



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey





Tecnológico  
de Monterrey

\$3,000.13

61



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey

TESORO SPIRITVAL DE

pobres en lēgua de Michuacā: Dirigida  
almuy Illustre y. R. Señor Don  
Fray Ioan de Medina Rincon  
Electo dignissimo Obispo  
dela dicha Prouincia.

Por el muy. R. Padre Fray Maturino  
Gilberti dela ordē delos menores.



EN MEXICO.

Conlicencia, por Antonio de Spinosa.

1575.



LICENCIA.

DON Martin Enriquez Visorrey  
Gouernador y Capitan general por  
su Magestad en esta Nueva España, y pre-  
sidente de la Audiencia Real q̄ en ella reside  
etc. Por quanto por parte de Frai Maturino  
Gilberti de la orden de S. Francisco, se me  
ha hecho relacion, q̄ el ha cõpuesto un li-  
bro pequeño, intitulado Theoro Spiriti-  
tual de pobres, è la Lengua Tarasca de Michi-  
uacan, que sera muy provechoso a los na-  
turales de la dicha prouincia, y me pidio,  
mandasse dar licencia, para que se impri-  
miese. Y por mi visto atento, que parece è-  
star visto y examinado por personas doc-  
tas y expertas en la dicha Lengua a qui è-  
lo cometic el Reuerendissimo Obispo  
de Mechuacan, y por el mesmo esta  
tambien examinado y dada licencia para  
que se imprima. Por la presente doy licen-  
cia a Antonio de Spinosa Impressor, pa-  
ra que libremente pueda imprimir el di-  
cho libro y Doctrina, conforme al ori-  
ginal, que ante mi se trujo: y mando que  
en ello, no se le ponga embargo ni impie-  
dimento alguno. Fecho en Mexico, a cin-

**LICENCIA.** 2.

co dias del mes de Mayo, de mill y quinientos y setenta y cinco Años. E im-  
presso, lo traiga ante mi, para se tasse  
el precio, porque se viere de vender.  
Vt supra.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de su Excelencia.



Ioan de Cuera.  
Tecnologico  
de Monterrey A 2<sup>a</sup> Nos

LICENCIA.

NOS Dō Fray Joā de Medina Rinō  
por la grā de Dios, Obispo electo de  
sta Provincia de Michuacā, y del Consejo  
de su Magestad. &c. Por la presente da-  
mos licencia y facultad, para que se pueda  
imprimir vn libro, intitulado Thesoro  
Spiritual de Pobres, en lengua Tarasca,  
compuesto por el muy Reuerēdo Padre  
Fray Maturino Gilberti, Guardian del  
Tueblo de Tzinapequaro: atento que tie-  
ne licencia para ello del muy Reuerendo  
Señor Fray Ioan Baptista de Lagunas, pro-  
uincial de la orden del bienauenturado sant  
Francisco desta provincia de Michuacan  
Y que ha sido visto y examinado, por nues-  
tro mandado, por los muy reuerendos her-  
manos Dō Diego Perez Negron, Chantre  
de nra Yglesia de Michuacan, y el Bachil-  
ler Ioā de Velasco canonicgo della: ultra  
de vn parecer, que dio el Reuerendo pa-  
dre Fray Gil Clemente, auriendosele co-  
metido la examinacion del: como del con-  
sta lo qual se declara, ser obra Christiana  
y Catholica y provechosa, para los Mi-  
nistros, y para los naturales deste nuestro  
Obis-

LIB LICENCIA. 3.

Obispado Eansi mesmo mandamos, que qualquier Impressor, la pueda imprimir, sin incurrir en ello, en pena alguna, por ser de las obras que conforme a las Prematicas de los Reynos se nos comete a lo Perlado la examinacion dellas. Dada en la ciudad de Parquaro, a seys dias del mes de Abril, de mill y quinientos y setenta y cinco Años.

Efectus de Mechuacan.

Por mandado del Obispo mi Señor.

El Bachiller Alonso Ruyz.  
Secretario

A. 3 7 Vi

A 3

LICENCIA

Visto el mandato y aprobacion del Reuerendissimo señor Don Fray Iuan de Medina Rincon Obispo de Mechuacán, y las de mas examinaciones, e que se da por buena y util esta obra. Yo assi mesmo aprouandola, doy licencia al Reuerendo padre Fray Maturino Gilberti, para que se pueda imprimir, guardando todo lo requisito, que de mas desto es necessario. Dada en el conuento de Sant Francisco, De Tepexic. A. 27. de Abril. de. 1575.

Fr. Michael Nauarro. y  
Comissarius gñalis.

Fr. Iuan Baptista de Lagunas, ministro Provincial de la provincia de los Apostoles sant Pedro y sant Pablo, Al amantissimo padre Fray Maturino Gilberti, confesor y predicador desta orden de nuestro Seraphico padre sant Francisco, salud y paz en nuestro señor. Por quanto por parte de V.C. me fue presentado vn libro intitulado Thesoro Spiritual

**LICENCIA** 4.

ritual de pobres: para que con mi licencia [como Prelado de .V. C.] no se imprima. E yo atento a que la sobredicha Obra esta vista y examinada de los infra scriptos amantissimos padres fray Pedro de Palacios, y Fray Gil Clemente, por mandado del muy reuerendo padre Fr. Christoval de Birbiesca mi antecessor: y de los muy Reuerendos señores Chantre y Visitador de la sancta yglesia cathedral: por mandado y comission del muy yllustre y Reuerendissimo Señor Don Fray Iuan de Medina Rincon, Obispo de Mechuacan. Por la presente concedo a .V. C. la licencia y bendicion, [como vaya junta la de su Señoria Reuerendissima] In nomine Domini. En Vayangario. 5. de Abril, de. 1575.

Fray Iuan Baptista de Lagunas  
Minister provincialis.

☞ APROBACION. ☞

**P**OR mandado del muy yllustre y Reuerendissimo señor Don Fray Iuan de Medina Rincon, vi y con diligencia examine esta Obra, intitulada *Theoro de Pobres*, en la lengua de Michmacan, que cōpuso el muy Reuerendo padre Fray Maturino Gilberti: y a mi parecer sera muy vtil, assi para los Indios Tarascos, como para los ministros, seruirse la Dios nuestro señor, imprimiendose la dicha Obra. Y por verdad lo firme.

El Chantre de Michmacan.

**V**I y examine por mandado del yllustrissimo y Reuerendissimo señor Don Fray Iuan de Medina Rincon, Electo de Michmacan esta Obra, intitulada *Theoro Spiritual de pobres*, compuesta por el muy. R. y religioso padre fray Maturino Gilberti. Entiendo ser obra catholica y muy provechosa para la instructiō y bien destas naturales: y lo firme assi de mi nombre.

El B. Joan de Velasco Canonigo



**D**igo, que por mandado de nuestro muy. R. padre Fray Christoval de Birbierca Ministro Provincial desta Provincia de los Apóstoles sant Pedro y sant Pablo, vi y examine esta Obra, que se intitula Tesoro Spiritual de pobres, que compuso y ordeno el padre Fray Maturino Gilberti en lengua de Michuacan: y digo q̄ de mas de ser catholica y verdadera, es obra muy vtil y necesaria, no solamente para estos naturales, mas tambien para sus ministros, sera muy provechosa y de gran vtilidad. Y porque esta es la verdad, lo firme de mi nombre. A. 19. de Diciembre, de. 1574.

Fray Gil Clemente.

**¶** POR comission del muy. R. padre fray Christoval de Birbierca, provincial desta provincia de los Apóstoles sant Pedro y sant Pablo, vi y examine esta Obra, intitulada Tesoro Spiritual de pobres, en la lengua de Michuacan, que compuso el padre Fray Maturino Gilberti y segun lo que alcanço assi en la lengua como en la sentencia

## APROBACION. 51

tencia es Obra sana y llana, conforme a como la han menester estos naturales: y soy de parecer, que para el bien y utilidad de todos se imprima. Y asi lo firmo de mi nombre.

Fray Pedro de  
Palacios.

Por quanto, por el muy Reverendo padre Fray Christoval de Birbiesca, en tiempo que era Provincial desta provincia de los Apostoles sant Pedro y sant Pablo, me fue mandado viesse y examinasse esta Obra de la lengua Tarasca, intitulado Thesoro Spiritual de pobres, que compuso el padre fray Malurino Gilberti: y la vi y examine con toda diligencia, y pareciendome, era cosa muy util: assi para los ministros, como para los naturales, la firme por tal. Y visto que el muy reverendo padre Fray Juan Baptista, a quien por el yllustre y reverendissimo señor Don Fray Juan de Medina Rincon, que

DE LA OBRA. 6

que fue otra vez cometido el examen de la dicha obra, y con el officio de su provincialalargo, se halla muy ocupado: y se remitió a mi examen. Digo que de nuevo me rectifico en lo que dixé y firme. Y por que es verdad lo firme de mi nombre.

Fray Gil Clemente



Tecnológico  
de Monterrey

## TABLA

¶ LO CONTENIDO EN ESTA  
Obra, va por manera de Colloquio. Y  
este Colloquio esta diuidido en cin-  
cuenta y dos Preguntas cō sus  
Respuestas, como por la si-  
guiente Tabla parece.  
TABLA.

- EN la primera, se declara la significa-  
cion deste nombre Christiano.
- ¶ En la. 2. Que la señal de la Cruz, son  
las armas de los Christianos.
- ¶ En la. 3. Se declara la causa, porque se  
pone la señal <sup>de la Cruz</sup> en la ~~fronte~~ <sup>en la</sup> frente, bo-  
ca, y pechos.
- ¶ En la. 4. se declara la causa, porque no  
sanctiguamos con la señal de la Cruz  
todo el cuerpo.
- ¶ En la. 5. se declara. De como el ranchis-  
simo nombre de Jesus, tambien es ar-  
mas de los Christianos.
- ¶ En la. 6. se declara la significacion del  
nombre de Jesus.
- ¶ En la. 7. se declara la significacion del  
nombre de sancta Maria.
- ¶ En la. 8. se declara, De como se hade  
hazer

⌘ TABLA ⌘

7.

hazer Oracion a sancta Maria.

¶ En la. 9. se declara la Oracion del Pa-  
ter noster.

¶ En la. 10. se declara la Oracion del A-  
ue Maria.

¶ En la. 11. se declara la significacion del  
Credo.

¶ En la. 12. se declara la oracion de la Sal-  
ue regina.

¶ En la. 13. se declaran los diez mandami-  
entos de Dios.

¶ En la. 14. se declaran los cinco manda-  
mientos de la Iglesia.

¶ En la. 15. se pone la declaracion de los  
siete Sacramentos.

¶ En la. 16. se pone la declaracion de los  
siete pecados mortales.

¶ En la. 17. se pone la declaracion de las  
virtudes Theologales, Cardenales, y  
Morales.

¶ En la. 18. se pone la declaracion de los do-  
nes del Spiritu sancto.

¶ En la. 19. se pone la declaracion de las  
tres potencias del Anima.

¶ En la. 20. se pone la declaracion de los

tres

## TABLA, *ET*

tres enemigos del alma.

- ¶ En la. 21. se pone la declaracion de las catorce obras de Misericordia.
- ¶ En la. 22. se pone el Examen de la consciencia, breue Confessionario.
- ¶ En la. 23. se declara de la grandera de Dios en general.
- ¶ En la. 24. se declara de las tres personas diuinas, y de las obras de su omnipotencia.
- ¶ En la. 25. se declara de las obras de la sabiduria diuina.
- ¶ En la. 26. se declara de las obras de la bondad diuina.
- ¶ En la. 27. se declara de las obras de la misericordia de Dios.
- ¶ En la. 28. se declara de la penitencia, y de la primera parte della, que es la contricion.
- ¶ En la. 29. se declara de la segunda parte de la penitencia, que es la Confesion.
- ¶ En la. 30. se declara de la tercera parte que es del cumplimiento de la penitencia señalada por el Confessor.

¶ En la

- ¶ En la. 31. se declara de la recepcion de la Eucharistia.
- ¶ En la. 32. se declara lo que se ha de hazer despues de la sancta Communion.
- ¶ En la. 33. se declara quantas vezes en el año se puede recibir la sancta communion.
- ¶ En la. 34. se declara de las obras de la justicia de Dios.
- ¶ En la. 35. se declara de la muerte de los malos.
- ¶ En la. 36. se declara de la muerte de los buenos.
- ¶ En la. 37. se declara del juicio general.
- ¶ En la. 38. se declara de las penas y tormentos del infierno.
- ¶ En la. 39. se declara de los gozos y gloria del cielo.
- ¶ En la. 40. se declara de las <sup>promesas</sup> ~~personas~~ que Dios promete a los verdaderos penitentes.
- ¶ En la. 41. de las amenazas divinas a los pecadores endurecidos.

¶ En.



## TABLA.

- ¶ En la. 42. De las promesas divinas a los pobres de espíritu.
- ¶ En la. 43. de las amenazas divinas a los soberbios enemigos de la humildad.
- ¶ En la. 44. de las pmesas divinas a los mäsos, y amenazas a los brauos.
- ¶ En la. 45. de la pmesas divinas a los que oran, y amenazas a los que rien.
- ¶ En la. 46. de las promessas a los hãbridos de la justicia, y amenazas a los hartos.
- ¶ En la. 47. de las promessas divinas a los misericordiosos, y amenazas a los no misericordiosos.
- ¶ En la. 48. de las promessas divinas a los limpios de corazon, y amenazas a los surios.
- ¶ En la. 49. De las promessas a los pacificos y amenazas a los que tienen odio.
- ¶ En la. 50. De las promessas a los que padecen persecuciones por la justicia y amenazas a los perseguidores.
- ¶ En la. 51. De las promessas a los que oran.
- ¶ En la. 52. se trata de la deuocion a la corona de nuestra Señora.

Fin de la Tabla.

## EPISTOLA DEDICATO

ria del Auctor desta obra: al Illustriſſimo  
y Reuerendiſſimo. S. don Fray Joan de Me-  
dina Rincon, Obispo meritiſſimo de Mich-  
uacan: su pieruo y el menor de sus capella-  
nes fray Maturino Gilberti, salud y eter-  
na felicidad en nuestro. S. Iesu Christo.



EL PRIN-  
cipal cargo de  
los Sacerdo-  
tes y minis-  
tros de Chri-  
sto, ~~es~~ muy il-  
stre y Reue-  
rēdiſſimo Se-  
ñor, es el pa-  
to de la do-  
ctrina de la qual como sabe. V. Señoria,  
se deue tener siempre gran cuydado, co-  
mo de cosa, de donde procede todo el  
bien y prouecho de las animas: y que es-  
ta doctrina sea verdadera y pura, agena  
de todo error y sospecha. ¶ Y mucha

## EPISTOLA

- vigilancia es necesaria, que no erremos por ignorancia, la qual no nos excusara delante de Dios, en lo que somos obligados a saber, pudiendolo aprender.
- Sap. 13. Scriptum est enim. Vani sunt omnes homines, in quibus non subest scientia Dei. Itē. Nō est populus sapiens, propterea nō miserabitur eius, qui fecit eū, & qui formabit eū non parcat ei. Et quoniā nō habuerunt sapientiam, interierunt propter suā insipientiam. Et Apostolus. Si quis ignorabitur, y pnes a los Sacordotes ministros de Christo pertenece el officio de enseñar: no seria razón, qenellos ande tan abominable y condenado descuido. Et nue fratres, inquit, scriptura, quoniā vos estis presbyteri in populo Dei, & ex vobis pēdet anima illorū, ad eloquiū vestrū corda illorū erigite. Et rur.
- Mala. sum. Labia Sacerdotis custodiunt scientiā,  
 2 Ezech. Hc legē requirēt ex ore eius. Populū meū  
 24. docebunt, & immundum ostendenteis ¶ y pa  
 rardome a pensar la gran ceguedad, que desde treinta y mas años, he visto y veo  
 ansri

así en algunos ministros como è lo mi-  
 strados por falta desta doctrina y ense-  
 ñança christiana, y que los mas de los cu-  
 ras se contentan, y se tienen por muy sa-  
 tisfechos en dezir una missa è sus tiempos,  
 y bautizar à los niños, casar, y enterrar  
 sin ningun genero de sermón y predica-  
 cion Evangelica. Y auriendome dado el  
 Señor misericordiosamente particular no-  
 ticia de las lenguas, y el modo de escreuir  
 en ellas, con esperança, que con mi traba-  
 jo, y con el favor de los Señores pro-  
 dria facilmente suplir tan notable falta: me  
 he ocupado muchos tiempos en escreuir  
 y ordenar muchos y muy utiles Tracta-  
 dos è siete lèguas: de los qles solamente  
 se aprovechan algunos Religiosos y cleri-  
 gos, sacando dellos alguna doctrina. ¶ Y  
 mostrandose agota arrepenidos por auer  
 tan malamente resistido la manifestaciõ de  
 tanto bien, y desseado hazer libro de nuevo, y  
 è alguna manera satisfacer la culpa de  
 tanta y tan luenga contradiccion, me han impor-  
 tunado a q. yo ordenasse en la lengua de Michi-  
 nacan el Flos Sanctorum de los Sanctos

y San

✍ EPISTOLA. ✍

y sanctas, que se celebran en esta nueva España. Y lo tocante a las fiestas principales del Señor, y de su bendita madre, y que juntamente con esto trasladase de Romance castellano en esta lengua una Doctrina Christiana intitulada Luz del alma, con un centenario de Sermones dominicales y Sanctorales, y otras materias de comun doctrina predicables. Vassi conuencido de zelo y piedad Christiana, y con deseo de agradecer a mi señor Dios, y aprouechar a las animas, por la sangre preciosissima de Christo redemidas, lo he puesto por la obra. ¶ Y lo que mas particularmente ha parecido mas conueniente para todos; es este Tractado, intitulado Thesoro Spiritual de pobres; en el qual se trata lo que en la Tabla de la obra esta apuntado. ¶ Y segun la opinion de todos sin contradiccion alguna, se haria muy gran seruicio a nuestro señor Dios, si se imprimiesse y saliesse a luz. Y de esta obra, y de todas las demas, que arriba tengo señaladas y nombradas, por la presente hago presentacion

DEL AVCTOR. 11.

ción a V. Señoría, suplicándole muy hu-  
milmente, sea veruido de mandar las veer  
y examinar por personas de credito: pa-  
raque con la auctoridad de tal pastor sal-  
gan á luz, y sean amparadas y defendi-  
das y que todos nos aprovechemos de  
cosa tan necessaria. Y todo esto suplico  
a V. Señoría, por el valor del sanctissi-  
mo nombre y sangre de Christo, y por  
todos los mysterios de nuestra redemp-  
ción. ¶ Y con esto pretendo descargar  
mi consciencia; para que por falta de di-  
ligencia, no se me demande la perdicion  
de tantas animas christianas sin Christo,  
por falta de doctrina, ni cayga de baxo  
de la terrible maldicion, q' el Señor echa  
á los pastores y sacerdotes negligentes,  
en este caso diziendo. Ve vobis [inquit] Luc. 11  
legisperitis, qui tulistis clauem scientiæ,  
ipsi non intrabitis: & eos qui intrabant,  
prohibuisti. Item. Ve vobis, qui circuitis Math.  
marem & aridam vt faciatis unum profe-  
25.  
litum: & cum factus fuerit, faciatis illum  
filium gehennæ duplo q̃; vos.

¶ SIGNASTI DOMINE SER  
VVM TVVM FRANCISCVM.



SIGNIS REDEMPTIONIS  
NOSTRÆ.



## THE SORO SPIRITVAL

De Pobres, y pan de cada dia muy sabroso: que es una breue, ny muy compendiosa Doctrina, en la lengua de Michuacau, declarativa de los mysterios de nuestra sancta Fee catholica, y de la ley de Dios, y de todo lo contenido en la comun Doctrina, que a los fieles se suele enseñar. Y a esta, se sigue otra declaracion a cerca de las promessas divinas a los buenos: y amenazas a los malos. Compuesta y ordenada por el R. Padre Fray Matirino Gilberti, Frayle menor: mandandosele sus Perlados. Dirigida al muy yllustre y Reuerendissimo Señor, Don Fray Iuan de Medina, Obispo meritissimo de la dicha prouincia de Michuacau: y por su mandado vista y aprouada, y dada su licencia, para que se imprima. Juntamente con la del muy. R. padre Fray Iuan Baptista de Lagunas, Prouincial. Ponese al principio la pequeña Doctrina Cartilla, emendada y corregida, de los yerros, que en las primeras impressiones ferna.

CARTILLA. EN

EN INDIO.

Y SIRANDA, Y ESTI, Y-  
qui aringahaca chuperi thipiquareta A-  
nima eueri asmarari curinda angunaripa-  
qua aringani, ynguix vehcompiquare-  
racha mindangaca pauau pauau, Cay A  
nima eueri thipiquareta, hinde esti, hyn-  
dequi himbo ambongastahperaqhaca, hin-  
gui hucha eueri nana sancta ylesia hu-  
rendahpehaca. Yngui vca chemendo ca-  
sirequa tata fray Maturno Gilberti, sant  
Francisco tata, yxu aringahaca  
Michuacau aringani.  
Era yseti. . .

Yxu

¶ Y XV V N D A H E N A H A T I ,

ynqui ma no am hurendi, vehcoueh  
comarikanga ma tepari am hurendi  
ni hurendatarahquarecue-  
cani Cartilla, ys arifa-  
rini. :-

¶ H V R E N G V A R E R I ¶



Hemendo casire-  
qua acha huren-  
dahperi, care no-  
gan andihmapirini,  
ysquire nagate can  
curipeni aripirin-  
ga hurendam Car-  
tilla, linguix yame-

do Christianoecha himbo vndahaca hu-  
renguareni. Ca hy, yni chemendo vecha  
marinstahaca hurencuecani. Era yeti a-  
cha. Ca yqui hurendahperi, ys curahcha  
ca hurenguarerini, ys ariti.

Q3 CARTILLA E3

HURENDAMPERI.

VVache, has misquare, ariucaguin  
Turendani hinguire vepaxarahaca  
hurengwarecucani Cartilla. Ca y Carti-  
lla himbo, y xure vndahenauaca arini.

A b c d e  
f g h i k l m n  
o p q r s t v  
u x y z ̃ ̄ ̅ ̆

HURENGVARERI.

**C**hemendo casirequa acha hurendah  
peri, yamueni quataperaca ari-  
ni yni ABC. ca memieni yxu ambeori-  
ua teruktarmani, hynquini hynbo hu-  
rembiringa arintani siranda. Era yseti  
acha.

HVRENDAH PERI

**V**uache, care cezmēdo quataperasqui  
arini ABC. Cayuiretero h'siris yam  
quataperaca arini, arinchtero men yni.

**B**a be bi bo bu. Ca ce ci co  
cu. Da de di do du. Fa  
fe fi fo fu. Gua gue gui  
guo gu. Ha he hi ho hu. Ja je ji  
jo ju. La le li lo lu. Ma me mi  
mo mu. Na ne ni no nu. Pa pe pi  
po pu. Qua que qui quo quu.  
Ra re ri ro ru. Sa se si so su. Ta  
te ti to tu. Va ve vi vo vu. Xa xe  
xi xo xu. Ya ye yi yo yu. Za ze zi  
zo zu.

23 CARTILLA. 27

**B**am bam bim bom bum.  
 Cam cem cum com cum, Dā  
 dem dim dom dum. Gam fem fim  
 fom fum. Guam guem guim gom  
 gum. Ham hem him hom  
 hum. Jam jem jim jom jum. Lā  
 lem lim lom lum. Mā am mem  
 mim mom mum. Nam nem nim  
 nom num. Pam pem pim pom  
 pum. Quam quem quim quom  
 quum. Ram rem rim rom rum.  
 Sam sem sim som sum. Tam  
 tem tim tom tum. U am vem vim  
 vom vum. Xam xom xim xom xū.  
 Yam yem yim yom yum. Zam  
 zem zim zom zum.

**B**ā bē bī bō bū. Cā cē cī cō cū  
 Dā dē dī dō dū. Fā fē fī fō  
 fū. Guā guē guī guō gū. Hā hē  
 hī hō hū. Jā jē jī jō jū. Lā. lēli  
 lō Lū. Mā mē mī mō mū. Nā nē  
 nī nō

PARA LOS NIÑOS. 115

nō nū. Pā pē pī pō pū. Quā quē  
quī quō quū. Rā rē rī rō rū. Sā  
sē sī. sō sū. Tā tē tī tō tū. Uā vē  
vī vō vū. Xā xē xī xō xū. Yā yē yī  
yō yū. Zā zē zī zō zū.

EL PATER NOSTER

en latin.

**P**ater noster, qui est in caelis. Sancti-  
ficetur nomen tuum. Adueniat re-  
gnum tuum. Fiat voluntas tua: sicut in  
caelo & in terra. Panem nostrum quo-  
tidianum da nobis hodie. Et dimitte no-  
bis debita nostra, sicut & nos dimittimus  
debitoribus nostris. Et ne nos inducas in  
tentationē. Sed libera nos a malo. Amē.

EL AVE MARIA

en latin.

**A**ve Maria, gratia plena. Dominus  
tecum. Benedicta tu in mulieribus  
Et benedictus fructus ventris tui Iesu.  
Sancta Maria, virgo, mater Dei. Ora pro  
nobis peccatoribus, nunc & in hora mor-  
tis



CHARTILLA

tis nostræ. Amen.

EL PATER NOSTER,  
en Romance.

**P**adre nuestro, que estas en los cie-  
los, Sanctificado sea el tu nombre.  
Venga a nos el tu Reyno. Hagase tu vo-  
luntad, assi en la tierra, como en el cielo.  
El pan nuestro de cada dia, da nos lo hoy  
Y perdona nos nuestras deudas, assi co-  
mo nosotros pdonamos a nuestros deu-  
dores. Y no nos dexes caer en tentaciõ.  
Mas libra nos de mal. Amen.

EL AVE MARIA,  
En Romance.

**D**ios te salue Maria, llena de gracia  
El señor es contigo. Bendita tu en  
las mugeres, Y bēdito el fruto de tu viē-  
tre Jesus. Sancta Maria, virgē, madre de  
dios, ruega por nosotros peccadores. A.

EL PATER NOSTER

En Yndio.

**T**ata hucha eueri, thuguirehaca auã  
daro. ¶ Thucheueti hacanguriqua  
sancto ariquetie [hingunthu mitecatare-  
que



queue. ¶ Hutehtsin adarenoni, tuhche  
 ueti yre tequa. ¶ Vque tuhcheueti ve-  
 qua ysqiure auandaro vmengahaca, yf-  
 uymenga ytu echerendo. ¶ Hucha eue  
 ri, cūda anganaripaqua, yntscuhtsin y  
 ya. ¶ canthsin vehpouachentstan hucha  
 eueri hatzingaquareta, ysqi hucha veh  
 pouacuhuanltahaca hucha eueri hatzin  
 gaquaechan. ¶ Ca hastsin teruhtaztze-  
 mani terre uahveraqua himbo. ¶ Euah  
 pentstha, casingurita himbo. Yse-  
 uengua.

PEL AVE MARIA,

En Yndio.

**H**A carecuhcha sancta Maria, gracia  
 uinirini. Acha Diosquini hucarini,  
 thugrevahnādamaca curenderoeni, vana  
 tzehuamaparini ysqxā cuhtsinchani. Cah  
 tu hatzihpangatare yndenguire bucaua-  
 raxaca tuhcheueti cuparataro Iesusni.  
 Sancta Maria quire maneti nanaembac-  
 ca dios, canthsinangatevehcouehcomarih  
 pechehi buchansimi thauacuricha. Yya  
 cahtu hucha ueri variqro. Yseuengua.

¶ EL Credo, EN TIN

Credo

**C**redo in Deum patrem omnipotentem, creatorem cœli & terre. Et in Iesum Christum filium eius unicum Dominum nostrum. Qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine. Passus sub pontio Pilato: crucifixus, mortuus, & sepultus. Descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis. Ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei patris omnipotentis. Inde venturus est iudicare viuos & mortuos. Credo in Spiritum sanctum. Sanctam Ecclesiam catholicam. Sanctorum communionem. Remissionem peccatorum. Carnis resurrectionem. Vitam æternam. Amen.

**DEL Credo,**  
En Romance.

**C**reo en Dios padre todo poderoso, criador del cielo y de la tierra. Y en Iesu Christo su vnico hijo, señor nuestro. Que fue concebido del espíritu sancto, y nascio de la virgen sancta Maria. Padescio so el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado. Del

Descendió a los Infiernos: y al tercero día  
 resuscitó de entre los muertos. Subió a  
 los cielos, y se asientó a la diestra de Dios  
 padre todo poderoso. Dáde verna a juz  
 gar los viuos y a los muertos. Creo en  
 el Spiritu sancto. Y la sancta yglesia ca  
 tholica. La communion de los Sanctos.  
 La remisión de los peccados La resur  
 rección de la carne. Y la vida perdura  
 ble, que nunca se acaba. Amen.

EL CREDO,

En Yndio.

**H**Acacuhaca Dios tatani'hyndequi  
 yamendo cezetini cuerauaca auan  
 daca echeri. Cahtuni hacacuhacqui mah  
 co Dios yuahpa acha Iesu Christoni, hin  
 dequih'sini acha echehaca, hyndequi Spi  
 ritu sancto y qua himbo thziringuenoca.  
 cahtu sancta Maria peua ytas manerieti  
 ni. Cahtu vecatzenchama Poncio Pyla  
 to eueri huramuqua himbo. Cahtu pah  
 cha parataquepi Cruzito. Ca hima vari  
 paracutini hizquent'spi, cahtu menj que

C tze

CARTILLA.

tzepih varichao. Cahtu meni ma huriya  
 neqro hugtzitaqrentstanivaririechani ha  
 rarehuahetstani. Cahtu quecheqréts auã  
 daro. Cahtu vaxatayants qhuanicuqra-  
 ni Dios tataembani yamendo cez. Cah-  
 tu men hini hauahenani huua vtacuhua-  
 yocani tzipechani, ca variriechani. Cah-  
 tuni hacahcuhaqui Spiritu sanctoni. Cah-  
 tu sancta Yglesia catholica, [ ys araha  
 qui, ] Hacahcuhaca cunariquarents-  
 quaro hacahcuchao. Cahtuni hacahcuha  
 qui Sanctoecha eueri hechetsio carahtah  
 peramaqua andumuquarentsqua hym-  
 bo. Cahtuni hacahcuhaqui, ysqi thaua-  
 curitavehpouatsperaquentstahaca Sacra-  
 mentos eueri huriyatenchaqua hymbo.  
 Cahtuni hacahcuhaqui ysqi cuiripehtsi  
 cata mendo tzi queponguauaca. Cahtuni  
 hacahcuhaqui, tzipequa nomen catsira-  
 maqua. Yseuengua.

LA SALVERE

gina, En Latin.

]\*[

Sal-

**S**alue regina mater misericordia.  
 Vita dulcedo & spes nostra salue.  
 Ad te clamamus exules filij Eue. Ad te  
 suspiramus gementes & flentes in hac  
 chrymarum valle. Eya ergo aduoca-  
 ta nostra : illos tuos misericordes o-  
 culos ad nos conuerte. Et Iesum benedi-  
 ctum fructū ventris tui nobis post hoc e-  
 xilium ostende. O clemens. O pia. O dul-  
 cis virgo Maria. Ver. Ora pro nobis san-  
 cta Dei genitrix. Ref. Vt digni efficiamur  
 promissionibus Christi, Amen.

LA SALVE

Regina, en Romance.

**S**alue te Dios Reyna y madre de mi-  
 sericordia, vida dulçura y esperan-  
 ça nuestra. Dios te salue, a ti llamamos  
 los desterrados hijos de Eua. A ti sospi-  
 ramos, gimiendo y llorando en aqueste  
 valle de lagrimas. Ea pues abogada nue-  
 stra buelue a nosotros effos tus mi-  
 sericordiosos ojos. Y despues de a-  
 queste destierro muestra nos a Ie-  
 subendito fructo de tu vientre.

C 2 Ocle

CARTILLA. 5

O clemente. O piadosa. O dulce virgen  
 Maria. Verso. Ruega por nosotros pec-  
 cadores. Ref. Que seamos dignos de las  
 promisiones de Christo. Amé.

LA SALVERE

gina, en Yndio.

\* **H**A carecuhcha yurixe Dios hucarin  
 Guini, thuquire nanaetsperieca veh  
 condehperaquaro, tzipequa vrimararie-  
 rini. Carehtu hucha eueri yengo quare-  
 quae. Hacarecuhcha Dios aucaringui-  
 ni. Thunguix fini yonchequarehaca hu-  
 cha pacauatangacha, Eua vuahpaecha.  
 Ca huchia thunxfinihco cahranchehaca  
 hiriraparini, cahtu veparini, yxu nucutzé  
 do, veranda vinguetiro hatini. Hendi  
 hucha eueri vandapatsperi, vah nanari-  
 chemonguahtsini ynden tuhcheueti veh  
 condehperaquaezqua. Ca yquicuh-  
 che ne vandani nimanchauca pacauatah  
 peraqua, çanthfini himahcan cauquan e-  
 xerani Iesus ni tzihuehtzangatareri, yn-  
 denguire hucauarapihca tuhcheueti cu-  
 parataro. Ahuyy heyahcuhperi. Ahuyy  
 nah



nahmintzin pamopentsri. Ahuiy asmara  
 ri maneri Maria, thuquire manetiesca.  
 Verso. çantifini cuiripen vehcouehco-  
 marihpechen thuquire sancta Dies nana  
 embaeca. Ref. Ca cuhchengate himbo ni  
 tatarerieu Christo eueri ayauatsperata.  
 Yseuengua.

LA DIVISION

De los Articulos : conuiene a  
 saber. Siete pertenescientes  
 a la Diuinidad: y siete a la  
 Humanidad. Los q̄  
 pertenescen ala  
 Diuinidad  
 son estos.

- ¶ 1. Creo é vn solo dios todo poderoso
- ¶ 2. Creo, que es Padre.
- ¶ 3. Creo, que es Hijo.
- ¶ 4. Creo, que es Spiritu sancto.
- ¶ 5. Creo, que es Criador.
- ¶ 6. Creo, que es Saluador.
- ¶ 7. Creo, que es Glorificador.

LOS QUE PERTENESCEN

C 3 ala

## CARTILLA.

a la Humanidad, son estos.

¶ 1. Creo, que fue concebido de Spiritu sancto.

¶ 2. Creo, que nascio de la virgen sancta Maria.

¶ 3. Que padescio so el poder de Poncio Pilato, y fue sepultado.

¶ 4. Creo, que abaxo a los Infernos.

¶ 5. Creo, que al tercero dia resuscito de los muertos.

¶ 6. Creo, que subio a los cielos, y esta assentado a la diestra de Dios padre todo poderoso.

¶ 7. Creo, que de alli vendra a juzgar a los viuos, y a los muertos, y dara la gloria a los buenos, y condemnara a los malos.

## EN INDIO.

\* **N**Amuporoe, Articulo dios hihcheu remba hacahcutahperaqua, hynguicuhche hacahcuha. Temben thape ti, maro yuntzimoroeti, hyngui hymbol  
Di-



Dios esca, cahtu maro yuntzimoro e hin  
guihtu himbo cuiripuesca.

¶ Ytihqui ma, hacahcuhaca, hádiyohco  
Diosen yamendo cez.

¶ Ytihqui. ij, hacahcuhaca, ysqui tataes-  
ca.

¶ Ytihqui. liij. hacahcuhaca, ysqui vuah-  
pa esca.

¶ Ytihqui. iiij hacahcuhaca, ysqui Spiri-  
tu sancto esca.

¶ Ytihqui. v. hacahcuhaca ysqui yamen-  
do vriesca, hingun paraquareri.

¶ Ytihqui. vj. hacahcuhaca, ysquihtu e-  
uahpehpentstiesca.

¶ Ytihqui. vij. hacahcuhaca, ysquihtu yn  
tspetiesca Gloria.

¶ Ca y xaporo, yesti, hígui himbos, Dios  
eca. Ca menthu yuntzimoro etu hinguihtu  
himbos cuiripueca, yesli.

¶ Ytihqui ma hacahcuhaca, ysqui hunde  
quihtsini hapinga Iesu Christo, thzirin-  
guenopihca Spiritu sancto vqua himbo.

¶ Ytihqui tzimani hacahcuhaca ysqui  
peuaca maneti sancta Maria, vta smendo  
manetietini.

CARTILLA.

¶ Ytiñqui. iij. hācāhcuācā, ysq̄i: heyo-  
quāreca variquā, hinguñ pameri, huchā-  
thlīñ thauacuricha himboetaqua euah-  
pentscūecani.

¶ Ytiñqui. iij. hacahcuhaca, ysq̄i que-  
tzepīca varichao, ca ysq̄ihtu petahuan  
tēca Sancto tataetspecha eiteri Anima,  
hīhchāqui hini hāpīca erocani, hīhcheui  
remba Sancto andoriqua petahperants-  
qua

¶ Ytiñqui. v. hacahcuhaca, ysq̄i thzita  
quārētsca ma hurianequaro varirīechan  
nararehuahentstani.

¶ Ytiñqui. vj. hacahcuhaca, ysq̄i quen  
chequarentsca auāndaro, cā hini vaxata-  
yants qhuanicuquaran Dios tataem-  
bani, hīndequi yamēdo cēzeca

¶ Ytiñqui. vij. hacahcuhaca, ysq̄ihtu  
men hini hauahenani hīuācā vtacuhua  
yocani, tzipecani cā varirīechani, cā ya  
rumēdo ambaquechā himboetaquas hu  
uā ti, intshuacuecan xaramequāreta Glo-  
ria, himboquix patzacucā hīhcheuirem-  
ba vandazcucata, cangua yquimengae-  
chan mīsquāretahico yntshuacuecan mu  
-hua

hua, hynboqui pameri hynbo nomen  
catfiracuhuamauaca, himboquix no pa-  
tzacuca hihcheuiremba vandazcucata.

LOS MANDA

mientos de DIOS, en latin.

¶ Primum, Dominum Deum tuum adora-  
bis, & illi soli seruias.

¶ Secundum, Non assumes nomen Dei  
tui in vanum.

¶ Tertium, Memento, vt diem sabbati  
sanctifices.

¶ Quartum, Honora patrem tuum & ma-  
trem tuam, vt sis longeuus super terram.

¶ Quintum, Non occides

¶ Sextum, Non mechaberis.

¶ Septimum, Non furtum facies.

¶ Octauum, Non loquaris contra pro-  
ximum tuum falsum testimonium.

¶ Nonum, Non concupisces vxorem pro-  
ximam tuam.

¶ Decimum, Non concupisces rem pro-  
ximi tui.

¶ En

CARTILLA.

EN ROMANCE.

¶ El primero, Honraras y amaras a vn solo Dios, sobre todas las cosas.

¶ El segundo, No juraras su sancto nombre en vano.

¶ El tercero, Sanctificaras las fiestas.

¶ El quarto, Honraras a tu padre y tu madre, para que bivas luenga vida sobre la tierra.

¶ El quinto, No mataras.

¶ El.vj. No adulteraras, ni fornicaras.

¶ El septimo, No hurtaras.

¶ El octauo, No leuantaras a tu proximo falso testimonio.

¶ El nono, No cobdiciaras la muger de tu proximo.

¶ El dezimo, No cobdiciaras las cosas ajenas.

LOS MANDA

mentos de Dios,

En Yndio.

\* ¶ Namupethantzita vandazcucata Di-

os

os eueri. Tembenieti, yquimendo vah-  
nandamaca chepararieni, yngui patza-  
mengahaca Dios hihcheuiremba vandaz  
cucata.

¶ Ytihqui ma, marehco pampzcaiaca  
Diosen.

¶ Ytihqui. ij. nore vecauatauaca dios hih  
cheuiremba sancto hacāguriqua, hecah  
tsitanihco.

¶ Ytihqui. iij. mindauacare, cuiinchetoe  
chani Sancto equa himbo.

¶ Ytihqui. iiij. hangangarihuauacare, ta-  
tateni, ca nanateni.

¶ Ytihqui. v. nore vuandicuhpeuaca.

¶ Ytihqui. vj. nore ma hecahtsitanihco.  
teruremauaca quereni.

¶ Ytihqui. vij. norehtu sipahpeuaca.

¶ Ytihqui. viij. norehtu tziperatspeuaca  
yehcantspeparini.

¶ Ytihqui. ix. nore curuuecuuaca tembā  
tuhcheueti hingunguequateni.

¶ Ytihqui. x. nore tzititspeuaca himaqui  
am hapingapoca.

¶ Ca y temben  
vādazcucata Dios eueri, tzimorohconi  
yatāganiyamēdo niyatanguengasirahati  
ysqui



CARTILLA.

yſquimendo, y, xaneca temben vandaz-  
cucata. Ca, y, Dios eueri temben vandaz  
cucata, yquis himbo yamendo cunari-  
quarenguentſca niyaraquaeni, y eſti.

¶ Ytiſqui ma, pampzcauacare Diosen  
yamendo am hameri razcunſrin.

¶ Ytiſqui. ij. pampzcauacare tuhcheue  
ri hingunguenquaten yſquire thumendo  
pampzquarehaca.

LOS MANDA.

mientos de la Ygleſia,  
En Latin.

¶ Feſta colas, præſens ſacro, ieiunia  
ſerues.

¶ Annua ſit ſaltem ſclerum confefſio  
paſchæ.

¶ Tempore quo ſumes Chriſti vena-  
bile corpus.

LOS MANDA.

mientos dela ygleſia, en  
Romance, ſon cinco.

¶ El primero, Guardar las feſtas, y oyr  
miſſa

missal los Domingos y fiestas.

¶ El segundo, Confessar alomenos vna vez en el Año, por la quaresma.

¶ El tercero, Comulgar por pascua de Resurrection.

¶ El quarto, Ayunar la Quaresma y los otros ayunos dela Yglesia.

¶ El quinto, Pagar los diezmos y primicias.

LOS MANDA.

mientos de la Yglesia, En Yndio.

**N**Amupe sancta yglesia eueri vandezucata. Yupeti ynguihtsin vandezucucha hucha eueri nana sancta yglesia.

¶ Ytihqui ma, curahchahpeuacare missa mamendo yachatayaran Domingoechã cahty cuinchetoechan.

¶ Ytihqui tzimani, noremendo cuerata uaca curantzarahquareni Quaresma hymbo.

¶ Ytihqui. iij. xachomuquareuacare lesu Christo eueri cuiripeta tzitaquarents quaro.

¶ Ytih-

## CARTILLA.

¶ Yrihqui. iiii. carindarehauaca Quaresma, hinguin himahcangui vandazcutspenhaca, nana Sancta yglesia.

¶ Yrihqui. v. mayamuhpeuacare Decimas, carehtu parandi vquareuá hinguire ambe vreta andareuaca.

### LOS SIETE

Sacramentos, en  
Latin.

¶ Baptismus, Sacramentum est fidei.

¶ Confirmatio, Spei.

¶ Pœnitentia, Iustitiæ.

¶ Eucharistia, Charitatis.

¶ Extrema vñctio, Perseuerantiæ.

¶ Ordo, Prudentiæ.

¶ Matrimonium, Temperantiæ.

### LOS SIETE

Sacramentos dela yglesia  
En Romance.

¶ El primero, es el Baptismo. Y este es sacramento de Fe.

¶ El



¶ El segundo, Confirmacion. Y este es sacramento de Esperança.

¶ El tercero, es dela Penitencia. Y este es sacramento de Iusticia.

¶ El quarto, es la Eucharistia. Y este es sacramento de Charidad.

¶ El quinto, es Extrema vnction. Y este es sacramento de Perseuerança.

¶ El sexto, es de orden sacro. Y este es sacramento de Prudencia:

¶ El septimo, es el Matrimonio. Y este es sacramento de Temperança.

LOS SIETE

Sacramētos dela yglesia,  
En Yndio.

**N**Amupe sacramento, sancta yglesia  
eueri. Yuntz imoroti.

¶ Yti hqui ma, y esti, ytsi arahtsicuhpera-  
qua, y qui ma sacramento hacahcuquaes  
ca.

¶ Yti hqui. ij. yntu esti, hayaparatahpera  
qua Christianoequa, y quihtu ma sacra-  
mento esca yengoquarequa.

¶ Yti h

## CARTILLA

¶ Ytuhqui. iij. yhruesti Penitencia, vqua  
yquihtu ma Sacramento esca justicia v-  
quarenchaqua.

¶ Ytuhqui. iiii. yhruesti, xachomuquare  
tahperaqua Iesu Christo eueri curipeta  
yquihtu ma Sacramento esca pãp-  
perata.

¶ Ytuhqui. v. yhruesti Sancto atarihpe-  
rantisqua, yquihtu ma Sacramento esca  
hayanguemaqua.

¶ Ytuhqui. vi. yhtu esti, vandazcucata  
amberiequa, ynguix vandazcumengapo  
ca missa arinticha yquihtu ma Sacramen-  
to esca mimixequa.

¶ Ytuhqui. vii. yhtu esti tembuchagua  
Dioseo, yquihtu ma Sacrameto esca pin-  
guquarequa.

### LOS SIETE

Peccados mortales.

En Latin.

¶ Superbia,	vitatur	Humilitate.
¶ Auaritia,	vitatur	Liberalitate.
¶ Luxuria,	vitatur	Castitate.
¶ Inuidia,	vitatur	Charitate.

¶ Gu

Gula	vitatur	Abstinencia.
Ira.	vitatur	Paciencia.
Accidia.	vitatur	Deuotione.

LOS SIETE,

Peccados mortales, En  
Romance .:.

¶ El primero, es la Soberuia. La qual es vencida con la Humildad.

¶ El segundo, es la Auaricia. La qual se vence con la Liberalidad.

¶ El tercero, es la Luxuria. La qual se vence con la Castidad.

¶ El quarto, es la Embidia. La qual se vence con la Charidad.

¶ El quinto, es la Gula. La qual se vence con la Abstinencia.

¶ El sexto, es la Ira. La qual se vence con la Paciencia.

¶ El septimo, es la Pereza. La qual se vence con la Deuocion.

EN YNDIO

D ¶ Na

CARTILLA

\* **N** Amupe aheri thanacurita, hinde-  
qui valinandamaca teparioni. Yun  
tzimaeti.

¶ Yti qui ma, te paraquare qua.

¶ Yti qui. ij. ancheuendiraqua.

¶ Yti qui. ii. amexengaqua.

¶ Yti qui thamu, cururaxequa.

¶ Yti qui yu nu, thiyahchaqua.

¶ Yti qui cuimu, ypuperaqua.

¶ Yti qui yuntzamani, xepequa.

¶ **C**a, y, yutzimani aheri thanacu.

rita teruhcuhperahatix, yun

tziman cez handahpe-

chan hynguni.

¶ Yti qui ma, cultzuquarentsqua teruh-  
cuhperahatix, te paraquare qua hinguni.

¶ Yti qui. ij. cuiripeticqua teruhcuhpe-  
rahatix, ancheuendiraqua hingun.

¶ Yti qui. ij. yacahmantisqua, teruhcuh-  
perahatix amexengaquan hingun.

¶ Yti qui. iij. vingatsquarequa, teruh-  
cuhperahatix cururaxequan hyngun.

¶ Yti qui. v. thirempiquarenuqua, te-  
ruhcuhperahatix thiyahchaquan hingun.

¶ Yti qui. vj. pampzperata, teruhcuhpe-  
raha

rahatic y puperaquahingun.

¶ Yti hqui vij. hirengariqua, teruhcuh-  
perahatic xepequahingun.

EL PECCADO

Mortal se perdona,  
por quatro  
cosas.

¶ La primera, por contricion del Ani-  
ma.

¶ La segunda, por confession de boca.

¶ La tercera, por satisfacion de obra.

¶ La quarta, por proposito de la emmi-  
enda.

EN YNDIO.

**N**Amuporo hymbo abetatsperaquē  
stahaqui thauacurita ? Thaporo  
hymbo vtahati xaxequentstani thauacu-  
rita vehpouatsperaquentstani.

D 2 ¶ Ytin

## CA RTILLA.

¶ Ytihakui ma, tecz auayaqua yqui aringahaca Contricion aringani.

¶ Ytihakui. ij. terumariquarentsqua thauacurita ma tatan andangaricutini.

¶ Ytihakui. iij. amirirasco niyataqua teru uataperantsqua, yqui aringahaca Satisfaction aringani.

¶ Ytihakui. iiij. ayauandaquarcqua vandaqua, ysqitero nonahcamen pingutaquentstauaca thauacuriqeni.

## DEL PECCADO

Venal se perdona por vna de nueue cosas.

¶ La primera, por oyr Missa.

¶ La segunda, por Comulgar.

¶ La tercera, por la bēdicion episcopal.

¶ La quarta, por la Confesion general.

¶ La quinta, por Agua bendita.

¶ La sexta, por pan bendito.

¶ La septima, por golpes en los pechos diziendo, Señor, aue merced de mi peccador.

¶ La octaua, por la oraciō del Pater noster, dicha deuotamente.

¶ La



¶ La nona, por la palabra de Dios, oyda en el sermón.

EN YNDIO

**N**Amuporo himbo vehpouatspera  
quentstahaqui çambin thauacuri-  
ta, yqui aringahaca Venial aringani. Yun  
thaporoeri, yquis himbo vehpouatspera  
quentstahaca.

¶ Ytihqui ma hucauataquarentsqua mi  
lla curahchahperaqua himbo, vehpouat  
peraquentstahati.

¶ Ytihqui rziman, xachomiquarequa  
santo sacramento, himbohtu vehpouat  
peraquentstahati.

¶ Ytihqui ranim, Obispo eueri vchacurah  
peraqua hymbo, vehpouatspera  
quentstahati.

¶ Ytihqui tham, himahçanguihitu ari que  
uaca hy haraquate mehtzaraqueyarani,  
himalcãthi vehpouatsperaquestahati.

¶ Ytihqui yuni, ysihtu vchacnacata  
vihzanganiqueparimi vehpouatsperaque  
stahati.

¶ Ytihqui cuim, curinda vchacuracata

CARTILLA.

hymbohtu vehpouatsperaquentstahati.

¶ Ytiñqui yuntziman, himahcanthū vehpouatsperaquentstahati thauacurita, hymahcangui thauacurita himboetaqua v-uauaqueparini ariquehaca, ys ariqueni. Ca yquiyqui acha, çanden cuiripen harāguen antsrim vehconde hinden thauacuriri, ariqueni.

¶ Ytiñqui yuntanim, yquihtu Pater noster, hucauataquarequētspari ariquehaca vandatzequarequeni, hymahcanthū vehpouatsperaquentstahati.

¶ Ytiñqui yuntham, hymahcanguihtu Dios eueri vandaqua vandahsicuhperaqua curanguquehaca, hymahcanthū vehpouatsperaquentstahati.

LAS VIRTUDES

Theologales, en  
Latin, son  
siete.

¶ Fides, Deo assentiendo.

¶ Spes



- ¶ Spes, In Deo confidendo.  
 ¶ Charitas, Deum summe amando.

EN ROMANCE.

- ¶ Fee, Confintiendo a Dios.  
 ¶ Esperança, Confiando en Dios.  
 ¶ Charidad, Amando a Dios summa-  
 mente.

EN YNDIO.

**N**Amupex cez handahpecha miteta  
 rahpecha Diosen y quix aringaha-  
 ca Theologales aringani, Tanichetix.

¶ Ytihqui ma hacahcuqua, Dios eueri  
 vandaqua heycoquarequa.

¶ Ytihqui. ii. yengoquarequa Diosenih  
 co angamexaparini.

¶ Ytihqui. iij. pampzperaqua camendo  
 pampzparini Dioseni.

LAS VIRTUDES

Cardinales, en latin, son quatro.

D 4 ¶ For

CARTILLA.

- ¶ Fortitudo, In aduersis.  
 ¶ Temperantia, In prosperis.  
 ¶ Iustitia, In retribuendo vniciuq; quod suum est.  
 ¶ Prudentia, In præcauendis insidijs, & in electione agibilium.

EN ROMANCE.

- ¶ Fortaleza. En las aduersidades.  
 ¶ Temperança, En las prosperidades.  
 ¶ Justicia, Es en dar a cada vno lo que es suyo.  
 ¶ Prudencia, En guardarse de las assechanças, y en escoger lo bueno.

EN YNDIO.

- \* **N**Amupex cez handahpecha hihcha quix aringahaca Cardenalesecha a ringani? Thachetix.  
 ¶ Ytihqui ma, Iusticia, y qui ys acuecaxarahaca, himanguen cez atsiperaqua.  
 ¶ Ytihqui. ij. Prudencia, y quihtu ys acuecaxarahaca, mimixequa.

¶ Y

¶ Ytuhqui. iij. Fortaleça y quihtuys acuecaxarahaca, tzihueraquarentsqwa.

¶ Ytuhqui. iij. Temperança, y quihtuys acuecaxarahaca, thirem piquaremuqua.

LOS DONES

Del Spiritu sancto, en latin, son siete.

¶ Timor Dei. Fortitudo. Pietas. Consilium. intellectus. Sapientia. Vel sic.

¶ Esto Dei metuens, Pius, & bene cõsul.

¶ Ingenioq; boni scius, & sapiens Deus hæc dat.

EN ROMANCE.

¶ Temor de Dios. Fortaleza. Piedad. Consejo. Entendimiento. Sabiduria. Ciencia.

EN YNDIO.

NAmuroe ligui Spiritu sancto veh condehpeparini limbo cez hãdah pehaca yuntzimoroeti

¶ Y.

\*

CARTILLA.

¶ Yti hqui ma, Sapiencia, [yqui ys acuecaxarahaca ] mimixequa.

¶ Yti hqui. ij. Intellectus, [yquihtu ys a cuecaxarahaca ] mihtacuqua ambongasqua.

¶ Yti hqui. iij. Consilium. [Yquihtu ys a cuecaxarahaca. ] yauanan eraxatatsqua.

¶ Yti hqui. iiij. Fortitudo, [yquihtu ys a cuecaxarahaca, ] vingam angaxuriqua.

¶ Yti hqui. v. Sciencia [yquihtu ys acuecaxarahaca, ] am hurengua ambongasqua.

¶ Yti hqui. vi. Pietas, [yquihtu ys acuecaxarahaca, ] haranguen ahperantsqua.

¶ Yti hqui. vij. Timor Dei, [yquihtu ys acuecaxarahaca, ] chequa Dios.

LAS OBRAS

De misericordia corporales, en latin: son siete.

¶ Esurientibus cibum. Et sitientibus potum donare. Nudos vestire. Ægros visitare. Peregrinos hospitari. Mortuos sepelire. Breuiterq; onanibus miseris subuenire.

¶ En

EN ROMANCE

¶ Dar de comer a los hambrientos. Dar de beber a los sedientos. Vestir los desnudos. Visitar los enfermos. Redimir los captiuos. Dar posada a los peregrinos. Enterrar los muertos,

LAS OBRAS

De misericordia spirituales, en latin: son siete.

¶ Peccantes corrigere. Ignorantes docere. Dubitantibus recte consulere. Pro salute proximi orare. Mestos consolari. Iniurias ferre. Delinquenti ignoscere.

EN ROMANCE

¶ Castigar los que van errados. Enseñar los ignorantes. Consolar los tristes. Dar buen consejo al que lo ha menester. Perdonar por Dios las injurias.

¶ Su

CARTILLA.

¶ Sufirir con paciencia las flaquezas de nuestros proximos. Como querriamos que sufriesen las nuestras.

¶ Rogara Dios por todos, y tambien por nuestros enemigos.

LAS OBRAS

De misericordia.

En Yndio.

\* **N**Amuporoe vehcondehperaqua v qua. Temben thaporoeti, maro yũ rzimoroeti, yqui curipeta eueri esca.

¶ Yti hqui ma, thirequa yntshuan, hyhchaqui cariman andauãts rin hamahaca.

¶ Yti hqui ij. carehtu ytsi yntshuaua, hihchaquingate cariçhan andachantfrin hamahaca.

¶ Yti hqui. iij. carehtu xucurahuaa hy-mhasquaro hanchan.

¶ Yti hqui. iiij. carehtu mintzinguetacu huaniua pamenchachan.

¶ Yti hqui. v. carehtu piuaparacuhuantstaua hapingataechani.

¶ Yti hqui. vj. carehtu xachouaua vecaruchan



ruchan, hi hcha quingatenani çano veranda hambohaca.

¶ Yti hqui. vij. carehtu hizhuantstaua varriechan.

¶ Era y xanesti cuiripeta eueri veh cõdetsperaqua. Cahtu Anima eueri veh condetsperaqua, hi hcom yun tzimotoc, y esti.

¶ Yti hqui ma, care hurendaua hindequi no am hurendin ahchuri mahco xamahaca.

¶ Yti hqui. ij. carehtu ambaqueti vandaqua arina eratzetaran hynde quihtu nocan am hurauarica.

¶ Yti hqui. iij. carehtu curanditaua hindequi a mihrintatini hymbo nitatarenica curanditangani.

¶ Yti hqui. iiij. carehtu veh pouacuntstaua Dios himboeraqua hinde quiquini antetuhcan vimehcarichemauaca.

¶ Yti hqui. v. carehtu vingatiquarecuna tuhcheueti hingunguequatani, hinde eueri mi quareta hperaqua paxaquateta hperaqua.

¶ Yti hqui. vj. carehtu vingamuntstaua hin



CARTILLA.

hynde qui ambe maro misquareta hymbo hauaca.

¶ Ytiñqui vij. carehtu vehcouehcomariua acha Diosen, yamendo ysqi xantzi pechan qhuanmetahuaparimi, carehtu hinguñ vehcouehcomariñpecuua, hynde qui quimiteruñcutin haca amaricuecã.

¶ LOS SENTIDOS CORPORALES, en latin son cinco.

¶ Visus. Auditus Olfactus. Gustus. Et Tactus.

EN ROMANCE.

¶ El primero. Veer El segundo, Oyr. El tercero, Olfacto. El quarto, Gusto. El quinto, Tacto.

EN YNDIO

¶ Namuporoe cuiripeta euen piquare raqua: yuporo eti.

¶ Ytiñqui ma, ezean.

¶ Ytiñqui. ij. curandin.

¶ Ytiñqui. iij. Sipurun.

¶ Ytiñqui. iiij. thzemun.

¶ Ytiñqui. v. paarani.

PLAS POTENCIAS.

De

Del Anima en latin: son tres.

¶ Memoria. Intellectus. Voluntas.

EN ROMANCE. EN

¶ La primera, Memoria. La segunda, Inteligencia. La tercera, Voluntad.

EN INBIO. EN

¶ Namupe Anima euori cereqna, Tani-poti.

¶ Yihqui ma, miuantsqua.

¶ Yihqui. ij. curanguqua.

¶ Yihqui iij. heyagua.

LOS ENEMIGOS. EN

Del anima, en latin: son tres.

¶ Mundus. Caro. Dæmonia, diuersa mo-  
uet prælia. EN ROMANCE.

¶ El primero, el mundo. El segundo y  
y mas peligroso, es la carne. El iij. el De-  
monio. EN INBIO. EN

¶ Namuchey anima euori curuhra  
quaembecha? Tanichetis.

¶ Yihqui ma. paraquahpeni.

¶ Yihqui. ij. lucha euori cuiripeta.

¶ Yihqui iij. Diablo hindequichtsini no  
menihco y xarahaca ma maro misquara-  
ta xan cungastani.

FIN DE LA DOCTRINA.



HURENGVARERI.

.1.



Hē casirequa acha  
 hurendahperi, hy  
 yya yam arisca Car  
 tilla, hinguireni hu  
 ramuchepihca hu  
 renguareratarani,  
 ysquire arihuasira  
 hacamarotero v  
 uachani hurenguareratahuani. Ca hyn  
 gateni ambenihco ahchuri ma xaca hu  
 renguareni Cartilla, nongateni maro çã  
 curanguparini quitero nah acuecaxara  
 hacamandan cutumuqua, caren noçan  
 andihnapirini acha ysquirenargate çan  
 cuiripeni aripiringa mandan cutumu  
 qua ambongastani yatztaparini. Vre  
 mendo vndan, quitero nah acuecaxara  
 hacachristiano arani. Era yseti achã?  
 Ca yq hurendahperi ys curahchaca hure  
 guarerini, ys mayocucũtli. Ysariparini.

E ¶ Hu

HVRENDAPERI.

VVache, thuretero cez arahaqui am  
 bongastarahquarecucani, ca hi  
 quini nah vndaui no arini, ariuacaquini  
 vuache ambongastani, pizcuhehembari  
 ni ysqi nah acuecaxarahaca Christiano  
 arani. Era vuache ysacuecaxarahati Chri  
 stiano. Cuiripu Christo hinguneti, ca hin  
 cuiripuni Christiano Christo hapindi. E  
 ra vuache ysacuecaxarahati y Christia  
 no hacanguriqua. Ca hihcha Christiano  
 echa hanchatix cherenguequa, ca atapu  
 higuix himbo qhuacarahaca quahpequa  
 rentstani, hinde esti micuriqua cruz hyn  
 guix vrubaca ehtzeruquaro, ca harame  
 quaro, ca teruhcani ca cuiripu ahnganga  
 taquareni. Era yseti vuache careni cez  
 curahcha.

Ca yqui hurenguareri ys curahchaca hu  
 rendahperini, ysmayocucuntsti. Ysari  
 parini.

## HVRENCVARERI.

## II.

**A** Cha, ãdiquinis nocez curahchaua?  
 Cez quini mendo curahchaca, ca a-  
 rirenangua ambongastani. Quitero andi  
 xaringahaca Christianoecha eueri cherè  
 guequa, ca atapu aringani, hinde micuri  
 qua cruz. Ca yquhtu hurendahperi ys  
 curahchaca hurenguarerini ys mayocu-  
 cuntli. Y sariparini.

## HVRENDAHPERI.

**V** Vache, hymbo xaringahati micuri  
 qua cruz Christianoecha eueri che  
 renguequa, ca atapu aringani, hymbo-  
 qui acha Iesu Christo Cruz hymbo va-  
 riparacuca huchantfisi hymboetaqua, ca  
 hinde acha Iesu Christo, hyn Cruz hyn  
 bo haparacutini andaparatai Diablo-  
 ni byhcheuiremba variqua hynbo,



THE SORO SPIRITVAL.

ca hihcheuiremba chemaruuati yuriri  
 himbo. Ca himbo chuhca acha Iesu Chri  
 sto mintzahendini, hatzicuheni cruz ma  
 ruuaqua ca cezequa, himbo quicuhcheh  
 tu ne yni micuriqna cruz himbo andapa  
 ratahuauaca hucha eueri curuhnaquae  
 chani Diablochani. Ca himbohtsi:thu  
 no am cumano s hatzirehati Cruz ratae  
 cha, himahcanguicuhche ytsi atahtsi cun  
 ghaca, himbo quicuhche Cruz hatzire  
 garini himbo ambando mitengauaca, yf  
 quicuhche Dios vuahpaechaeca, hindeh  
 tfinimendo acha Dios vmbeztaquarepa  
 rini. Ca maroxtero cuiripuecha hihcha  
 qui no Christianoechaeca, hihchaqui y  
 ni micuriqua Cruz no cherenguequaen  
 chaca, ca atapu, ca hihcha xaracha cuiri  
 puecha no hacahcucha, himbo ambando  
 mitengahati, ysqiux no am Dios vuahpa  
 echaeca, yquiux no hehetsio esca ahtsitā  
 darentscha Diablo vuahpaecha erini. Ca  
 himbox hihcha Diablo vuahpaecha eri  
 ni hinihco hingun eti. Ca ysx yyananani  
 vtayaquaro Diablochani hinguni cara  
 uahperantstauati vtamengani hini cumi  
 ehchu



ehchuquaro, hiniquix curiuaca vrasmen  
do nirahmapani. Era vuache yn hymbo  
xaringahati micuriqua Cruz cherengue  
qua, ca atapu aringani Christianoecha e-  
ueri, hymboquix yn hymbo amban-  
do mitē gapohaca ysquix acha lesu Chri-  
stoni hinguneca, caxtu yni micuriq Cruz  
himbo nicuquarehaqui Diabloccha eue-  
ri terungutah peraqua himbo. Era vua-  
che yseti. Ca yqui hurenguareri ys cu-  
rahchaca hurendahperini, ysmayocucun-  
tsti ys ariparini.

HVRENGVARERI.

III.

**A** Cha, ca arirenthu ambongastani.  
Ca andicuhche s ehtzeruquaro v-  
ruhaqui Cruz, ca penchumequaro, ca te-  
ruhcani. Ca yquihtu hurendahperi ys cu-  
rahchaca hurenguarerin ystu mayocu-  
cuntsti ysariparini.

HVRENDAHPERI.

**V**

Vache ambogafqui, ysqui  
 cuhche hibos vruhaca eh-  
 tzeruquaro cruz, himbo-  
 quicuhche hinhimbo q̄hp e  
 quarentstauaca no camhas  
 vandanguaqua himbo, ca cuhchehtu  
 himbos vmutini cruz penchumequa-  
 ro, himboquicuhchehtu hin himbo quah  
 pequarentstauaca no camhas vandaqua hi  
 bo, cacuhchehtu himbos vruahaqui cruz  
 teruhcane mintzita teruhcaturani, him-  
 boquicuhchehtu quahpequarentstauaca  
 no camhas vqua himbo hindequimendo  
 mintzitaro hauahenahaca. Era yseti vua  
 che. Ca yqui hurenguareni ys curahcha-  
 ca hurendahperin, ys mayocucuntsti. Ys  
 ariparini.

HVRENGVARERI.

III.

**A** Cha, ca andi cuhchehtus cruz vru  
 tini, ca vmutini, ca vvatini teruhca-  
 ni me yya nanani manutahaqui ahngaga  
 taquareni cruz vriquareni, ys aparini eh  
 tzeruquaro vndani In nomine patris. Ca  
 men

men hinguicuhche tuporo huuanoni ys  
 arahaca, Et Filij. Ca men hinguicuhcheh  
 tu viquixahcan eracutin qhuanicuquarã  
 payaparini, ys arahaca, Et Spiritus sanc-  
 ti arani, caynguhchehtu andixarahaqui.  
 Ca yquih tu hurendahperi ys curahcha-  
 ca hurenguarerini, ys mayocucuntsti. Ys  
 ariparini.

HURENDAHPERI.

**V**Vache abõgasqui hurimberi, ysqui  
 cuhchehibos ys vhaca, hiboquihtsi  
 ni acha Dios euerauatini, sirsiraquarents  
 ca sancta Trinidad eueri haxequahtsini  
 hatzitzetini, hindequi tanim persona erini  
 mahco Dios esca yamendo cezetini. E-  
 ra vuache, hymbocuhche noam cuma  
 nos ehtzeruquaro vndahaca vecauatani  
 Dios tatani, ys aparini. Dios tata eueri ha  
 canguriqua hargametaparini, arani, him-  
 boqui hinde Dios tatan himbo vehenaha  
 ca Dios vuahpa, ca Spũ sancto mahco  
 dioserini. Ca cuhchehtu himayfco tzima  
 netani, no am cumanos huuanohaq cupa  
 rararo vecauataparĩthu Dios vuahpani

THE SORO SPIRITVAL,

Ystu aparini. Et Filij Yquihtu ys acueca  
 xarahaca. Dios vuahpa eueri hacanguri  
 qua hangametaparini, arani, himboqui-  
 cuhche ambongascauaca, yqui Dios v-  
 uahpa, Dios tatan hymbohco hauahe-  
 nasirahaca vtasmendo nirahmapani. Ca  
 hinde Dios tata, noneni nema himbo he-  
 cahtsirahati hauahenani, yqui no hinde a  
 cha Dios handiyohco haraxaca sirangua  
 eni. Ca menguhchehtu no am cumanos  
 vanapauamahaca Cruz vuani ystu aparini.  
 Et Spiritus sancti arani, yquihtu ys a  
 cuecaxarahaca. Spiritu sancto eueri hacā  
 guriqua hangametaparini. Ca ynguh-  
 chehtu no am cumano xarihaca ys arini,  
 hinandiqui hinde Spiritu sancto Dios ta-  
 tani, ca vuahpani himbo vehenahaca v-  
 tasmendo nirahmapani. Cahtu hucha e-  
 ueri ma ychahchacuhperantsqua himah-  
 co vehenahaqui Dios tatan himbo, ca Di-  
 os vuahpan himbo, ca Dios Spiritu san-  
 cton himbo mahco Dios erini. Era yse-  
 ti vuache, hacahcu yni xas vandaqua hu-  
 rimbetimendo has thzeuasguare, careni  
 cez curahcha. Ca yquihtu hurenguareri  
 ys

ys curahchaca hurendahperini, ys mayo  
cucuntsti, ys ariparini.

HVRENGVARERI.

V.

**A** Cha, ca andiquinis nocez curahcha  
ua? Cezquini mendo curahchaca,  
mendo hayapanguentsca mintzita xara-  
meztaparini, curangucheringuini, yngui  
reni arica ambongastani ambandomen-  
do, noreni nani maro thzungam aripari  
ni. Ca hiquini yni ys curahchaparini a-  
cha, yxu maro mihtauaca hinguireni thu  
uini arica, ysqi Cruz micuriqua Chri-  
stianoecha eueri himbo quahpequarent  
qua esca. Ca nochuhca hinde xaniho es  
ca Christianoecha eueri quahpequarent  
qua cherêguequa, ca atapu, catero noma  
ro haqui. Ca yquinguanderohaca acha,  
çandenangate cuiripeni arini ambo nga-  
stani, himbo quingateni ambongasrin i ya  
capiringa vichuen hacuxani. Era yseti a  
cha hurendahperi? Ca yqui hurendahpe  
ri

ri ys curahchaca hurenguarerini, ys ma  
yocucuntsti, Ys ariparini.

HVRENDAHPERI.

V Vache, ca anditeros no haura, hatite  
ro maro camendo maruati euah  
pequarentsqua, hinguixtu himbo eual  
pequarentstahaca Christianoecha, hinde  
esti, Iesus hacanguriqua, y quihtu vecaua  
taqueparini Cruz vqueparini, himbo ya  
uana marox alitzrangapahaca Diabloe  
chaahchurangani. Ca himbox chuhca ya  
mendo Christianoecha taroecha yni Ie  
sus hacanguriqua vras angaquamuha  
qui Cruz vngariparini, y quix ambe ma  
ro misquareta hūchanohaca, hindequi  
no ma vni hucarahpentstahacacherahpe  
ni, ambadox ambongasparini Christia  
noecha, y squix Diabloecha no vingamu  
quareuaca andaparatahuani, checuhuapa  
rini cruz ca Iesus hacanguriqua, hinguix  
Christianoecha hymbo pinguaresiraha  
ca vecauataparini. Era yseti vuache.

Ca



Ca yqui hurenguareri ys curahchaca hurendahperin ys mayocucuntsti, Ys ariparini.

HVRENGVARERI.

VI.

A Cha, ca nah acuecaxarahaqui Iesus hacanguriqua, ynguirenthu arica hurendani, yiquihtuni yni Iesus hacanguriqua vecauataparini, himbo quahpequarentstavaca nicuquareparini Diabolo eueri terungutahperaqua himbo. Era yseti acha. Ca yquihu hurendahperi ys curahchaca hurenguarerini, ys mayocucuntsti, Ysariparini.

HVRENDAHPERI.

V Vache, ca y Iesus Sancto hacanguriqua reparimendo esti, cahtu nah



THESORO SPIRITVAL.

nahxantziriraxequan, haxefqui. Ca himbo yma cutumuqua Iesus hacanguriqua ys acuecaxarahati euahpehpentsti, arani. Ca himboqui y Iesus hacanguriqua ysteparierini nahmintzin maruuaca euahpehpentstietini, himbocuhchechuhcane yamendo Christianoecha angaquamuha uavecauatani Iesus hacanguriqua, hunduretaquarenoparini himbo pinguarecucani, himboquihtsini euahpentstauacava poro misquareta himbo, hinguicuhche tzinapangurinchapohaca Diabolo eueri terungutahperaqua himbo. Ca yquicuhche hunduretaquarenouaca Iesusni angandarurahquarentscuecani, himahcanguhche ys auaca Cruz vngariparini Iesus, Iesus, Iesus arani. Canecuhche hymbos vecauatauaca Iesus Sancto hacanguriqua Cruz vngariparini, himboqui hin de Iesus hin Cruz himbonica variparacuni. Era yseti vuache. Cahí hibo thu hasmen miricuri, care hyngumhco vanaquareua mimiaparini? Ca yquihuréguareri ys curahchaca hurendahperini, ys mayocucuntsti. Ys ariparini.

## HVRENGVARERI

## VII.

**C**Ayquiyqui acha, acareni vehcon deni arini ambongastani Iesus sancto hacanguriqua, ysquitero nahesca. Ca arirenanguahtu ambongastani sancta Mariaeueri hacanguriqua himbo, ynthoni camendo vechamarintstaha ca ambongascuecani, quihtundero andis camendo casirengahaca cuhtzure tzemengantsparini, çano cueratangaparini himangueron ys casirégani, ysqui Iesus. Era yseti acha. Ca yquihtu hurendahperi ys curahhaca hurenguarerin, ys mayocucuntsti. Ys ariparini.

## HVRENDAHPERI

**O**Yquiyqui vuache, teparinguaru estu ynguienthu yya piche noca curamarini. Ca thure yni xas curamarihperiqua hymbo, ambando xarataquarehaca

THESORO SPIRITVAL.

ca, tuhcheueti ambonaqua, ca curahcha-  
 renangua vuache, ysqui nah has himbos  
 casirengahaca sancta Maria teparivarieri  
 ni, cahtu hucha eueri nanae. Ca hinde san-  
 cta Maria himbos camendo casirengaha-  
 ti, himboqui hinde yauan hat ztahuama-  
 ca yamendo Sanctoechani casirengatare  
 ni ca sanctaeni, himboqui hini acha Dios  
 ehambarintsca acha lesu Christoni na-  
 na eraquaretarani. Cahimbox chuhca ya-  
 mendo Christianoecha camachetahaqui  
 casireni ma ychahchacuratahquarentf  
 cueceni, ca ychareuacutarahquarema-  
 cueceni, himahcanguix ambe maro mis-  
 quareta hunchanohaca, hymboquix san-  
 cta Mariani vandahpaquareparini, hym-  
 bo cauquani vtahaca xaxentstani, çeh te-  
 rantsparini, hinguix himbo misquarepo-  
 haca, sancta Maria eueri vandapatspera-  
 qua himbo, yqui camendo pihizar ihpe-  
 ramaç esca. Eravuache, ynx hibos Christi-  
 anoecha taroecha camēdo casirehati mi-  
 naquareparini sancta Maria eueri angā  
 daruhperantsqua hymbo, vreta lesusni  
 casireparini, cahima yscō sancta Maria  
 ni

ni Era yseti vuache. Ca yquihu huren  
guareri ys curahchaca hurendahperini  
ys mayocucuntsti, Ys ariparini.

HVRENGVARERI.

VIII.

**A**Cha, yxuquini curahchasca yyana  
nani ynguireni arica, ysqui Sancta  
Maria vahmandahpemahaca angandaruh  
pentstani harondo nitsipemaparini. Ca  
yni xas hymbo acha, Sancta Maria eue-  
ri angandaruhperantsqua, ca cuhche no  
cez yn hangametaparini aripirini San-  
cta Mariani vehcouehcomarini. Ysqui  
cuhche vuahpan arisirahaca, ys aripari-  
ni. Ca yquiyqui vari yurixe Sancta Ma-  
ria, çandenangate euahpentstani vehpo-  
uachentsparindeni yamendo huchuee  
thauacurita, carenthu yntscnuua Gracia  
hynguini hucarini hymbo cez hamaua-  
ca arini. Era yseti acha.

Ca

Gayqui hurendahperi ys curahchaca hurenguarerini, ys mayocucūsti. Ys ariparini.

HURENDAHPERI.

**V**Vache, nomendo cezeuati ynguire xarahaca, ysqui sancta Maria vandatzequarengaparini, himangueon ys aringauaca ysqui vuahpa acha Iesu Christo aringahaca vandatzequarengani, tha uacurita vehpouatarahquarengantstani, ca euahpetarahquarengantstani, hymboqui sancta Maria no am Dioseca, ysqui vuahpa acha Iesu Christo Dios esca. Dios tata, ca Spiritu sancto hinguni mahco Dios erini. Ca hinde mahco Dios handiyohco haraxati euahpehpentstieni, ca tha uacurita vehpouatlpétsfieni, cahtu hinde handiyohco yntspehaqui gracia hindequi cez handahpehaca, cahtu hinde handiyohco intspehaqui xupangariqua, ca curenderoequa, ca xamequareta hini auandaro. Ca himbo no casipesti ysqui  
cuhche



culche sancta Mariani, himanguen era  
 tauaca ysqui Dios, himboqui sancta Ma  
 ria cuerauacata esca ysqui hucha, cayati  
 Dios cuerauahperiesti handiyohco, no  
 ma angahantsparini, ca hymbo hinde hã  
 diyohco cuerauahperierini, ca euahpeh  
 pentstietini: sãcto erahpentstahaqui, cama  
 quangaritahpeparini nitahmapaqua cu  
 renderoequa. Ca himbo chulica Sancta  
 Maria noçan hangametahaqui ys erata  
 tarahquareni, ysqui Dios, hymboqui no  
 angaquangaricuuaca acha Diosenian  
 gapazquarentsparini. Ca hin himbo vua  
 che has cacongafqui, ca yaruhco ambon  
 gafqui hurimbeti liacahcuparini, ysquih  
 rsini sancta Maria, ca yamendo Sanctoe  
 cha vandapache xaca auandaro Diosen  
 andangaricutini, ca hinde acha Dios han  
 diyohco sancta Marian, ca yamendo San  
 ctoechani curahchahuaparini yxu picuh  
 uanahati pandacuhuamani, niyatachen  
 thsini hinguicuhchengate ne vecani veh  
 couehcomarihaca sancta Mariani, ca ya  
 mendo Sanctoechani, Ca yquire thu ve  
 cahaca, sancta Mariani vandahpaquare

THE SORO SPIRITVAL.

cuecani, himahcande ys ariuaca. Cayqui  
 yqui vari yurixe Sancta Maria maneti,  
 thuquire no amberaquerini xarangerita  
 caacha lefu christoni, çandenangate cui  
 ripeni vandapacheni vuatsite acha lefu  
 christoni, ca sancta Trinidadni, himbo  
 quingateni haranguen acatareuaca tuh-  
 cheueti vandapatsperaqua himbo. Era  
 yfreauaca vuache. Caru yquire camê do  
 vecauaca hatzicutamacuecani vehco-  
 vehcomaricuecani yurixe sancta Maria  
 ni, himahcande ariuaca maro vandatze-  
 quatequa, hinguire himbo vahmandama  
 uaca chatangani sancta Mariani, hinde  
 esti Ave Maria, ynguix Diabloecha curã  
 guparini pupamariquarehenaha ca yh  
 uarequareni. Era yferivuache, xanesti yn  
 guire vecaxarahanga ambõgascuecani.  
 Ca yquihtu hurenguareri ys curahcha-  
 cahuendahperini ys mayocucuntsti, ys  
 ariparini.

CHVRENGVARERI

IX.

Ahen



**A** Hengua acha arindenisca amboga-  
stani, ysqi nahesca Christiano equa  
hacá guriqua, ca ysqi xitu nah has himbo  
Christiano echa nicuquareuaca micuriq̄  
Cruz himbo, ca Iesus hihcheurēba. San-  
cto hacá guriqua himbo, andaparatahua  
parini Diablocani Cayni xaporo achá  
chenguini hayapanguentsca yscurahcha-  
tini caçandenangua cuiripen arini ambó-  
gastani mandá curumuqua Pater noster,  
ynguihtuni camendo vechamarintstaha  
ca ambongascueceni, himboquini ambó-  
gastini, himbo vahnandamauaca hucauá  
tstani arani vandatzequareni, noamu ah-  
tsitaqua himbo, caltu noamu péchume-  
qua himbohco. Era yseti acha. Cayqui  
hurendahperi yscurahchaca hurengua re-  
rini ys mayocucuntsti, ysariparini.

HURENDAHPERI.

**V** Vache, ambongasqui yya, ysqi mē-  
do vahnandamasca teparieni, cama-  
rurani Pater noster, vandatzequare-

F 2 qua

THE SORO SPIRIT VAL.

qua. Ca hinde Pater noster himbos tepa  
 rieri, himboqui nonehco vca, yqui nomē  
 do hīdequihtsini hapinga acha Iesu Chri  
 sto vca Dios vuahpa, yxu paraquahpeni  
 andahpenorini, cahtu men vahmandama  
 teparieni, ca maruani vandatzequare  
 qua Pater noster, himboquimēdo yn him  
 bo vtaca yan camanguemani vandatze  
 quarequaeni, hinguicuhche ne hymboc  
 ca arani vandatzequareni an curahqua  
 reni, hinguicuiripeta, ca anima vetaren  
 chahaca. Ca hin himbo vuache, curahcha  
 reni ynguiquini vndachehenauaca arini  
 amb ongastani Pater noster vndahengua,  
 yqui ys arahaca vndahenani. Pater no  
 ster, arani, yqui ys acuecaxarahaca. Tata  
 hucha eueri, ca y xas vandaq̄ tata hucha  
 eueri aqua, ca mendo himbo tzihuerah  
 peraquaesti. Ca hinde acha Dios andimē  
 do vepirini arirahquareni hucha eueri ta  
 ta arirahquareni, yquihtsini no vepiringa  
 ma ychahchacuntscuecani, can thsinimē  
 do vuache eraquareparini. Ca hinde acha  
 Dios, no a n cumanos vecahati arirah  
 quarecuecani tata hucha eueri arirahqua  
 reni.

reni. Ca himbos vecahati, hymboqui hin  
 de handiyohco tataetsperiesca hini auan  
 daro, ca yxu echerendo, himboqui hinde  
 handiyohco tataecherinthfisi, cuerauapo  
 ca yamendo cuerauacataechani. Ca hyn  
 de acha Dios, huchanthfisihco Chri  
 stianoecha ariratarahati, tata hucha eue  
 ri ariratarani, hymboqui Christianoecha  
 ni mendo ca mintzita hatzica pampzhua  
 ni vuahpa eraquarehuaparini, no himan  
 gueon ys vuahpa eraquarehuaparini no  
 Christianoechani: cayaru hucha Christia  
 noecha sancta ytsi atahtficuhperaqua hi  
 bo Dios vuahpa erangantsca, vreta yqua  
 yquahcungantfisi, vihtzoparatangantf  
 paringuhche Diabolo eueri vuahpaequa,  
 hynguicuhche Adam eueri thauacurita  
 hingun hucaratangatini xas angapihca  
 peutangani Dios curuhnaquaembaerini.  
 Ca himahcanguicuhche yquay quahcun  
 gantsca sancto ytsi atahtficuhperaqua hi  
 bo, himahcanguhche menihco vtaca xah  
 cungantfani, hindequi aringahaca thaua  
 curita himbo hahtahperamaqua aringa  
 ni. Cays cuhche yqua yquahcungantfisi

THESORO SPIRITVAL,

rhauacurita vchacurangahaca, hyn-  
tanguicuhche yquimehchacata epihca.  
Era vuache yesti, vreta ambongasqua vā  
datzequarequa Pater noster.

**T**Zimandarequahtu ysarahati Pater  
noster vandatzequarequa himbo,  
ys aparini. Qui es in cœlis, arani, yquihtu  
ys acuecaxarahaca, Thuquire auandaro  
haca tahtficuyaquaro, himinguire hatini  
ambando xaracuhuahaca yamendo San  
ctœchani, carehtu himini auandaro tah-  
tfcuyaquaro hatini yreucuhuaqua  
yamendo Sanctœchani, hinguire hucali  
uatini haca, ca hingun yxu echerēdo cez  
hanchani, hihchaqmitihqui no nitamaha-  
ca candemendo pampzhuaparini. Ca hih  
cha Sanctœcha hinguire yreucuhuati-  
ni pampzhuahaca xupangarirahuapari-  
ni, hyndehtu teparamaqua vaxantliqua  
erahuahaca. Era vuache yhtu xanesti tzi  
manetani Pater noster, ambongasqua.

**T**Anindarequahtu vandatzequareq̄  
Pater noster, ma cutumuqua, hyn-  
de esti. Sanctificetur nomen tuum. Yqui  
ys acuecaxarahaca. Tuhcheueti hacāgu  
requa

riqua Sancto ariqueue, cahtu hyngun mi  
 tecatarequeue arani. Ca y xas ysaqua  
 vandatzequarequa, ymendo vndahen-  
 gua esti yuntzimoro ancurahquarequa,  
 hyngui culche ariparini Pater noster,  
 hymbo anciracusirahaca Dioseni xu-  
 pangaritaparini hyhcheuiremba Sancto  
 hacanguriqua, ysqiuculche ne terupeti  
 arinihmaripiringa Pater noster hymbo,  
 ys arini. Ca yquiyqui acha Dios thuqui  
 re chemendo casirequa etini hucha eueri  
 tata esca, cant sinangate Sancto erani cez  
 handaparini, hymboqui culche ys cez  
 hambarini, hin himbo terucutauaca hu-  
 cha eueri hangua Christianoequa hacan-  
 guriqua hinguni, ca culche ys hymbo  
 andumutareua thu hyngunharani, vras  
 Sanctoequa hucarini, hinguiculche yfifi  
 atahficungatini Sancto erangantsca. E-  
 ra vuache ysculche aparini arasirahaca  
 vandatzequareni Pater noster, hyngui-  
 culche hymbo curacusirahaca acha Di-  
 oseni hyhcheuiremba Sancto hacanguri-  
 qua xupangaritacuecani, cez hambari-  
 ni. Era yseti vuache.



THE SORO SPIRITVAL,

**H**Yma yfcohtu men ys arahati Pater  
 noster himbo yfaparini. Adueniat  
 regnū tuū arani. Yqui yfacuecaxarahaca.  
 Huuehtfimi andarenoni tuhcheueti yre-  
 chequa arani. Ca y xas ys aqua, yhtu esti  
 rzmanetani am curahquarequa. Yngui-  
 cuhche ysa parini himbo curacusirahaca  
 acha Dios eni auhcondetarahquarequa,  
 auandaronapu nrahmapaqua curende-  
 roequa, hindequi xaringahaca auandaro  
 napu yrechequa aringani, hiniquicuh-  
 che ne nocez ahndanguareuaca niyarani,  
 hima hameriquihtfimi acha Dios vrera  
 cez handauaca vehcondeparihtfimi, hin-  
 de eueri vingaperahperaqua cez handah  
 peraqua, hinguihtfimi himbo antzi antzih  
 curapasirahaca pani, hini payarani hini-  
 qui haca auandaro yrechequaro. Era ys  
 eti vuache.

**C**A menthu hima yfco Pater noster  
 vandatzequarequa himbo ys aque  
 hati. Fiat volūtas tua, sicut ī cœlo & ī ter-  
 ra. aq̄ni. Yqui ys acuecaxarahaca. Niyata-  
 queue tuhcheueti vequa yxu echeren-  
 do, yfqui auandaro niyataquehaca tuh-  
 che

cheueti vequa arani Ca y xas ys aqua, y  
 tu esti ranipetani am curahquarequa, yn  
 guicuhchehtu himbo hauatahena siraha-  
 ca curacuni, vehcondetarahquarecueca  
 ni, mitetarahquarecueceni hihcheu irem-  
 ba vequa, hymboquicuhche miteparini  
 Dios eueri vequa himbo vecauacuuaca  
 niyatacuni hinde eueri vequa. Ysquicuh  
 che terupeti arinihmaripiringa ys arini  
 Ca yquiyqui acha Dios thuquire chen  
 casirequaetini hucha eueri tata esca, can-  
 thsinangate tetecahcucheni, hucha eueri  
 mintzita, himboquicuhche tuhcheueti te-  
 tecahcuhperantsqua himbo hauatahena  
 uaca, mahco ychaquatani niyatachecue-  
 canxfini tuhcheueti vequa, yxu echeren  
 do hambarini, ysquixfina Sanctoecha ni-  
 yatachehaca hymini auandaro hatini. E-  
 ra vuache, ynguhchehtu ys arixarihaca  
 niyataqueue tuhcheueti vequa arini.

**C**A menthu hyma yfco ys arahati Pa-  
 ter noster vandatzequarequa hym-  
 bo yfaparini. Panem nostrum quodiam-  
 num da nobis hodie, arani: yquih tu ys a  
 cuecaxarahaca. Hucha eueri curinda an  
 gana



ganaripaqua ynricuhtsini yya . Ca y xas  
ys aqua vuache an curahquarequa tha-  
petani, yquhtu nahxamendo maruaca,  
ynguihtsini acha Dios curahquarerata-  
haca hucha eueri curinda aganaripaqua,  
ynguihucha eueri cuiripeta vetarencha  
haca, cahtu hucha eueri Anima camen-  
do vechamarintstahaqui anganaripaqua  
curinda enchacuecani. Ca hynde cuiripe-  
ta eueri curinda anganaripaqua , hyn-  
guihtsini acha Dios curahquareratahaca,  
hynde no am hapu curinda vcatahmari-  
han, hyngun nohtu amu Castillanapu cu-  
rinda, ysqicuhche hynihco curahqua  
reuaca . Cayaru hyngun manutaxaraha-  
ti tachan has vetarenchaqua , hyngui-  
cuhche vetarenchapohaca , hyndequih-  
tu manutangani aringahaca anganari-  
paqua curinda aringani cuiripeta eueri.  
Cahtu Anima eueri anganaripaqua cu-  
rinda, hynguihtsini acha Dios curahqua  
reratahaca , hynde esti, Sancto Sacra-  
mento Iesu Christo eueri cuiripeta, ca  
yuriri, yqui tzipeticurinda erini auanda  
ro vehenani luca andahpenoni tzipeta  
rah

rahuacuecani Animaechanj. Ca yqui  
 cuhche yni curahquareuaca Anima eue  
 ri curinda anganaripaqua, hymahcan  
 guhche yamendo curahquarenguesira  
 haca ysqui xaneca yuntziman Sacra  
 mento. Ca yxas curinda Anima eue  
 riaringahati anganaripaqua curinda a  
 ringani, hymboquicuhchengate pa  
 uan pauan vetarenchahaca Acha Dios  
 hyngunecuecani. Ca hymbox aricu  
 riqua Christianoecha pauan pauan pira  
 hatixachomuquareni Sanctissimo Sa  
 cramento, hyhchaetix Missa arintscha,  
 hyhchaquix pauan pauan Missa ariha  
 ca, canyngun marotero ambaquecha  
 Christianoecha pauan pauanx pirahati  
 Anima hymbohco xachoquareni San  
 cto Sacramento, hyhcha eueri camendo  
 yechamarintsqua hymbo. Ca hymah  
 canguixtu andapariyahaca tepari Pas  
 qua, hymahcanxtu pirahati Anima  
 hymbo ca penchumequa hymbo xa  
 chomuquareni Sancto Sacramento, hyn  
 gun hymahcanguixtu vandazcutspeha  
 canana Sancta Yglesia.

Era

THEſORO SPIRITVAL.

Era vuache yhtu xanesti thapetani ancurahquarequa Pater noſter, vandatzequa requa himbo.

**H**Yma yſcohtu yupetani am curahquarequa Pater noſter vandatzequa requa himbo, hinde eſti, hinguicuhche ysarihaca. Erdimite nobis debita noſtra, ſicut & nos dimittimus debitoribus noſtris, arini. Y quihtu ys acuecaxarahaca. çanthſini vehpouachentſtani hucha eueri hatzingaquareta yſqui hucha vehpouacuhuantſtahaca hucha eueri hatzingaquaechani. Era vuache yſcuhche arasi rahaca vandatzequareni hucha eueri thauacurita vehpouatarahquarentſtani. Yſquicuhche terupeti arani hmapiſinga, ys arani. Ca yqui yqui acha Dios thuquire hucha eueri tataeſca, çanthſinangate vehpouachentſtani huchaeueri thauacurita, hinguixſini himbo teruheani virihari chemahaca pauan pauani, ca mandan ahchuri, himbo quicuhchengate ambando ambongafcahaca, yſquicuhche nomê donah huuaca himini auandaro ynchache nôxſini, yq no yyananianeuaca yquihtſi

ni

ni yamēdo vehpouachentstauaca hucha eueri thauacurita. Ca cuhchehtu ābando mendo ambongascahaqui, ysquihtsini no nahcāni vehpouachentstauaca, yquihtu no yyananānieuaca, yqui hucha vehpouacuhuantstauaca hihchaquihstini am aririni himbo yqui uatāca Ca himboquihstini vehpouachentstauaca acha, himboh tu hucha yyavehpouacuhuantstahaca hucha eueri curuhnaquaechani. Era vua-che yscuhche arisrahaca Dioseni thauacurita vehpouatarahquarentstani Pater noster, vandatzequareparini.

**C**A mēthuhima ySCO cui petani an cu Crahquarequa Pater noster vādatzequarequa himbo, hinde esti, hinguicuhche ys arahaca. Et ne nos inducas in tentationem, arani. Yquihtu ys acuecaxarahaca. Has tsini teruhtatzemani terungu tahperaqua himbo arani. Ysqiucuhchehtu terupeti arinihmaripiringa yfarinl, Ca yquiyqui acha Dios çanthsinangate angandaruntstani, cabtsini cez patzaua, hiboquicuhche no vecatzeyarauaca Diabolo

blo eueri terungutahperaqua himbo an  
 daparatangaparini, muntzinguhche veca  
 tuacuaca Diabloni, hñde euerivequa. Ca  
 hinde Diablo eueri vequa, hinde esti an  
 garamoqua, ma pauan curempiquare  
 raqua, ca nifaxataquarequa tachan  
 has misquareta vecatzenchamaqua him  
 bo. Ca ytzimoro Diablo eueri terungu  
 tahperaqua reparimendo esti, ca ynguh  
 che xās tepari thzehcuhperaqua hym  
 bo arasrahaca vehcomarani euahpet  
 arahquarentstani, eurahquareparini haran  
 guen ahperantsqua. Era yseti vuache, xā  
 guhche himbo xarahaca vandatzequare  
 ni, hastfini teruhatzzemani terūgutahpe  
 raqua himbo arani.

**C**A menthu hima yfco yuntzimanen  
 tan eurahquarequa vandatzeq̄re  
 himbo Pater noster, hinde esti hinguicuh  
 che yfarihaca. Sed libera nos a malo, ari  
 ni. Yquihu yfacuecaxarahaca. q̄athfini e  
 uahpētstani casingurita himbo arini. Ca  
 hinde casingurita vuache, hinguicuh he  
 himbo euahpetarahquarentstani xaraha  
 ca, hinde esti Diablo, ca thauacurita vō  
 cah



cahtu yquimengaecha eueri vmbarihpe  
 raq̄, ca varichaonapu pameri, cayxaporo  
 manuquareni te parimendo ca singurita  
 esti, ynguicuhchengatehtu himbo quali-  
 petarahquarentstani xarahaca. Era yfeti  
 vuache. Ca yquicuhchengua, yni-  
 yuntziimoro curahquarequa Pater no-  
 ster vandatzequareparini vtayarahaca,  
 hymahcanguhche ys arahaca. Amen ara-  
 ni, yquihitu ys acuecaxarahaca Yseuēgua  
 arani. Ysqui cuhchehtu terupeti arani-  
 mapiringa, yfarani. Ca yquiyqui acha Di-  
 os, canguhche cuiripeni ys vmengapa, yf-  
 quicuhchengate arasirahaca yni yuntzi-  
 imoro curahquarequa himbo, hymbo-  
 quihitfimi vualsite chem pampz qua acha  
 Iesu Christo ys hurendaca, ysqiuxfimi y-  
 ni xaporo himbo vehcomariuaca vanda-  
 tzequareparini, hibo quicuhchengate no-  
 vehcouazquareuaca, ca cuhcheru cura-  
 randimengataretierini himbocuhche ha-  
 uataherana cuiripehchanxfimi, himboqui-  
 re thu handiyohco cuiripehchangatare-  
 ca, hyni auandaro ca yxu echerendo, v-  
 tasmiendo mirahmapani Yseuengua.

Era

THE SOROSPIRITVAL.

Era vuache, yscuhche arasirahaca vtaya  
 rani Pater noster hymbo, ynguiquini y  
 ya vtachenosca arini ambongastani eran  
 gutache maparinguini, ysqwire thu xan  
 himboeca aringani ambongastagani. Ca  
 nahandi vuache, ariréchunde careni cez  
 curahcha. Ca yquhtu hurenguareri ys  
 curahhaca hurendahperini, ys mayocu  
 cuntsti, Ysariparini.

HVRENGVARERI.

X.

O Yquiyquiacha, ca hyquindero an  
 dis nocez curahchaua. Ca menden  
 chuhca hurimbetimēdo ari ambongasta  
 ni, ysqwini himboeca hi xas aringani.  
 Thsirimendo acha, teruhparaquarehaca,  
 ysqwini camendo hayapanguentsca. Ca  
 hy ys hayapanguentsparini, himbo hu  
 che ue Anima erandéchahati, yni xas tuhche  
 ueti maruuati hurendahperaqua himbo.  
 Cahinguanii yya thunguini ys curahcha  
 tini mintzita hatzihaca, ysqwini ynihco  
 vras



vras angaquamuhaucaca Pater noster ara  
 ni vandatzequareni, terungaritaparini a  
 cha Dioseni yni curahquarequa yuntzi-  
 moro, yqui nahxamendo maruuaca. Era  
 yfeti acha. Ca nahandi noren chuhca aril  
 ca xanico ambongastani, careni no ari-  
 ta teruhtaztze mani. Aue Maria ambon-  
 gastani ynguingatehtuni camendo venā  
 tlahaca çan ambongascueceni, ysqihtu  
 ni yni ambongafrini hingun caramua-  
 ca arani vandatzeçreni. Era yfeti acha, a  
 rireni çan cuiripeni ambongastani Dios  
 himboetaqua. Ca yquihtu hurendahpe-  
 ri ys curahchaca hurenguarerini, ys ma  
 yocucuntsti, Ysariparini,

HVRENDAHPERI.

**C**Hem pampzquavuache, thsirimesti  
 thsiringuini xariuaca ambongasta-  
 ni, ysqihtu nahesca Aue Maria Sancta  
 Maria vādahpaquarequa, yngui sant Ga-  
 briel vandahpanopihca, himahcāgui rza  
 dapihca ysqi sancta Maria nanaembae

G cu

THE SORO SPIRITVAL.

cuuaca acha Iesu Christoni, yfariparini.  
 Aue Maria, gratia plena. yngui ys aricue  
 caxarica huchanapu vandaqua hymbos  
 yfariparini. Hacare Maria, gracia vi-  
 nirini, arini, ysq̄ui terupeti arinimmaripiri  
 ga sant Gabriel yfarini. Hacare cuchia  
 sancta Maria, thuquire nahmintzin curē  
 deroe ca, no a vichuquequa hucarini, y-  
 quireyaru no hiniohco xaca harangueri  
 quarerini Dios eueri pampzperata, hīgui  
 q̄ni hibo yauā hatztahperatamaſca acha  
 Dios, ca quinthu yni erangurachema tzi  
 tzihcuni, ca mimihcuni, ca nahue vni, ca  
 quinthu xupangaritahaqui vtanguini cū  
 gunahcuchetini curenderoequa, hinguire  
 himbos vingamez cahaca, carehtuytas ni  
 rahmapani vigamezpaua. Era vuache y  
 aricuecaxariti. Sant Gabriel ſācta Maria  
 ni, himahcāgui tādā hupihca Aue maria  
 gratia plena ariparini. Era yseti vuache.

**T**Zimandareq̄htu aripihti. S. Gabriel  
 ſācta Mariani yfariparini. Dñs te-  
 cū, arini, yquih̄tu ys acuecaxarahaca. A-  
 cha Diosquini hucarini hat̄i arini, ysq̄ui  
 tu terupeti arinimmaripiringa. S. Gabriel

ys

yfarini. Ca yquiyquivari, nahrehtumêdo  
 curenderoesqui, thūguquini acha Dios  
 ehambarintstini hucarini haca, caquini  
 ys acha Dios ehambarintstini himbo yn  
 chauacunoua curripu vquarenoparini  
 tuhcheueti cuparatao nirahmapaqua di  
 os vuahpa, hinguite yya yxu vehenani na  
 naecupauaca, vtasmêdo nirahmapani no  
 ambetaquerini. Ca thu ys, nanaecutini di  
 os vuahpani, hymboquini hucarini hati  
 Dios tata, ca Spiritu sancto. Ca hinde Di  
 os tata, ca vuahpa, ca spiritu sancto, mah  
 co Dios hucaringuini hati, vtasmendo ni  
 rahmapani. Era vuache, ystu arixariti. sāt  
 Gabriel Dominus tecum arini, yqui nah  
 mintzin xaramequareta vandaqua esca,  
 yngui sancta Maria aringaca.

**C**A mēthu himaysco tanipetā ariqha  
 ti Ave maria hībo teruhtazqmani,  
 ysariqni. Bñdieta tu ī mulieribus arqni.  
 Yq ys acuecaxarahaca. Thuremêdo hādi  
 yohco ma āgaqua vahmandamaca curen  
 deroeni, yauavanatzehuamatini ysqi xā  
 cuhtfinchani, hihchaquinihqui paraquah  
 peni vnda henguaro vndani hapopihca.

Ca hihchaquihu paraquahpeni vtaya-  
 quaro hameri hapauaca cuiripengapon  
 guarini, hihcha no ma ys andumutareua  
 ti Dios vuahpa nanaembaeni, ysquire ya  
 rumendo thu ma cusca andumuni Dios  
 vuahpa nanaembaeni. Cahtu nonenema  
 ys macuhpeua peuahpeni vtasmédo ma  
 netietini, ysquire yarumédo thu macuua  
 ca peuani nrahmapaqua Dios vuahpani  
 vtasmédo manetietini Era vuache, yhtu  
 ys acuecaxarahati. Benedicta tu in mulie  
 ribus arani, ynguicuhche teruhtazma  
 haca arini. Aue Maria himbo. Era yseti  
 vuache.

**C**A menguhchehtu hima yfco thanda  
 Crequa, ys arihaca Aue Maria himbo  
 teruhtazmani vandatzequareni, ys aripa  
 rini. Et benedictus fructus ventris tui le  
 fus arini, Yquihu ys acuecaxarahaca.  
 Cahtu hingun nahmintzin tzihuehtzan  
 gatate ynde Iesus, yndenguire hucauara  
 rixaca tuhcheueti cuparataro. Era yfch  
 che arisrahaca sancta Mariani vandah  
 paní Aue Maria ariparini. Ysqiuhche  
 terupeti arinihmaripiringa, yfarini. Cay  
 qui

quiyqui vari yurixe sancta Maria, nahān  
 dirumendo xupangaritangataresqui vua  
 tsite acha Iesu Christo, yndenguire huca  
 uaraca yndequi thsirimendos Diosvuah  
 pa erini huca andahpenoni auandaro ve  
 henani huchanth sini euahpentstani hurāni.  
 Cahtu vehpouachentstani hurani ya  
 mēdo ysqui xā hucha eueri thauacurita.  
 Ca himbocuhche ne Christianoecha, ca  
 mendo casirehaca cultzuretsecuntspari  
 ni, himahcangui vecauatangahaca Iesus  
 hihcheuiremba sancto hacanguriqua, e  
 cherendo ahcapatzeyaparini. Caxtu An  
 gelecha auandaro haporini nahxan xara  
 mequarchaqui, yqui Iesus hihcheuirem  
 ba sancto hacanguriqua vecauatangaha  
 ca, caxtu Diabloecha nahxan chehaqui  
 xaquarentsparini hymahcanguix curan  
 dirahaca Iesus hihcheuiremba sancto ha  
 canguriqua vecauataqua. Ca himboqui  
 ys maruuaasca Iesus hihcheuiremba san  
 cto hacanguriqua, himbocuhche chuhca  
 neyamendo Christianoecha euahpequa  
 rentsquaenchahaqui yni, ma cutimiqua  
 Iesus hihcheuiremba Sancto hacanguri  
 G 3 qua



qua. Era vuache , yscuhche arixarihaca  
 sancta Mariani. Et benedictus fructus vē  
 tris tui Iesus arini , vandatzequareparini  
 Aue Maria teruhrazmani.

**C**A menguhchehtu hima ySCO, yupe  
 tani ys arihaca Aue maria hymbo  
 teruhrazmani, ysariparini. Sancta Maria  
 virgo, mater Dei, ora pro nobis peccato  
 ribus arini. Yquihui ys acuecaxarahaca.  
 Ca yquiyqui vā yurixe sancta Maria  
 maneti, thuquire Dios nanaembaeca. çan  
 thlini vehcouehcomarihpecheni acha Di  
 oseni, huchanthlini thauacuticha caroua  
 ta chentparini hinguhtlini hibo yqui va  
 cherini haca. Era vuache yscuhche arifi  
 rahaca sancta Mariani Iesus ambani an  
 gandarurahquarentscuecani, ambongaf  
 paringuhche yfqui hyni sancta Mariani  
 acha Dios noçan yondacuhaca pandacu  
 mani, hinguhtlini huchanthlini vanda  
 pacheparini Dioseni, curapechehaca ha  
 ranguen ahperantsqua, hyndequi hundu  
 retahpeyantstahaca acha Dioseni, hym  
 boqui hynde sancta Maria hucha hym  
 boetaqua hatzingaca nana etsperi eratan  
 gani vehcōdehperantsquaro, yfquihui



hinde sancta Maria harondom chemaha  
 uaca quahpentstari, ca vandapacheni san  
 cta Trinidadni andangaricutini. Ca hym  
 bo chuhca noma vramengaua, hinguui san  
 cta Maria nanaecuuaca, vras nomē qhua  
 ni quatarini. Ca hymbo culiche chuhca  
 ne yamendo Christianoecha, camēdo na  
 naeraquareua thauaparaparini, hymbo  
 quihtsinthu hinde vras nomen yangamu  
 hauaca vandapacheni Dioseni andanga  
 ricutini. Era yferi vuache.

**C**A menguhchehtu mehtzatayapari  
 ni Auemaria arini, vādatzequarepa  
 rini ys arihaca, A men arini. Y quihtu ys a  
 cuexarahaca, Y seuēgua aram. Y qui  
 culiche terupeti arimiharipiringa yfari  
 ni sancta Mariani. Ca yquiyqui vari yu  
 rixe sancta Maria, çanthsinangate panda  
 chemani, ca culchēgate çantatareua ni  
 yatamēgan andumutareparini yni xapo  
 ro hībo, ynguixsini vehcouehcomariha  
 ca harāguē arahqrēt(cuecani. Ca hībo ha  
 uatāgahenaua xupāgaritāgan vuat site a  
 cha Iesu Christo, hynguixsini vras ma  
 netietini peuacheca vras mendo nirah-

mapani. Yfeuengua. Era vuache yscul-  
che arixarihaca Amen arini, Aue Maria  
vrayarani, ynguiquinthu yya camacu-  
chenofca arini ambongastani. Era yseti.  
Ca yquihtu hurenguareri ys curahcha-  
ca hurendahperini, ys mayocucuntsti, Ys  
ariparini.

HVRENGVARERI.

XI.

**C**Hemendo casirequa acha, hyquinã  
guaru nahxamendo hauaquareha  
ca yya ysqini curahchaparini, ynguire  
ni arica ambongastani curemhas Pater  
noster, ca Aue Maria, ynguiquini curah-  
chatini himbo hy nahxamendo tzipe ha-  
ca, ca chuhcatero ys thiuaquan curangu-  
quare, cahtu ys aquehaqui vandatzequa  
requeni, himahcaruni hy ambenihce xa  
rahani penchumequa himbo noçan hu-  
repengueparini, hoca andiyanderoni no  
ys arahaua acha, hingan amambongas-  
pi, quichuhcatero y nahxan chepararief-  
ca

ca vādatzequarequa. Caru yyaquiquini  
 ys curahchafca ynguireni arica ambon-  
 g. stani mandan cutumuqua, yyaeni yn  
 himbo pihenauaca arani vandatzequare  
 ni mintzira himbo, memechani, aquatero  
 acha, himahcan hucamauaca arani van-  
 datzequareni hucauataquarentsparini, y  
 quireni ariuacá Credo in Deum ambon-  
 gastani mandan cutumuqua, ynguinga-  
 tehtuni camendo vechamarintstahaca  
 ambongascuecani. Ca himbo acha, çan  
 denangate arini ambogastani Dios him  
 boetaqua, himboquingatehtu hucheue  
 Anima yni, Credo in Deum ambongasri  
 ni himbo eranduuaca, hingui pahpahcan  
 dencharini hamahaca nomaro çan huru-  
 arini. Era yfetiacha, çan cuiripen arire-  
 ni cauquani ambongastani cangateni xa-  
 rin hayapanguentstaua hinguini vecaxa-  
 rahaca. Ca yquihitu men hurendahperi  
 ys curahchaca hurenguarerini, menthu  
 ys mayocucuntsti. Yiariparini

HURENDAHPERI

**V**uache has misquare, hi quini y xuh-  
co mhaca curahchacuecani hingu-  
reni ariuaca curamarini ambongaltata-  
rahquarecuecani. Ca curahcharenangua  
vuache. ynguiquini ariuaca ambonga-  
stani Credo mandan cutumuqua, yngui  
rehtuaca hurenguareni Cartilla himbo.

**C**A y Credo in Deum, vretatihqui  
ma cutumuqua petamoqua yqui-  
mendo vndahengua esca, yqui ys araha  
ca. Hacahcuhaca ysqi mahco Dios esca  
tataesperi, cahtuni hacahcuhaqui ysqi  
thfirimesca hihcheu irembavadaqua  
hingu vandaratahuahanga hihcheu ire-  
ba sancto Proprietachani, ca hinde Dios  
eueri vandaqua, no hurendi cuarehpe-  
ni. Ca hy ys hacahcuparini vingã quere  
haca pampzcani, yninan yxatzihua-  
põgnatini yamendo cuerauacataechani,  
hynihco thauaparaparini, cahtuni yen-  
goquarehaqui, ysqireni acha Dios ni  
yatacheuaca hingu ayauacuhuahaca te-  
ruparaquaembaechani, hylchaquix ha-  
cachenparini pampzchaca, caxtu che-  
mucuhauqui. Era vuache y esti matih  
qui

qui cutumuqua ābongastahperaqua Cre  
 do in Deū hībo. ynguire tuhcheueti vari  
 quaro hameri qhuirarauarini hamahaua  
 ca ābongasparini, ysqi no hinde hīboh  
 co euahpequarēgantstauaca hacahcūga  
 parini mahco Dios, ysq hinde mahco Di  
 osesca. Ca ysqihtu thsirimescā hihcheui  
 rēba vādaqua, hinguix vā dahēboca sanc  
 toecha micuririecha, ygyaru no hingūca  
 rapacuquemauaca pāpzcueni acha Dios  
 Ca yqui thsiris ys epiringa ysqi hacah  
 cuqua hīmbohco euahpequarēgantsta  
 hābiringa, himahcanx Diabloecha, hame  
 ri carahacumapirindi euahpequarētsta  
 ni, hībo quixtu hihcha Diabloecha hihcō  
 hurībetimēdo hacahcuhaca ysqi mahco  
 Diosesca, ca ysqihtu thsiris, thsirmeqē  
 ca. S. caracata. Cayaru hihcha Diablo  
 echa, no hībo huriyatēchauati hacahcuq  
 hībo hinguix hacahcuhaca, hīboquix no  
 pāpzcuhaca acha Dioseni hacahcuparini,  
 ynx hībohco picuquarentstahati pāpzca  
 ni Dioseni. Era yseti vuache. Cayaru thu  
 quire Christianoeca hacahcu hurimbe  
 ti, carehtu hacahcuparini pampzcaua



THESORO SPIRITVAL.

manaracuparini, tuhcheveri mintzitaro  
 hauatahembarini. Ca yquire ysvuaca, hi  
 mahcande Dios pichaquaembauaca,  
 earehtu auandaro mitpararieua, hiniqui  
 re hayarini xachoquareuaca Dios hili-  
 cheuiremba ayauat sperata, cungunahcu  
 cata thipiquareta, vtasmendo nirahmapa  
 ni. Yfeuengua. Era yseti vuache,

**T**Zimandarequa cuhchehtu ys ara-  
 haca Credo in Deum himbo, ysa-  
 parini. Patrem omnipotentem arani, y-  
 quihtu ys acuecaxarahaca. Hi, hacahcu-  
 haca yfqui Dios tata yamendo cez esca  
 Cahinde Dios tata himbo xarigahati ya  
 mendo cez aringani, himboqui hinde ha  
 diyohco yamendo cezetini cuerauapoca  
 ys quixan hini auandaro, cayxu echeren  
 do no maro çan thzungaperaparini, yqui  
 no hinde eueri vequa himbohco vpoca,  
 cahtu yya hameri vpohaqui no çan thzũ  
 gaperaparini. Era vuache, yhtu estitzi-  
 mandarequa cutumuqua Credo in deũ,  
 ambongastahperaqua.

**T**Anindarequacuhchehtu ys araha  
 ca. Creatorem cœli & terræ arani.  
 Yquih



Y quihtu ys acuecaxarahaca. Hi hacahcu  
 haca ysqui acha Dios cuerauaca auāda,  
 ca echeri, ysqiucuheche terupeti aranhi-  
 mapiringa yfarani. Hi hacahcuhaca, yf-  
 qui handiyohco acha Dios vrieca, capa-  
 raquarerie auanda, ca echeri, hingun yf-  
 qui xan hindequi haranguencheca zuan-  
 daro, ca yxu echerendo nonene harua-  
 tini, cahtu nonene vandaqua vcuhaqui  
 ysre auaca arini. Ca hinde acha Dios, ys  
 am hameri cuerauaporini men hindehco  
 eranganipohati yam hupitzehuapotini.  
 Ca hinde acha Dios no cuerauati casin-  
 gurita cahtu nomē nahcan cuerauaua hi  
 ni ys nirahmapani. Ca himbo chi. hea a-  
 cha Dios chē curunguehaqui ahperi tha  
 uacurita vqua, himboqui no am hirde e-  
 ueri cuerauacata esca, yqui no Diabloc-  
 cha euzri vquaesca, ca thauacuricha eue-  
 ri vqua. Era vuache, yhtu xan ambongaf  
 queuatitanipetan Credo in Deum nia cu-  
 tumuqua ambongastahperaqua, yquihtu  
 ambongasqueuaca.

**T**Handarequa cuhchehtu ys arahaca  
 Credo in Deum himbo yfaparini.

Et

Et in Iesum Christum filium eius unicum domini nostrum, arani. Y quihtu ys acuecaxarahaca. Hacahcuhahtum acha Iesu Christoni Dios vuahpani, hinde quihtsini handiyohco achaechehaca. Ca ynguhchehu no am cumanos ys arihaca acha Iesu Christoni, ys quihtsini hinde handiyohco achaechehaca, hinadiquihtsini hinde hidiyohco varihpeche ca, euahpentstahntsin nira hmapaqua variqua himbo, cah tu nira hmapaqua pameri himbo, hingui cuiche ne yamendo himbo vtamengapiranga varichao Adam eueri thauacurita himbo etaqua, ca hucha eueri thauacurita hibo etaqua, caru acha Iesu Christo hadiyohntsin hco atipiua paracutstani varih pecherini, cahtsin thu yyquarants hiche uirembe chemaruuati yuriri hymbo. Ca hymbo culche no am cumanos ys arihaca acha Iesu Christoni ys ariparini. Handiyohntsin hco achaechehati arani. Era v uache yhtu xan ambongas queuati. Credo in Deum ma cutumuqua hymbo, y qui hyni ys terutzeman ari quehaca thapetani.

Yun

**Y** Vndarequa cuhchehtu ys arahaca  
 Credo in Deum himbo ysaparini.  
 Qui conceptus est de spiritu sancto ara-  
 ni, y quihtu ys acuecaxarahaca. Hy hacah  
 cuhaca ysqi acha lesu Christo onguen  
 gapihca spiritu sancto eueri cezequa hi-  
 bo. Ysqi cuhchehtu terupeti aranihma-  
 rahambiringa ysarani. Hacahcuhaca ysqi  
 qui acha lesu Christo nirahmapaqua Di-  
 os erini veca curipu vquareno cuecan  
 huchanthfini himboetaqua, noyaru ys yu-  
 ru tzengantini ysqi hucha curipue-  
 cha yuruzehperaponguahaca, tzi hui-  
 tza cuhtsinchan hinguo pinguriparini, y  
 quiyaru no Spiritu sancto eueri cezequa  
 vqua himbos curipu vquarenopihca a-  
 cha lesu Xpo, sancta Maria eueri cupara-  
 tare hanguenorini. Cangua men tatzeq  
 ynchauacu Anima, hinguhtu acha Dios  
 cuerauacurini ynchauataca vuahpani y  
 quibco curipu vquareca acha lesu  
 Christo. Ca y quibco ynchauatangaca  
 acha lesu Christo. Anima, hymahcan cau-  
 quam vndati curipueni nirahmapaqua  
 Dioserini, hucarivi anima, ca curipeta,

ca Diosequa. Ca himbecuhchechuhca  
 neno am cumano xarahaqui ysaram. Hi  
 hacahcuhaca acha Iesu Christoni. Ysqui  
 hinde thsirir njarahmapaqua Dioseca v-  
 uahpaerini, hyndequihstsinis mahco acha  
 echehaca cuiripu vquarenotini Era yse-  
 ti vuache. Ca yxas ambogastahperaqua,  
 yhtu esty yupetani cutumuqua Credo in  
 Deum hymbo.

**C**Vindarequa cuhchehtu, ys arahaca  
 Credo in Deum himbo, ysaparini.  
 Natus ex Maria virgine arani, yquihtu  
 ys acuecaxarahaca. Hi hacahcuhaca, yf-  
 qui sancta Mariavtas manetietini aca pe-  
 uani acha Iesu Christoni, ysqui apihca va-  
 dani Esayas Propheta yondihqui, ysapa-  
 rini. Ma cuxareti maneti no ambeta-  
 querini hucauati yuani. Cahu auapeua-  
 ni mavuatfi, vtasmendo manetietini. Ca  
 hindengua vuatfi hingui maneti hupiu-  
 uaca, hinde hacanguringauati Emanuel,  
 yqui ys acuecaxarahaca. Diostsini huca-  
 rini hati arani. Ca ytero hihcom ys vqua-  
 reti ysquihco apihca vandani Esayas pro-  
 pheta, no am pamāgaranihcos ys apihti.

Era

Era yseti vuache.

**Y** vntz mandarequa cuhchehtu ys aarahaca Credo in Deum himbo teruhtazmani, ysaparini. Passus sub Põtio Pilato, arani, yquihtu ysacuecaxarahaca. Cahtuni hacahcuhaqui ysqui acha Iesu Christo vecatzenchamaca Poncio Pilato eueri huramuqua himbo. Ysqui cuhchehtu terupetimendo aranihmaraham biringa, ysarani. Hy hacahcuhaqui ysqui acha Iesu Christo vapore pameri thzeparangaca huchanthfni himbo et aqua hy mahcangui Poncio Pilato luez epihca hyni Hierusalem, Emperador eueri huramuqua himbo, hindequi Roma Emperador epihca Ca hinde Emperador no hacahcutiepihti, cahtu Pilato no hacahcutiepi, himbo quix hehetsio epihca Gentiles echa erini nomitetini mahco Dioseni. Ca hinde acha Iesu Christo vetimedo: ysqui thzeparauaca chequan has pameri va poromendo, cahtumendo vequi ysquihtfni tatzequa varihpecheuaca ma Cruz himbo, himboqui cuhche ne hinde eueri variqua himbo piuãgantstavaca Diablo

H eueri



THE SORO SPIRITVAL.

eueri hapingata vhpераqua hymbo, ca  
 cuhche ys tatzequa acha Iesu Christoni  
 hynguni tzipeua, hini auandarо. Ca hin-  
 de yquimengari Pilato cez ambongascu  
 handi acha Iesu Christoni, yfquingate no  
 ambe camangarintstini thsfirmemenga  
 hanga cuuarenihco, nonah hymbo vari-  
 quaro nitatarerangacuecani, cayaru Iu-  
 dioechani vecauacuhuacuecani hinde Pi-  
 lato, himbo vtacuti acha Iesu Christoni  
 cheta himbo, hymboquix no Iudioecha  
 vandamarucupiringa Emperadorni an-  
 dangaricutini, ca ys himbo harondatan-  
 gantspirini Pilato, hingui hymahcan te-  
 ruhtsicurierini vtatspehanga Empera-  
 dor eueri huramuqua himbo. Ca himbo  
 cuhchechuhca ne no am cumano xaraha  
 qui ys arani. Yfqui acha Iesu Christo. Ve-  
 catzenchainaca Poncio Pilato eueri hu-  
 ramuqua himbo. Era yfeti vuache.

**Y** Vntanindarequa cuhchehtu ys a-  
 rahaca Credo hymbo, ys aparini.  
 Crucifixus, arani. Yquihtu ys acuecaxa-  
 rahaca. Hy hacahcuhaca, yfqui acha Ie-  
 su



su Christo hatzingapihca pahchaparatan  
 gani ma Cruz hymbo, Ca hinde Cruz ys  
 acuecaxarahati pameri arani , ca ynguh-  
 chehtu neno am cumano xaraha ca ysara  
 ni, caru hibo cuhche xarahaca, hibo qcu-  
 che, ambongascauaca ysq acha Iesu Xpo  
 cruzirotupiparacutini pamāgaca, ca hi  
 de acha Iesu Xpo taniporo hībomēdove  
 ti cruz hībō pameqrecuecani, cahtu xas  
 varicuecani xas vntsparini. Vretatihqui  
 hynde esti, hinguiacha Iesu Christo cruz  
 hymbo pahchaparatarini xas huuan-  
 gaca hauatangani, hyniquihstini hatini  
 harondo nichemasca euahpentstani cui-  
 ripequa hynio haxentstini . Tzumanda-  
 requahtu veti Cruz hymbo pamerata  
 rahquarecuecani hyndequihstini hapin-  
 ga acha Iesu Christo , hymboquicuhche  
 hynhymbo cez amengauaca vtan xah-  
 cungaponguarini hynquicuhche hym-  
 bo vehcom houatini hapyhca Adam e-  
 ueri thauacurita hymboetaqua, hynqui  
 hynde Adam acha Dios eueri vandaqua  
 thauahchacuryni acupyhca hucara-  
 qua hynqui Acha Dios quamucuh-

THE SORO SPIRITVAL

uapihca temban hingun no hey an acurah  
 uani. Ca himbo chuhtu acha lefu Chri-  
 sto, erangutama ma chuhcari Cruz v-  
 cata himbo variparacuni, cahtu hima cru-  
 ziro haparacutini andaparatanf Diablo  
 ni, ysqihtu Diablo andaparatapihca A-  
 danini angatapu himbo, hingui acha Di-  
 os no heyaratahuapihca acuratahuani.  
 Ca menthu tanindarequa, himbos veti a-  
 cha lefu Christo, ysqi ma Cruz hymbo  
 pahchaparatangarini xas huuangauaca  
 hauatangani, himboqui hauatagariniyam  
 vtauaca exengantfani, ysqihtfani acha  
 lefu Christo huchanthfani himboetaquas  
 nica Cruz hymbo variparacuni. Era yse  
 ti vuache.

**Y**Vnthandare q̄cuhchehtuys arahaca  
 Credohibo, yfaparini Mortuus, ara-  
 ni, yquihtu ys acuecaxarahaca Hy hacah  
 cuhaca ysqi acha lefu Christo thfiris-  
 nica varini huchanthfani himboetaqua.  
 Ysqi cuhchehtu terupeti aranihmapiri  
 ga yfarani. Hy hacahcuhaca, ysqi acha  
 lefu Christo ysmendo nica varini, ysqi  
 hucha nipohaca, Anima hararentfani cui  
 ripera

ripeta, himboqui cuhche hihcheuiremba  
 variqua himbo tzipuaca, hynetanguicuhche  
 Adam eueri thauacurita himbo varirieringa.  
 Era yseti vuache.

**T**Embendarequa cuhchehtu ys arahaca  
 Credo hymbo ysaparini. Et sepultus, arani,  
 yquihtu ys acuecaxaraha ca Hy hacahcuhaca  
 ysqui acha iesu christo hatzingapihca  
 hycingantstani, yqui quezcungantspihca  
 Cruziro haparacutimi. Ca himahcangui  
 nipihca varini acha Iesu Christo cruziro  
 haparacutimi, hymahcan hapihiti ma  
 cuiripu. S. Hierusalē sipatini Iesu  
 Christo eueri hurendaqua embaerini.  
 Ca hinde cuiripu sancto hancungaringahandi  
 Ioseph ab Arimathia. Ca hinde Ioseph  
 ab Arimathia nipihiti curacuni cezequa  
 Pilatoni ysqui quezcuntstauaca  
 acha Iesu Christo eueri cuiripeta. Ca  
 hinde Pilato Ioseph ab Arimathia yan  
 ys curahchatini heyarati ysqui quezcunt  
 stauaca noçan thzungaperacuparini.  
 Ca ys hinde Ioseph ab Arimathia Pilato  
 eueri huramuqua hymbo, huna pihti  
 quezcuntstani acha Iesu Christo eue

ri cuiripeta . Ca ys huuarini quezcuntsta  
 ni acha Iesu Christoni, hinde Ioseph ab A  
 rimathia, hatzipihti matasta yymbangue  
 himbo paranpara arani, ca xas hatzipi hy  
 cintstani ma yymbangue hizperantsqua  
 himbo, hingui hinde Ioseph ab Arima  
 thia thuuin vrahquarepihca mindaqua  
 reni variqua chen tzihqareni, hymbo  
 qui hin himbo hatzingapiringa hicingan  
 stani yqui varipiringa, himboqui tepari  
 acha epihca. Ca hin hyzperantsqua him  
 bo, nonendihqui nemen hymbo hapihti  
 hyzquarentstani. Ca hynthu hizperants  
 qua yymbangue himbo, no am cumanos  
 vepihti hizratarahquarentstani acha Ie  
 su Christo, cayaruhimbos ys vti, hym  
 boquyx no Iudioecha apiringa, ys a  
 rani. Ah no am thsiris Christoeti hynde  
 dequis tzitaquarentsca, noxama nemae.  
 Ca hinde thuuin hapih hizperantsqua  
 ro virungueni, cangua hinde xuqui tzita  
 quarentstani arani. Ca himboquix no ys  
 apiringa Iudioecha tecandicha, hymbo  
 chuhcamendos ys vepi acha Iesu Christo  
 hizratarahquarentscueceni, ma yymban  
 gue

gue hizperantsq̄ hibo. Era yseti vuache.

**T**Emben ma himbocuhchehtu ys arahaca Credo himbo ysaparini. Descendit ad inferos, arani. Yquih tu ys acuecaxarahaca. Hy hacahcuhaca, ysqui hindequihstini hapinga acha Iesu Christo cruz himbo variparacutini, nipihca que tzeni varichao hinde eueri Anima Dios equa hinguini cuiripeta hararehēdini cruziroparacutini. Ca hini qui nipihca que tzeni, hini hacanguringahati Limbo hini quix hapihca Adam, ca Eua, ca yamendo ysqui xā sancto tataetspecha, hinchiquix nihqui paraqualpeni vndahenguaro vndani nipopihca variponi. Ca hini Limbo andanguayarini acha Iesu Christo, hapih ti hucahuatini pihzarihuamayatini, exerahuayatini hinde eueri Dios equa. Cay qui nimaca tanim huriyaeni, himahcā huahuati petahuantstani yamedo ysqui xā ni Sancto oechani, hinchiqui hini hapihca Limbo. Ca hini Limbo yya pinandentsti notero nehati. Era yseti vuache.

**T**Emben tzimanetan himbocuhchehtu ys arahaca Credo himboys apahini.

THE SORO SPIRITVAL,

rim. Tertia die resurrexit a mortuis, arani, yquihtu ys acuecaxarahaca. Hy hacahcuhaca ysqi acha lesu Christo, tanipetan huriya huca tzitaquarentstani vari riechani hararehuahentstani, ysqi cuhche terupeti arani hmapiringa, yfarani. Hy mahcanguihtsini vari hpecheca acha lesu Christo, hymahcani ma huriyanequaro cauquani huti antat simonguani varichao hauahentstani, pimonguatini hinde eueri cui ripeta hini qui hapihca hizperat squaro ychangueni. Ca ys hinde acha lesu Christo: hinde eueri cui ripeta yncha uacunonguarini: cahtu pimonguatini, huti tzitaquarentstani notero maro miuaparini pameri, vta xaxentstini, yqui no hiniyohco huca tzitaquarentstani hucarini teparamaqua, ca xupangariqua menihco vih: zoparantstini variqua. Era yseti vua che.

**T**Emben tanipetan himbo cuhchehtu ys arahaca Credo himbo, yfaparini. Ascendit ad celos, arani, yquihtu ys acuecaxarahaca. Hy hacahcuhaca, ysqi nica quenchequarentstani acha lesu christo



sto auandaro: y qui nimapihca tzimane  
 quarze huriyaeni, y qui tzitaquarentspih  
 ca Ca himahcangui vrdaca quenchequa  
 rentscuecani hindequihstini hapinga a  
 cha Iesu Christo, hinde no am hecahtita  
 nihco niti quenchequarentstani, caru vre  
 ta xaracuhuantsti sancta Mariani, ca A  
 postoleechani hyri Hierusalem, hiniquix  
 hapihca ma quahta himbo mingaquareti  
 ni, hiniqui thiren hucatuatini apihca lue  
 ues sancto. Ca hinde acha Iesu Christo hu  
 ni xaracuhuantstini arihuapihti, ysq  
 niuaca Oliuas huataro niyaran, pirzi  
 ramani. Era vuache ys arihuapihti tzan  
 dahuani acha Iesu Christo sancta Maria  
 ni, ca sanctoechani. Ca hinchangua san  
 cta Maria, ca yamendo sanctoecha ys cu  
 rahchatini acha Iesu Christoni vehendi  
 nirani Oliuas huataro niyaran. Ca hy  
 nihtu me xaracuhuantstini acha Iesu chri  
 sto sancta Mariani, ca yamendo A posto  
 leechani arihuati namun cutumuqua vin  
 gam vhuantstani, cahu teruretahuapi yf  
 quix niuaca vandahsicuhpepani sancto  
 Euangelio paraquahpen thangohpeni.

THESORO SPIRITVAL.

Ca y quingua hinde quih t sini hapinga ya-  
 chataca ys arihuani, yya nanan v hchacu  
 rahuarini vehendi nirani quenchequa-  
 rentstani auandaro çanihco pipihcupari  
 ni, ambãdox eranguparini sancta Maria.  
 Ca y amendo ys qui xan hurendaqua em-  
 bæcha, hihchaquix hini hapihca Oliuas  
 huuatáro eranguntstani acha lesu Chri-  
 stoni, hima hameriquix ah tsi hpangariya-  
 rini, curancheca th:uaquan has pirequa  
 auandar onapu, hinde qui angahanga pirẽ  
 gani acha lesu Christo erongantstani. E-  
 ra y feti vuache.

**T** Emben thapetan himbo ca hcheh-  
 tu ys arahaca Credo in Deum him-  
 bo ys aparini. Sedet ad dexteram Dei pa-  
 tris omnipotentis arani. Y quihtu ys acue  
 caxarahaca. Hy hacahcuhaca, ys qui acha  
 lesu Christo vaxatayant sca qhuanicuqua  
 ran Dios tataembani y amendo cez. Ca  
 hynde Dios tataemba eueri qhuanicu-  
 quarani, hynde esti, nirahmapaqua ceze-  
 qua, ca ambaquequa, ca am hameri cu-  
 renderoequa, hyngui hymangueon ha-  
 pinga Dios vuahpa acha lesu Christo,  
 hymbo

hymboquihtu hinde acha lesu Christo hi  
 mangueon Diosefea nirahmapaqua eri-  
 ni, mahco Diosequa hapinguririnitata, ca  
 vuahpa, ca Spiritu san&on hinguni. Can-  
 gua Dios eueri viquixahcani, hinde esti,  
 varichaonapu nirahmapaqua pameri.

Era yseti vuache.

**T**Emben yupetan cuhchehtu ys ara-  
 haca Credo in Deum himbo, ysapa  
 rini. Inde venturus est iudicare viuos &  
 mortuos arani. Yquihtu ys acuecaxara-  
 haca. Hy hacahcuhaca ysqui acha lesu  
 Christo Dios taraeba eueri qhuanicuqua  
 rani hauahenauaca hurani vtacn huayo-  
 cani tzipechani, ca yquimengaechani hih-  
 chaqui aringahaca variriecha aringani,  
 hymahcangui y paraquahpen quaramu-  
 yarauaca, hucarini nirahmapaqua ceze-  
 qua, ca teparamaqua. Ca hymahcangui  
 huuaca vtatspeocani hurani hindequih-  
 tsinihapinga acha lesu Christo, himahca te-  
 runaricuhuapogua uati mayamuqua ma-  
 yamuhuantstani mandan cuiripu teru-  
 pastahuani ambaquechani, ca yqui-  
 mengaechani, yntshuaparini nirahma-  
 paqua

THE SORO SPIRITVAL.

paqua rzipequa ambaquechani, cahtu yn  
 rshuauayquimēgaechani nirahmapaqua  
 pameri, yquihitu aringahaca nirahmapa  
 variqua aringani Era yfeti vuache.

**T**Emben cui petan himbo cuhchehtu  
 ys arahaca Credo in deum himbo,  
 ys aparini. Credo in spiritum sanctum, a  
 rani, Yquihitu ys acuecaxarahaca. Hyha  
 cahcuhaca spiritu sanctoni. Ysquicuh  
 che terupeti aranihmapiringa ys arani.  
 Hy hymangueon ys hacahcuhaca spiritu  
 sanctoni, ysquni hacahcuhaca Dios tata  
 ni, ca vuahpani, himboqui hinde spiritu  
 sancto Dios, tata cavuahpan himbo vehe  
 nahaca, himangueon Dios erini vrasniē  
 do nirahmapani, Dios tata, ca vuahpa, ca  
 spiritu sancto mahco Dioserini. Era yf  
 eti vuache.

**T**Emben yuntzimanetanguhchehtu  
 himbo ys arahaca Credo in deum  
 himbo yfaparini. Sanctam Ecclesiam ca  
 tholicam, arani, yquihitu ys acuecaxara  
 ca Hy hacahcuhaca sancta Yglesiani. Yf  
 quicuhchehtu terupeti aranihmapiringa  
 ys arani. Ysqunihco hacahcuhaca Dios  
 tatani

catani, ca Dios vuahpani, ca Dios spiritu  
 sanctoni malico Dios, yschuhtuni himan  
 gueon hacahcuhaqui sancta Yglesiani.  
 Ca hynde sancta yglesia, hinde esti, yamē  
 do taroecha eueri cunariquarentsqua, hi  
 gui himbo acha Dios yrecahaca Ca him  
 bo aringahati sancta yglesia Dios eueri  
 quahta aringani, hyniquicuhche vecun  
 gahaca ne yamendo, hymboquicuhche  
 i. Yglesiao hāguequaechaetini, himbohtsi  
 ni hauatahenauaca nanaecheni sancta Y  
 glesia, sancto ytsi atahtsicuhperaqua him  
 bo, caxtu thauacurita vehpouatsperants  
 qua himbo, himboquihtsini sancta ygle  
 sia nanaechetini hymboquicuhche euahpe  
 quarentstauaca. Ca hichaquingua no san  
 cta yglesiani nanaenchaca hihcha no am  
 Dios vuahpaechaeti, caxtunoçan andu  
 mutare thauacurita vehpouatsperants  
 qua. Ca himboxhihcha yamendo vtamē  
 gauati, hihchaeti Iudioecha, ca Morose  
 cha, ca Gentilesecha, hihchaquix no san  
 cta yglesiao miupararini curuquaro vm  
 bauacuraxamahaca, hynieti no hacahcu  
 chao. Era yseti vuache.

**T** Emben yuntanindarequa cuhcheh  
 tu ys arahaca Credo in Deum him  
 bo, ys aparini. Sanctorum communione  
 arani, Yquih tu ys acuecaxarahaca. Hy ha  
 cahcuhaca, ysqi htsini huchanth sini ya  
 mendo Sanctoecha carangarimahaca.  
 Ca hinde sanctoecha eueri carangarihpe  
 ramaqua, hinde esti Sanctoecha eueri an  
 dumuquarétsqua yntsimbehtahperaqua  
 hynguicuhche sancta yglesiao hangue  
 quaechaetini hacahcuhaca pampzparini  
 acha Dioseni, hynguicuhche pampzpa  
 rini hymbo niuaca curehuayarani San  
 ctoechani, hinguicuhche lingun hauaca  
 hini auandaro, vtasmendo nirahmapani.  
 Era yseti vuache.

**T** Emben yunthandarequa cuhcheh  
 tu ys arahaca, Credo in Deum him  
 bo ys aparini. Remissionem peccatorum  
 arani. Yquih tu ys acuecaxarahaca Hy  
 hacahcuhaca ysqi thauacurita vehpo  
 uat speraquentstahaca. Ysqi cuhche te  
 rupeti arani hmapiringa ys arani. Hy hu  
 rimbeti hacahcuhaca, ysqi yamendo  
 thauacurita vtahaca xaxequentstani veh  
 pouat



pouatsperaquentsani sancto ytsi atahsi  
 cuhperaqua hymbo, ca penitencia vqua  
 hymbo. Era yseti vuache.

**M**Aequatzenda himbo cuhchehtuys  
 arahaca Credo in Deum himbo, ys  
 aparini. Carnis resurrectionem arani. Y  
 quihtu ys acuecaxarahaca. Hy hacahcu-  
 haca ysqicuhche cuiripeta hucarini tzi  
 ponguauaca. Ysqicuhche terupeti ara-  
 nihmapiringa, ys arani. Hy hurimbeti  
 hacahcuhaca, ysqiini men tzintstauaca  
 yquini variuaca, hucarini cuiripeta yn-  
 guini hyngun peuangaca, caltuni hyngu  
 nihco hamahaqui vanaquareni. Ca hy-  
 mahcanguini huuaca tzintstani yni hu-  
 cheue cuiripeta hynguni, hymahcani e-  
 sti, hymahcangu paraquahpen quara-  
 muyarauaca, himahcanguix ambaque-  
 chatzipoguarini, tachã pipogauaca cui-  
 ripeta hymaquix hatzingauaca hicinga-  
 ponguani, himboquix hin cuiripeta hucari-  
 ni, ca Anima hingu angangurintstauaca  
 xarameqreni auãdaro vtasmẽdo nirah-  
 mapani, caxtu yquimengaecha, cuiripeta  
 pimonguatini hin hucarin hingu angã-

THE SOROSPIRITVAL

gurintstaua pamerangani varichao andã  
gueyarini, vtasmendo nirahmapani. Era  
yseti vuache.

**M**equartzêda camavtayaquaro Cre  
do in Deum himbo yscuhchehtu a  
rahaca Vitam eternam, arani. Yquihtuys  
acuecaxarahaca. Hy hacahcuhaca ni-  
rahmapaqua tzipequa hynde qui no me-  
nahcan cama curiuaca. Ysquicuhchehtu  
terupeti aranihmapiringa, ys arani Hy  
hurimbeti hacahcuhaca, ysqiix yamen-  
do Dios teruparaquaembaecha tzipepa  
uaca hyni ys nirahmapani acha Iesu chri-  
ston hingun hatini, nomen misquareta ve-  
carunchaparini, yquix no curenderoequa  
himbohco vtauaca thurumeyarani auan-  
daro hayarini, vtas cuiripehchaparini Di-  
oseni, hin miuaquareparinx hingui acha  
Dios pihpahuantsca varichao niqua him-  
bo, canguamê camaquãgaritahuaua cõ-  
gunahcucata curenderoequa, hindequi v-  
tasmendo nirahmapauaca, hynguix no-  
men ambe himbo mariçahcuquareuaca  
Era yseti vuache, yyaquini camacuche-  
nosca arini ambongastani, ynguire cheve  
c<sup>o</sup>han

cahanga ambongascuccani Credo in De  
 um. Ca nahandirehtu arahaqui yya yni  
 Credo ambongastahperaqua curangun  
 tfrini, ynguirehtu apihca Cartilla himbo  
 hurenguarieni, ca arireni ysqwire nahara  
 haca yya eratzentstani, hymboquini ha  
 yapanguentstauaca. Cayquihtu huren  
 guareri yscurahaca hurendahperini,  
 ysmayocucuntsti. Ysariparini.

HURENGUARERI.

XII.

**C**Ayquiycha hurendahperi, am  
 be quinangate ariua, cayaruni xa  
 nihco arasirahaca tzipequareparini, yf  
 qui yya huheue Anima nahxamêdo ha  
 yapanguentstahaca, tuhquã tuhquan nah  
 tsintsparini xarameni, curanguntsparini y  
 ni tuhcheueti hurendahperata, yqui nah  
 xamendo maruuaca mintzita tzihueratf  
 peparini, cahtu vingam hupirahpehaqui  
 sancta hacahcuqua. Ca nahandi acha, ca  
 reni arisqui xanihco ambongastani Cre  
 do hamerihco, carendero noçan ariua am  
 bongastani Salue regina, quihtüdero nah

I esca

efca, ca ysqihtu nah himbos angahaca  
 vandatzequarengani Salue regina vtan  
 gayarani. Era yleriacha. Ca yqui huren-  
 dahperi ys curahchaca hurenguarerini,  
 ys mayocucuntsti . Ys ariparini.

HVRENDAHPERI.

**O**Vuache curendetero, thuquires xa  
 ramequan arahaca ambongastata-  
 rahquarecucani Salue regina, yqui vta-  
 queyarahaca vandatzequarengani, ca hi  
 quini nah vndaia no arini, aruacaquini  
 vuache, hymboquire thu no amahsita-  
 qua himbohco xarahaca curamariqua-  
 reni, mende chuhca mintzita himbo xara  
 haqui candengate vehcomaparini. Heca  
 curahcharenanguavuache, hinguicuhche  
 vreta vndahenan arihaca Salue arini, Sã  
 cta Mariani vandahpaquareni Yqui ys a  
 cucaxarahaca Hacare cuhcha, amiriras  
 haqua hucarini. O curendetero vari thu-  
 quires amiriras haqua hucarini hatini Di-  
 os hinguinea, hinguire yauamendo huca  
 ra-

ramasca himbo curenderoeni, mahco mĩ  
 tzita hucarini, hymboquire ys manco  
 mintzita hucarini, nohurêga mintzita tzi  
 man equarezcuni, vtas Dios hingune-  
 tini. Era vuache, ys culche arixarihaca  
 vndahenani Sancta Mariani vandahpa-  
 quareni Salue hymbo.

**T**Zimandarequa culchehtu ys ariha  
 ca Regina, arini. Yquihtu ys acue-  
 caxarahaca. Hacare vari thuquire handi  
 yohco haraxaca yurixe etspeni, hini auã  
 daro ca yxu echerendo, hymboquire thu  
 ma angaqua aca andumuni, uanaecuni a  
 cha leta Christoni nonema hymangueon  
 cuhtsincha andumataretini, ysqure yat  
 inendo thu macusca andumuni. Ca hym-  
 bore chuhtu menihco erangutamenga-  
 ma casirengatareni, ca hangangaringata  
 reni hyni auandaro, ca yxu echerendo  
 thangohteni, cahtu varichao vtasmen-  
 do mirahmapani. Era vuache, ys culche  
 arixarihaca sancta Marianivandahpaqua  
 renitzimandarequa Salue regina hibo.

**T**Anindarequa culchehtu ys araha-  
 ca Mater misericordiã, arani. Ygh

THE SORO SPIRITVAL.

tu ys acuecaxarahaca. Hacare vari, thu-  
 quire nanaetspehaca vehcondehperaqua  
 ro, harondo hatsipetini. Ca yni xas vua-  
 che, nocuhche am cumano xarihaca ys a  
 rini sancta Mariani, vehcondehperaqua-  
 ro harondo hatsipeti arini, caru himbo-  
 cuhche xarihaca, himboqui hinde peua-  
 ca acha Iesu Christoni, hindequi vehcon-  
 dehperaquaetspehaca Dioserini, ca hyn-  
 de acha Iesu Christo chemendo hurendi  
 haranguen ahpentstani. Ca hymbochuh-  
 ca sancta Maria acha Iesu Christoni pe-  
 uatini, erangutainengama hacanguringa  
 ni nanaemba haranguen ahpentiti arin-  
 gani. Ca yni xas vandaqua sancta Maria  
 eueri vandahpahperaqua. Chemedo cha  
 tanguehati acha Iesu Christo. Ysqui vras  
 ys aringahauaca sancta Maria vandahpa  
 quarengani, himbo xupangaritangapari  
 ni. Era yfeti vua che.

**T**Hādarequacuhchehtu ys arahaca,  
 Salue regina himbo ysaparini. Vi-  
 ta, dulcedo & spes nostra salue, arani. Y-  
 quihtu ys acuecaxarahaca. Hacare vari,  
 thuquite tzipequaeca, carehtu asmararie  
 ah-



ahtemararini, cahtsinthu yégoquarequa  
 echehaqui. Ca ynthu xas vandaqua vua-  
 che, no cuhchehtu am cumano xarihaca,  
 tzipequa, ca ahtemarari, ca hucha eueri  
 yengoquarequa arini sancta Mariani. Ca  
 ru himbocuhche xarihaca, himboquihtsi  
 ni hinde acheca pevacheni acha Iesu Chri-  
 stoni, hindequi tzipequaetini tzipezrah-  
 pehaca, ca cuhchehtu men himbo xariha  
 qui asmarari arini sancta Mariani, hym-  
 boqui hynde sancta Maria mihtauanga-  
 parini chen aspenchanghaca vandahpa-  
 quarengaparini, aqua hymahcangui am-  
 be maro himbo ychareuacutspemahaca  
 angandaruhpentstani sancta Maria. Era  
 yferi vuache. Ca menguhchehtu hymbo  
 xarihaca sancta Mariani, hucha eueri yen-  
 goquarequa arini, ambongasparinguh-  
 chehtu, ysquihtsini acha Dios noçan an-  
 gatahaca vehpouachentstani hucha eue-  
 ri thauacurita, hymahcanguihtsini sancta  
 Maria vandapachehaca acha Dioseni te-  
 rungaricutini pamontsparihtsini. Ca yni  
 xaporohu himbo, acha Dios chen cha-  
 tanguehati ysqui ys aringahauaca van-

dahpaquarenganni sancta Maria. L. y. i. e.  
ti vuache.

**Y** Vndarequacuhchehtu ys arahaca  
Salue regina himbo ys arani. Ad te  
clanamus exiles filij Eue arani. Yquih  
tu ys acuecaxarahaca. Hacare vari yuri  
xe sancta Maria, thunguix fini hucha yon  
chequarehaca. Eua vuahpaecha, hucha  
quingate pacauatangaca. Ca yni xas van  
daqua vuache, no cuhchehtu am cumano  
nos ys arihaca vandahpaquareni San  
cta Mariani, caru hymbo cuhches ys a  
rihaca Sancta Mariani ambongasparini,  
yiqui hynde sancta Maria noçan tzima  
neraparini harondo nitspemahaca angan  
daruhpentstani, hymahcangui mintzita  
ro hurepenguengaparini angahaca van  
dahpaquarengani ma ychahchacuhpe  
rantqua, curamengani, ysqi hynde san  
cta Maria haranguen ahpentsparini cau  
quani ma ychahchacuhpentstauaca. Ca  
hymboquihitfini Sancta Maria cauqua  
ni haranguen antstauaca vandapacheni  
acha Dioseni, hymbo cuhchehtu men ys  
arihaca cuhtzuretzecuntsparini, ys aripa  
rini.

rini. Ad te suspiramus, gementes & flentes, in hac lachrymarum valle. Y qui ys acuecaxarahaca. Ca yquiyqui vari yurixe Sancta Maria. huchaxsinangate yonchehaca xas vntsparini, memenguhchengate cahra cahraparini, veranda ys comengariparini yxu nucutzendo veranda vinguetiro hatini. Ca cuhchengatehtu yyriramantstahaqui, xangan vecatzequareparini vehcondetahquarentscuecani, ambongasparringuhche vari, yfquiacha Dios noma qhuaniquatauaca, hynguithu ma ychahchacuntstauaca vandapacuparini, haranguen ahperantsquaurapecuni. Era yfeti vuache, ys cuhche arixarihaca yurixe Sancta Mariam vandahpaquareni Salve regina hymbo.

**C**Vindarequa cuhchehtu ys arahaca. Eya ergo aduocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos conuerte, arani. Y quihtu ys acuecaxarahaca. Ca yquiyqui vari hucha eueri vandapatspeti, canthsinangate vahnanari

chemoni, yndentuhcheuetiezqua cahf-  
 ni haranguen antstaua. Ysqui: cuhche te  
 rupeti arinihmaripiringa yurixe sancta  
 Mariani yfarini. Ca yquiyqui vari yuri-  
 xe sancta Maria, thuquire auandaro hati  
 ni huchanthfisi vandapachehaca, çanthfi  
 nangate haranguen antstano cuetzote  
 parini, cahthsinangatehco amiriras era-  
 tzeua tuhcheuetiezqua chen haranguen  
 ahpentsti himbo. Era vuache yscuhche a  
 rixarihaca sancta Mariani vandahpaqua  
 reni. Ca menguhchehtu hyma yscopan  
 mayopahtsitaman ys arihaca, Et Iesum  
 benedictum fructum ventris tui nobis  
 post hoc exilium ostende, arini. Yquihtu  
 ys acuecaxarahaca. Chen casirequa vari,  
 yqui ypacauatahperaqua nimauaca, çan-  
 thsinangate hymahcan cauquan exerani  
 vuatsite acha Iesu Christo chen tzihueh  
 tzangatarerini, yndéguire thu hucauara  
 pihca tuhcheueti cuparataro. Ysqui cuh-  
 chehtu terupeti arinihmaripiringa san-  
 cta Mariani yfarini. Ca yquiyqui vari,  
 chen ambaquehniwati, ysquicuhche hu-  
 cha eueri thauacurita himboetaqua Peni-  
 ten

tencia vrini, humbo nitat areuaca exeni y  
 uatsite acha Iesu Christoni, hindequi ni-  
 rahmapaqua tzipequaeca, cahtu nirahma  
 paqua curenderoequae, hynguiht finan-  
 gate ne vandani exerauaca, himahcangui  
 cuhche yni paraquahpen hurandu hena-  
 uaca, cz cuhche huchia vuatsite acha Iesu  
 Christoni exerini, hymbo nahxamendo  
 pihtzamaua vtasmendo nirahmapani. E  
 ra vuache, ys cuhche arixarihaca sancta  
 Mariani vandahpaquareni, Salue regina  
 ariparini.

**C**A hyma yscotlu yuntzimandare-  
 qua, ys cuhche arahaca Salue regi-  
 na hymbo, ysaparini. O clemens. O pia.  
 O dulcis virgo Maria, arani. Yquihu ys  
 acuecaxarahaca. O yquiyqui vari yurixe  
 sancta Maria, thuquire nahxamendo qua  
 quataxeca, carehtu nahxamendo haran-  
 guen ahpenstie, carehtu ahtemararieri-  
 ni vtas manetie. Era vuache ynguhcheh  
 tu ys arixarihaca sancta Mariani vandah  
 paquareni Salue regina hymbo. Ca yni  
 xas ys aqua himbo, acha Dios nahxame  
 do chatanguehati xupangaritaparini san-  
 cta



THESORO SPIRITVAL.

sta Mariani, ysqui vtas ys arimengaha-  
uaca. Era yseti vuache.

**C**A menguhchehtu hyma ySCO yun-  
tanipetani ys arihaca Salue regina  
hymbo, ys ariparini. Ora pro nobis san-  
cta Dei genitrix, vt digni efficiamur pro-  
missionibus Christi. Amen, arini. Y quiht-  
tu ys acuecaxarahaca. Chen casirequa va-  
ri yurixesanta Maria Iesus amba, çãthsi  
nangate vehcouehcomarihpecheni acha  
Dioseni, himboquicuhchengate çan nita  
tareuaca andumutareni xachõquareni a-  
cha Iesu christo eueri ayauatsperata, him-  
boquingate, hucha nomendo çan cura-  
randimengatareca, yquihtsini nothu van  
dapacheuaca. Ca himboxsinangate hu-  
cha, yya xas vntsparini vehcouehcomari-  
haca, ysquihtsinangate çan cuiripeni y-  
chareuacuche matini curapecheuaca, hin-  
guicuhchengate vetarenchaparini, hym-  
bo pimutini xarahaca thunxsi vehco-  
uehcomarini, yenguaparini ysquicuh-  
che hucha vtauaca xahcungantstani hu-  
cha eueri thauacurita, hindequihtsini chē  
chzungam piquazcahaca, ca culche ys  
yam



yan vtatini xaxentfrini thauacurita himbo pampzcatareua, ca cuhchehtu ys pampzcataretini, himbo andumutareua nirahmapaqua tzipequa vtasmendo nirahmapani Yseuengua. Era vuache, yscuhchehtu arixarihaca vtanoni Sancta Mariani Salue regina hymbo, ynguinquithu yya vtachenosca arini ambongastani, ca nahandirehtu curangunt sarirenhude. Ca yquihitu hurenguareri ys curahchaca hurendahperini, ys mayocucuntsti. Ys ariparini.

HURENGVARERI.

XIII.

**C**A yquiyqui acha hurendahperi, ca chy yya nahxamendo cuiripehchahaca acha Dioseni, ca thunguini, hymbo quireni cezmando arica ambongastani pizcuchehendini, ynguini hymbo nahxamendo hayapanguentsca mintzita xarameztaparini. Ca nahandi acha, careni arisqui xanihco ambongastani, careni no aryua ambongastani temben  
van

vandazucata, hinguhtsini acha Dios yn  
 rseuca patzaratarani, himboquingatehtu  
 ni çan ambongaspiringa, cani ys ambon  
 gafrini hymbo hauatahenaua can era-  
 tani, cahtuni cez patzaua ysquini  
 arahaca vandanguemani, ayauaquar-  
 reta hatziparini ysquini ambongarini  
 hymbo nomen hahcuntstauaca. Era yferi  
 acha. Ca yquihu hurendahperi ys curah  
 chaca hurenguarerini, ysmayocuntsti.  
 Ysariparini.

HURENDAHPERI

**O** Yquiyqui hucheue vuache, curéde  
 ro eue huriyaqua, hymahcanguire  
 peuangaca, thuquires anguequan araha-  
 ca, Dios hihcheuiremba vandazucata  
 ambongastatahquarecueceni, cahtu a-  
 yauandaquarequa vandaparini ysquire  
 patzauaca, himboquire Dios hihcheuré-  
 ba vandazucata patzarini, hymbo andu-  
 mutaretini tzipetaranguaca hyni auan-  
 daro, vtasmendo mirahmapani. Ca hyqui  
 ni

ni ys curahchaparini, himbo nahxamen-  
do hayapanguentsparini yxu pichemaui  
ca arini ambongastani temben vandazcu  
cata, mādā cutuimuqua siri quaztachepa  
ringuini. Heca curahcharenāgua vuache.

**V**Retatihqui ys arahati Dios hihche  
uiremba vandazcucata himbo, ysa  
parini. Non habebis Deos alienos coram  
me, arani. Yqui ys acueca arahaca. Pam  
pzcuaicare mahco Dioseni, caregua thu  
has hindeni erangastquareua, manan tu  
cupacha arini. Era vuache, ys arasirahati  
acha Dios mathqui hinde eueri vandaz  
cucata himbo, ysqi htsini terupeti arinih  
maripiringa acha Dios yni vreta vandaz  
cucata himbo, yfarini. Nore ma cueraua  
cataechani hecahtsita huauaca Dios arih  
uani casirehuaparini, carehtu no hecahtsi  
tan vndaua vandatzequarehuani, yqui  
reyaru no mahco Dioseni casireuaca Ta  
ta, ca Vuahpa, ca Spiritu sanctoni: hyn-  
dequi tanim personasetini mahco Dios  
esca, care ys hacahcuparini huribeti am  
bongascaua, ysqi hinde acha Dios han-  
diyohco haraxaca erangarihpeniachaetf  
pe-

THESORO SPIRITVAL.

peparini, hini auandaro, ca yxu echeren-  
 do, cahtu varichao, noçan an thzungape  
 raparini vni am hameri, hyngui hinde ve  
 cahaca, nonema vanarecucuparini. Ca  
 hymbo chuhca hinde handiyohco cuera  
 ua auanda, ca echeri, hyngun am hamer-  
 ri hynde qui auandaro hanchepoca, ca y  
 xu paraquahpeni hapo, Cahtu hynde a-  
 cha Dios, handiyohco handahuahaqui  
 hupitzehuapotini, yamendo ysqui xan  
 cuerauacataechani, hyma hameriqui pa-  
 raquahpeni quaramuyarauaca. Care ys  
 yni hurumbeti hacahcuparini mahco y-  
 chaquataua thauaparani, ambando am-  
 bongasparini ysquiquini hynde handi-  
 yohco cez acheuaca, ca quinthu quan-  
 ttaua casingurita hymbo, hynguire hym-  
 bo pispequarehaca curuhnahperaqua,  
 caquinthu hynde, handiyohco tzipetara-  
 ua, caquinthu nah vquarerataua ysquih-  
 co hynde vepauaca. Era yseti vuache, ca  
 ynixas ambongasparinde yya, hymbo  
 pihenauaca pampzcani Dioseni, yni na-  
 nan y xatzihuaponguatini yamendo ys-  
 qui xan cuerauacataechani, hymbo qui  
 hynde

hynde acha Dios handiyohco maruati  
 etini maruatahuahaca hynde eueri cue  
 rauacataechani. Era yseti vuache.

**T**Zimandarequa vandazcucata Di-  
 os eueri, ys arahati. Non assumes  
 nomen domini Dei tui in vanum, arani.  
 Yquihitu ys acuecaxarahaca. Has hecaht-  
 tsiquarenihco vecauata hyndequiquini  
 hapinga acha Dios eueri hacanguriqua.  
 Era vuache ys arasirahati acha Dios tzi-  
 manetan vandazcucata hymbo, ysquih  
 tsiniterupetarinihmaripiringa acha Di-  
 os, ys arini Has hacan hymbohco Chri-  
 stiano arirahquare, yquire no ambaque-  
 ti vqua, ca Christianoequa hyngun ha-  
 rzirini xas nan arirahquareuaca Chri-  
 stiano arirahquareni. Ca yquirengua thu  
 noçamhas vqua hymbo nihynga hara-  
 rentstani Dioseni, hymahcande ambe-  
 nihco maringahauaca Christiano aringa  
 ni cuuareme Christiano erini, carehtu y  
 nihas hecahtsitaua tuhcheueti penchu-  
 mequa hymbo pupatamoni, vecauata-  
 ni Dios hihcheuiremba sancto hacagui  
 qua



THE SOROSPIRITVAL.

qua thfirimerani chanaparini, ca yehica-  
 maparini. Ca hingunthiu has hurenghua  
 mongariqua himbo. v. ambe maro hatz-  
 patarahq̄recuecani, care yaruhco niyata  
 ua Diosen liangametaparini, no am cui-  
 ripuecha eueri chen atarahquarents -  
 qua hymbo, ysquix vsirahaca huren-  
 ghuaamongaricha, hihchaquix parandiha  
 tzin piquareni camapequaro xaratahaca  
 xupangaricueceni, nocaxtero vandatze  
 quareni camapequaro andangaricuhperi  
 ni arahaqui, nahmintzimendo hacuxants  
 parini sancto arirahquarecueceni, cayxas  
 vqua amberahati terupeti Christianoe-  
 qua, ca ys amberatini Christianoequa hy  
 mahcan ambenihco vtas ariratahpehati  
 Christiano ariratahpeni hureghuamōga  
 riqua. Era yseti vuache.

**T**Anindarequa vandazcucata Dios  
 eueri, ys arahati. Memento, vt diē  
 sabbati sanctifices, arani. Yqui ys acueca  
 xarahaca. Miuantis, ysquire mindauaca  
 Dioseni sancto equa himbo, hingui min-  
 datarahquarehaca cuiincheto huriya-  
 qua. Era vuache, ys arasirahati acha Dios  
 Ysqui



Ysqui terupeti aranihmapiringa, ysarani.  
 Domingo huriyaqua, ca sanctoecha eue  
 ri cuuincheto huriyaqua sanctoequa him  
 bore mindapauaca acha Dioseni vehpo  
 uatant sparini, hinguire teruhcan virihca  
 ricumaca tuhcheueti thauacutitahibo, ca  
 re ys vehpouatantstini yyananan xas cu  
 rahchahpeua Missa, ca Dios eueri vanda  
 qua, himahcangui vandahtsicuhperanga  
 haca, carehtu vandatzequareua xupanga  
 ri taparini acha Dioseni eranera nantzhi  
 :sparini, ysquiquini acha Dios sirsiraqua  
 rentisca, caquinthumen euahpents acha  
 Iesu Christo hinde eueri variqua himbo,  
 caquinthu hinguin vapore Anima eueri,  
 ca cuiripeta eueri misquareta himbo e  
 uahpents, caquinthu ayauache nirahmapa  
 qua curenderoequa yquire cez manara  
 cuuaca. Carehtu miuantstaua ysquire do  
 mingo huriyaqua, ca cuuincheto huriya  
 qua niyatauaca vehcondelhperata vqua,  
 curumehuantstani pamenchachani, ca ca  
 tangachani quepecuri quiraquiradacuh  
 uaparini, ca nocatero no am quepecu  
 rihcoeua, ysquireyarut thuhco erahchuz  
 K qua

quareuaca hinguire hapinga. Ca yquire  
 ys vuaca, hymahcande çan pihtzarihua-  
 mauaca, carehtu vingam vhuantstaua. E-  
 ra vuache, ys mindāgahati acha Dios do-  
 mingo huriyaqua, ca sanctoecha eueri cu-  
 uincheto, no ambe anchequarengapari-  
 ni, yqui no hindetihquihco hucauaquen-  
 ttauaca mindaqueni acha Dios, ca san-  
 ctoecha.

**T**Handarequahtu vādazcucata Dios  
 eueri, ysarahati. Honora patrē tuū,  
 & matrem tuam, vt sis lōgeus super ter-  
 ram, arani. Yqui ys acuecaxarahaca. Han-  
 gangarinacare tatateni, ca nanateni, care  
 ys hangangarihuaparini himbo andumu-  
 rareuayon eromazcani. Era vuache,  
 ys arasirahati acha Dios. Yfqui terupeti  
 aranihmapiringa, ys arani. Manaracuh-  
 uauacare casirehuaparini tatateni, ca na-  
 nateni, niyatacuhuaparini hinguix vetarē  
 chauaca thirequa, ca oparaqua, yquireya  
 ru: hapinga ambe, ca hinguin yquixtu pa-  
 menchauaca, hymahcandelitu manaracuh-  
 uauaca anquendahuani, yquix noma  
 hanchaca vrengariquaembani, hynde-  
 qui

qui manaracuhuapiranga, carehtu quara-  
peq̄rolico arihuauaca mayocucuhuâtsta  
ni, hymahcanguixsini ambe ariuaca no  
vingam peracuhuamoparini. Era vuache  
yftu arasirahati y thapetan Dios eueri  
vandazcucata.

**Y** Vndarequahtu vandazcucata Di-  
os eueri, ys arahati. Non occides,  
arani. Yqui ys acuecaxarahaca. Has v-  
uandicuhpe. Era vuache, yftu arasiraha-  
riacha Dios. Ysqui terupeti aranihmapi-  
ringa ys arani. Has ma hecahtita vuan-  
dicuni, hyngun hastu ambe hyngun yfti  
matahpe hyndequi varirahpehaca, hyn-  
gun has ma caypa vuandicuhperarahpe-  
ni, hyngun hallu pacaxahpe variratah-  
peni ambe hymbo pitatpemaparini, cah-  
tu hyngun has curzcuhe curatzeta tzi-  
nangalpeparini, carehtu has hatzitspeua  
no ambaqueti minda, yquihtu Anima e-  
ueri vuandicuhperaquaesca. Era vua-  
che, yftu arasirahatiacha Dios huramu-  
ni yni yupetan vandazcucata hymbo.

THE SORO SPIRITVAL.

**C**Vindarequahtu vandaz cucata Dios eueri ys arahati. Non mæchaberis, arani. Yquihtu ys acuecaxarahaca. Has ma hecahtsitanihco terurema quereni. Era vuache, ys arasirahati acha Dios. Ys quihtu terupeti aranihmapiringa, ys arani. Has mendo ma tembucata terurema, nocatero ahtsindi, ca nocatero notihqui me vambuchatie, yquire no hynihco que reuaca hinguire Dio seo tembuca, carehtu hinguun no am paua pahchuquareni, hinguun hastu pahchucuhpe, carehtu has ahpeua putimucuhpeni amberzequa hymbo, mintzinde yni xas vqua himbo thipu quareuaca, caquintu acha dios himbo ha uatahenaua yquimehchani. Caquini ys acha Dios yquimehcharini pacangaritata Diabloni, hindequiquini tataecheuaca. Careyarutuhcheueti tempzteni hinguinihco hamahaua chemucuparini Dioseni, no am ys vparini ysqi no miteni Dioseni, axunien hambarini. Era yseti vuache.

**Y**Vntzimandarequahtu vandaz cucata Dios eueri ys arahati. Non furtum

tum facies, arani. Y quihtu ys acuecaxarahaca. Has sipahpe. Era vuache xan arasirahati acha Dios. Y quihtu terupeti aranihmapiringa ys arani. Has sipahpe, hinguire nani ambe maro hangahpangaritfpeuaca exetspeni, hinguinthu has vingapetaro am euahpe, care hingu has carapeua yquire nani ambe yntspequareuaca, nocaretero nani am puaquareni vingavingamuhaua carapeparini. Ca hinguinthu has nani raretaro am hyriuatspe angatapu variratspecuecani, nocatero pirani ambetatspecuecani, hynmaqui nani chequa nipohauaca thirequa haecuecani. Ca hinguinthu has hatzicutatspema tomines curahquarentstani hynmaquire hynmipitzegauaca. Era vuache. Ystu arasirahati y yuntzimanetan Dios hihcheuiremba vā dazcucata hynbo.

**Y** Vntanindarequahtu vandazcucata Dios hihcheuiremba ys arasirahati. Non loqueris cōtra proximum tuum falsum testimonium, arani. Y quihtu ys acuecaxarahaca. Has hecahtsitaniheo am pupamati tziperacupañini teruhcuparini



THESORO SPIRITVAL,

tuhcheueti hyngunguequateni yehcanguparini. Era vuache, ys arasirahati acha Dios. Ysqui terupeti aranihmapiringa acha Dios ys arani. Noremendo hymbo esca ysquirethu teruhcuuaca tuhcheueti hyngunguequateni, vequa cununchatantsparini. Ca hynde tuhcheueti hyngunguequate, hynguire no teruhcuuaca tziperacuparini, hyhchaesti yamendo curipuecha, hynguirethu hyngunguequaenchahuasca. Ca yquirengua thu vratspetieuaca, hymahcan has hydrata vtacuni tuhcheueti hyngunguequateni cez vmpiquareni Iusticia. Careyaru vretamendo yam pena penantzihcauaca hyringani thsirimequa. Era vuache, ys arasirahati acha Dios yuntanipetani vandazcucata hymbo.

**Y**Vũthapetanthu vādzcucata Dios eueri, ys arahati. Non concupisces vxorem proximi tui, arani. Yquih tu ys aeneaxarahaca, Has curuuecu tembani tuhcheueti hyngunguequateni. Era vuache, ys arasirahati acha Dios vandani. Ysqui terupeti aranihmapiringa ys arani



ni acha Dios. Hasnahcopaeráguni, qui é  
 guaru thu vndauaca çan vndani ara van  
 dangueuani amberzequa hayapanguent  
 paryni, eratecurini tuhcheueti hyngun-  
 guequateni, caraquareparinde, ysqui y  
 xas vandanguueuaqua no thauacurita eh-  
 nipiringa, aparini ysqui vquahco thaua-  
 curita ehnipiringa, cayaru vandanguueua  
 qua miuatimendo a niyataqua hyngun  
 carapacuquemafirahati vqua hynguni ah  
 peri thauacuritaeni. Era yseti vuache. Ca  
 hynde acha Dios no am hynihco xariha  
 ti no castahpeni, has curuuecu tembani  
 tuhcheueti hyngunguequateni arani, hyn  
 guicuhche hyngun tupu catfinguripo-  
 ca, caru hyngunthfisi caracuxarihati, yf-  
 quicuhche nomendo ma cuxareti curu-  
 uengaricuuaca tembucataechani, cano-  
 cetero no tembucataechani. Era yseti v-  
 uache.

**T**Embendarequa vandazcucata Di  
 os eueri, ys arahati. Non concupif-  
 ces rem proximi tui, arani. Yquithu ys  
 acuecaxarahaca. Hastu curuuecu hapyn  
 gua tuhcheueti hyngunguequateni.

Era vuache, ys arasirahati acha Dios. Yf  
 qui terupeti mendo aranihmapiringa a-  
 cha Dios ys arani. Hyquini no am hinih  
 co xarihaca no castani, ysqwire no sipah-  
 peuaca am hapingua, caru hyngunguini  
 caracuxarihaca no castani, ysqwire no cu-  
 ruuetpeuaca hymaqui nani am hapinga  
 pouaca. Ca yquirégua thu nahco pan e-  
 ranguni vndauaca curuuetspeni, vanda-  
 uasquareparini ysqwire nah pihpeuaca si-  
 pahpeni, hymahcandearasinga cacanarin  
 tftani yni Dios eueri tēbē vandazcucata,  
 ynguiquini yya camacuchenofca aryni  
 ambongastani. Ca nahandirehtu çan cur-  
 rangunts vuache, arireni mayocuchentf-  
 tani, cani çan hayapanguentftaua, noca-  
 quini noçan curanguquan arihaqui am-  
 bongastani. Era yfeti vuache. Ca yquih-  
 tu hurenguareri ys curahchaca hurēdah  
 perini ys mayocucuntfti. Ys ariparini.

HVRENGVARERI.

**C**A y quiy qui acha, nahretumê do thi  
 Cuaquan arasirahaqui hinden ambô  
 gastani. Ca hindiquinangua nani harasno  
 cez curahchaua, hynandiquireni hurim-  
 berachefirahaca arini ambongastani, no-  
 reni nani thzungam ariparini. Ca himbo  
 yya, hucheue Anima yni tuhcheueti thi-  
 uaquan has hurendahperâqua himbo, e-  
 randêchahati ambâdo eranduparini, vtan  
 xaxentfrini pahpahcandenchaqua, hyn-  
 gui hymbo hapihca hucheue Anima no  
 ambongasparini, ysqi chuhcatero ambe  
 tzequa vandanguueuaqua vtahaca thipu-  
 peni, maricahcuhpeparini Dios eueri a-  
 yauatsperata. Ca nahandi acha, careni a-  
 risqui xanihco, careni no vecahaqui yf-  
 quireni çan cuiripeni ariuaca ambongas-  
 tani sancta yglesia eueri yumu vandaz-  
 cucata, ynguihtuni camendovechamarin  
 tsthaca ambongascuecani, cani çan am-  
 bongasrini himbo hauatahenaua patzacu-  
 ni Dioseni yni yumu sancta yglesia eueri  
 vandazcucata. Era yseti acha. Ca yquih-  
 tu men ys curahchaca hurendahperi hu-  
 réguarerini, ysmayocucûtsti, yfariparini.

Hu-

HVRENDAPERI.

**O**Hucheue vuache' chen pampzqua  
 has misquare, aruacaquini ambon  
 gastani yumu Sancta yglesia eueri van-  
 dazcucata. Ca, y, yumu sancta yglesiaeue  
 ri vandazcucata. Vretatihqui vandaz-  
 cutspehati sancta yglesia, ysqi ma Missa  
 yachatangayarauaca curahchangani mā  
 dan Domingo, ca mādá cuuinchetoecha  
 ni. Ca sancta yglesiahtsini hībos vandaz  
 cucherī ysqi cūche Domingo hymbo,  
 ca cuuinchetoechani hucauātstauaca Mis-  
 sa curahchahpeni terunguparini Diose-  
 ni manaracuni, anchequaretatihqui hu-  
 rahcuntfrini, ca cūchetihquihco angan-  
 gumauarani vandatzequareni Diose-  
 ni, no ambe auasquareparini, ca cūcheh  
 tu miuantstaua, ysqihtsini acha Dios  
 cuerauatini sitiraquarentisca, cahstinthu  
 enahpents nirahmapaqua pameri vari-  
 chaonapu, hymahcanguihtsini varihpe-  
 checa acha Iesu Christo, ca cūchehtu  
 men pan mayopahtsitamaua miuantsta-  
 ni,

ni, hinguihrsini ayauacheca acha Dios ni  
 rahmapaqua curendero equa, y quicuh-  
 che taroecuparini cez manaracuuaca, ca  
 cuhchehtu miuantstaua nirahmapaqua  
 pamerivarichaonapu, hyngui ayauacuh  
 uaca y quimengaechani, hihchaquix no  
 patzacuhaca hinde eueri vandaz cucata.  
 Era vuache, ys xaporo aqueuati miua-  
 quentstani mandan Domingo ca mandā  
 cuuinchetoechani. Y qui vnda henguā  
 esca.

**T**Zimanetan sancta yglesia eueri vā  
 daz cucata vandaz cutspeti, y squi-  
 cuhche auaca pamonguareni mandan  
 Quaresmaechani thanganaripani, y squih  
 co hupouaca quaresma, hurimbeti teru-  
 mariquarentsparini thauacurita ma tatan  
 andangaricutini. Ca sancta yglesia, no h-  
 t sini am cumanos vandaz cuchi pamon-  
 guareratarani mādā Quaresma. Cahiboh  
 t finishuramucheti, himboquicuhche hu-  
 rimbeti Penitencia vrini, hymbo andu-  
 mutarentstauaca exentstani gracia, hy-  
 guicuhche mari çahcuquarepihca alpe-  
 ri thauacurita v qua himbo. Ca hindequin  
 gua



gua ahperi thauacurita vqua himbo ha-  
 rarentlahaca acha Dioseni, hynde yseti,  
 ysqi ma variri, hindequi varirini no ez  
 cahaca, cahtu no vandahaqui, cahtu no  
 xangarahaqui, cahtu no manaquareha-  
 qui, himboqui no hucaca anima, yschuh  
 tu hymangueon ysesqui hindequi ambe  
 maro ahperi thauacurita himbo vecan-  
 gueyarahaca, ca hinde ys ahperi thauacu-  
 rita himbo vecanguyarini varirihati A  
 nima himbo, hymboqui Anima vtahaca  
 xa xentstani Dioseni, hindequi tzipetara  
 haca Animani Ca ys Animani Diosh ara-  
 rentsrini, himbo tam vndaquarehati Ani-  
 ma, no vecauacuparini Dioseni. Ca hym-  
 boquihtsini sancta yglesia chen pampz-  
 cahaca, hymbohtsini vandazcucheti yf-  
 quicuhche casipeti vuaca Penitencia, pa-  
 mondaguareparini, teruhparaquarepari-  
 ni, no curatzeparini. Era yseti vuache xa  
 nelshtu y tzimanetan sancta yglesia eue-  
 ri vandazcucata.

**T**Anipetan sancta yglesia eueri van-  
 dazcucata ys arahati, ysqiuhche  
 Penitencia vrini men yyananani xas pua  
 ca



ca xachomuquareni sancto Sacramento  
 mandan vexurini, hynguicuhchehtu xa  
 chomuquarerini hymbonan hucarini ha  
 uaca acha Dioseni, cahtsinthu acha Di  
 os hucarini haua. Ca hinde quingua no  
 men xachomuquarehaca, sancto sacramē  
 to vingarimotini, hinde chuhca no hu  
 carini haqui acha Dioseni, cahtu hin acha  
 Dios no hucarini haqui yauanan harare  
 tini. Ysqui aca vandani hindemendo acha  
 Iesu Christo sancto Euangelio himbo, ys  
 aparini. Yquihisini no achentstauaca hu  
 cheue curipeta, cahtsinthu noacheua y  
 tsimacheni huchette che maruati yuri  
 ri, hymahcanshi no tzipeuaca. Era vua  
 che, ys arafirahati acha Iesu Christo san  
 cto Euangelio himbo Yquihitu ranipetan  
 sancta yglesia eueri vandaz cucata esca.

**T**Hapenthanthu sancta yglesia eueri  
 vandaz cucata ys arahati, ys quicuh  
 chehtu hauaca carinda Quareinia, ca  
 Quatro temporas, ca Vignaechani Cay  
 ni xas carinda haqua nohi sint u am cum  
 nos huramucheti sancta yglesia ys quicuh  
 che carinda hauaca, cayaruhimboht simis

huia

huramucheti, hymboquicuhche cuiripetani curanditauaca hangangarirataparini Animani. Ca yquicuhchéhtu yni no ys vpiringa carinda harani, hymahcanguhche no ambo vecauacupyrynga achia Dioseni. Ysqui arahaca vandani Sant Pablo sancta caracata hymbo, ys aparini. Qui in carne sunt, Deo placere nō possūt, arani. Yqui ysacuecaxarahaca: Hyhchaquix vecauacuuaca cuiripetani, hihchachuhca nocez vecauacuua achia Dioseni. Era vuache, xan ys arasirahati Sant Pablo Sancta caracata hymbo, yquihthu thapetaniefca sancta Yglesia eueri vandazcucata.

**Y** Vndarequahtu sancta yglesia eueri vandazcucata, ys arahati. Parandire hatziuaca hymahcanguire xanini picuquarentstauaca, yqui niyarauaca temboroeni, care hyn maro aruhficuua Diosfo mindaparini parandi vquareni, ca hyngun hynguirehtu ambe hucaraquavreta vndauaca hucanchani, hyndehtu vreta parandi vuaca, carengua thu yyana nam vndaua acuni. Ca hynde nana sancta

cta yglesia, nohtsini am cumanos ys hu-  
 ramuchehati parandi hatzi q̄reratarani,  
 caru hymbohtsini xarihati, hymboqui-  
 cuhche ys vparini parandi hatziquare-  
 ni, vreta hymbo ambando xarataquarch  
 niuaca miuaquarequa, ysq̄ihtsini acha  
 Dios handiyohco. vehcondehaca pucu-  
 pararacheni echeri, ca angatapu hucara-  
 tachen, hayapanguetant (cucanthsini y-  
 ni xaporo vehcondehperata hymbo. Ca  
 hymbo no casipesti ysq̄i cuhche pucun  
 dintschaeuaca, caru chenguhche hymbo  
 esca miuaquareni parandi pani Dioseo,  
 xaratacu huayaparini amberiechani, hyh  
 chaqui hyn acha Dioseni vaxacuxaca,  
 vehcondeparinthsini yuntziman Sacra-  
 mento, ca Dios eueri vandaqua, hymbo  
 qui hyhcha tataecha hyn parandi xacho-  
 quaterini hymbo vingapeuaca Dios ma-  
 naracuni, ca huchanthsini manaracheni.  
 Era vuache. yhtu xanesti sancta yglesia e-  
 ueri vandaz cucata, ynguiquinthu yxu-  
 cama cuchenosca yya arini ambongasta-  
 ni. Ca yndehtu nah curangunts arirehn-  
 chunde may ocuchentstani.

Cayquihtu hurenguareri ys curahchaca  
hurendahperini, ys mayocucuntsti. Ysa-  
riparini.

HVRENGVARERI.

XV.

**O**Yqui yqui acha, ca nahandirumêdo  
cez curangunt squaresqui. Ca hy-  
nahxamendo hayapanguentsca ysquni  
curahchatini, cahy ys hayapanguentspa-  
rini himbo pihenga ayauaquareni, ysqi  
nimendo niyatauaca hangangarini Di-  
ofeni, ca sancta yglesiani. Ca nahandi a-  
cha, ca noren chuhca arisca xanihco, care-  
tero noçan andihmapirim, ysqi reni çan  
curipeni aripiringa ambongastani yun-  
tziman sacramêto teruhraztze mani, quih  
tundero nahesca yuntziman sacramêto.  
Ca yiquihtu nah maruanchaquehaca te-  
pari maruatietini. Era yseti acha. Cay-  
quihtu hurendahperi ys curahchaca hu-  
renguarerini, ys mayocucuntsti. Ysaripa-  
rini.

Hu

HVRENDAHPERI

**C**Hem pampzqua vüache has mis-  
 quare, ariuaquini ambongastani,  
 ysqui nah esca yuntziman Sacramento.  
 Ca ysquihtu nah tepari maruuaca yützi  
 man sacramento, ynguire xarihaca ysqui  
 re chemendo vechamarintstahaca ambõ  
 gascuecani. Ca hynde yuntziman sacra-  
 mento vreta ambongasqua, hinde esti san-  
 cto ytsi atahsicuhperaqua, hyngui-  
 che nechemendo himboeca vreta xacho-  
 quareni. ca cuhchengua yyananan xacho-  
 quarepaua marotero sacramento. Ca hin-  
 de quingua neno ytsi atahsipiringa, hyn-  
 de no ambe huriyatenchapirindi maro sa-  
 cramento xachoquareni, cahru nomen-  
 do am andumutarepirini auandarõnapu  
 xaramequarera. Ca hynde sanctoytsi a-  
 tahsicuhperaqua himbo, vtahati xahcuh-  
 peraquentstani tepari thauacurita, ca çã-  
 bini thauacurita era vuache, yesti vreta  
 yuntziman sacramento ambongasqua.

THESORO SPIRITVAL.

**T**Zimanetan sacramento ambongal-  
 qua hinde esti sancta Confirmaciõ,  
 hingui Obispo handyohco vehcondeli-  
 pēhaca. Ca hindequi ne yni sancta cõfir-  
 macion can hanguetini xachoquareuaca,  
 hinde chuhca hatzicutamēgamaua pāp-  
 catareni Dios andāgaricutini, cūdamēga  
 parini Dios eueri gracia, hūguihtsini veh  
 condeparini himbo am hameri vehcõde  
 sirahaca cezhādaparini, cahtsinthu hucha  
 eueri Anima viuingahcuchepohaqui,  
 hymboqui hucha eueri Anima Dios eue-  
 ri viuingahcuhperaqua humbo vngape-  
 uaca anga xuriquareni, Diabolo eueri te-  
 rungutahperaqua hymbo, cahtu hynde  
 sancta Confirmacion xachoquarengapa-  
 rini, himbo hauatangahenahaqui can han-  
 guengani ambe vngani ambaqueti v-  
 qua. Ca hyndequi ne noçancanihmariua  
 ca sancta confirmacion xachoquareni,  
 hinde chuhca camendo teruhcan virihca-  
 ricumafini acha Dioseni, ca hyndequin-  
 gua yni sancta cõfirmacion xachoquare-  
 rini nuaca auandarõ, hynde chuhca ya-  
 uanan hatzahuamaua curenderõeni hih  
 chani



chani, hicháqui ytsi atahsitimihco niua-  
ca varini no sancta confirmacion xacho  
quarerini. Era vuache yseti, yhtu xanes  
ti tzimanetan sacramentoequa ambon-  
gasqua, yqui aringahaca sancta Confir-  
macion aringani.

**T**Anindarequahtu sacramento am-  
bongasqua, hinde esti, Penitencia v  
qua, ynguix chen himboeca niyatani ya-  
mendo thauacuricha, andiquixtero ne  
vandan himbo exentstauaca acha Dios  
eueri Gracia, hynguix ahperi thauacu-  
rita vqua hymbo maricahcuquarehaca.  
Ca hinde Penitencia vqua, taniporo him-  
bo niyataquehati. Vretatihqui hinde esti,  
hindequi teczauaqueyarauaca, nihtaua  
queparini, ysqui acha Dios teparimendo  
teruhcan virihcarimengamahaca, hinde  
qui handiyohco pampzcatareca, himbo-  
quihtu hinde handiyohco vapore ambe  
vehcondehpehaca. Ca menthu hyna yf-  
co tzimanetan yngahati Penitencia ma-  
tata andangaricungayatini, hindequi an-  
dangaricungayatini angauaca terumari-  
quarengani thauacurita, noçan curatzeta

THE SORO SPIRITVAL.

quarengaparini. Ca menthu hyma yscotamindarequa niyatāgahati Penitenciau ngani niyatangaparini hvingui rata curantziheri than:ziratspeuaca pantonguareta hymbocahru ayauandaquarequa vandangahaqui. ysqui nomen vndāgantstaua ca Dios teruhcāvirihca: i nēgamani ahperi thauacurita vqua hymboc. Ca hindequine ahperi thauacurita vrini no ys vuaca Penitencia, hindechuhca nomendo am euahpequarentstaua. Era yseti vuache.

**T**Hapetanthu sacramento, hynde estilesu Christo eueri cuiripeta, ca yuriri, hinguicuhche xachomuquareparini hymahcan Iesu Christon hinguēhaca, cahru hinde acha Iesu Christo hucha hinguēhacaqui, ca hymbocuhchechuhca ne no am cumānos huraumenga, ysqiucuhche mandan vexurini thanganariuaca xachomuquareni sancto sacramento. Ca hyhchaquix camendo vecahaca vecauacucuecani achā Dioseni, hihchax chenhandaquarehati memechā xachomuquarecucuecani sancto sacramento, ambongasparinx, ysqiux memechani xachomuqu.

reparini humbo acha lesu Christon hingu  
nehaca. Era vuache yseti.

**Y** Vndare quahu sacramento, hinde e  
sti, sancto atarehperant/squa, hinde  
qui vari quaronani xacho quarengahaca.  
Ca hinde sancto atarehperant/squa hym-  
bo, hazi cutat/peranganahati Dios hyh  
cheuiremba pampzperata, cahtu çambi-  
nithauacurita yam vtahaqui xaxequen  
tstani cutzucutzuaquarequent/sparyni.  
Cahtuyini sancto atarehperant/squa hibo,  
Anima ma ychahchacungant/stahaqui, hi  
gui himbo cuiripeta vihchundahencueca  
ni amirirasco vihchupaht/stahenauaca,  
no ambe thzungam hadenchaparini, him-  
boquix himahcan Diabloecha cutiquaro  
hatingant/stahaca, vtan vecz cungayati-  
ni, hynetanguix hihcha Diabloecha vecz  
cuhpeyapiringa variquaro, hihchaqui hy  
mahcan ahtopacuriuni handaquarchaca  
vanambetahuacueceni cuiripu echaní,  
memen miuat huant/sparini thauacurita,  
hinguix vhangayquixtero tzipeti vana  
quarehanga aspenchaparini, himboquix  
hyn miuant/sparini variquaro men vnda

THESORO SPIRITVAL,

piringa xarameni. Cax ys aparini menyn  
 dantsqua vandani himbo vtamengapirin  
 varichao Diabloechan hynguni, hihcha-  
 quis variquaro handaquarehaca cuiripu  
 echani tambahuacueceni. Ca himboquix  
 cuiripuecha yni xas Diabloecha eueri  
 misquarerahperaqua pinauacunchama-  
 uaca, himboxchuhca cauquani curahqua  
 reua sancto atarehperantsqua, himbo qh  
 pequarentscueceni. Ca himahcanguix ys  
 vuaca atarehperantsqua curahquareni, hi  
 mahcanx Diabloecha ahchurcrangantf-  
 rini vtanari mirihnar ingani tapezcunga-  
 parini, caxtu vingapequa yam vtua xah  
 cungantstani, hinguix himbo qhuangarie  
 haca terungutahpeni. Era yseti vuache.  
 Ca hindequingua ne ys vuaca mitzitaro  
 hauatahenani sancto atarehperantsqua cu-  
 rahquareni, hindechuhca, hinde eueri ani-  
 ma nahxan curenderoeua, hatzicutamen  
 gamaparini curenderoequa hini auanda-  
 ro. Era vuache, yhtu xanesti sancto ata-  
 rehperantsqua huriyatenchagua, yngui-  
 quinthu arica ambongastani.  
 ¶ Cui petá sacramento, hindehtu esti, am-  
 berie

beriequa. Ca yni sacramēto no neneyan  
 camacateni xachoquareuati, y qui no hib  
 chaheo piuaca xachoquareni taraecha teh  
 runmahcurantscha Dios en manaracuni hā  
 diyochani latini. Ca yni xas sacramēto,  
 nohtu am cumanos vandazcuti acha le-  
 su Christo, caru huchanthsinimhos vā  
 dazcuti, hymboquicuhche hanchahuaua  
 ca amberiechani, hihchaquihnsini marote  
 ro sacramento vehcōdeuaca, himboquix  
 hihchataeahco hapinga tehruncheq̄  
 Sacramentoechani vehcondehpeni. Ca  
 himboquix tataecha che maruafca Di-  
 ofeni vecauacuparini, hymbochuhthu a-  
 cha Dios che vecahaqui, ysquicuhche ca  
 mendo casirehuauca hangangarihuapa-  
 rini, miuaquareparini, higuithsini hihcha  
 tataecha no menihco y xarahaca mana-  
 racheni, cahtsinthumandan Domingovā  
 dandispoahaqui Dios eueri vandaqua exe-  
 rahnsini. Era vuache, yhtu xanesti cuipe-  
 tan sacramento ambongasqua.

**Y** Vntzimanetan sacramento, hyndeh  
 tu esti, Dioseo tembuchaqua, hyn-  
 guihthu acha dios paraq̄hpēdihq̄ vecatze



THE SORO SPIRITVAL.

henguaro vandazcuca patzaratahpecue-  
 cani, ys aparini, ysq̄ui tzihuereti mahco  
 tēburini Dioseo variquaro hameri pāp̄z  
 cauaca, nomen hatzihembarini. Cahu  
 cuxareti mahco yambani hayapanguēti  
 parini caraxamaua, nohtu ma tzihuereti  
 ni curuengaricuparini. Cax ys pampz-  
 peraparini xas ma vuatfi q̄huanuatahpe  
 raua, hindequi piyarauaca auandaro na-  
 pu teparamaqua vaxā. siqua, hinguix Dia-  
 bl̄o becha hurahchurangatini huuangacave  
 copangan̄i, h̄hcha eueri teparaquarequa  
 himbo. Ca yni sacramento, no ue ma cue-  
 ratauati xachoquareni hindequiru veca-  
 uaca, tzihuintza cacuhtfincha, h̄hchaqui  
 no ayauacuuaca Dioseni, ysq̄uix nomen  
 tembuchauaca, ca ysq̄uixtu nomen vam-  
 buchauaca cuhtfincha, ysq̄uix vposiraha  
 ca āberiecha Milfa arinticha, ca Beatase-  
 cha, h̄hchaqui ayauaquare ca ysq̄uix no  
 niteuaca cuiripeta eueri vqua. Era vua-  
 che. yhtu xanesti yuntzimanetan sacramē-  
 to ambongasqua, ynguiquin thu yyayxu  
 vtachenosca arini ambongastani. Ca h̄h-  
 chaquingua yni yuntziman sacramento  
 no



no hanchahaca, hihcha vam vtamengata  
 repouati, himboquix ambenihco xama  
 haca hupingarichapan hamani, no ambō  
 gasini yni yuntziman sacramento, yqui  
 Anima eueri maruuanchaqua esca Ca y-  
 ni xas vandaqua vuache, nahandirentu  
 curaxachents, arirehnhunde mayocu-  
 chentstani. Era yseri vuache. Ca yqui hu-  
 renguareri ys curahchaca hurendahperi-  
 ni, ys mayocucuntsti, Ys ariparini.

HVRENGVARERI

XVI.

**C**A yquiyqui acha hurendahperi, am-  
 be quināgua hecahtsitaua arini ma-  
 yocuchentstani, hy, yni maro nocez cu-  
 ranguntseca arini, yquivaruni no yamen-  
 dohco hayapanguentstasitahaca curah-  
 changuini Camendo ciuripehchaparini  
 Dioseni, hindequireni mitetarasca Chri-  
 stianoequa, hynguini Christiano erini hi-  
 bo andumutareuaca yni yuntziman sa-  
 cramento vehcondehperata. Cani ys veh-  
 conde

THESORO SPIRITVAL.

condetaretini vinganquereua. canihim  
 bo canerataua. Canahandi acha, canoré  
 chuhca arisca xanico ambongastani, ca  
 rendero noçan ariua ambongastani yun  
 tziinan ahperi thauacurita, ynguigateh  
 tuni noçan ambongascahaca yiqui nah  
 esca, canican ambongasfrini himbo pihe  
 naua cez hamani eraxaquareparini. Era  
 ysetiacha. Cayqui hurendahperi ys cu  
 rahchaca hurenguarenerini, ys mayocucú  
 tti. Ys atiparini.

HURENDAHPERI.

**C**hem pampzqua vuache, caremen  
 lo ys vecahaqui. A hégua vuache  
 aripa qini. Ca hinde matinqui ahperi tha  
 uacurita, hinde esti reparaquarequa, hyn  
 guix chen canihmahaca angaramocha,  
 hihchaquix yni nanan yxatzintstahaca a  
 cha Diferenti amutantstani, caxru noçā am  
 eratahuahaqui cuiripuecham, hihchatih  
 quihco canerataqreparini, ysqi hihchah  
 co can eratangaparini hangangaringapi  
 ringa nahue eraquareparini, caxru vinga  
 vinganmahaqui hacahcutarahquareni, hin  
 guix

guix ambe vandahaca vhpamuparini, a-  
 bongaspariniysquix hihchaeueri vingan  
 diragua himbo veczcuhpeyarauaca, no  
 ma vandarahpentparini. Ca hinguin hih-  
 chaquihitu ambe hatzpaquareparini ara-  
 naca hy, ys am hurenga arani, tzihuequa  
 reparini. Ca yni xas ysaqua teparaquate  
 qua, nomendo çan pirunguehchahati a-  
 cha Dios: Ca himbox chuhca teparaqua  
 recha nomendo am ynchancheua auãda  
 ro, himboquix hihcha eueri teparaquare  
 qua himbo Diablo vuahpaechaehaca.  
 Era yseti vuache.

**T**Zimandarequa ahperi thauacurita,  
 hindehtu esti. Ancheuendiraqua, hi  
 dequihitu vaporeo himbo niyatangahaca.  
 Vreratihqui, hinde esti, hindequi niyatan  
 gahaca camendo curuuengaparini yxu  
 paraquahpenapu am hapingua, hindequi  
 himbo vtahaca mirindiquarengantstani  
 acha Dios, ca hinde eueri ayauatiperata.  
 Ca hihcha anche vendiracha, hinihco van  
 daxamahati pauan pauani ambe hiringa  
 paryni hapingua, hynguix hapyndini  
 hyinbo noçan angatauaca hararentstani  
 acha

THE SORO SPIRITVAL.

Icha Dioseni, ca canaricuntsparini hinde  
 eueri vandazcucata, hinguihisini patzara  
 tahaca. Ca hinde acha Dios, yni anche vè  
 diragua nomendo çan venguehch ihati.  
 Ca himbox nocez ynchancheuati auan  
 daro auendiracha, ysqi arahaca vanda  
 nisant Pablo ys aparini. Auari regnum  
 Dei non possidebunt, arani. Yqui ys a  
 cuecaxarahaca, Ancheuendiracha, noxi  
 mendo am piyaruati auandar napu yre  
 chequa, hinguix mayopacuhaca namun  
 rom nes himbohco, ca nocatero ambe o  
 paraqua himbo. Era yseti vuache. Ca hih  
 cha ancheuendiracha, no himangueon ys  
 handaquarehati auandar napu thipiqua  
 reta hiringani, caxtu no himangueon ys  
 apareta ahtsiraquarehaqui, ysquix yaru  
 mendo handaquaresirahaca yxu echeren  
 do napu ahtanahtanaquareni, apareta ah  
 tsi ahtsiraquareparini, xangan carimunt  
 parini. Era vuache yseti.

**T**A mindarequahtu ahperi thauacuri  
 ra, hynde eiti. Amexengagua vqua,  
 hindequi chen aspenchaquehaca cuiripe  
 ka eueri vqua himbo, ambetzequa vandá  
 gueua

1. cor.

gueuaqueparini, cahtu petamoqueparini  
 ambetzequa, cahtu niyataqueparini no-  
 camhas vqua, hildequi niyataquehaca no  
 curandi quan hangua himbo Ca yni xas  
 vqua himbo, vtahati xaxégantstani Dios  
 vuahpaengani curuhnaquaemba engants  
 parini, cahtu ahtsitandarengantsparini, ca  
 ys menihco pispequarengahaqui, vtatspe  
 raqua nirahmapaqua. Ca hin himbo vua  
 che. yya yxu vehenani erambequare, mi  
 tzinde no piquarentsparini vndauaca pá  
 churiquareni, ca panchuribpeni, quiqui  
 patahpeparini memen putingaspaparini  
 amexengaqua niyataparini. Era yseti v-  
 uache.

**T**Hapetan ahperi thauacurita, hynde  
 esti. Ypuperata, higuixtu niyatapo  
 haca, hihchaquix chéhurêga ypupeni, hin  
 guix himbo hauatahenahaca mamaro e-  
 ratzentstani, himahcanguix nani mato e-  
 xehpehaca himaqui no ambe maro mis  
 qreta vecarunchâgahaca curem hangari  
 ni, nocatero thipiquareta himbo hangari  
 ni, no ambe misquarengahaqui, ca noca-  
 tero nema chen pampzcatate, can ynde  
 himi-



hymbo hauataquehenahaqui pameua-  
 quentstani yputa himbo. Ca hingun hyn  
 guixtu nanima exeparin chen hayapan-  
 guentstahaca, hindequingate amaringa  
 ni pacarezcungahaca, cangatehtu no am  
 be hapindini vehcocuxahaqui. Ca hyh-  
 chaqui ys vhaca, hyhcha arasiraha-  
 ti cacanarintstani Dios eueri vandazcu-  
 cata, hindequi ys arahaca. Pampzcauaca-  
 re tuhcheueri hingunguequateni, ysqi-  
 re thumendo pampzquarehaca arani, Ca  
 hyndequingua pampzcahaca hinde eue-  
 ri hingunguequaembani, hinde no am ys  
 auati hingunguequaembani pacapara cu  
 tstani, cahtu no ypuua. Era vuacheyseri.

**Y**Vpetan ahperi thauacurita, hyndeh  
 tu esti. Thiyahchaqua, hinguixtu ni  
 yataposirahaca, hyhchaqui nomen si-  
 ruhmauahaca, am hayocahyo caquare  
 parini, camendo vecauacuparini cupara  
 tan, memechani cingueparini ca hyuapa  
 rini, ysqi vichu, ca hyuatsi. Ca hyngun  
 cauicha, hyhchaquihtu pemaiparini hy-  
 mahcan vras anguehchapahaca memē ho  
 pa-



pacuriqua xehqueraparini, notero nani  
 hatziraquan hangasparini, hyma hameri  
 quix quaratzehaca hyuangasquarepari-  
 ni, caxtu quatzitzequarentstahaqui, cax-  
 tu yaratzequarentstahaqui, yam piquare  
 raqua hurahcutini, caxtu men caupari-  
 ni noçan piquarentstahaqui niyatani, hyn  
 dequi no thantziqua vandaqua esca, tem  
 baechan querehuani tzimoro, ca nocaxte-  
 ro panchurihpehaqui. Ca vaporeo hyn-  
 dequi niyataquehaca caniqueparini. Ca  
 hindequi ys vhaca, hinde ahstandarêts-  
 rini xamahati Dios curuhnaquaembra-  
 ni. Ca himbo vtamengauati cumiechu-  
 quaro yqui no xarin vuaca Penitencia.  
 Era yseti vuache.

**C**Vipetan abperi thauacurita hindeh  
 tu esti. Cururaxequa, hynguixtu ni  
 yataposirahaca, hyhchaquix yqui uata  
 hymbo hauatahembarini vtahaca cha-  
 rapentstani cururaxeni, yqui tzatatspe-  
 moparyni mayocutspentstani, hym-  
 bo pyhencuecaniam arihpeni. Ca yni  
 xas abperi thauacuryta vqua hymbo  
 pis-

THE SOROSPIRITVAL.

Matth  
5.

pispequarengahati vtrasp. raqua ysqui a  
 rahaca vandaniacha Iesu Christo sancto  
 Euangelio himbo. ys aparini. Qui irasci-  
 tur fratri suo & c Yqui ys acuecaxaraha  
 ca Hindequi cururaxequa himbo hauara  
 hendur curarzeratz nangaspeuaca cuz-  
 cuhpeparini hynde chuhca vramengaua  
 varichao. Ca hin himbo vuache has men-  
 cururaxequa hymbo am anipe, hama a  
 mirasco no cuetzotehpeparini, niyata-  
 uehco acha Dios ysqui hindehco veca-  
 uaca, care hynihco erocua ma ychah-  
 chacuhperariqua tuhcheueti vngatiqua  
 requa himbo. Ca yquire ys vnga, himah  
 cande andumutareuaca xupangaritahpe  
 raqua auandaronapu. Era yseti vuache.

**Y** Vntz manetan abperi thauacurita,  
 hindehtu estu. Xepequa, hinguix ni-  
 yarapofirahaca van curipuecha, hihcha-  
 quix xepequa himbo noçan aquanenchaha  
 haca vandatzequareni acha Dioten hatz  
 paparini, caxtu noçan niqanenchahaqui-  
 missa curahchahpeni Domingoechani,  
 ca cuunche toechani, ca hinguixtu noçan  
 mintzita hatzihaca pamonguarecuetecani  
 ca pe

ca penitencia vucuecani, ca carinda hacuecani, ca hospitalio curumehpentstani cuecani. Ca hihchaquihtu xepequa hymbo vanotsiquareuinahaca, no amhyringaquareparini, hinguix vetarenchapohaca, hihcha nahquiyaru hymharatio hamaha ca remba, ca vuahpaecha, himahcanxruh co hamahaqui xepequa hymbo vanotsiquareni. Ca hihchaqui ys hamahaca xepequa hymbo vanotsiquareni, huriyara ambenariparini, hihchahtu nomendo am mindangahati auandar onapuyrechequa, xepequa himbo, varichaoniqua pispequa reparini. Era yseti vuache, ca y xaporo yltuesti yuntziman ahperi thauacurita, ynguiquintu yya caniacuchenosca arimambo agaltani. Ca nahrenthu curahchanti, arireni cauquani mayocuchentstani, care cez curangu. Ca yqui hurenguareri ys curahchaca hurendahperini, ysmayocucuntsti. Ys ariparini.

HURENGVARERI.

XVII.

M Oy

**O**Yqui yqui acha hurendahperi, nah  
 rehntumêdo macusqui thipintsta-  
 ni. Ca hyngani andis nocez curangunt-  
 pirini, Thfirimêdoacha, hy nahxamendo  
 haya panguentstahaca mintzira hatzitari  
 ni, ysquini auaca thauahchacuni yni yun-  
 tziman ahperi thauacurita. Ca hymbo-  
 quini can hanguetini niyatauaca arã tha-  
 uahchacuni, yuntzimanahperi thauacuri-  
 ra vqua, çandeni arini cauquani ambon-  
 gastani yxuhco cutupahtsitachemani, hin-  
 deq aringahaca Virtudes arigani, qhtūde-  
 ro y nah curágūtiquareca. Erayseti acha  
 Cayghu hurêdahperi yscurahchacahurê  
 guarerini ys mayocucuntli. Ys ariparini

HVRENDAHPERI.

**C**hem pampzqua vuache, caremen  
 do ys vecahaqui. Ahêgua vuache  
 yquire ys vecasrahaca ambongascueca-  
 ni Virtudes theologales yqui aringaha-  
 ca. Cez hangua arigani aripaquini. Ca  
 noquini am ariuaca marohco pihpauata-  
 cheni, caquinirumendo pizcuchehenaua  
 ca arini ambogastani. Era vuache curah-  
 cha

chareni, y estu vreta ynguigni vndachehe  
 nauaca, y quix aringahaca Virtudes theo-  
 logales aringani, ca yquiquini ynyvtache  
 uaca arini ambongastani Virtudes theo-  
 logales himbo, menguinthu yyananan a-  
 riuaca ambongastani, hyndequihu arin-  
 gahaca Cardinales aringani, ca menguin-  
 thu hyma ySCO ariuaca ambongastani, hi-  
 dequihu aringahaca Morales aringani,  
 y quix aherithauacuritan hyngunteruh  
 cuhperahaca. Era vuache curangu, y-  
 qui nahesca Virtudes Theologales, yn-  
 guiquini ariuaca ambongastani. Ca y,  
 Virtudes theologales tanporoeti, y estu,  
 hacahcuqua, ca pampzperata, ca yengo-  
 quarequa, y quix xaringahaca Theologa-  
 lesecha aringani, y qui ys acuecaxaraha-  
 ca. Vandaqua Diosen mitetarahperi.

**C**A y taniporo Virtudes theologales  
 y qmē do vretaeca, y estu. Hacahcuq̄,  
 ynguicuhche hācharini himbo mitehaca  
 mahco dioseni. Tata, ca vuahpa, ca spū sã  
 eto, hīdeq̄ tanī psonaserini mahco dioseni  
 ca. Cahstīsthu mē hacahcuq̄ mitetarahq̄  
 hīguicuhchetihq̄, nō exehaca, hīde estu a-  
 m̄ 2 uādarona

Virtu  
 Theo



THE SORO SPIRITVAL.

napu hayaqua, ca xaramequareta. Cahtu varicha onapu hayaqua, ca pameri, ca hinguicuhchehtu hacahcuhaca hurimberimendo, ysqui acha Iesu Christo harague nohaca sancto sacramento himbo, ca vapore himbo, hinguicuhche no exepohaca hacahcuparini, ysqumendo thsiris yseca.

**C**A menthu hyma yfco tzimanetan Virtudes Theologales, hynde esti. Pampzperata, hinguicuhche himbo haua rahenahaca pampzcani acha Dioseni, yauan tazcuhuaponguatini ysqui xan Dios eueri cuerauacataechani, himboqui acha Dios hadiyohco ambaquequaetini pampzcatareca, ca cuhche ys Dioseni pampzparini, ne taparacuni hechetfio pampzperaua. Era ys eri vuache.

**T**A nindarequahtu Virtudes theologales, hinde esti. Yengoquarequa, hinguicuhche ne acha Dioseni miterini, capampzparini yengocuuaca hihcheuiremba ayauatfperata, camendo mintziparini, himboqui hinde handiyohco ma ychahchacuhpentfriesca niyatatfparini hinde eueri



eueri ayauatsperara, hyngui ayauacuhua  
 hacathauacurichani, yamendo thauacu-  
 rita vehpouacuhuanfscuecani Penitencia  
 vqua himbo. Ca hinguihtu ambaquecha  
 ni, ayauacuhuahaca nirahtapaqua curen  
 deroequa. Ca hinde Dios hihcheurem-  
 ba ayauatsperata chemendo chupeti, no  
 hurendi amberani, mendo niyataqueua-  
 ti ysquimendo aca vandani ayauatspera  
 qua. Era vuache, y esti taniporo yqui xa-  
 ringahaca Virtudes theologales aringa-  
 ni, ynguicuhche ne yamendo cuiripue-  
 cha chen himboeca vingam hupicani, no  
 men hahcuponguaparini. Ca hyndequin  
 gua ne nahco pan eranguni, yni maro au-  
 ca cacani, hinde nomendo pitzcuuati v-  
 tamengani, hymboqui hinde hurenghua  
 mongariqua himbohcos Christianoeca,  
 no am Christon hingunetini. Era ys eti v-  
 tuache.

**C**A yyanguahtu men curangu, yquih  
 tu aringahaca Virtudes Cardinales  
 aringani, yhtu thaporoeti. Vretatihqui y  
 esti yqui aringahaca Iusticia aringani. Ca  
 y Iusticia ys acuecaxarahati, cez atspira  
 M 3 qua

Virtu  
 card.

qua hay apangueta hperant squa, yntspera  
 tay squihco mandan cuiripu hymboeca  
 niyat amengani. Ysqui terupeti aquenih-  
 maquepiringa ys aqueni, Hindequi han-  
 gangaringata reca, hinde hangangaringa  
 ue, ca hindequihtu thätzita yntsingatare  
 ca, hindehtu yntsingaue. Ca hindequihtu  
 avehcondecatareca, hindehtu vehcõden  
 gaue. Era vuache, ys acuecaxarahati lu-  
 iticia cez atsperaqua arani, ynguiquin-  
 thu vreta arisca ambongastani.

**T**Zimandarequa Virtud cardinal a-  
 ringahati Fortaleza aringani. Yqui  
 ys acuecaxarahaca, vingam angaxuri-  
 qua, no tandahcamaqua ambe maro mis-  
 quareta himbo, himboqui no tandahca-  
 maqueparini mintzita nahpaqueuaca, y-  
 qui no xanihco mitzita ca heraqueuaca,  
 hindehco vequeparini hingui acha Dios  
 vecahaca, abãdo abõgasqparini, ysq acha  
 dios no hurêga cuiarehpeni, hiboqui ya  
 poro miteca acha dios ysq cuhchehco hi  
 boepoca mãdã cuiripu. Eraysen vuache

**T**Anidarequahtu Virtud cardinal ari-  
 gahati Têplãça arigani. Yquihtu ys  
 acuecaxarahaca. Am vmpiquarehcuqua,

cahtu eratzequarequa ysqui no hapigua  
 hymbo mirindiquarequentstauaca acha  
 Dios,cahtu am hucaqua eratzequarequa  
 vetehquarequa, ysqui no hynde himbo  
 teparaquarequeuaca hucaq̄parini, hingu  
 acha Dios vehcondehpehacama oparaq̄,  
 ca y xaporo aringahati Templança pi  
 qua piquas aringani. Era yseti vuache.

**T**Hapetanthu Virtud Cardinal, arin  
 gahati Prudencia, aringani. Y quih  
 tu ys acuecaxarahaca. Piquapiquas piq̄  
 reraqua, hindequi himbo yauananan era  
 xataquentstahaca ambe vqueni, camen  
 do era erandaquareq̄parini, quitero nah  
 vqueuaca ambe, quihtundero nah eropa  
 quentstauaca. Ca hinde piqua piquas him  
 bohtu hauahenahati eraquarégani hinde  
 qui ambaqueca, noçan canihmariquepa  
 rinihindequi no ambaqueca. Era vuache  
 yhtuesti Prudencia thapetani Virtud car  
 dinal ambongasqua, ynguiquinthu yxu  
 camacuchenosca arini ambongastani.

**C**A menguinthu yxu vndachehena  
 cuaca arini ambongastani, yuntzi  
 moro Virtudes cez handahperaqua,  
 M 4 yquix

Virtu  
 Mo

THE SORO SPIRITVAL,

yquix yuntziman ahperi thauacurita hin  
 guni teruhcuhperahaca. Ca y Virtudes  
 cez handahperaqua, y esti vreta. Cuhtzu  
 quarentsqua. Yqui teruhcuhacatepara-  
 quarequani, nox hingun terungutipari-  
 ni. Ca, y, cuhtzuquarentsqua, yn himbos  
 teruhcuhati teparaq̄requani, yngui chen  
 hurenga cuhtzuquarerahpentstani, han-  
 gangarihpetarahpeparini. Ca ys hangan-  
 garirahpeparini cuhtzuquarentsqua, him-  
 bo yauan angatazperaquemohaqui yxu  
 echerendo vndani, ca tatzequa auanda-  
 ro haqueyatini. Cangua teparaquarequa  
 hayazcuhpehaqui, vequa cununchatah-  
 pentsparini. Era vuache, ylx yn himbos  
 teruhcuhperahati teparaquarequa cuht-  
 zuquarentsquã hynguni.

**T**Zimãdarequa Virtudes morales, a  
 ríghati Largueza arígani, yqui ys  
 acuecaxarahaca. Cuirithzecuheraqua.  
 Yquixtu anchevendraquan hingũ teruh-  
 cuhperahaca, no hymangueon veparini,  
 tachan has veparini, ca himboxsis teruh-  
 cuhperahati cuiri thzecuheraqua, anche  
 vendiraquan hynguni, hymboqui cuiri-  
 thze

thzecuhperaqua cheuccahaca cuirithze-  
 cubperatahpecuecani, cangua avendira-  
 qua xanihco vecahaqui, ysqi no ambe  
 çan vingahcutahperangauaca cuirithze-  
 cubperangani, vingam quihtzihtzadura  
 tahpeparini, pat zaratahpeni am hapigua  
 Ca ys vhcambeparini, hymbo varichao  
 pahpehaqui thiztaqua himbo, ca auendi  
 raq himbo, ysqi cuirithzecuhperaqua  
 pahpehaca auadaro. Era yseti vuache.

**T**Anindarequahtu Virtud moral, a-  
 ringahati Castidad aringani. Y quih  
 tu ys acuecaxarahaca. Menihco yacah-  
 mantfqua. Y quixtu amexengaquan hyn-  
 gunteruhcuhperahaca, nohtu himangue  
 on veparini, ca y, yacahmantfqua himbos  
 teruhcuhati am exengaqua vquani, him-  
 boqui chen hurenga yacahmatarahpentf  
 tani eraxaquaretahpeparini, pixatfpepari  
 ni ezqua, camintzita, himboqui no ezqua  
 himbo eratehperangauaca curuuengari-  
 cuhperangaparini, cahtu no ambe vandã  
 gueuãgava casingurita, auadarohco pah  
 peparini, cangua am exegaqua vqua, mē  
 has vhaqui, hinihco vratahpeparini hyn-  
 dequi



dequi no vquaesca, ambetzequa hymbor  
 eratarahpeparini, calitu am hamerica  
 fingurita vandauasquareratahpeparini,  
 nonah himbo varichao pahpecuecani. E  
 ra yseti vuache.

**T**Handarequahtu Virtud Moral, ari  
 gahati Paciencia aringani. Yqui ys  
 acuecaxarahaca. Vingatsquarequa. Ca  
 yxtu teruhcuhperahati cururaxequan hi  
 guni, noxtu himangueoni veparini men  
 dehchan has veparini, himboqui vingats  
 quarequa chen hurenga tecauatarahpe  
 rtiani tachan has misquareta himbo. Can  
 gua cururaxequa, nomendo can vègueh  
 chahaqui ysqvi vingatsquarequepiringa  
 yquino cauquamihco curupacuritahpe  
 haca tixaxahcuhpeparini, varichao pah  
 peparini. Ysqvi vingatsquarequa pah  
 pehaca auandaro. Era yseti vuache.

**Y**Vndarequahtu Virtud Moral, arin  
 gahati Sobriedad aringani. Yquih  
 tu ys acuecaxarahaca. Thirèpiquaremu  
 qua, yquixtu thiyahchaquan hingun te  
 ruhcuhperahaca mendehchan has vepa  
 rini, nox hymangueon veparini tachan  
 has



has vequa hapindini, ca hynde thirempiquaremuqua, chen hurondi piquaremutahpeni thireratahpeni, ca ytsimatahpeni hymboqui nothiyahchaqua hymbo varichaoniqua pisperequaqueuaca, auandaro pahpeparini. Cayaru thiyahchaqua, no axas vecahati thirempiquaremurata rahpecuecani, yqui no xanihco vecahaca thiyahthiyahchandiratahpecuecani, no mendo çan piquaremuratahpeparini, am hayampstahpeparini, himbo cunghpecuecani, ca ys macuratahpeparini thiyahchaqua thiyahthiyahchandiratahpeni, hi bo pahpehaqui varichao. Era yfeti vua che.

**C**Vipetanthu Virtud Moral, aringachati, Charidad aringani. Yquihtuyf acuecaxarahaca. Pampzperata. Yquixtu ypuperaqua hinguia teruhcuherahaca tachan has veparini, noxtu am vequamahco hancharini. Ca hinde pampzperata, hynhymbos teruhcuhati ypuperatani hymboqui hynde pampzperata chen vecahaca, ysquix hynde cueri hyngunguequa embaecha. hauaca amirras  
curem

curempiquareraparini Diosen mintzipa  
 rini. Cahtu hinde pampzperata ,chen hu  
 reni hynde eueri hyngunguequaembani  
 haranguen antstani, hymahcangui ambe  
 maro misquareta hunchanohaca, auanda  
 ro pahpeparini, cangua ypuperata nona  
 ni çan huuaranchahaqui xas vcuecani, yf  
 qui has vhaca pampzperata, yquitihqui  
 no ypuperata hinihco xatzihaca niyata  
 cuecani ypupetarahpeni, ca misquareta  
 tahpecuecani, hinde eueri hingunguequa  
 embani no heyen curem hataracuecani,  
 yqui no hinihco hayapanguentstahaca ve  
 qua himbo hatziratahpecuecani, varicha  
 ohtu pahpeparini . Era yseti vuache.

**Y**ntzimanetanthu Virtud moral, a  
 ringahati Diligencia aringani, ygh  
 tu ys acuecaxarahaca. Hyrengariqua, y  
 quixtu teruhcuherahaca xepequan hin  
 guni, noxtu himanguenveparini, himbo  
 qui hirēgariqua che vecahaca ambe cau  
 quan hyrengariratahpeni am vratah  
 peni, hyngui vetarenchahaca Anima, ca  
 cuiripeta, missa curahchahperaqua, ca vā  
 datzequarequa, ca pamonguarequa, ca  
 va.

vaporo ambaqueti vqua. Cahtu am hy-  
 ringaquarequa, cui ripeta eueri vetaren-  
 chaqua, auandaro pahpeparini. Cangua  
 xepequa, men has vecahaqui no hyngua  
 terunguriparini hirengariquan hinguni,  
 yqui no xanihco vecahaca niyatatarah-  
 pecuecane xepequa, ysqi xepengaparini  
 cumacuringahauaca ambaqueti vngani,  
 Missa curahchahperaqua hymbo, ca pa-  
 monguarequa himbo, ca ambe ancheq̄-  
 requa himbo, hingui Anima ca cui ripeta  
 vetarenchahaca, varichaohtu pahpepari-  
 ni Era yseti v uache, yhtu xanesti yngui-  
 quinthu camacuchenofca, yxu arini am-  
 bongastani, yuntziman Virtud moral, yf  
 qui ynahesca, ca ysqixtu nah teruhcu-  
 perasirahaca yuntziman ahperi thauacu-  
 rita hinguni, ynguireni vehcomaripihca  
 ambongastatarahquarecuecane, ca nah ca  
 retero maro vecahaqui ambongascueca-  
 ni arireni cauquani, himboquiquini ariua  
 ca ambongastani, ysqi remendo xa veca-  
 uaca, ca hychenguni hayapanguentsta-  
 haca arini ambongastani, noeni nani çan  
 vecatūchaparini xepequa. Era yseri v u  
 che.

che. Ca yquihu hurenguareri ys curah-  
chaca hurendahperini ys mayocucũtsti,  
Ys ariparini.

HURENGVARERI.

XVIII.

**C**Hemendo cafirequa achahurendah  
peri, thuquirenis thiuquan ariha-  
ca hurendani. Ca hinguirem xarihaca ca-  
retero vecahag maro ambõgascuecane  
arini. Ca higateroni andis no Vecaua, hy  
nandiqui huchene Anima thipiquareta  
thzendahaca yni xas ambongastahpera-  
qua curanguparini, xangarienchaparini  
huchene Anima, cahtu hymbo eranden-  
chahaqui, hynguiam ahchurienchapihca  
nomaro ambongasrini, ynguireni yyana  
nan arihaca ambongastapani. Ca çan-  
dendero cuir ipeni Dios himboetaqua a-  
rini ambongastani, quihundero nahesca  
hindequi aringahaca yuntzimoro spiritu  
sancto eueri yntesperata aringani, hinguia  
tunt camendo piquareuantstahaca ambõ  
gascuecan. Era yseti acha. Cayqui huren-  
dah

dahperi ys curahchaca hurenguarerini,  
ys mayocucuntsti, ys ariparini.

HURENDAHPERI.

**C**Hempampzqua vuache, hihconden  
deroh marisirahaca ysqi quini ari-  
uaca ambongastani teruhtaz zemani, hin-  
guiquini vndachehemboca. Eravua che,  
curahcharenangua ynguire vecaxara-  
haca ambongaicuecani. Vretatihqui spi-  
ritu sancto eueri yntesperata, hinde estu, hi  
dequi aringahaca Temor aringani, yqui  
ysacuecaxarahaca, chemucucua cha dios,  
arani, ca yni xas chemucucua cha dios,  
yntspehati spiritu sancto, himbo chemu-  
curahpeni, cha Dioseni, yauananan yxa-  
tziratahpentparini cuiripuecha eueri am-  
be chetsperaqua, hindequi no ambe ma-  
esca, yqui no hindehico tepariesca Dios e-  
uertehesca, hymboqui hinde handiyoh-  
co chemengatareca, hingui yratspehaca  
cuiripeta, ca Anima hinguni, axahpe-  
parini varichao, hymiqui haqueyatini  
che parari pamery hymbo haquepa-  
uaca,



uaca, vtasimendo nirahmapan, Cayaru  
 cuiripuecha nox am ys cheparari himbo  
 vtatspehati, yquix no çanihco cutsiqua  
 matsicutspesirahaca curanditahpeni, no a  
 nirahmapaquaerini, ysquiyarumêdo Di  
 os eueri vtatsperaqua nirahmapaquaef-  
 ca. Ca hin himbo vuache nocuhche him  
 boesca checuhuani cuiripuechani, hyh-  
 chaqui no piquarentsparini huramutspe  
 haca Dios eueri vandazcucata cacara-  
 tahpentscueceni, hihcha nahquiyaru him  
 boeraqua tiripahpeuaca, yquix no niya-  
 tamengauaca. Ca yquiyaru ambe hym-  
 boeuaca yeuehpahperata, nocatero no  
 curâdiqua hymbo yeuehpahperaqueua,  
 himahcan chen himboeti pādatsperaque  
 mani, himboqui acha Dios yni xas vqua  
 himbo chen chatanguehaca, yquicuhche  
 hin hangametaparini heyoquareuaca cu-  
 randitahperaqua. Era yseti vuache.

**T**Zimanetã Spiritu sancto eueri yntf  
 perata ys aringahati Piedad aringa  
 ni. Yquihtu ys acuecaxarahaca. Haran-  
 guen ahperantsqua, ynguihtu Spiritu  
 yntspehaca himbo haranguen ahperatah  
 pentf



penticuecani cuiripuecha eueri vehcom  
 hangua himbo, himboqui ys haranguen  
 ahperangantparini, himbo hauatangaha  
 nauaca vehcondehperangani, ca nocate-  
 ro oparaqua ma ys costi. Ca nocatero vi  
 gamuperantsqua himbo, himaqui nani a  
 misquareta himbo haquehaca, ca nocate  
 ro Hospitalio manaratperaqua, hyn-  
 quixtu haca arucuri pamenchacha, hyn-  
 gui none manaracuhuahaca. Ca nocate-  
 ro nani na patengarini xangatani, hinde-  
 quingate thaxan thauahthihaca no miuni  
 xangari. Ca yni xas vqua vuache, himbo  
 camendo chatangangahati acha Dios ve  
 cauamengaparini. Ca hindequingua yni  
 xas, Spiritu Sancto eueri yntisperata no  
 xachoquarehaca, hinde chuhca no hureni  
 haranguen ahpentstani, yqui no xanihco  
 hurengaterehpentstani. Era yseti vua-  
 che.

**T**Anipetan Spiritu sancto eueri yntf  
 perata, ystu aringahati Sciencia arin  
 gani. Yquixtu ys acuecaxarahaca. Am  
 hurengua, ynguixtu Spiritu sancto yntf  
 pehaca himbo mimihihcupecuecani, hym

N boquix

boquix cuiripuecha mimiratin hamaha-  
 uaca am hurauapotini, no am pupzcata  
 quirauarachaerini, cax ys mimirachaeti-  
 ni ca am huraua chaerini, himbo nitatare  
 chaeva niyatani hynguix am telrunche-  
 pouaca. Erangarihpeparini, hymahcangui-  
 guix Governadorequa himbo terureua  
 ca, ca nocatero Alcalde equa himbo. Ca  
 nocatero Iuezequa himbo. Ca nocatero  
 auandariequa himbo. Ca hinde quingua  
 no hucaca Spiritu sancto eueri yntspira-  
 ta, hinde no am mimixeti pupzcata qui-  
 rauaraetini. Ca himbo ambenihco cancha  
 canchamehati vandani hurimbeti aran  
 piquareni, noçan ambareparini araxivan  
 dani. Era yseti vuache.

**T**Hapetan Spiritu sancto eueri yntspira-  
 ta ys aringahati Fortaleza ari-  
 gani, yqui ys acuecaxarahaca. Vingam  
 angaxuriqua, yuguhutu Spiritu Sancto  
 yntspirahaca vehcondehpeni, hymbo vin-  
 gam angaxuriratahpecueceni, pacoru-  
 ratahpeparini Diabloni, hymahcanguix  
 thzehcuhpehaca thauacurita vratahpe-  
 cueceni, ca hyngun hymboquihutu vin-  
 gam

gam angaxurígauaca amisq̄reta vecatzē  
 changa marini, no am parutaquarenga-  
 maparini. Ca hynde quingua no hucari-  
 nihaca yni xas spiritu sancto eueri veh-  
 condeperaqua vingam angaxuriqua, hin-  
 de no çan naharihati Diablon pacocani,  
 yquinohco ho arihaca pichaquareparini  
 niyatani hyngui Diablo vratahaca. Era  
 yseti vuache.

**Y** Vpetan spiritu sancto eueri yntspe  
 rata aringahati Consejo aringani.  
 Yqhtu yfacuecaxarahaca. Pichopichos  
 hangua, ynguihtu spiritu sancto yntspe-  
 haca, himboquix cuiripuecha yni picho-  
 pichos hangua himbo pichongaririni v-  
 pouaca, am hameri hinguix vpauaca, cax-  
 tu himbo hauata henauaeraquareni, hin-  
 dequi ambaqueca yauananan yxarzin-  
 rstini hindequi no ambaqueca. Ca hynde  
 quingua yni Spiritu sancto eueri vehcon-  
 deherata no hucarinihaca, hinde chuhca  
 noçamaro eratzeparini cauq̄nihco tzinaz  
 maru pahaqui am vni. Era yseti vuache.

**C** Vipetan Spiritu sancto eueri ynt-  
 perata aringahati Entendimiento  
 N 2 aringa

aringani, yquihu ys acuecaxarahaca.  
 Ambaqueti qhuaningarintsqua yauanan  
 eraxatantsqua, ynguihu Spiritu Sancto  
 yntspehaca, hymbo qhuaningariratarah-  
 pentscueceni, yqui nani ma exengahaca  
 tzitzis Dios eueri cueruacata, hindequi  
 exengatini himbo vndangahaca qhuanin  
 garingantstani, ysqui acha Dios euer itzi  
 tzixequa vahnandamasca reparieni, yaua-  
 nan y xatziponguarini, yamendo ysqui  
 xan tzitziracha eueri tzitzixequa, hym-  
 boqui hinde acha Dios handiyohco, yn-  
 tsimbehtahpesirahaca tzitzixequa, caam-  
 baquequa. Ca mimixequa. Ca hindequin  
 gua neno hucarini haca, yni Spiritu san-  
 cto eueri vehcondehperata ambaqueti  
 qhuaningarintsqua, ca hymbo hynde no  
 ambe can qhuaningarintsparini chen era  
 tapohati, hinguixeparini hinde eueri ez  
 qua himbo hayapanguentstahaca, ysqui  
 vichu, hindequi quatzita hameri amba-  
 queti arihaca, no can yquichaparini exe-  
 ni ys chuhtu hymanguen ys vsirahaqui,  
 hyndequi no hurenga qhuaningarintsta-  
 ni. hyndequi vndahenguae ca ambaque-  
 quaeni

quaeni. Ca mimixequa, ca rzi rzi xequa,  
ca thipi quareta, hinde esti acha Dios. Era  
yseti vuache.

**Y** Vntzimanetanthu Spiritu sancto e  
ueri yntiperata aringahati Sabidu  
ria arigani. Y quihtu ys acuecaxarahaca.  
Aspéchaqua piquapiquas ambaqueti v  
qua himbo, y nguihtu spiritu sancto ynti  
pehaca, himbo aspencharatahpecuecani  
manaracurahpeparini Dioseni, himbo q  
aspenchangaparini huc auangantstauaca  
vandatzequarégani, ca missa curahchah  
perangani, ca auelhcondelperangani ca  
vaporu ambaqueti vngaparini. Ca hyn  
dequingua ne ynti, spiritu sancto eueriveh  
condelperata no hucarini hauaca, hinde  
noçan am vquanhangaschahati cumacu  
riparini. Ca himbo yquimehchacataeha  
qui. Era yseti vuache, yhtu xanesti spiri  
tu sancto eueri yntiperata, ynguiquin  
thu yxu camacuchenolca arini ambon  
gastani. Ca arirentu meni quirehtunde  
ro ábe vecahaca ambogascuecani, ca qui  
thu ariuahin ambongastani. Era yseti v  
uache. Cayçhuréguareri ys curahcha ca



hurédahpini, ysmayocucūstiy sariparini

HVRENGVARERI.

XIX.

**C**Hemendo casirequa acha, canahan  
 dihtumendo thiuquan curangu  
 quaresqui. Ca thsiririsi yseti acha, thsirinde  
 ni xariuaca ambongastani teruhtazt ze-  
 mani, quihtundero nah has himbos fu-  
 caca hucha eueri Anima curandiqua, ca-  
 miuantsqua, ca heyaqua. Ca hyhtuni yni  
 taniporo camendo vechamarintstahaca  
 ambongascuecani, himboquini ambon-  
 gastrini hayapanguentstauaca. Era yseti a-  
 cha. Cayquihtu hurendahperi, ys curah  
 chaca hurenguarerini, ysmayocucuntsti  
 y sariparini.

HVRENDAHPERI.

**C**Hé pampzqua vuache, has misqua  
 re, ariuacaquini ābongastani yni ta-  
 niporo Anima eueri curandiqua, ca mi-  
 uantsqua, ca heyaqua. Era vuache cu-  
 rahchareni. Ca ytaniporo ynguire xariha  
 ca ambongascuecani, aringahati Anima  
 eue



eueri taniporo cezequa aringani, ynguih  
 tfiniacha Dios hatzitzetini, himbo men  
 do sirsiraquarentstasca terunarichetini y  
 ni taniporo himbo, ysqui hinde acha Di  
 os taniporo hacanguriqua hucarini arin  
 gahaca tata, ca vuahpa, ca spiritu sancto  
 aringani mahco Dioferini, no am tanim  
 Diofechaerini, yschuhtu himanguẽo y  
 esqui hucha eueri Anima hindequi curã  
 diqua, camiuantsqua, ca heyaqua hucari  
 ni mahco Anima esca, nohtu am tanim  
 animaetini. Ca hinde acha Dios, himbo  
 xatzicuti Animani curandiqua, caqhua  
 ningarintsqua, hymboqui hucha eueria  
 nima hinhimbo miteuaca nira hmapaqua  
 ambaquequa hurimbeti hacahcuparini,  
 carahtantsparini hucha eueri cuiripeta  
 ni. Era yseti vuache. Ca hinguhtu acha  
 Dios hatzicuca hucha eueri Animani mi  
 uantsqua, hinthu himbo xatzicuti, hym  
 boquihtu hucha eueri anima hyn hym  
 bo miuantstauaca, hucha eueri cuiripe  
 tani carahtamaparini, ysquihtsini acha  
 Dios cuerauaca, cahtsini yscuerauati  
 ni vaporo ambe vehconde, himboqui -  
 N 4 culche

kuhche hin miuaquareparini, himbo pihe  
 nauaca curipehchani Dioseni, no pucun  
 dicuntsparini. Era yseti vuache. Ca hin  
 guihthu acha Dios hatzicuca huchaeueri  
 Animan hey aqua, hinthu himbo xatzicu  
 ti, himbo quihthu anima hin himbo pihe  
 nauaca pampzcani acha Dioseni mintzi  
 ra himbo mendo, carahtantparini cui  
 perani, mendo xaramentparini niyatacu  
 ni Dioseni, no tziman equarezcuparini.  
 Ca y xaporo yelti Anima eueri cezequa  
 ynguirehtu che vechamarintstahanga a  
 bongascuecani Era yseti vuache, ca ari  
 reni amberetero vecahaqui ambongaf  
 cuecani, ca quinthu hin ariua ambongaf  
 tani ysqire thuhco vecauaca, hyquirih  
 co ho aripauaca. Era yseti vuache. Cay  
 qui hurenguareri, yscurahchaca huren  
 dahperini ys mayocucuntsti, y sariparini.

HVRENGVARERI

XX.

¶ Che

**C** Hemendo casirequa acha, mendo-  
 renanguaru nahxan pihtzarimani  
 ys aririni ambongastani. Cathsiris yseti  
 acha, thsirindeni xariuaca marotero am  
 bongastani, quixtundero andi xaringaha  
 ca Anima eueri curuhnaquaembaecha a  
 ringani Diablo, ca paraquahpeni, ca cui-  
 ripeta, acha cathsimi taniperarani ambe  
 hymbos curuhnaquaembae, çanden cui  
 ripeni arini ambongastani Dios hymboe  
 taqua. Cayquihtu hurendahperi ys cu-  
 rahchaca hurenguarerini, ys mayocucū  
 tsti, y sariparini.

**HURENDAHPERI**

**C** Hem pāpzaqua vuache, ynguire xa  
 rahaca, ambex hībos curuhnaqua  
 embaechea Diablo, ca paraqhpeni, ca cui  
 ripeta arani. Curalchareni, ca quini ariua  
 ambongastani. Ca hinde Diablo, himbos  
 Anima eueri curuhnaquaembaeti, hībo  
 qui Diablo chen handaquarehaca ypuni  
 Animani, ambando ambongasparini, yf-  
 qui Anima acha Dioseni taroocuparini,  
 hymbos no cueratauaca piyarani auanda

ronapu teparamaq̄ vaxantſiqua, hinguix  
 Diabloecha hurahchutāgatini huuāgaca  
 vapopocingani vecopāgani, hihcha eueri  
 nohangangarihperaqua hībo, ca himboh  
 tſinchuntu hyhcha Diabloecha hyn han-  
 gaſcan, hinguix hyhcha hymbo vehco-  
 manataquareca no hangangarihperaqua  
 hymbo, hymbohtſinimendo handaqua-  
 rehati, noheyangangangaratani acha di-  
 oſeni mirindiquaretarantſparini, himbo  
 qui cūchehtu ne hin himbo mariçahcu-  
 quareua ca no hāgangarihperaqua him-  
 bo. Ca cūche ys mariçahcuquarerini, hī-  
 bo vtaua xaxentſtani auandaropu yre-  
 chequa, varichao vtamengataretini, ya-  
 mendo Diabloechani hinguini. Ca y xas  
 vuache, ambandomendo ychaxuristi yſ  
 qui Diablo ypuperata himbos curuhna-  
 quaembraeca animani. Era yseti vuache.  
 ¶ Tzimaandarequahtuvuache, hymbos  
 Anima eueri curuhnaquaembraeti para-  
 quahpeni, humboqui paraquahpeni chen  
 handezcuhaca Animani paritſparini, a-  
 uandaro niqua noçanam eratatarapari-  
 ni, hyngun Dios eueri ayauatſperata, hin  
 dih

dihquihco canihmarirataparini yxu eche  
 rendonapu ma pauani curempiquarera  
 qua, hindequi Animani vtahaca mirimi-  
 rinahcuntstani can eratatarparini. Era yse  
 ti vuache.

¶ Tanipetanthu vuache, hymbohtus  
 cuiripeta Anima eueri curuhnaquaemba  
 eti, hymboqui vtasmendo teruhcuhaca  
 menhas veparini, hymboqui Anima che  
 uecuhaca carinda hacuecani, ca Peniten-  
 cia vcuecani, ca cez hancuecani, ca cui  
 rithzecuhperaqua niyatacuecani, ca ya-  
 cahmantscuecani no camhas vqua hym-  
 bo, ca hymahcan cuiripeta menhas ve-  
 cahati hynihco niyatacuecani, thiyah-  
 thiyahchandi qua, ca caniqua, ca nomen  
 yacahmant squa, cateparaquarequa, ca  
 xepequa, ynihco chentzipehati cuiri-  
 peta niyatacuecani, cangua Anima e-  
 ueri niyataqua hymbo, vtahaqui ahchu  
 renstani menetsparini. Ca yquingua A-  
 nima nahco pauaca eraguni, ho arini cui  
 ripetani, himahcanx mario caruahperat  
 stauati varichao andanguayarini, cuiripe-  
 ta eueri churichurimutiperaqua himbo,

ca



ca hīde eueri vqua hūmbo. Ca hindequin  
 gua anima pichongaringa, hinde no cas-  
 tauati cuiripetani, hinde men vahnangah  
 tfitamī Penitencia vratauati vinga pequa  
 exeraparini, ca yqui Anima ys vuaca, hy  
 mahcanan pauati carahramani auanda-  
 ro. Era yferi vuache, yyare curanguca yf  
 quix yn himbos anima eueri curuhnaq̄  
 embaeca Diablo, ca paraquahpeni, ca cui-  
 ripeta. Canahandi vuache, caretero veca  
 haq̄maro ābōgascuecani arireni cauq̄ni,  
 caquinthu hin ariua ambōgastani. Era yf  
 eti vuache. Cayquihū hurenguareri yf  
 curahchaca hurendahperini, ysmayocu-  
 cuntsti ys ariparini.

HVRENGVARERI

XXI.

**C**Hemendo casirequa acha hurendah  
 peri, thuquires thūaquan araha-  
 ca vandani hinden ambongastani. Ca hy-  
 quini pamangazchaca, ca çaderovingatf  
 q̄reacha carēdero çā hymhco catsipata  
 ua arini ābōgastani, hyndeq vehcōdehpe-  
 ra



raqua vqua niyatatsperaquaesca, himbo  
 quingatehtuni ambongasrini, hymbo ha-  
 uatahenuaca vehcondelperaqua vqua  
 niyatani. Era ysetiacha. Ca yquihtu mē  
 hurendahperi ys curahchaca hurengua  
 rerini, ys mayocucuntsti. Ys ariparini

### HVRENDAHPERI

**C**Hem pāpzaqua vuache, ynguī chuh  
 catero curache xarihaqui, caretero  
 vetahaqui, maro ābōgascuecani arini, ca  
 thsiri xangasq̄reti, ys quiqundero ynih-  
 co ariuaca ambongastani. Ca hynde veh  
 condelperatavqua temboroeti, ca thapo  
 ro, ysq̄ihco haca Cattilla himbo, hingui  
 re himbo aca hurenguareni. Ca hinde tē-  
 boro, thaporo, arunariq̄iarehati. Maro  
 yūtzimoroeti, hingui cuiripeta niyatamē  
 gahaca. Cahtu maro yuntzimoroe, hyn  
 guihntu Anima niyatamēgahaca. Ca curā  
 gūgua hīgui cuiripeta niyatamēgahaca.  
 Vreta, hīdeelti, thireq̄ ayāguhperaq̄, hīn  
 guix himboeca niyatamengani vehcom  
 piquareracha, hīmaqui nani can thire-  
 qua hapingaca.

¶ Tzimandarequahtu, hynde esti, cui ripeta eueri niyatatsperaqua. Yt si ayanguh peraqua, hinguixtu niyatamengauaca vecarucha, hihchaquingate yt si mahquarecucani vehcomarahaca.

¶ Tanindarequahtu, hinde esti, cui ripeta eueri niyatatsperaqua. Curumehperantsqua, ynguixtu niyatamengauaca pamen chacha, hihchaquingate pamēchapohaca veq̄ piruhchuzparini hādiyochanhatini.

¶ Thādareq̄htu, hīde esti, cui ripeta eueri niyatatsperaqua. Piuaparacuhperātsqua, ynguixsingatehtu chen himboeca niyatamengan Christianoecha, hihchaquingate no hacahcuchao hapingata vngahaca.

¶ Yupetan vehcondehperaqua vqua, hinde esti cui ripeta eueri niyatatsperaq̄. Ma ys costi yntsinuhperantsqua, ynguixsingatehtu chen hiboecaniyatamengani ça no veranda hanchaveranda hupincha.

¶ Cui petanthu vehcondehperata vqua cui ripeta eueri, hyndehtu esti. Heyoperaqua cui hiquarequa, ynguixsingatehtu chen hymboeca niyatamengani cui hiquarecha vecarucha, hihchaquingate na

ni çano veranda hambohaca.

¶ Yuntz mandarequahtu vehcondehperata vqua cuiripeta eueri vtsperaqua, hinde esti. Hizperantsqua, yqui mavarihaca no chembehperantsparini, ynguixtuché hymboeca niyatamengan yamédo christianoecha variriecha. Ca thu notero arahaca vuache ys arani, no chuhca hindehco vehcondehperaqua vtsperaqua esca, hizperangantsfani arani no am hindehco esti, caruhinde hinguix niyataqueuati vehcondehperata vqua, hinguix van cuiripuecha harataro vmbanucuyatini varirini ahtsinguni vehconehcomarihpecuua. Era vuache, y xanesti cuiripeta eueri vehcondehperata vtsperaqua.

¶ Ca curágu guahtu Anima eueri vehcõdehperata vq̄, hĩdehtu esti, hĩguix huréda gauaca hihchaqui no am hurendimicheo cuxahaca, no ábo tzihueparini. Caynthu vehcõdehperata vq̄, chéxtu hĩboeti niyatacuhuani, hihchaq̄ am huréga dios hĩboetaq̄ no ábe peparini. Era yseti vuache.

¶ Tzimandarequahtu Anima eueri vehcondehperata vtsperaqua, hynde esti, yeueh

yeuehpahperaqua asitamarihperaqua hi  
bo, ynguixtu chen hymb. eca niyatamen  
gani, Dioseueri xangari himbo vecazan  
gantstani, hihchaquimihrinchechapan ha  
mahaca. Era yseti vuache.

¶ Tanindarequahtu Anima eueri veh  
condehperata vtsperaqua, hinde esti. Cu  
randitahperaqua, ynguixtu chen himbo  
eca niyatamengani camapequaro caman  
garintscha thauiacurita. Ca hinguun hyn  
guixtu niyatacuhuauiaca curipehpent  
cha vuañpaechani curaditahuani, himah  
canguix himboeuaca asitamarihperaqua  
himbo. Era yseti vuache.

¶ Thandarequahtu Anima eueri vehcō  
dehperata vqua niyatatsperaqua, hynde  
esti. Haraperantsqua, hinde quiamarihpe  
raqua himbo yquiuaatsperaquehaca, yn  
guixtu yamedo Christianoecha chē him  
boeca niyataponi, hechetfio vehpouat  
perap orguani. Era yseti vuache.

¶ Yundarequahtu Anima eueri vehcon  
dehperatavtsperaqua, hinde esti. Vir gati  
quaretsperaqua tachan vtahperaqua hi  
bo, ca vaporeo himbo, hinguicuhche him  
bo

bo misquarera hperapohaca, ynguixtu  
 chen hymboeca yamendo Christianoe  
 cha niyataponi Dios hymboetaqua, para  
 maparini noçan canerata speraparini ta  
 chan has misquarera hpera aqua hymbo. E  
 ra yfeti vuache.

¶ Cui petanthu Anima eueri vehcondēh  
 perata vtsperaqua, hynde esti. Vingamuh  
 uantstani, hyhcha quingate vequa himbo  
 hapohaca. Ca ynxtu yamendo Christia  
 noecha chen himboeti niyataponi heche  
 tsiorecauata hperātstani, nonitaxata hpe  
 repararini. Era yfeti vuache.

¶ Yuntz mandare quahtu Anima eueri  
 vehcōde hperaqua vtsperaqua, hinde esti,  
 Vehcouehcomarihpecuhuanitzi pecha  
 ni, ca variriechan. Ynguixtu chen himbo  
 eca niyatatsperani Christianoecha heche  
 tsi, hymboquix yquimengaecha, hihcha  
 quitihqni no huranduhēnahaca yn para  
 quahpeni, eraparātstauaca acha Dioleni.  
 Caxtu ambaquecha hayanguema uaua cez  
 hamani variquaro hanieri, caxtu varirie  
 cha, hyhchaqui purgatorio haca amiri  
 ras mintzyquaztangapoua, vtsmendo  
 O nirah



nirahmapani: Era yferi vuache. Ca y xaporo vehcondehperaqua vtsperaqua xanesti, y qui pahpehaca auandaro. Ca yni xas vqua, nohtsini am cumanos huramucheti acha Iesu Christo niyatataracueceni, ysquicuhche hechetfio niyatatsperapari ni vehcondehperaqua vtsperaqua, hymbo andumutareuaca Iesu Christo eueri he arihperaqua, ca vingam ezrahperaqua, hyngui acha Iesu Christo ayauacuhuahaca yya harando vehcondehperata vqua niyatatspechani, ys arihuaparini.

Matt.  
5.

Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. Y qui ys acuecaxa a iaca Curenxtero vehcondehpecha, hymbo quihtu hihcha ys andumutareuaca vehcondengantitani. Era vuache, ys arasirahati acha Iesu Christo Sancto Euangelio hymbo. Ca hihchaqui no niyatatspeuaca vehcondehperaqua vqua, hihchahtu no miuamégãstauati, y qui xanico vtamengauaca, ys qui macuqueca caraqueni Sancta caracata hymbo, ys aqueparini. Iudicium sine misericordia fiet illi qui non fecerit misericordiam.

Isa. 3.



diam. Y qui ys acuecaxatahaca. Utanien-  
 gauati hyndequi no nyatatspeuaca veh  
 condehperata vqua, ca ys non. hcan mē  
 haranguen angantstauati. Era vuache. ys  
 xan aqueti caraqueni sancta caracata hi  
 bo, hurimbeti ychaxurini yiqui chen ē  
 do maruuasca vehcondehperata vqua,  
 ynguini yya camacuchenosca arini  
 ambongastani. Ca ambetero vecaha-  
 qui ambongascuecani. Ca yqui hynde  
 hurenguareri ys curahchaca hurendah-  
 perini, menthu ys mayocucuntsti, ys ari  
 parini.

HURENGUARERI.

XXII.

**C**Hemendo casirequa acha huren-  
 dahperi, acareni vehcondeni yn-  
 guireni yya camacuchenosca arini am-  
 bongastani, yiquini xan acahurengua-  
 reni Catilla hymbo, ca nahandirumen-  
 do curanguntiquaresqui, ca chuhcatero  
 mēdo teparicheparariesti y xasvadaqua,

O 2 yngu

ynguirenii yya ambongastatini curahca  
 rima tarasca ezratani, hynguini nomaro  
 hangasrini xapihca hurenguareni Caru-  
 lla humbo. Ca nahandieua men acha, hy  
 mahcanguini no piquarentsrini ahanga  
 maro cacani Dios hyhcheuiremba van-  
 dazcucata, men hahcucuntsparini. Ca çan  
 dendero ynihco arini ambongastani, hi  
 boquini hayapanguentstauaca. Era yseti  
 acha hurendahperi. Ca yquina hynde  
 hurendahperi, ys curahchaca hurengua-  
 rerini, ys ariti mayocucuntitani, ys aripa-  
 rini.

BREVE CONFES-  
SIONARIO.

HVRENDAPERI.

C Hem pãpzaqua vuache, caremendo  
 ys vecahaqui ysquiquini ariuaca  
 ambongastani quihendero nah vqueha-  
 ca an camanganquentsrini himahcanguini  
 a uehaca vandazcucata cacaqueni Dios  
 hihcheuiremba, vehpouatangantsparini  
 acha.

acha, vequa mayocungantiparini. Calin  
 dequi nyatangahaca acha Dios caroua  
 tangantiani, hinde estis, hindequi Peniten  
 cia vngahaca. Cavquarenguarhu sitama  
 niquarenga nahcani, yiquire arasca caca  
 namaro Dios hicheuiremba vandazcu  
 cata, tuhcheueti no camhas vqua himbo,  
 himsticande nyatauaca tanporo. Vreta  
 tibqui, hinde estis, hinguire nyatauaca yf  
 quire mincherintstauaca, quiretero na  
 muro himbo men bahcucuti, acha Dios  
 ofeni hicheuiremba vandazcucata, ca  
 mendo paniondaquareparini verangi e  
 uaparini yf quire no canmusca no camhas  
 hinguire himbo hararentica acha Dios  
 indequi tuhcheueti nirahmapaqua rzi  
 pequaelca, hyniyahquentiparini Diablor  
 chao, hiniqui aringahaca nirahmapaqua  
 variquaro aringani. Era vseti vuache.

¶ Tzimandarequarehtu, ayauaquareua  
 ca nyatacucacani curupacuririparini, ma  
 ratan andanganicyacuecani in flarinti  
 tim, ayamarinticuecani hurnbetimend  
 tuhcheueti thauacurita, mendo rehru  
 mahcuratiparini, yf quiretero nomenahcan

men xas camangarinista uaca. Era yseti  
vuache.

¶ Tanindarequarehtu niyatauaca, hyn-  
guiquini tata curantzihpeti thärzirache  
uaca Penitencia vratani. Cayquire yni ta-  
niporo niyatauaca minzitaro hauata-  
henani, hymahcande vehpouatantstasi-  
ga Dioseni. Caquini hinde acha Dios, hy-  
mahcani nothzungam vehpouachentsta-  
ua hunduretaqua entsparinguini. Era y-  
seti vuache. Cayquirengua thzfigaperaua-  
ca miuantstani tuhcheueti vqua, hymah-  
cande cauquani vndauaca Dios hylche-  
uitemba temben vandazcucata hymbo-  
pihenan miuantstani. Ca hinde Dios eue-  
ri temben vandazcucata vndahenguaro  
vndani, hinguire himbo vndauaca min-  
churintstani, hinde esti, hindequi ysaraha-  
ca. Casireparinde hangangariuaca Dios-  
ni, yninanän yxatzihuaponguatini yamé-  
do cuerauacataechani. Ca hinde acha Di-  
os, taniporo himbo hauatangahenahati  
casirengani.

¶ Vretatihqui hinde esti, hurimbeti ha-  
cuncungani. ¶ Tzimandarequah tu hyn-  
de

de acha Dios handiyohco casirengaparini  
 ni pampzcingauati thauaparangaparini,  
 camintziparangaparini.

¶ Tanindarequahu hinde acha Dios hã  
 diyohco casirengaparini pampzcingaua  
 ti. Carenguathu yni taniporo yatztapa  
 rini ahndiyo hatini minchurintstaua, noie  
 guandero aca cacani yni vandaz cucata  
 maro, men hahcuntsparini, care mamu  
 qua pitta, norenguandero acathzenarini  
 noterupeti hacahcuparini. Cahimbo cez  
 mendo tipipindapamiuantstani, noiete  
 ro no hurimbeti hacahcuparini Dioseni,  
 hacahcuhaqui ahzangariqua, ca viñsi  
 yaquareta. Ca norenguah tundero aqu  
 xucachchani acha Dioseni, hmalicangu  
 reambe yauaremengaca, canocatere hy  
 mahcanguire pamenchahanga, canocat  
 tero ambe maro nisquareta himbo hat  
 ni nitaxataquarehani, variqua curahqua  
 reparini, ynihu himbo cez minchurints,  
 care hurimbeti ayamarintstaua tata cu  
 rantzihperini, yquire yarumendo tñu  
 sitamariquareuaca. Era yseti vuache.



¶ Tzimandarequarehtu vuache miuan-  
 ttauaca, norehtu nore noçan mint  
 acha Dioseni, hymahcanguire amisi  
 reta vecarzençhamapihca, care ys na  
 Dioseni no mint ziparini vequare' cha  
 ni xurihmenchani, hihchaqui carapcha  
 eca, hinguire mint zihuaparini himbo no  
 ambevehcuca hapigua yntshuani. Ca no  
 caretero tempzten execuçani an camã-  
 garintsqva himbo, ca yquire ys vca, hy-  
 mahcande camendo nocez vsca, cezmen-  
 do minchurintsqviretero namunda ys v-  
 ca acha Dioseni no mintzicani, xurihmẽ-  
 chanico mint zihuaparini.

¶ Tanindarequahtuvuache cez miuãts,  
 noretero no casireca acha Dioseni, noxa  
 ratacuparini tuhcheueti pampzperata.  
 Carehco neni ma pãpzcahaqui mẽ hah-  
 cucuntsparini acha Dioseni hynde eueri  
 vandazcucata, hinguiquini patzarataca  
 yiquini ariparini, yiquire nahco acha Di-  
 ofeni casireparini pampzcauaca, caren-  
 gua yni xas vandaqua vandazcucata yni  
 nanan yxatzintstini pampzcahaqui tuh-  
 cheueti pichaquatemi, vecauacuparini hi



gui hinde vecahaca, an curuue cuparini  
 hingui hapinga, care ys curuue cuparini  
 ho aripahaqui, niyata acunihinguiquinona  
 ni axahaca cuxareti ma vecutarani, cano  
 caretero ambe maro noçamhas vñ hym  
 bovecuacupahaqui, caqui ni himbo hin  
 de pichaqte nocuertzorehaqui. Caygre y  
 ni xas vca, vndehtu hibo ca canaricũstas  
 ca acha Dioseni hinde eueri vandazcuca  
 ta, care cez mendo miuantstaua quirete  
 ro namunda yf vca. Era yfeti vuache. Ca  
 nocarehtundero nomen arahaqui van  
 datzequareni acha Dioseni, hin miuaqua  
 reparini hinguiquinacha Dios vaporo  
 ambe vehcondeca. Garehtu yni cez men  
 do minchorintstaua quirehtundero na  
 munda ys vca, nomen vandatzequareni  
 acha Dioseni. Era yfeti vuache.

## DEL SECVNDO

Mandamiento.

**C**A mendehtutzimanetan Dios eueri  
 vandazcucara himbo miuantstaua  
 caritcheueti vqua, hindequi y sarahaca.

Has

Has hecahtsitanihco vecauata Dios hih-  
 cheuiremba sancto hacanguriqua. Cay-  
 quirengua thuyini xas vandaz cucata aca  
 cacani, ynthu himbo cez minchurints, no  
 retero arahani vandamendo thfirimera-  
 ni chanaparini, canocatero yehcambari-  
 ni, hymbo hacahcutarahquarecucani, ca-  
 nocatero am ayauatsperata himbo cuua  
 rehperata. Era yseti vuache.

DEL TERCERO

Mandamiento.

**T** Anipetan vandaz cucata himbohtu  
 tylarahati. Mindauacare Dioseni  
 Domingo huriyaqua, cacuinchetoecha  
 ni san&oequa himbo arani. Canocareh-  
 tundero aqui yni vandaz cucata cacana-  
 rinstani, no parzarini Domingo huriya-  
 qua, ca cuuinchetoechani, anchequarepa-  
 rini ys vparini ysqi mintzin harando.  
 Canocarehtüdero aqui Missa cacani, no  
 curahchahpeni adihquihco hucauantsta  
 niyatacucani, cauini, canocatero vapa-  
 cuni, canocaretero ambe sipahpeni, cano-  
 cate-

catero ma cuxareti huringani hingu am  
 vucacani, canocaretero vandaxeni heo  
 hucauants namuti cuiripu hucahuatini,  
 ca hymahcan camacuri Milla, ca vandah  
 ticuhperata Cayquire yni maro ys vca,  
 cezmendomiuants quiretero namunda  
 ys vca. Care vandamatuquareua tatan  
 andangariemimihra vseti vuache.

## DE LO VARTO

### Mandamientos

**T**Hapetan vandazucata himbohtu  
 ylarahati. Hangangarihuuacare ta  
 tateni, ca nanateni arani. Ca yni thapeta  
 ni vandazucata, norehtundero aca caca  
 ni no niyataparini, amutahuantsparini ta  
 tateni, cananateni, noçan canihmarihua  
 parini, hymahcanguix pamenchahanga.  
 Canocaretero terezmaruhuahaqui exeh  
 uani hynguix tharepeni, cacutsimeni  
 menharantica Careys terezmaruhuapa  
 rini ehrambarihuahaqui xucahuani. Me  
 men varin pacaxahuaparini. Canoca  
 retero axomarucuhuahaqui vequa  
 cununcha

cununchatahuantsparini, nore maro mi-  
 uaquareparini, ysqixfimi hihchaq inove  
 randa cuipea. Cano carehrundero  
 rahrenchã no harondacuhua, hihchaqui  
 maehpetayaca amutahuantsparini. Cay-  
 ni xaporo himbo, norehtundero aca ca-  
 cani maro niyataparini, no parzaparini  
 Dios hihcheuiremba vandazcucata cez  
 ru miuants, quiretero namũda ys vca, c  
 re ayamarintitaua ratani. Era yietivua-  
 che.

DE LO VINTO

Mandamientos

**Y**Vpetã vãdazcucata hibohtu ys ara  
 hati. Has vuãdicuhpe arani. Ca yni  
 yupetã vãdazcucata hibo cez michurita  
 norehtũdero aca cacani, acuecani mavuã  
 dicuni ãbe maro miuacũstini, ca nocare-  
 tero ambe euãdarinticuecani. Ca nocate-  
 ro remban execuini tembucunticuecani.  
 Ca nocaretero xurihmẽchanica ymarih  
 uahaqui am ytsim itarahpecuecani, hinde  
 qui varirahpehaca. Ca nocaretero paca-  
 xahpehaqui variratahpeni. Ca nocarehtũ  
 dero



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Dioseo. Ca nocaretero ambe yntspequa  
 reparini hyma carape, vamendo pehos  
 hucaparatarapari, hinde qui namun to-  
 minesco hucaparaca. Ca nocarehtunde-  
 ro curinda hymbopihpe carapeni, no ni-  
 yataparini thzengaqua himbo, ca nocare-  
 tero Candela hymbopihpe carapeni, ata-  
 chehco hatziuacutseparini, ynihco eh-  
 puro çanhco piruuaua hatzihtzicuri-  
 ni, ca nocaretero piruuaua xan tepari  
 hatziuacu, ca yni pexo çanhco eni atapa-  
 racunt. Ca nocaretero nani maro caypã  
 garini nocez niyatatspe anchequatetspe-  
 ni, ambenihco mayamuqua xachoquare-  
 rini. Ca nocaretero vranatarie, carehtu  
 hin himbo pihpe carapeni, chahcapehco  
 cez atã hucauantstahaqui yymbangue e-  
 ratani, ca nocaretero tiamu vrie, carehtu  
 hin himbo pihpe carapeni tiamu sipahpe  
 parini, no hin vtsperini hinguire yntsinga-  
 catiamu ambaqueti, care manan tiamu  
 vtspe hyndequi no chupeca, care hynah  
 cã ambenihco mayamuqua xachoquare  
 churi churimutseparyni. Ca y xapo-  
 ro vuache, hyniyohco esti sipahperata.

Ca yquirenguathuyni xaporo vcanam  
 roys vni, cez michuirs, quireteronam  
 da ys vca, care miuqua hatziua, hymb  
 quire cezmendo murequarentitauaca  
 tuhcheueri vqua, quiretero namunda ys  
 v poca andangaricuyarim ma tatani. Era  
 ys ri vna che.

DEL OCTAVO

Mandamiento.

**Y** Vntaniperan vandaz cucata himbo  
 tu ys arahati. Has tziperatspepari  
 ni yehcant spe arani. Era vuache, ys arasira  
 hati yuntanipetan Dios eueri vandaz cucata  
 himbo Ca norehtũdero aca cacani yeh  
 cant speparini, camendo handiheratspe  
 parini, am piquareuat speparini, cano ca  
 rehtundero vrunda vpe yehcant spepari  
 ni, cano carehtundero yehcambarini pi  
 qui luramento, ca nocaretero hecahtsita  
 nihco ambe vhpamuhaqui aran vandan  
 handiheraparini, no maro thfirimequa e  
 xeparini. Ca nocaretero no çan piquare  
 maparini aquipupamarini, hinguire na  
 ni siparini thu handiyohco tzãt speca cuz  
 cuh

culpeparini. Ca yni xapororehtu himbo  
 pihenauaca miuantstani, quirehtunde  
 ro namuro ys vca, care cezmendo miuã  
 ttaua penapenantzparini miuqua hatzi  
 parini, care xas aua painonguareni. Era  
 yfeti vuache.

## DEL NONO

Mandamento.

**Y** Vnthapetanthu vandazcucata, ys a  
 rahati. Has ciruuecu, tuhcheneti  
 hingunguequate eueri tembani, arani. E-  
 ra vuache, ys arasirahati y yunthapetan  
 vandazcucata himbo. Ca norehtundero  
 aca cacani yni xas vandazcucata, tuhche  
 ueti noçamhas vandanguueuaqua himbo,  
 hinguire vandanguenaparini, camendo  
 piquareuantstahanga niyatacucani, ma  
 rebucata cuxaretini eraretini, Canocai è  
 guandero hin cuxaretini miuaparini xas  
 que retèpzteni, ca nocaretero no quereti  
 ni temp eni, ma cuxaretini miuaparini  
 panani panchur quareni, care hima yspa  
 parini panchuriquareni hurahcu tuhche  
 ueti yurri. Cayni xas vqua, himbore a-

P ralca

rasca cacani Dios eueri vādazcucata, y  
 re ysvacacurruengaricuhperaqua hym-  
 bo, ynguhtsini acha Dios nocastahaca,  
 ysqicuhche nocurruēgaricucuuacatē  
 bani huchaeueri hingunguequani. Ca hi  
 de huchaeueri hingunguequaecha tem-  
 ba, hihchaesti yamendo cuiripuecha, cez-  
 mendo minchurints, quiretero namun-  
 da ysvca, carehtu miuqua hatziquare-  
 ua, himboquire xas auaca pamonguare  
 ni, hurimbetiteruhpataquareparini. Era  
 yseti vuache.

DEL DEZIMO

Mandamiento.

**T**Embendarequahtu Dios eueri van  
 dazcucata hymbo y Sarahati. Has-  
 tziticu hapingua, tuhcheueti hingungue  
 quateni arani. Era vuache, y sarasirahati  
 y temben vandazcucata Dios eueri. Ca  
 norehtūdero aca cacani, ca hymborehtu  
 yn hinibo pihenauaca miuantitani, quire-  
 tero namundatziticuca tuhcheueti hin-  
 gunguequateni thipiquareta, camendo  
 vandanguueuaparini, capiquareuantspa-

rini

riri quiretero ambo picuhembiringa vā  
 daqua, hinguire himbo euapiringa hin-  
 guite tziticuxarahanga vandanqueuani.  
 Care cezmendo miuantstaua, quiretero  
 namunda ysvca. Carehtu miuqua hatzi-  
 ua, care xas nanā niuapamé guareni. Era  
 yseti vuache. Ca yquirengua yni Dios e  
 ueri temben vandazcucata himbo cana  
 cuuaca minchurinstani, mendehu yun-  
 tziman aheri thauacurita himbo pihe-  
 nauaca minchurinstani.

DE LOS SIETE PECCA



DOS MORTALES.

SOBERVIA.

**C**A hinde yuntziman aheri thaua-  
 curita, hinguire himbo pihenauaca  
 miuantstani thauacurita, hinde esti. Vre-  
 ta. Teparaquatequa, ynthu himbo cez pi-  
 beni miuantstani, no retero chen hurenga  
 hatzpaqreni teparaquareparini nahue-  
 eraqreparini, ca nocaretero thipi qiri e-  
 raqrehaqui, ca nocaretero vapoio ambe



vrieraquarehaqui handiyohco hat/pa-  
 quareparini, care yfaparini himbo çanib  
 to manangarihaquitteparaquareni, tuh  
 co caliretarahquareni. Canocarehtunde  
 ro exequareparini hinguire çan ambon-  
 garica, himbo ha uatahenahaquitte zma  
 ruuani, hihchaquingate no ambõgarica  
 thzendacuhuaparini, yfquix hangarica  
 veringarini. Canocarengatetero pãpzc  
 cham çan imbehuãstahaqui, hihchaqui  
 naninahapocavariceepotini amutahuãt  
 parini, tuhcheuetiteparaquarequa hym-  
 bo. Canocarehtundero no heyahani ri-  
 rahquareni, hymahcanguite ambe arin-  
 gahanga yeuehpangani, nore ys hama-  
 hauaca aringani, vandaquare curahpepa-  
 rinitteparaquarequa himbo. Caynixapo-  
 ro cezimendo miuantiquiretero pamun-  
 da ys vca carehtu miuqua hatzina, care  
 xas nanmua andanga icuyarani tarani  
 pamonguareni, huiimbet: thzethzenda  
 parini am ayangun noça curatzetaqua  
 reparini Era yfeni vuache


 AVARICIA
 

Tzima



**T**Zimanetan ahperi thauacurita, hindahtu estí, Auendiraqua, Ca yni auendiraqua tzimanetan ahperi thauacurita, h. mbohtu cez minchurints, norehtundero chen auendiraqueca tuhcheueti thiztaqua himbo, noçan açan quirahcutahuaparini vehcompiquar erachani, tuhrihquihcocan am hapincuecani hucauan estahaqui. Canocarehtundero varin pacaxahpehaqui am euadarhpétiscuecani, hinguncupantacuecani tuhcheueti hapiqua. Ca yni xas vqua himbo cez mendo penapena tzihqui, qairetero namunda ys vca carehtu niuqua hatziua, care xas aua pamonguareni. Fra yseti vuache.

L V X V R I A

**T**Ampetan ahperi thauacurita. Amexengaqua himborehtu piheuaacamiuantitani, norehtundero yn amexengaqua himbo vca noçamhas, macuxare titeruremani, hyngure teruremanini puringatcahaंगा catamu hayandiraraparini, canocaretero panchuriani xarara xeparini, carehtu yni cez mendo minchu

rintstua, quirehtūdero namunda ysvca,  
caremiuqua hatziua, himboquire ysvri  
ni, hymbo no thzungam auaca pamon-  
guarem. Era yseti vuache.

Y R A

**T**Hapetā ahperi thauacurita, hindeh  
tuesti Cururaxequa, hynguirehtu  
himbo pihenuaca miuantstani, norehtū  
dero yn himbonica thauacurini, curura-  
xeparini hecahtsiramihco care yscurura-  
xeparini cuhzcuhepe, curatzeta tzinangaf  
peparini. Canocarehtundero cururaxe-  
parini arihpe, pauequini Diablo arihpe-  
ni, canocaretero ambe sipatini camanga  
rintsqua tzantsperini, cururaxetini arih-  
pe terungaspeni cuhzcuhepeparini, kinde  
quitihqui notzantsperangapihca. Careh  
tu cezmendo miuantstaua, quirehtunde  
ro namunda ysvca caremiuqua hatzipa  
ua, care xasaua pamonguarem. Era yse-  
ti vuache.

G V L A

**Y**Vpetan ahperi thauacurita, hindeh  
 tuesti. Thiyahchaq̄, inguirehtu hibe  
 pihenauaca miuātstani tuhcheueti vqua,  
 norehtundero tuhcheueti thiyahchaqua  
 himbo nohaca carinda, himahcangui tan  
 cta yglesia vandazcutspehaca carinda ha  
 tarahpeni, nocarehtūdero camendo hayo  
 cahyocaquaretini hymbo pitaquare pa  
 menchaqua, canocarehtundero, Domin  
 go huriyaqua tzipahco vnda arani caui  
 ni, eathireni, care himbo handetzerini no  
 ni qui missa curahchahpeni. Cayni xapo  
 ro himbo, cez minchuripongua, quirete  
 ro namunda ysvpoca, care miuqua hatzi  
 paua, care xasniua andangaricuyarani ta  
 tani. Era yseti vuache.

EMBIDIA.

**C**Vipetan ahperi thauacurita, hindeh  
 tuesti. Ypuperata, higurehtu hibo  
 pihenauaca minchurintstani tuhcheueti  
 P 4 vqua

vqua, norehtundero nica noçahmirani y-  
 puoeni, piquareuant sparini exehpeni hy-  
 maqui nanimaro curē hangaca thipiqua  
 reta himbo, aparinde ah, ambechunde ve  
 catzenhamani, no cauarini, andonēdoyn  
 dehco chen amhapini, caltu ynichen arin  
 gahaqui, Ca nocarehtundero cururaxe-  
 hani curahchahpeni, hymahcāgni macur-  
 ripu chē hatzpāg ahāga tarochchāg apari  
 m, careys ypuperata himbos, hauatahena  
 hani no hayapanguentstani. Ca hin him-  
 bo vuache, cez mendo miuapongua, qui  
 retero namunda ysvoca, care cez miu-  
 qua hatzirini, xas niuaratani andangaricu  
 yarani pamonguareni. Era yseti vuache.

PEREZA

**Y** Vntzimanetan alperi thauacurita,  
 hindehtuelti. Xepequa, huriyata am  
 benariqua, ynguirehtu himbo pihenaua  
 ca miutzequarentstani, norehtundero ni-  
 ca xepequa himbo thauacurini, no missa  
 curahchahpeni han letzequa himbo, no-  
 cate

eadero vhtahchaqua himbo, canocarehtū  
 dero noçan aqua menchahani vandatze  
 quareni xepequa himbo, canocarehtun-  
 dero vanotsiquareuinahani no ambe v-  
 parini, care yshambarini ambenihco hu-  
 riyata ambenari, hymahcanguire çanah-  
 languarepiringa ambyringa qreni Dios  
 qhuanimetaparini, care yshambarini ha-  
 muuinani vanotsiquareni auinahani, a-  
 uasquareni no çamhasvqua, harondoni-  
 chemaparinguini Diablo, hin noçamhas  
 vandanguueuatani. Care yni xaporo him-  
 bo cezmiendo miuantstaua, quiretero na-  
 munda ysvca, care cezmiendo miutzeq-  
 repõguatini xas nan nhamahaua pamõ  
 guarecucani, veranguueuaparini. Era yf  
 eti vuache.

**C**Ayquirenguahtū yni, yuntzimã ah  
 peri thauacurita himbo camacuua-  
 ca arani minchurintstani, hyma yicoreh-  
 tuipicutayarauaca vehcõdehperata vqua  
 himbo, norehtundero hin vehcondhepe-  
 raquavqua himbo nica thauacurini, noni  
 yatani Anima gueri, ca curipetaeueri, no  
 vandavandahcuhuarini vuatfitecha-  
 ni



ni, ca v rengariquateechani, erarahsihua  
 parini himahcanguix ambe maro noça-  
 mhas vqua himbo sitamaringahanga. Ca  
 nocaretero noçan vehcondehuantstaha-  
 qui, hyhchaquingate vequa hymbo hapo  
 ca, nocaretero thumen xan cungastahua  
 ni amarihuahaqui, ca nocarehtüdero no  
 mēdo çan hureni qhuepecuri quirahcu-  
 tahuani, çano veranda hanchani varice e-  
 chani. Ca nocarehtüdero nomendo hu-  
 reni curumehuantstanirani pamēchacha  
 ni sancto Hospitalio, canocatero caranga  
 chani, ca nocatero hihchaqui amisquare-  
 ta himbo hatini vequa hymbo harahaca,  
 care hin noçan vingam vhuants, ca noca-  
 retero noniqui ahchuhpemani hyzperāt  
 quaro hameri, hyzhuantstani variriecha-  
 ni. Era yseti vuache. Ca yquirengua yni  
 vehcondehperaqua vqua aca cacani ma-  
 ro, hymahcan miuants cezmendo quire-  
 tero namuro noniyataca cacana rintspari  
 ni vehcondehperaqua vqua, care miuants  
 qua hatziquareua, care xasnanniua tatan  
 andangaricuyarani pamonguareni. Ca y  
 quire andangaricuyarauaca tatani curāt  
 perini



perini, care cauquan thcuiquangaricu-  
yatini vndaia arini Per signum crucis.  
Ca yquire yachatauaca arini Per signū  
crucis. Carehtu men cauquan hahqui ta-  
cupacurini vndaia arini.

### CONFESION GENERAL.

**H**Y, haraquate thauacuriri, teruhpa-  
raquarehaca Dios andangaricutini  
ca curēdero sancta Marian vta maneti,  
cahtu curendero sant Miguel archangel  
ni, cahtu curendero sant Ioan Baptistan.  
Cahtu sanctoecha Apostoleechani Sant  
Pedro, ca sant Pabloni, ca curendero sant  
Francisconi. Cahtu hyngun yamedo San  
ctoechani, ca thunguini tata, teruhpata-  
cheparinguini ysquini teparimendo te-  
ruhcan virihcaricumaca acha Dioseni,  
vandanguueuaparini, ca vandaparini, ca ni  
vataparini. Hy camangarintica, hy camā  
garintica, hymendo tepari camangarintī  
ca. Ca hymbo yya vehcouehcomariha-  
ca curendero Sancta Mariani hyndequi  
vtas mendo manetieca, cahtu curendero  
Sant Miguel Archangelni, cahtu cu-  
rendero Sant Ioan Baptistani, cah

Cahtu sancto Apostole echan sint Pedro,  
 ca iant Pabloni. Ca curendero sant Fran-  
 cisoni. Cayamendo Sanctoechan, ca  
 thunguini tata, himboqu htsinangate xa-  
 cheuacavehouehcomarihpecheni hucha  
 eueriacha Dioseni. Era vuache ysre ana  
 ca vreta vndahenani pamonguarecueca-  
 ni, camendo cuhtzuquarentiparini, caht-  
 tu thauacuriri ariquareparini. Ca yquire  
 vachatauaca arini, hy haraquate, caren-  
 gua yyananan vnda uarini tarani ayan-  
 guni hinguire vca thauacurita, hurihibe-  
 timendo terumariquarentiparini, has ma-  
 ro oparata. Ca y xap-rovuache, yngui-  
 qui arica, ambongastini yxalianeri pihz-  
 cuhchendinguini, ysiqui nahesca Christi  
 anoequa, ca Penitencia vqua. Ca yni xa-  
 poro has men miricuri, care memechan  
 miuantstaua huriyaqua ca ahchuri, careh-  
 ru hinguino mentheco xatzihuahaua v-  
 uat siteechani hurendahuan, hinguire cui-  
 ripehuaponguauaca, ca hinguirehtu vre  
 garihuapouica, ca hinguire picuquare-  
 uaca, ca nahamburiquateechani, ca hingu-  
 higuirehtu nani ma exeuaca hy ndeq no  
 ambe

ambe çanhurauarini hamahauaca carch  
 tutu hyn ys ariua hurendani ysqi-  
 quini hy arica. Ca yquire ys vuaca hy-  
 mahcande ambando xararauaca, yquire  
 thsir is Christianoeca, caquinthu hymba  
 hauatahenaua pampzcari acha Dios, v-  
 uacheeraquateparinguini, ca quinangua  
 men tatzequa ynticuua nrahmapaqua  
 rzipequa, ca curenderoequa, yreratingu  
 ni hylcheniembao auandaro, yamendo  
 Angelecha, ca Sanctoechanihynguni, v  
 tasmendo nrahmapani. Yteuengua.



HVRENGVARERI.

XXII.



Ay qui yq acha huren-  
 dahperi nahreh  
 tumendo cuiripeti  
 esqui, homboquire  
 ni nomendo çana  
 taquarecheca arini  
 ambongastani, vnd  
 da henani yngui-  
 quini vehcomaripihca çan ambongasta-  
 tarahquarecucani, ysqi nahesca vnda  
 hengua xpiano e q̄, yngu quini curahcha  
 tini nahxamendo hayapanguentsca tzi-  
 pequareparini, erādenchaparini hu cheue  
 anima. Ca nahādi acha, canorenchuhcate  
 ro noçā andihmapiringa, ysqremi çā cuir-  
 peni aripiringa ambongastani, Dios hih  
 cheuirēba teparama q̄, ysqhtu nahesca, yn-  
 guingatehtuni camendo vechamaristaha  
 ca ambongascucani Era yseti acha. Cay  
 q̄ hunde hurēdahperi ys curahchaca hui ē  
 guarerini, ysmayo cucuntli, ysariparini

HVRENDAHPERI.

**C** Hem pampzqua hucheue vuache,  
 nahrehtumendo taroequan arasira  
 haqui men cutupahtsitamacuecani, am-  
 bongascuecani, ysqi nahesca Dios hih-  
 cheuiremba teparamaqua. Ca hyquini y  
 nixas vandaqua yscurahchatin, nahxa-  
 mendo xaramehaca pihchapihcharāgue  
 parinitzipeni. Ca hasmisquare vuache, y  
 xati ariuacaquini ynguire vecaxaraha-  
 ca. Curuuequanden penamucuca, thu  
 vinguinthu hy aricuecahanga, mendore  
 ni çanihcohmarica. Ca hinde Dios hih-  
 cheuiremba teparamaqua, hinguirenga-  
 te ambongascuecaxarahaca, hindenahxa  
 médo tepariesca. Ca himbo hi nonene cez  
 yam ahndāguareuati thantzini, ysqi nah-  
 mendo tepariesca hinde Dios hihcheui-  
 remba teparamaqua, himboqmendo hi-  
 de yauananani yxatzitpētstahaca hucha  
 eueri piquareraqua, ca angeleecha eueri  
 piqreraq̄. Ca himboquire hurimbetimē  
 do ambongascauaca ynixas vandaqua,  
 hacahcuparini ysqi nahesca. Ca himbo  
 aripaquini mamhtacuqua vandaqua.  
 Eravuache, qhuaningarinthsiyandihqui,  
 yqui



yquiyxu paraquahpeni haranguchpepi  
 ringa ahpani auandaro atayarami, cãgua  
 macuini çapinda vndapirini hini ahpani  
 aranthireni, nomen yacani ma vexurru  
 payarami, ca hynde cuiti ma vexurru  
 payatini aranthireni, nahxan apirini, ca  
 yam apirini, no ayamapirindi yquiro çã  
 nihco arahacupiringa, caru hymahcan  
 vtas rauexurru pirindi auandaro ayarini  
 hynde ahpani Himãgue onohutu ys ef  
 qui Dios hihcheuremba teparamaqua  
 ambongastahperaqua, hinneez yan ahn  
 dangwareua arihpeni ambongastahpeni,  
 nahquixyaru yamendo Angeleecha epi  
 ringa, caxtu yamendo mimitaclia ahtan  
 ahtanahperatini manuquarepirini arih  
 peni ambongastahpeni, paraquahpeni v  
 tayaquaro hameri, hihchahtu no ahndan  
 garepirindi yam arihpengueri ambon  
 gastahpeni Dios hihcheuremba te para  
 maqua, hihcox sichuhtu ys çãnihco arih  
 pepirini ambongastahpeni Cayaru himah  
 can vtas haranguepirini Dios hihcheu  
 remba teparamaqua hinguu nonene coez yã  
 ahndanguareuaca arihpeni ambongastah  
 pe



peni, cahtu nonene cez yã ahndãguareua  
 hurenani. Ca nahandi ma micuriri mimi  
 xequa hiniyo hamahani. Ca hinde hima  
 rahani, nõ handiherani Dios hihcheurẽ-  
 ba teparamaqua ambongascani, hyngui  
 aripiringa mayocucuntstani ma tepari y  
 rechani, hindequihtu hymangueon ys a-  
 rahanga ambongascueceni, Dios hihche  
 uirembe teparamaq, ys qui thu arasiraha-  
 ca, ys ariparini yrecha micuririni. Acha,  
 çandeni arini ambongastani, nahxamaef-  
 qui acha Dios, cahtu hynde eueri tepara-  
 maqua. Ca yquingua hinde micuriri ys  
 curahchaca yrechani, ys ariti mayocu-  
 cuntstani, ys ariparini. Qhuanga noqui-  
 ni cez ariuaca, yya cauquani, has catih-  
 quini hyringaua yandaqua, çandendih-  
 qui hatzitzeni huriyata temben huriya,  
 ca quinangua yyananani ariuaca çan am-  
 bongastani hynguire vecaxarahaca. Ca  
 hinde yrecha yscurahchatini, ys ariti. Hẽ  
 gua, hyquini thantzirachehaca ysqurenĩ  
 temben huria nimatiro ariuaca ambon-  
 gastani. Ca yquingua nimaca temben hu-  
 riaeni, hymahcan hinde yrecha mẽ pitah

Q quareti

quareti hyn micuririni. Ca ys pitahqua-  
 rerini vndati curamarini yrecha, ys aripa-  
 rini. Acha micuriri arirenangua yya, mē  
 chuhca niyarasqui temben huriyaeni, yf  
 quire xan thantzipihca. Ca yqui hinde mi-  
 curiri ys curahchaca yrechani, ys mayo-  
 cucuntsti ys ariparini. Qhuanga, hastih  
 qui mhangasquareue, çandero haue ma-  
 equatze huriyaeni, ca quinangua yyana-  
 nani ariua ambongastani yfqui nahesca  
 Dios. Era yseti acha. Ca yquihu yrecha  
 men ys curahchaca menthu curapahcha-  
 rini hatzicuti huriyata maequatze huri-  
 ya. Ca yquinguahtu niyaca maequatze  
 huriyaeni, hymahcanthu hynde yrecha  
 men pitahquareti hyni micuririni, cura-  
 marini ys ariparini, Hendi thu micuriri,  
 arirenangua cauquan ambongastani yf-  
 qui nahesca acha Dios, men cnuhtu ni-  
 yarasqui maeqtze huriyaeni. Ca yquih-  
 tu hynde micuriri ys curahchaca yre-  
 chani, hymahcanthu men ys ariti mayo-  
 cucuntstani, ys ariparini. Qhuanga no  
 quinthu cez ariua yya nohtundihqui-

ni ambe execa vandaqua hynguiquini  
 aryuaca ambongastani , hatzitzeren-  
 dero iziman equatze huriya . Caqui-  
 nangua yyananani aryua. Ca ystu yre-  
 cha micuryrini curahchatini , hura-  
 mucuti ys quitero hauaca micuriri tzi  
 manequatze huriya vandaqua hyrin-  
 gani . Ca yquinguahtu men nimaca tzi  
 manequatze huriyaeni , hymahcan-  
 thu men pytahquareti yrecha micuri-  
 rini . Ca ys pytahquarerini , vndatih-  
 tu aryni curamaryni , ys aryparini y-  
 recha micuririni . Hendi acha mycu-  
 riri , arirenangua yya ambongasta-  
 ni men chuhtu nyarasqui tzyman equa-  
 tze huriyaeni , chequandendihqui cue-  
 chendacunahraca . Ca yquihtu men  
 mycuriri ys curahchaca yrechani , hy-  
 mahcanthu men ys aryti . Qhuanga  
 hasreni vichuehcha , ca nohtu am yya  
 euati , hatzitzerendero men huriyata  
 tham equatze huriya , ca quinangua hy-  
 mahcan ariua ambongastani , ysqui nah-  
 esca acha Dios . Ca yquinguahtu yrecha

Q 2 men

men ys curahchaca, hymahcan çan yqui  
 pamucutini, ys ariti. Nah carenchuhca  
 chanaraua hindeni, ys ari harani huriata  
 huua huuandachepani, cani hy ys ariqua  
 esqui. Ca hymahcan hinde micuriri, ys a-  
 riti. Qhuanga, noquinangate am chanam  
 bentsta xarihaca, xandoquinangateni no-  
 nani çan aquanenchahaca hurimbeti van-  
 dani, hyyaruni angascos handaquareha-  
 qui hyringani vandaqua firiuasquarepa-  
 rini, hurenguarenganan piquareni, ama-  
 quatihquini huramuntsrini thunguini hi  
 boetaqua. Ca hyyaruni angascos exeha-  
 qui vandaqua, qhuaningarintsparini Di-  
 osequa hãdiyohco hatini, ca hinguini hy  
 carasierini exehaca vandaqua, qhuanin-  
 garintsparini Diosequa, hinde çanihco es-  
 ti, cayaru hymahcan vahnãdamaharã te-  
 parieni Dios, hinguini nonene cez ahndani  
 guareuaca thantzini. Ca hymbongateni  
 xarahaca hy nohnuquareni, thunguini  
 vehcouehcomarini huriyata hatzirah  
 quareni, paca pacandaparini huriyata,  
 ys noeni çan aquan hangasparini vanda-  
 ni. Era vuache ys arihandi hynde tepari  
 mi-

micuriri yrechani, noçã aquan hangas-  
 parini vandani , hymboqui acha Dios  
 eueri teparamaqua thsiris nomendo nah  
 thantziqua vandaquaesca . Ca yquiren-  
 gua thu yya,ys aparini Dios eueri tepa-  
 ramaqua ambongascueceni, vndapiringa  
 handiyo hatini qhuaningarintstani, ya-  
 mendo tzitziracha eueri tzitzixequa, ca-  
 re ys qhuaningarintsparini tzitzixecha  
 eueri tzitzixequa , men vndapirini ma-  
 rohco cunarintstani , care thu hyn exe-  
 ni vingampirangarihambirini hauaqua-  
 reparini, nonani caringua huaraparini,  
 carehtu nonani misquarera miuaham-  
 byrini,hyndetihquihco exeni hucauant  
 pyringa. Ca hynde xas tzitzixequa, no-  
 mendo ambe ma ehni pyrindi ysquiya-  
 ru mendo tepariesca Dios eueri tepara-  
 maqua tzitzixequa. Ca yquinguahtu ya  
 mendo mimiracha eueri mimixequa, ca  
 hurengua marohco cunariquarentspy-  
 ringa, cangua hyn ma cuiripu handiyo h-  
 co yam camariquarepyrini n i nixequa,  
 ca am hurengua , hyndehtu no ambe ma  
 ehni pyrindi , ysquiyarumendo teparies-



ca Dios eueri mimixequa, ca am huren-  
 gua. Ca qhuaningarinthsiyandihqui vua  
 che niaro, yqui yxu yya huriyaq̄ teruxu  
 tini ma candela etscucata etscuquerini  
 terunuqua angantzihquepiringa, ca xa-  
 ma hynde candela etscucata petaquetini  
 huriyatani yauantazcuntspirini euatema  
 rini erantzqua, no amu, yqui no vras hu-  
 riyata hādiyohco vingam ezcahambirin-  
 ga, chuhpiri tiritiri cahcuntsrini, hyngui  
 chuhpiri erantzihcahambiringa etscuque-  
 rini candela himbo. Ys chuhtu hyman-  
 gueonys esqui Dios eueri erantzihqua,  
 hyndequi nahmintzin tepariesca yauan  
 hatztamarini huriyatani, ca nahquix yan-  
 thu yamendo hozquaecha, hymangueon  
 ys erantzihcahambiringa yfqui huriyata,  
 Ca hinde yamendo hozquaecha eueri e-  
 rantzihqua nohtu ambe ma ehnipirindi,  
 yfquiyarumendo tepariesca Dios eueri  
 erantzihqua. Cahu hyngun Dios eueri  
 asperiquarequa, hymangueon ys teparie  
 yfqui hynde eueri erantzihqua, ca tzitzi-  
 xequa. Ca yquirengua thu yni xas qhua  
 ningarintsparini Dios eueri tepari te para  
 maqua



maqua, hymbo yauananan eraxatantsta-  
 uaca, care ys yauananan eraxatantspari-  
 ni, hymahcan ambādo execuauauāca thu-  
 uiyan hatirechani hyhcha eueri tanton-  
 gariqua, hyhchaquix acha Dioseni ynina-  
 nani angapazquarentstini, tharesiechani  
 vādatzeq̄rehuahanga tucupacha arihua-  
 parini, tiamu vcata, ca tzacapi, ca chuhca-  
 ri, hihchaq̄ pēchumeq̄ hucarini no vādañā  
 ga nunulinunuhpaczq̄reracararī, caxtucu-  
 tsiq̄ hucarini no curādihani, caxtu ezq̄ hu-  
 carini no ābe exehani, caxtu hantziri huca-  
 rini no xangarahani, caxtu vaxarini noça  
 mē tahnāgataq̄rehani, higo higuixtūdero  
 meçan thsihuingataq̄rehābiringa hauara-  
 ni, caxtu hauaratini nomen vaxacahani v-  
 tas chanihchanihpandeporini. Ca yquix-  
 lingua angaca cacangani, himahcanx no-  
 nah cusquareti vet siquareni, hinguixtūde-  
 ro ça nah languarehambiringa, ca yquix-  
 tu chuhipiro vapohmarūgahanga curirā-  
 gani, himahcāxtu nomanahapohādi vet si-  
 q̄rei. Eraysetivuache, careni cezcurahcha  
 Ca yquingua hīde hurēguareri ys curah-  
 chaca, ysariti mayōcucūtstāi, ysariparini.

## HVRENGVARERI.

XX III.

**C**Hemendo casirequa acha, curah-  
 chacaquini ynguirendihqui arica  
 ambongastani Dios hyhcheuiremba te-  
 paramaqua. Ca hyquini yni xas ys cu-  
 rahchatini yya hucheue Anima, hymbo  
 nahxan xamehati, erandencharinanga  
 te yni tuhcheueti thiuaquan has huren-  
 dahperata himbo, yspiquareraparingui-  
 ni curahchani, ysquni ytsi thzirapeti va  
 nangahchacurangani. Ca arirenangua a  
 chaçan yya ambongastani, Dios hihche-  
 uiremba te paramaqua vqua, himboqui-  
 quini hin curahchatini himbohtuni pihe  
 nauaca vahnandamani pampzcani, caca-  
 sireni acha Dioseni. Era yfeti acha. Ca y-  
 quingua hurendahperi yscurahchaca hu-  
 renguarerini, ys ariti mayocucuntstani,  
 ysariparini.

HVRENDAHPERI.

**A** Hengua vuache, aripaquini pihzeu  
 chehenani ysqui nahesca Dios, hyn  
 dequi mahco Dioserini aringahaca tanim  
 Personas aringani, hynde elti, Dios tata,  
 ca vuahpa, ca Spiritu sancto, yngui hym-  
 bo xaringahaca tanim hacanguriqua arin-  
 gani, cahtu aringahaqui sancta Trinidad  
 mahco Dios aringani mahco erini. Caru  
 yni taniporo diosequa hacanguriqua, nox  
 amu tanichetini hucati mandan spiritu, y  
 qui no mahco spiritueca, yseti. Dios tata  
 emba eueri spiritu vuahpa eueri esti, cah-  
 tu spiritu sancto eueri esqui, caxtu hyn-  
 gun no amutachan has cezequa huca, y-  
 quixtu no mahco hucangurisca cezequa,  
 himagueonihco cez erarierini. Dios tata,  
 ca Dios vuahpa, ca Dios spiritu sancto mah-  
 coerini, caxtu hymangueon ys hucangu-  
 ri mahco hurengua, ca ambaquequa, cah-  
 tu erantzihqua, ca vequa himboqui mah-  
 co spiritueca, hynguix mahco enchasca.  
 Tata, ca vuahpa, ca spiritu sancto. Ca y-  
 xas ambongastahperaqua vuache, camē  
 do rhzungaperaquehati ambongastahpe-  
 raqueni. Ca hibo noquini vecahaca yosta  
 che-

che paracuecani, mintzinde cacō gastaq̄ re  
 ter ureuaca, hinetanguire ambō gaspiriga  
 Caru xanguiniho ariuaca ambō gasti  
 ysq̄ nahesca dios hihcheu irēba cezeq̄ vq̄,  
 ynguirenithu uī arica curachēi ambō gas  
 tatarahq̄ recuecani. Erav uache ambō gas  
 q̄, ysq̄ am hameri dios eueri vq̄ vnguriq̄  
 requesirahaca sancta Trinidad eueri cez  
 equa himbo, ca mimixequa himbo, ca am  
 baquequahimbo, himboqui Dios tataem  
 ba nocez handiyo hatini ambe vuaca, y  
 quixno taniperarani hatini vuaca Tata,  
 ca Vuahpa, ca Spiritu sancto himboquix  
 mahco cezequa hucangurica, cahtu mah  
 co mimixequa, ca ambaquequa, vta nira  
 hmaparierini taniperarani, cahtu mah  
 co Dios erini, himboqui no amu Dios ta  
 taemba vretieca, cahtu vuahpa no amu te  
 ruhuacurie, cahtu spiritu sancto no amu  
 vuēgāberie, yqx no himāgueonihco nira  
 hmapaq̄ dios esca. O yquiyquache, cu  
 rēdero hīdeq̄ yni xas hurībeti hacahcu  
 haca, hīde nahq̄yaru no yā camacuyara  
 uaca ambō gascani, hīboq̄ camēdo thzun  
 ga pesca vandaq̄ ambō gasta hperaq̄. S. tri  
 nidad eueri. Ca hīde acha dios hinthfini

hibo ábandomédo mitetarati hihcheuiré  
 ba cezeq̄, hígui híde hádiyohco yamédo  
 ambe cuerauapoca, híde eueri cuerauaca  
 taechani, hígucuhcheyya exepohaca. Ca  
 hingui cuhchehtu no exepohaca mendeh  
 chan harati. Cahtsinthu himahcā mitetara  
 acha dios híde eueri mimixeq̄, ca ābaq̄q̄,  
 himahcāgui am hameri cuerauapoca no  
 çan thzūgaperaparini, hígui hibo ábando  
 xarataq̄resca híde eueri mimixeq̄, ca am  
 baq̄q̄. Cahtu dios hihcheuiréba ambaq̄q̄,  
 híde esq̄, híguihtu hibo am hameri cuera  
 uaporini yáyrerahuapoca thāgahcazhua  
 tini: paraq̄hpenivndahēguarovndani, vta  
 yaq̄ro hameri. Ca híde. a. dios, yamédo ā  
 becuerauaporini, no ambe pitini vpoti  
 ābe tachan harati, yq̄no hihcheuiréba cez  
 eq̄ hibo, ca veq̄ hibo cuerauahuapoca, hī  
 gū híguihtūdero namū esq̄rechani angah  
 tahuātstini vpopiríga ambe, yq̄ru nohíde  
 dios handiyohco hatini cuerauahuapos  
 ca, noçā thzūgaperarini. Ca yq̄ngua. a. di  
 os mēvepiríga ambetapōguaniyngui cue  
 rauahuapoca, ynthu cauq̄ni ābehmatahu  
 uapōguapirídi, nohtu çā thzūgapaparmi,  
 cahtu nonene vanarecucupirini, canehtu

xaripirinivanarecucucuecane. O vuache  
 ynguaru nahxamēdo tepariesti dios eue  
 ri cezeq̄, yq̄ hīgū terūgurihaca teparieni,  
 hihcheuirēba mimixequa, ca ambaqueq̄,  
 ca cez atsiperaqua, ca nahueequa, ca tzi-  
 tzixequa, ca haranguen ahperātsqua yntf  
 perata, yngui xaporo exerahuarini acha  
 Dios mitetarahuaca, hihcheuiremba cue  
 rauacataechani. Ca himbocuhche ne cui  
 ripuecha yni xaporo exeparini, ca mite-  
 cuparini Dioseni, hihcheuiremba Diosē-  
 qua chen himboeca pampzcani, ca han-  
 gangarini. Vuache, ca achundehmarani,  
 nenangua pampzcahaqui, hyndequi no  
 pampzcahaca hyni tepariachani, ca-  
 nen thu hecahtsitahaqui chemucuni, hyn  
 dequihtu noçan chemucuhaca tepari a-  
 chani, canen thu manaracuhaqui, hynde-  
 qui nomanaracuhaca tepari achani, hīde  
 quis xaporo tziriraxequā has vqua mite  
 tarahpehaca. Ca thūdingate vuache, nēde  
 pāpzcahaqui can erataparini, nocare thu  
 himheo angāgumahaq pāpzcane, hindeq̄  
 çan tzitzixeca am hapindierini, cahtu cui  
 ripetie. Caarirenchunde vuache, care e-  
xeua



xeua nanima hindequi himangueon ys te  
 paritzitzixeuaca,cahtu himangueon thi  
 piquarerierini ambaquetieua,yfqui yaru  
 mendo acha Dios handiyohco nirahma-  
 paqua tzitzixequaetspehaca, ca nirahma  
 paqua thipiquareta,cahtu nirahmapaqua  
 ambaquequa,ca nirahmapaqua xarame-  
 quareta. Ca nocarehtundero nahco pan  
 eranguni, chemucuhaqui nenyumma cui-  
 ripu, hyndequi antehrunchetini hymbo  
 chemazchaca. Ca hendi vuache, andin  
 dire no himangueon yschemucuuua acha  
 Dioseni, hindequi no anehcoesca ma cui-  
 ripu thauacuriri, cayarumendo hinde es-  
 ti vtatspeti cuiripeta hymbo, ca Anima  
 himbo. O vuache, ynguaru tepari paten-  
 gariquaelti, ca tantongariqua, yqui ne y-  
 nixas noçan mitehaca axunien hacuxa-  
 parini. Ca hinde cuiripu hindequis paten-  
 garichapan, ca axunien hacuxahaca, no-  
 çan erataparini dios eueri teparamaqua  
 vqua, ca hinde xama yshābarini, ambe hi-  
 bo vequa andanchetarangantstaua cutsi-  
 qua petanarirangantiparini, yqui nahcan  
 hononchauaca, hinde eueri huriyata ve-  
 qua

qua cununchatahperant squaro. Caru am  
 bongasqui vuache, ysqi hinde curirame  
 cuiripu varichaonapu chuhpiri hibo vta  
 uaca niyādirātstani, hindeq nonahcā mē  
 vehpopeuaca, vta smēdo nirahmapani, no  
 mē quarohpeparini. Ca men hynguitu  
 chuhpiriro hatini pameri thzeparatāgau  
 ca, hīguitzītzinahcuqrēchatini, hibo cui  
 ramariqrēhauaca naninitiē hāgasparini.  
 Ca himbo chuhca acha dios, yni xaporo  
 execuaparini cuiripuechani patēgari  
 chapan hanchani, çan vehcōdeqrēchapan  
 arihuahaqui. S. caracata hibo, ys arihua  
 panni. Si ergo pater ego sum, vbi ē timor  
 meus, dicit dominus. &c. arihuani. Yqui  
 ys acuecaxarahaca. Yquin hi tuhcha eue  
 ri tarate esca hendihe, andindihtsini no ni  
 yatachehāqui casireni, ca yquihtuquini hi  
 tuhcha eueri acha esca, hēdihe ādindihtsin  
 thu noçan chemucuhaqui, ambēthsinga  
 teru tuhcha. Era vuache, ys arihuasiraha  
 ti acha dios patēgarichapan hanchani, çā  
 vehcondequarechapan aparini. Ysqi te  
 rupeti arihuan marihuapiringa cuiripue  
 chani, yfarihuani. Tuhchacuiripuecha pu  
 cun

Mala .  
 1.

cundintscha, y quihtsi thsiris ābō gascaha-  
 ca, y squini hi thsiris tuhcha eueri tatateef  
 ca, ca y squihtsihtu tuhcha nomendo ābe  
 maepiriga, y quini no hy epiringa. Ca hē-  
 dihe andidihtsini nocasirehaqui, nohtsi çā  
 maro miuaçreparini, y squixsini hy tuh-  
 chāxsinī tata techerini cuerauaca no ābe  
 pecheni. Ca tuhchandigua, andi noçan hā  
 daquarehaqui ambongascuecani, quixsin-  
 dero hy andis cuerauaca sitisiraquarents-  
 rini. Caru hixsini hymbos cuerauaca sitis-  
 raquarentsrini, hīboçhtsini mitetini pāp-  
 piringa, cahtsini ys pampzparini hapinda  
 quarepirin hinthsini, mahco camacheta-  
 ni, caxsinanguahtu hy hapimbirini tuh-  
 chāxsinī, himboquixniyshy, hapindinihu-  
 carini hapiringa huche eni auandaro, hy-  
 ni quixsini hucarini hatini arucuchepirin-  
 ga hucheue, nirahmapaqua curenderoe-  
 qua. Ca arihtsinchunde, cahtsi ambongas-  
 cahaqui, y squini hy achaetsperini eranga  
 rihpehaca auandaro hatini, ca echeren-  
 do. Ca y quihtsi thsiris ambongascaha-  
 ca, hendyhe andidihtsini noniyatache-  
 haqui, hynguini niyatamengatareca  
 casi-

casirengani, ca hangangaringani, ysqui-  
 ni hasymbos achaerini cez erarieca.  
 Catuhchandingua andi hymahcan eh-  
 cuhaqui tepari yquimengachaeni, cahtsi  
 no ambongascahaqui, ysquini hy hy-  
 mangueonyhco hurenga curandytah-  
 peni, ysquihtuquini hurenga haranguen  
 ahpentstani, caru hynoxsini ambe peche  
 ni xarihaca hangangariratarahquarecue  
 cani, ca casiretarahquarecuecani, hyno-  
 am hymbo chen humapiringa, caru tuh  
 chaxsini hymboetaquahco xarahaca,  
 hymboquihtsi tuhcha hinthsi hangan-  
 gariparini, hymbo huriatenchatini hintsi  
 ni andumutarepiringa, niyatacheparini  
 hinguini hy niyatamengatareca, cahtsini  
 ys niyatacheparini, himbohtsihtu tuhcha  
 niyatamengatapyrini hynthsi andan  
 garicutini, ca harahniueyaru, hyno hym-  
 bo misquareuaca, cayaruroerongarihe  
 tuhcha, huuati hindequixsini nahcanihco  
 hauatanouaca, huchette hymphitatspera-  
 maqua, hindequixsini tihrimaririni hinthsi  
 ni hararetanistauaca varychaopayarani,  
 hyniquihtsi Diablocchan hingan tscapá-  
 gu

DE LOS POBRES.

gurintstauaca yrecani, vtasmendo nirah-  
 mapani, himboquihisi tuhcha hinico ez  
 qua xarati hucantstahaca manaracuhua-  
 ni vecauacuhuaparini, hinthisi nangate y-  
 ni nanani yxatzintstini, anthsinico erata-  
 parini nahquini hi nemahco ehniquiqui  
 isini eratahanga. Era vuache. ys arihuasi  
 rahati acha Dios patengarichapan han-  
 chani, vehcondequarechapan aparini. Ca  
 yaru hinde acha Dios, no hucati vehcon-  
 dequarequa, himboqu Diosesca, cayaru  
 hucha himboicos ys curanguquareti, ys  
 qui acha Dios vehcondequarehambirin-  
 ga huchanthisini himboetaqua, hinguicuh  
 che ne amutantstahaca, himboquicuhche  
 ne ymbo çan thizauayapinga, ca cuh-  
 che vndapirini eraparantstani acha Diose-  
 ni. Era yleti vuache. Careni cez curah-  
 cha. Ca yqui hinde hurẽquateri ys curah  
 chaca hurendahperini, s mayocucutsti,  
 ys ariparini.

HVRENGVARERI.

XXV.

R Acha

**A** Cha, quirechemendo casirequaeca  
 chenguini cez curahchaca, hyni  
 boquyreny ambaquety vandaqua hy  
 niyo xarihaca ambongastani, ynguini  
 quini no nahcan mē xas curahchahpepi  
 ca, ysqui nah esca Dios hihcheurembate  
 paramaqua vqua, ynguini yscurah  
 chatini nahxamendo tzipenhaca, ca ysta  
 peparini, hymbo chemē do chēhaca, hin  
 boquini nahco paca eranguini huriyata  
 benaririni, nomen casipeto tzihuehtzani  
 hynguini hymbo chatangapiranga acha  
 Dioseni, cahtuni hymbo ambando xara  
 taquarehnipirini, ysqui ni muaquareha  
 ca, ysqireni acha Dios cuerauaca tzi  
 uehtzatarahquareni, ca pampzratarah  
 quareni. Caruniyya camendo mintzita  
 hatzihaca thunguini yscurahchatini, y  
 quini niyatacuaca pampzcani, ca tzi  
 uehtzani noteroni meni pucundicuntspa  
 rini, caruni xanderonihco vecahaca acha  
 ysquirenangatehtu can cuiripeni aripirin  
 ga ambongastani, Dios hyhcheuremba  
 tepari minixequa vqua, ysquihtundero  
 hynde nahesca, hymboquingatehtuni hin  
 ambon



ambongasrini, hymbo vahnandamauaca  
 pampzcani, ca chemucuni, nomen harah  
 cutaparini cuiripehchani. Era yseti acha  
 hurendahperi. Ca yquina hinde huren  
 dahperi, ys curahchaca hurenguarerini,  
 ystu ariti mayocucuntstani. Ytariparini.

## HVRENDAHPERI

**V**Vache chem pampzqua, thsirimesti  
 ynguire xarahaca ambongascueca  
 ni, ysqi nahesca Dios hyhcheuiremba  
 mimixequa vqua, ca hasyaru nahpiqua-  
 rera ariuacaquini can ambongastani, yf-  
 qui culcheco ne hymboesca aringani.  
 Era vuache ambongasqui, ysqi Dios  
 hyhcheuiremba mimixequa, hymanguen  
 on ys tepariesca, ysqi hyhcheuiremba  
 yamendo cezequa. Ca hymbochuhtu, y,  
 Dios hihcheuiremba mimixequa, nomen  
 do am ahndanguarequa vandaquaesqui,  
 hyni auandaro, cayxu echerendo. Ca him  
 boquini xarica, ysqiquini nah xanihco

R 2 ariuaca

ariuaca ambongastani, ysquicuhchenga-  
 tehco nexan hymbo esca aringani am-  
 bongastāgani. Caru rhutihqvreta qhuani  
 garints, ysquix yamendo cuerauacata e-  
 cha cezmendo hapoca, hini auandaro, ca  
 yxu echerendo, nomen euatehperamapa  
 rini, hingui acha Dios hatzicuhuapoca ta  
 chan has haxequa, ca maruuaua. Vua-  
 che, care thu no ambando exehaqui, ys-  
 qui huriyata pauan pauan nomen hape-  
 quarehaca, huchanthfini vanazmarum e-  
 randutanthfini, cahtu cutsi nomen yaca-  
 haqui mandan cutsi vquareni, men ven-  
 tltani, camen varinguni, nohtu men vani  
 tze parini no niyatani hinde eueri tchrin-  
 chequa, hingui himbo maruuasca, careh-  
 tu no ambando, exehaqui Dios hihcheu  
 remba mimixequa, ysquihtu huriyaua  
 ca ahchuri, nomen yacahaca vanahcurah  
 perani ahchurieni, ca huriyauaeni, caht-  
 tu emenda nomen yacahaqui emendaeni,  
 ca hoztaeni, hanintsparini, ca hoztarenti-  
 parini. Cahtu men Dios hihcheuiremba  
 mimixequa himbo ambandomendo xa  
 raranchahaqui, hyngui men cutzand

haparini chehmequan nira haca tariyani,  
 ca men ambetsparini pinandentstahaqui,  
 ynguihtu himbo ambando xararancha si-  
 rahaca acha Dios hynde eueri mimixe-  
 qua vqua. Cahtu men himbo xararancha  
 sirahaqui acha Dios hihcheuiremba mi-  
 mixequa vqua, hinguicuhche ne eranden  
 chaparini mandan huriyaqua enchahaca,  
 ca cuhchehtu mandan huriyaq̄ teruxuti-  
 ni enchahaqui, ca cuhchehtu vecorimatī  
 ro enchahaqui, ca cuhchehtu ynchatiroē  
 chahaqui, ca cuhchehtu mentirimarande  
 quaenchahaqui, ca cuhchehtu men yone  
 quaenchahaqui Cays cuhche nonahean  
 men cueratamengahaca ne manaramen-  
 gan, ynguihtsini himbo acha Dios ambā  
 tomendo exerafirahaca, hynde eueri te-  
 pari mimixequan has vqua. Cahtsinthu a-  
 cha Dios huchanthfsini cuiripuecha, him-  
 bo exerahaqui hynde eueri mimixequa,  
 hinguicuhche ne yuangahaca yunthachā  
 cutsi, yquicuhche lupiuangaponguaha-  
 ca. Ca ys quicuhchehtu ne peuangapoti-  
 ni hurahaca çāgan arini hukuruponi cui-  
 ripeni, ca cuhchehtu men çangan ariha-  
 R 3 qui,

qui nimirupani tharepeni, caxtu cuhtfin-  
 cha çanganarihaç niran curfimeni, cacuh-  
 che tatzequa vtaquareyarini varihaç, ca-  
 ysqcuhchehtu neno am cumanos huuah  
 perahaca curiperahpani puripuridahpe  
 raparini. yqno dioshihcheuiréba mimixe  
 q̄ hībos ys v̄qrehaca, hucha cuiripuecha,  
 cathaporo atzcha, caahcarachia, cavilivili  
 q̄recha, cahtu hingū angatapu mādan ve-  
 xurini hucarapohaç, vreta yā pucupon-  
 guarini, camē yyananani t̄sipapohaç, hin-  
 denanangui hucaraçvquarēpohacá. Era-  
 vuache, ynhibolhu ābādo ychaxurirī xa-  
 rarāchahati dioshihcheuiréba mimixeç  
 v̄q. Cahinguihtu acha dios xarataçreha  
 cahihcheuiréba mimixeç, hatzicuhuapo-  
 tini hihcheuiréba cuerauacataechanita-  
 chā hashāgua, ca hacaneç, hinguiçihche-  
 hībo hacāgurihuaporini mitehuapoha-  
 ca, cahtu Dios hihcheuiremba mimixe-  
 qua himbo mitetarahua, hinde eueri cue-  
 rauacataechani curuhnaquaembraechani  
 hīguix miteporini hībo chehperapohaca-  
 hechetfio, ca thuanano exehuanirahaqui  
 tzicata pipichuechani, hyhchaquix tza-  
 puh-

puhqui ma eroparyni acauacumahaca  
 yhuareqreni cheni, caxtu ynchatiroecha  
 ninanaebani ynchaynchatahaqui cuicue  
 cani, caxtu ya nihchacuhperapohaqui hi  
 guix apohaca veponi. Era vuache, ynthu  
 hibo acha dios abando xararanchahati hi  
 de eueri mimixeq, ca cezeq, cayqui no di  
 os hihcheuiréba mimixeq, ca cezeq epi  
 ga, himahcan nahpirini. Ca achundehtu  
 marani vuache, exeqreparini ysquire yof  
 ca thu, ca hy, naniveheni y hahqui, ca han  
 tziri, nahmirasirahaqui manaqreni hahqui,  
 ca hantziri, ca cuiripu ahngangataquare  
 ni ysqiucuhche xaporo hucariqre poca,  
 hinguicuhche hibo hayapangu epogua ha  
 ca nomen cumano haparini: çangan ha  
 ruuahperaparini angandaruhperantsta  
 ni, hynguix hymbo ma ychahchacuhpe  
 rantstasirahaea, himahcanguix amisquare  
 ta hunchanohaca. Ca hynde cuiripeta  
 eueri misquareta, hynde esti, hynguire  
 thu nani teczarutatini, cauquani cutihca  
 maryni ezqua hymbo pyrangaryhaca  
 eranduni, carehtu hahqui hymbo vin  
 gam hupynduhaqui vyingat squareni.

THE SORO SPIRITVAL,

inemenpandusquareparini. Ca hēdi vua  
 che, caxama no yxas vq̄ cuiripeta eueri  
 haruuahiperataesqui, ynguix hymbo hu-  
 pitzehperantstahaca nahqui hībo , caxtu  
 exehperantstahaqui ezqua hymbo . Ca y  
 xas vqua himbo, caxama no ambādoxa-  
 rarasirahaqui Dios hihcheuiremba mimi  
 xequa vqua , ca cezequa vqua himbo.  
 Cahtu men yxu nanaxaqui, hynguicuh-  
 chehtu ne cuiripuecha nahataquarepo-  
 ca, mendehchan has tehruncheporini. V-  
 retatihqui hucha cuiripuecha eueri tehrū  
 chequa, canahataquarequa, hinde esti, Y-  
 rechequa, ca Governadorequa, ca Alcal-  
 de equa, ca Regidor equa. Ca am huren-  
 gua, ca carariequa, ca siricutiequa, ca cu-  
 rinda vriequa, ca çapatos vriequa, ca te-  
 cariequa, ca cacariequa, ca vaporeo hyn-  
 guicuhche tehruncheporini xaca. Ca yni  
 xaporo ne ahndanguareua thantziponi,  
 ysqui mendo xaneca nahataquarequa  
 Cayquicuhche ne mandan cuiripu no ys  
 hucapopiringa nahataquarequa Dios hih  
 cheuiremba m mixequa himbo, ca ceze  
 qua hymbo , hymahcan nali epirini, ca-  
 no



no te parimendo milquareta epirini. Era  
vuache, ynthu acha Dios himbo amban  
domendo xarataquarc sirahati: hinde etie  
ri mimixequavqua Care thu noyspiqua  
rerahaqui, ysquiquim arisirahaca Ca y-  
qui huréguareri ys curahchaca hurécah  
perini, ys ariti mayocuei tftani, ys aripari.

HVRENGVARERI

XXVI.

**O**Acha, ynquaru nahxamendo te pa-  
riesti Dios hihchenremba mimixe  
qua vqua, ynquiren arica ambongastani,  
yngrax xas no mitehaca hihchaquix nah  
co pan eranguni vndahaca vandatzequa  
rehuani tharesiechani, hinguix hihcha v-  
quarehuani quarahchantstahaca vanda  
rzequarehuacnecani, chulicari vcata, ca  
rzacapu, ca namu, antzicuídaquareparini  
yiqui ambe vehcondepiranga hynde tha-  
res rucipacha ariparim, hindequithares  
nunuxeeca, ca pahcandie, cahtu patenga-  
ne, ca hindendingua thares as yntshuaua  
vehcondehuasi hinde no vandaparini, ca  
noezparim, cahtu no curahchalipchaqui  
hin

hinguí vandatzequarengahaca, no ambe  
 hapídini, ca náthu miuahuátstaua hihcha  
 ni hihchaqui vandatzeq̄rehaca, xandoqx  
 hihcha tharesiecha noçan hucaca miuáts  
 qua, capi quareraqua, ca heyaqua, ca hin-  
 dendingta thares nah vandaratahpent-  
 spirini, hinandiquihu hinde no vandaha-  
 ca, ca náthu ezrahpentspirini, hinádi quih  
 tu hinde noezcahaca, ca náthu curandi-  
 tahpentspirini, hinandiquihu hinde pah  
 canditini no curádihaca, ca hindehtu tha-  
 res nah cez quahpehpétspirini yqui nah-  
 can che vecatzempiringa putecuhpera  
 qua, xandoquihu hinde no quahpequa-  
 rentstahaca, yqui purupuruangarini cui-  
 tsixurintstahaca. O haranguenx singate a  
 cha, hyhchaquis ys tantongarica, nahan-  
 dixsingua chequã hama sirahaqui hihcha  
 tharesiechan rihcuingashuani, an cura-  
 cuhuanpiquareni, ambenx siyaruhco hyh-  
 cha tantongaricha. Ca yuquini hy nahxa  
 médo tziruuhaca yscurahchaparinituh  
 cheueti hurendahperata, yqui nahxã thiz  
 auaquan curanguquareca, ca hyhchan-  
 dingua a noçantziruuhahu niranx siru

vanambeni acha hyhcha. Ca arirenangua  
 acha teruhtatzemani Dios hihcheure  
 ba ambaquequa ambongastani, cangate-  
 ni yan curangutini hayapanguentstaua,  
 cangateni çanihco yspiquareraua yam a  
 bongasrini, yyatinangatetihquini yya tzi  
 morohco curanguntirini nahxan tzi ru-  
 uahaca, cani mexaramehaqui, memē cu-  
 tsiqua paripari aparini andumuq̄ thzēda  
 parini .Era yseti acha. Ca yqui hurēdah  
 peri ys curahchaca hurenguarerini, ys-  
 mayocucuntsti. Ysariparini.

### HVRENDAHPERI.

**C**Hemendo pampzqua hucheue vua  
 che, has misquare ariuacaquini am-  
 bongastani, Dios hyhcheuiremba am-  
 baquequa, no yarumendo nahxan, hihco  
 quynangatechuhtuhco xan aryua am-  
 bongastani, ysquiquinihco xan aripoca  
 Dios hihcheuiremba cezequa, ca mimi-  
 xequa, ysquinchuhtuhco xan ariua Di-  
 os eueri ambaquequa ambongastani.

Ca

Ca yyaquini ynguntaniporo arisinga am  
 bongastani, ysq̄i nahesca Dios eueri am  
 baquequa vqua. Ca hinde Dios hihche-  
 uirem̄ba ambaquequa vqua, hynde esti,  
 hingui vaporomendo himbo ychareua-  
 cutispemahaca cez patzapeni acha Dios,  
 no mahco ys exehuaparini, huchanthf̄ini,  
 ca yamendo cuerauacataechani, ysq̄i a-  
 ca vandani David propheta. S. caracata  
 himbo, ys aparini. Oculi domini super iu-  
 stos, & aures eius ad preces eorum, ara-  
 ni. Y qui ys acuecaxarahaca. Acha dios  
 eueri ezqua, himahco panih̄nhati exehua-  
 ni cez hanchani, cahtu Dios hihcheuirem̄  
 ba cutsiqua, himahtuhco mhaqui curah-  
 chahuacuec̄ani, hyhcha eueri vandatze-  
 quarequa. Era ys arasirahati David van-  
 dani. S. caracata himbo. Ca menthu mi-  
 curiri Salomon, ys arahati vandani. S. ca-  
 racata himbo, ys aparini. Oculi domini  
 ad timentes eum. & c. arani, Y qui ys acue-  
 caxarahaca. Acha dios eueri ezqua, no-  
 men hapequareh̄ati exehuani hihchaquix  
 chemucuhaca Dioseni. Ca hinde acha Di-  
 os handiyohco ambaquechani pacoqua  
 re

requaecuhuahati, hinguí himbos ychare  
 uacucuhuamasirahaca quahpehuanstani,  
 atapu ecuhuaparini. Cangua ys hinde  
 acha Dios quahpehuanstparini ambaque  
 chani, tihrimaricuhuahaquí Anima erando  
 hatzicuhuyarani tzipetarahuaparini,  
 ca vchacurahuarini. Ysquyhtu  
 arahaca men vandani Dauid propheta  
 Sancta caracata hymbó, ys aparini.

Multæ tribulationes iustorum, & de om  
 nibus his liberauit eos dominus. arani. Y  
 qui ys acuecaxarahaca. Vaporox tachar  
 has misquareta vecatzenchamaposiraha  
 ti Dios teruparaquaembaecha, yxu para  
 quahpeni, cayaru men acha Dios vtahati  
 xahcuhuanstani, misquareta vihtzopara  
 tahuantstparini. Era vuache, ys arasiraha  
 ti vandani Dauid propheta. Ca yni xas v  
 qua acha Dios ambandomendo xararã  
 chasirahati, hinde eueri ambaquequa vq̄,  
 hinguí himbos ambaquechani pihtzarih  
 uamantstahaca, himahcanguix misquare  
 ta himbo hapohaca. Ca anditeros no ys  
 acha Dios quahuanstaua ambaquecha  
 ni, hinandi qui yamendo eraxahuahaca,  
 captu

cahtu erax acuhua haqui vni, ca hauri, hī  
 boquix noma ahtsiramengauaca. O vua  
 che, ynguaru tepari esti dios hihcheu rēba  
 ambaquequa vqua, ynguis himbo amba  
 q̄chani vni, ca hauri erax acuhua ha ca, hin  
 de qui echeri piqrini vqca, ca aquachuh  
 caru nahandirumēdo aricuhuantstaua A  
 nima, hinguix ābaquecha hucapoca, hīde  
 qui no am echeri piqrini vqueca, y qui no  
 spiritu eueri vqua hībo vcataesca. O yq  
 y qui vuache, ynguaru tepari esti dios eue  
 ri ābaqueq̄ vqua, yngui acha dios amban  
 domēdo exerahuahaca ambaq̄chani hyn  
 guiteruparahua ca. Ca hībo ys arihuaha  
 ti hīde eueri teruparaq̄embaechani, ābā  
 do exerahuaparini pāp̄zperata, ys arihua  
 parini. S. caracata hībo. Qui tetigerit vos,  
 tāget pupillā oculi mei, arihuani. Y qui ys  
 acuecaxarahaca. Hīde quix fini ne am ari  
 cuecā çan paauaca, hīderēchuhca huche  
 ue vuapehtsitaq̄ pahparechesini. Era ys a  
 rihuafirahati acha dios, hīnde eueri teru  
 paraq̄embaechani tziherahuantstani. Yf  
 qui terupeti arihuan marihuapirīga ys a  
 rihuani. Chē pāp̄zquaecha vuachehecha,  
 hyn



hūthsinimēdos pacahati amarini, hīde q̄x si  
 ni thūx fini amarihaca, ca hasyaru nah ho  
 uahe, yyaruni xaca hy yxu, tuhchanx fini  
 quantscuecani, hihtuni no amuhco xat siq̄  
 reuaca, hihtuni hihcō hin miuacuhuāt sta  
 ni veq̄ andanchetarahuant stauaca. Camē  
 thu ys arihuahati, hīde eueri teruparaq̄ē  
 baechani, hīde q̄htsini hapinga. a Dios S.  
 caracata hībo, ābandohtu exerahuaparini  
 pāp̄zperata, ys arihuaparini. Nūquid obli  
 uisci potest mulier infantē suū. &c. arihua  
 ni. Yq̄ ys acuecaxarahaca. Vuachehecha,  
 caxamahaqui nema cuxareti, hīde qui ma  
 peuatini vuatsi q̄huaniq̄tahaca noçā am e  
 rataparini, hīgū nomaro miuāt sparini, ysq̄  
 hi vuahpani çano verāda hucauarapihca,  
 cahtu mē çano verāda lupiuāguapihqui  
 tzimexāt sparini. Ca yquiguādero nani e  
 xēgauaca ma nahcāni, hīde q̄s ys haxeua  
 ca cuiripeni novehcō dehperieni, carū hi  
 nonahcā yshaxeuaca no cuiripeni, hīguix  
 findero mē miripacuripiringa, yq̄yaruni  
 no vtas himinhco panimhauaca exēx si  
 ni, hībo q̄x sinivuache eraq̄reparini chē pā  
 pzcahaca. Era vuache, xan arihuasirahati  
 hyn

Esay.  
 49.

hinde quihifini hapinga acha Dios tetupa  
 raquaembacchani sancta caracata hym-  
 bo, mihzitat zihuera cuhuani ambando-  
 mendo mitetarahuaparini hihcheurem-  
 ba tepari pampzperata. Ca hymboqueire  
 himbeti ambongascuaca, Dios hihche-  
 uremba tepari pampzperata, hinguifini  
 nexerahaca. Curangu ysquinah aurata  
 rahquarehacaacha Dios. S. caracata him-  
 bo, hinguicuhche himbo mitecuaca hih-  
 cheuremba tepari pampzperata. Vreta  
 ihqui, hinde estu, hinguichevecahaca Ta-  
 ra aurahquareni, hymboqueihifini camen-  
 do yuache eraquarehaca. Cahtifini ys v-  
 uache eraquareparini tatzequa arucuche-  
 ua, hihche uremba niral mapaqua hapin-  
 gua him auadaro, yqcuhche ne vadadu  
 mutaretini nuaca auadaro. Cahtu me a-  
 ritatarah qrehaqxuratengari eraguti, cayn-  
 tho himbo xarahquarehati, hymboqueih-  
 ifini cez eranguhaca ysqui ma xuraten-  
 gari eraguti, hindequi xuratengari eran-  
 guhuani tucauantstahaca noma hurah-  
 cuhuaparini, cahtu nonani hararehuaha-  
 qui puxahuaparini, himboqui nomapu-  
 qui

qui ahuantstauaca, nocatero huiatfi. Ys  
 chuhtu himangueon ysesquiacha Dios,  
 hindequihtsini cez eranguhaca yxu nucu  
 tzendo veranda vininguetiro hatzirini,  
 hymboquihtsini no Diabloecha caraqua  
 rentstini napichandintstauaca. Ca men  
 thu acha Dios arirahquarehati. Yrecha a  
 rirahquareni, hymboquihtsini hinde acha  
 Dios handiyohco yrechaechetini cez hu  
 caca, ysecheparintstini, ysquma yrecha,  
 hindequi cez hucahuatini harahaca pure  
 pechani, hingu yrechaecubuahaca quah  
 uantsparini yquixnani amaringahaca. Ys  
 tfinchuhtu acha Dios quantstahaqui yre  
 chaechetini, hingu cuhche hibo no abeve  
 catzēchamapouaca diabloecha eueri nah  
 houatsperaqua himbo, ca cuiripuecha e  
 ueri lupindicutsperaqua himbo. Era yn  
 thu xaporo hymbos yrecha arirahquare  
 hati acha Dios yrecha echetstini. Cah  
 tu men acha Dios hurendahperi arirahq  
 rehaqui, ca hinde acha Dios himbos hu  
 rendahperi arirahquarehati, himboquiht  
 stini pampzparini hurendahaca vapore,  
 ambandohtsini mitetaraparini hyhcheui

S rem

remba vequa, vandaratahuaparini hinde  
 eueri vandahtficuhpechani, hyhchaquih-  
 tfini acha Diosen hangametaparini araha  
 ca ambongastani S. Euangelio, amban-  
 dohtfini mitetaraparini hyhcheu emba  
 vequa, himbo qcu hche niyataparini hyh  
 cheuiremba vequa, piyarauaca nirahma  
 paqua curenderoequa, hingui ayauacuh  
 wahaca hyhchaquix terupeti manaracu-  
 haca. Era vuache, ystu yn himbo xarirah  
 quarehati hurendahperi arirahquareni.  
 Ca menthu arirahquarehati xurihca ar-  
 rahquareni, ambandohtfini thu exerapari  
 ni hihcheuiremba pampzperata. Ca hin-  
 de Dios hihcheuiremba xurihcaequa, hi  
 dehtu esti, hinguihtfini cuiripeta hibo, ca  
 anima hibo tzinapohaca, eranuchehēfri  
 ni yūtzimā sacramēto, hindeq anima eue-  
 ri huriyatē chaquaesca. Era ystu yn hibo  
 xarirahqrehati xurihca arirahqreni. Ca  
 mē thu hīdeqhtfini hapinga acha dios, e  
 xeraparihntfini hihcheuirebarepari pāp-  
 pata, arirahqrehati qhchacuhpeti arirahq-  
 reni, ca hīde acha dioshibo xarirahqreha-  
 ta qhchacuhpeti arirahqreni, himboquih  
 tfini

rfini chen canihmarichehaca hucha eueri  
 anima, q̄hchacuchetini, hynāgueō thfini  
 ys vcheparini ysq nema cuiripu, hinde  
 maq̄hchacuquaterini puriparindahaca  
 chen arini, memechāparitsiparini, anban  
 do exeraparini pampzperata, hingu him  
 bo q̄hchacunarahaca. Caruyxasvtspera  
 qua yauamendo cueratahati, ysqiyaru  
 mendo tepariesca acha Dios hicheurē  
 ba quahchacuhperaqua, hingu nonema  
 cuiripu cez ahndanguareuaca xan niyata  
 cuni pampzperata hinde eueri quahcha  
 cucatani, ysqimendo acha Iesu Chri  
 sto niyatacusirahaca hīde eueri quahcha  
 cucata Animani, ca nahcanthu ma exen  
 ga hindequi chen ariparini atapiringa thi  
 rerani hīde eueri cuiripeta, ca yuriri, ysq  
 acha Iesu xp̄o macurahuasirahaca ābaq̄  
 chani thirerahuani cuiripeta cahtuytsima  
 tahuahaq hihcheurēba yuriri, cananihtu  
 haq ma hīdeq̄htu himāgueōysvarihpecu  
 piriga hīde eueri q̄hchacucatani, ysq acha  
 Iesu xp̄ovscavarihpecuhuaī yamēdo Aīa  
 echani, hīgui q̄hchacuhuaaca. Erav uache,  
 ynchuhthu hībo xarirahq̄rehaq q̄hchacuh



peti arirahq̄reni , ynguihtsini hībo ambā  
 domendo xaratachesirahaca hyhcheui  
 remba pampzperata, ca ambaquequa, yn  
 guirengate ambongascuecani hyndeni  
 vehcomarica, careniyarucez curahcha.  
 Ca yqui hinde hurēguareri yscurahcha-  
 ca hurendahperini, ys mayocucuntsti, ys  
 ariparini.

HVRENGVARERI

XXVII.

**C**Ayquiyqui acha, nahquini vndaua  
 nocez curahchani, thutero an thzū-  
 gam arahnirahaqui vandani, mendo-  
 renāguaru nahxā hayapanguetantstaha-  
 ca ys ariharani ambongastani, firiquaz  
 tacheparini. Ocurendero acha, hynde qui-  
 ne ys mitehaca Dios hyhcheuirēba pāp-  
 perata, hinguhtuacha Dios nahxan pāp-  
 cahaca taroehchaparini, ca hin acha dios  
 ys pampzparini, hymbo hinde curiptu ta  
 taenchahaqui acha Dioseni, cahtu eran-  
 guhperienchahaqui, cahtu yrechaencha-  
 haqui, cahtu hurendahperienchahaqui,  
 cahtu xurihcaenchahaqui, ca q̄hchacuh

peti



petienchaqui, ca hinde yni xaporo hã  
 charini himbo nahxan curenderoe, thipi  
 quarerierini, ca hinde yni xaporo huca-  
 rini hatini nani haran noxaramequarcua  
 ca nanihtu haran noxarameparini mana  
 racuua memen cuiripehchaparini, hyna-  
 hãdini hym piquareuahaqui ysqvini cau  
 quan vndapiringa pampzcani Dioseni,  
 ca xupãgaritani, ysqvini curahchaparini,  
 ynguireni nahxan atsipeyaquan has ari-  
 ca ambongastani. Ca himbo hy yya aya  
 uandaquarcua vandahaca, ysqvini ni  
 yatacuuaca acha Dioseni hynde eueri ve  
 qua taroccuparini, andiquiteroni ne-  
 vandancan chatangapiringa. Ca anrende  
 ro acha can ambongastani Dios hihche-  
 uiremba harãguen alperantsqua, himbo  
 quingatebtuni yni camendo vecha ma-  
 rintstahaca ambongaseucani, cangateni  
 can ambongasrini himbo pihenaua cez  
 hamani manaracuri acha Dioseni, hinde  
 quis cuiripetieca pãpzpeparini Era yf-  
 eti acha hurendalperi, areni can cuiripe  
 ni vehcondeni ambongastani, ysqvini nah  
 esca Dios hihcheuiremba haranguen ah

perantiqua. Ca hiltuni nani haran nomi-  
uaquareua, yquini ne vandan hurembi-  
ringa Cayqui hinde hurendahperi ys cu-  
rahchaca hurenguarerini, ys mayocucū-  
tsti, ys ariparini.

HVRENDAHPERI.

**V**Vache, tnsi xangasq̄ eti, ariua ca-  
quini ambongastani, linguirengate  
curahquarexarahaca ambongascuecāni,  
Dios hychcheuiremba haranguen ahpe-  
rantisqua, cayaru hinde Dios hychcheuirē  
ba haranguen ahperantisqua, nahxamen-  
do teparieti. Ca hinde acha Dios hihche-  
uiremba haranguen ahperantisqua, him-  
bos teparieti, himboqui acha Dios cau-  
quan haranguē ahuantstahaca ambaque-  
chani, hychchaquix mintzitaro hauatahe-  
nani eraparantstahaca acha Dioseni, no-  
huuāhuuādacuhaparini huriyata, ysqui-  
arahaca vandani hindequihitini hapinga  
sancta caracata hymbo, ysaparini. Cum  
auerterit se impius ab impietate sua q̄m  
operatus est, &c. arani. Y qui ys acuecaxa  
rahaca. Hīdegreni ne ma thauacuriri era  
pa

parátstun, yninanā yxatz itstauaca ysqxā,  
 hingui vbaca thauacurita, canguamē pa  
 rzaua hucheue vandazcucata ambaqu v  
 qniyataparini, hindechuhca tzipeua. cah  
 tu no varia. Hinchuhcani hy hīde eueri  
 vq̄ thauacurita miripacuricumaua, note  
 roni men miuauaca. Ca hingui gua thaua  
 curiri mariçahcuquarepihca ahperi tha  
 uacurita vqua himbo, hīthu mē yā yntsin  
 guégantstauati penitēcia vq̄ hymbo thi  
 pingataparini. Era vuache, ys arasrahati  
 hīdeqhtsin hapīga acha Dios. f. caracata  
 hībo abandohsimmitetaraparini hīche  
 uirēba hīwāgnē ahpantēq̄. Ca men thu ys  
 arahati hīdeqhtsin hapīga, thauacuricha  
 m hūduretaquarehuacuecani. S. caracata  
 hībo, ys aparini. Cōuertimini & agite pe  
 nitēciā ab oībus iniquitatibus vris, arani  
 Yq̄ ys acuecaxarahaca Tuhcha thauacu  
 richavahnachemōguahelitini, cahsin  
 hūdurenouapenitēciavparini. yauanā taz  
 cupōguatim hīguhtsi v p. hacathauzcui  
 ra, ca yqhtsi ys vuaca. hūmahcanxsin tuh  
 cha eueri thauacurita, no veq̄ hībo hatzi  
 uati, hynguhtsi vni erendirantlahaca

Ca himbo pahe yam hurahcuponguani,  
yamendo yfqui xan ruhcha eueri vqua,  
hindequi noçamhaxesca, zahtsingua men  
tatzequa yymbanguerapõguaua ruhcha  
eueri mintzita pippingahcuponguatini.

Ca anthsingua himbos nihyni varini, xan  
doquini hy no vecahaca yfquihtsi variua  
ca thauacurita vqua himbo. Ca hyn him  
bo vahnanachemonguahehtsini, cahtsi  
tzipeua nomen variparini. Era vuache,  
ys arasirahati hyndequihtsini hapyinga  
acha Dios quaquatas vandaparini, vecu  
q̄rehuani thauacurichani, camendo ve  
uacuhuhtsparini yfquix tzipepauaca hih  
cheuremba haranguen ahperantiqua hi  
bo. Ca yquingundero ne nihynga va  
rini no tzipequa hucarini, hynde has nen  
pamondaue, hindehco hangastaquarefin  
di, himboqui hinde yhuarecuhaca tzipe  
qua, variquan andare yaparini, hingui no  
çambas vqua himbo andare yarasiraha  
ca hingunecuecani, ca ys himbo mariçah  
cuquarehaquitzipequa variquan andare  
yaparini. Ca hin himbo thuvuache, thaua  
nurints ahperi thauacurita yquichantipa  
rini.

rini. Care ys himbo hauatahenaua vahna  
 nacumonguan. Ca yquirengua ys vnga,  
 himahcanguini acha dios can hanguetini  
 xachontstauati, ambando quini exerapa-  
 rini hihcheuremba haranguen ahperant  
 qua, haraparatant sparinguini hynguire  
 cuecuetzas hapahchacuquaretixaca. Ca  
 y xas vuache ynguini xarihaca, ysqi  
 quini acha Dios no thzungam heyontsta  
 uaca xachontsparinguini, nomendo am  
 thzungam niyataqueuati, ysqi yaru thzū  
 gam vqueca himahcanguire euahpégā  
 ca Iesu Carillo euerivariquahimbo, hyn  
 dequi nahxamendo chepararielca. Ca hi  
 himbo vuache, hasco na hpa erāguni, qu  
 renguaru thu yni Dios hihcheuremba  
 quaquatas vandaqua pacauaczcanga, yn  
 guiquini yya arihaca. Hureni hundureno  
 ni rini, caquini nahcanihco ariua. Haua-  
 ni hararereni arini, vinganguini peta-  
 chemoparini, hinguire curahchatim ve-  
 qua piruhchuzcahuaca, ysremeniheco  
 pacaquatangatini. Ca himahcanguire ys  
 aringauaca, himahcan noam tzimandare  
 uati, yquino menihcoesinga. Era yseti v-  
 uache

uache, yesth Dios hycheu remba haran  
 guen alperantsqua, ynguirengate thuve  
 cha marintstahanga ambongastatarahq̄  
 recuecani. Ca yqui hinde hurenguareri  
 ys curahchaca hurendahperini, ys ariti  
 mayocuecuntstani, ys ariparini.

HURENGUARERI.

XXVII.

C Ayqui yqui acha, ca nahandiru mē  
 do curangantsquaresqui, yguiren  
 thu yya arica ambongastani Dios hiche  
 uiremba haranguen alperantsqua, yngui  
 reni ambōgastani hucheu mintzita nah  
 pacheca, nahquindero chequan exesqui  
 acha thunguini, thuquirenis thiuquan a  
 rihaca ambongastani, yfqui acha Dios  
 noçan thzungam haranguen alhuantspa  
 rini thauacurichani, xachohuantstahaca,  
 hunduretaquarehuayantsparini, hyngui  
 yauamendo harareraquarehuarini hapih  
 ca, hichaeueri noçamhasvqua himbo.  
 Caçandenangatehitarini acha ambōgas  
 tani, yfqui nah vngahaca penitencia,  
 hindequi vngaparini hymbo acha Dios  
 he



ne arihpentistahaca, vihtzoparatahpenti-  
 parini cuetzorehperaqua. Era yseti acha,  
 hasreni curuhnacurahchani, hymboqui  
 quini yostachepahaca curamarim, hyn-  
 guingateniche vecahaca ambongascue-  
 cani. Ca yqui hurendahperi yscurahcha  
 cahurenguarerini, ys mayocucuntli, Ys  
 ariparini.

### HURENDAHPERI

**O** Vuache chem pampz qua, nahquini  
 vndua yqui uan curahchani, yqui  
 nino xamiteo tzipesirahaca thunguini yf  
 curahchaparini, hiboquimemintzitaro  
 hauatahēbarini mamaro culrācuhraua  
 rihaca. Ahēgnavuache, curahcharent yn  
 guire vecaxarahaca, yfqui nah vngaha-  
 ca penitencia, hindequi vngaparini hūm-  
 bo yyquingantistahacatachan has thaua  
 curita, caltuhimbo vihtzoparangantita  
 haqui Dios eueri yqui mucuihperaqua.  
 Ca hinde penitencia vqua vuache, tampo-  
 ro humbo hauataqhenauati vqueni. Vre-  
 tatiq, hīde elti, penitēcia vq̄. Teczauaya  
 q̄, hindequi aringahaca Cōtriciō arigani  
 Ca

THESORO SPIRITVAL.

Ca hima yfco tzimandarequa Peniten-  
 cia vqua, hindehtu esti. Ayamarintsqua  
 ma tatan andangaricutini: hindequihitu a-  
 ringahaca Confession aringani. Ca men-  
 thu hima yfco taniperan, Penitencia vqua  
 hynde esti. Tehrundaquarentsqua vqua,  
 hingui tata curantzihperi thantziratspe-  
 haca, yquihitu aringahaca Satisfaction a-  
 ringani. Calumboquirengate cez ambon  
 gascavaaca, curangu cez yiquiquimico a-  
 ripauaca ambongastapani, mandan cutu-  
 muqua. Calinde Penitencia vqua, vreta,  
 hindequi aringahaca teczauayaqua arin-  
 gani, hinde esti hind qui yauananan era-  
 xataquentsparini teczauaqueyarauaca,  
 hindequi humbo te parimendo Peniten-  
 cia vqfinga. Ca methu hima yfco, tzima-  
 netan humbo vqueuati Penitencia, himah  
 cangu yauananan eraxataquentsparini  
 vequa vuachaquenouaca monico teh-  
 rumahcuraquentsparini yacalimaquentf-  
 cueceni. Ca y xas Penitencia vqua, none  
 ne yam camacateni humbo vhati Peniten-  
 cia, humboquix vamendoeca cuiripue-  
 chatzyhuintza, ca cuhtfincha, hyhcha qui  
 ambe

ambenihcos nirahaca tataechani andanga  
 ricuhuayarani, pamonguaren piquareni  
 nox çan teczauayatini, hynguix teroçan  
 teczauayatini himbo vndapiringa pena-  
 penantzihcani, miutz quarentstani handi  
 yochã hatini. Cahihchaqui ys vhaca v-  
 uache, hihcha huriyata huuanihco xama  
 hati Penitencia vmpiquat eni, ca hin acha  
 Dios noçan erah hacucuhua hati hihcha  
 nahquiyaru firifirimuha uaca pamongua  
 reni. Ca y no am ys haxeti pamongua-  
 qua caucauixequan haxeni, yquiyaru  
 no vreta cutiretzequentstauaca xangan  
 carimuquentsparini, yçondihco haque-  
 parini qhuaningariquentstani, ysqi ahpe-  
 ri thauacurita, vtahaca xahcuhpentstani  
 acha Dioseni hararetahpentstani. Ca ys  
 acha Diosen hararetahpentsparini, himbo  
 vtatspetarahpehaqui varichao, auanda-  
 ro harôdatahpentsparini, hiniqui nahmi-  
 tzin ambandeca, hiniquihtu mariçahcuh  
 pesirahaca ahperi thauacurita vqua. Ca  
 yxas vuache mariçahcuquarequa Dios,  
 naquihingunterunguriua yxu echeren-  
 donapu mariçahcuquarequa, hyndequi  
 himan

himãgueõ ys teparierini cheparariepirin  
 ga, nahquiyãthũ çan ahtsiqrẽ vtaõpiriga  
 xaxeõntãtãni hapigua, cahtu cutsiq qhue  
 rõdisperaõpirini, cahtu ezq verumariis-  
 peraquepirini, hyndelitu xas vqua no ãbe  
 ma cheupirindi hiboqui no xan mariçah-  
 cuqreõepiringa, ca thipuquareõ, ysqui ya  
 rumẽdo tepariesca Dios mariçahcuqren  
 gan, ca auãdaronapu curempiõqraqua.  
 Ca hindequi ys acha diosen mariçahcuq  
 reuaca, hidechuhca vtamẽgarareua, vari  
 chao nuupararãgãstini, huuqnocez niũ  
 quaretini veõ andãchetarãgantãlauaca,  
 singui cuxarangaparini, ma maro pameri  
 thzeparatangaparini, hingui nomẽ nahcã  
 vihtzoparantãlauaca hini niyarini. Ca hi  
 dequi ne yni xaporo qhuaningarintãpari  
 ni, hibo teczauayatini penapenantzihpiri  
 gamiutzequarẽtãni, ysqui chuhcatero  
 ahperithauacurita vqua hibo no maroh  
 co mariçahcuqrequehaca xaxequẽtãpari  
 ni mirahmapaquathipiõqreta, exeõparini ni  
 rahmapaq vhcõpiõqraqua, cahtu men  
 mariçahcuqrequehaqui mirahmapaqãtzi  
 tixequa, noçan exẽbequan hangarintã-  
 qua

qua. Cahtumen, ahperi thauacurita v-  
 qua himbo, mariçahcuquarequehaqui ni  
 rahmapaqua dios eueri pichahperaqua,  
 ca yamendo sanctoecha eueri pichahpe-  
 raqua, hyndequi nahmintzin maruaca,  
 pispequarequeparini acha dios eueri cu-  
 ruhnahperaqua, ca yamédo Sanctoecha  
 eueri curuhnahperaqua, hindequihtu v-  
 tasmédo nirahmapaqua epauaca. Ca mé-  
 thu ahperi thauacurita vq̄ hībo mariçah-  
 cuquareq̄hati dios hihcheuirēba vchha-  
 curahperata. yquimehperatatzinapāguri  
 chaq̄parini. Cahtu hīgū ahperi thauacuri-  
 ta vq̄ hībo, vtaq̄haqui xaxequentitani, hi-  
 gui hībos acha dios cuerauahuaca cuiri-  
 puechani. Ca noretero yya arahaca ys a-  
 rani. Ca ābengua hībos cuerauahpe acha  
 dios arani, aripaqui ambōgastani. ysq̄htsi  
 ni acha dios hībos cuerauaca huchantfi  
 ni, hībo quiche miteparini pāpzcavaca,  
 patzacuparini hihcheuirēba vandazcua-  
 ta, hībo quiche ys vparini ādun:utare  
 ua canirahmapaq̄ curēderoeq̄, hindequi  
 tzintzinahcuquarechaq̄liaca exēgapari-  
 ni. A. dios. Cahībohtsin acha dios no am  
 cuma

cumanosyntscuti hihcheuiremba tembê  
 vandazcucata patzaratarani, cahtsinthu  
 xaratachehuahaqui v amendo hurendah-  
 pechani, hihchaquihtsini arihaca hurenda  
 ni, yfqui nahparzamengauaca acha Dios  
 hihcheuiremba vandazcucata, cahtsinthu  
 eranuchents acha Iesu Christo yutzimã  
 Sacramento, hindequi Anima eueri maru  
 uanchaquaerini, himbo pigayahaca ni  
 rahmapaqua curenderoequa, hini auanda  
 ro. Cahtsinthu acha Dios hibos cueraua  
 yntscucuecani curipeta eueri vingapeq̃.  
 hinguicuhche yya himbo vingapepoha-  
 catzipeztaparihntstini, cahtsinthu intscu  
 Anima eueri curandiqua, ca miuãtqua,  
 ca heyaqua, himbo quicuhche yni xapo-  
 ro hucarini, himbo miuaquareni vnda-  
 uaca pampzcani curipehchaparini, caht-  
 tsini mentatzequa nohco matini, hynde-  
 mendo yntsingaritalhequare, nohtsini  
 nah euahpentiscuecani hinde eueri variq̃  
 himbo Ca ynx lingua xaporo vehcon-  
 deherata vqua, an utapõguasirahati ah-  
 peri thauacurita vcha. Ca yquixtu thaua  
 curicha yni xas vandaqua, huribeti qhua  
 nin.



ningarini stahambiringa, himahcãx tecz  
 auapirindi yquichantparini ahperi t ha  
 uacurita hyndequis mariçahcuhpehaca,  
 yqui niyataquehaca, vichuquiequa ha  
 pahchacurahpenoparini. Ca hin hymbo  
 thu vuache memen miuantf, quiquinde  
 ro acha Dios andiscuerauaca, care ysmi  
 uantparini maro veranda eranguquare  
 ni, yndaua mindani acha Dioseni tuhche  
 ueti ezqua, ca tuhcheueti cutsiqua, ca ha  
 ramequa, ca catamu, ca hahqui, ca hantzi  
 ri, ca tuhcheueti mintzita, ca tuhcheueti  
 tumpscagua, catuhcheueti thsrihcamaq,  
 ca tuhcheueti tharepequa, ca tuhcheueti  
 tzipequa, ca variqua, ca yquire ys vnga  
 yni xaporo mindani acha Dioseni, hy  
 mahcande ysvparini chatangasinga, him  
 boquire hin hymbos cuerauanga ca ys y  
 ratarangani. Era yseti vuache careni cez  
 curahcka ynguiquini arica cuiripeta e  
 ueri hucariquarequa ambongastani, ys  
 quire nahmindauaca acha Dioseni, hym  
 bo vecauacuparini. Ca menthu curan  
 gu, ynguiquinthu ariuaca anima himbo  
 ambongastani, ysqihtu ynahmaruuaca

T acha

acha Dios hatzicutini miuantisqua, himboquirehtu ambongasrini yn himbo manaracuua memechani miuaparini, ysq  
 quinquethu anima hymbo nah vapore vehcondecheca acha Dios sitiraquarechen  
 tltini, camea varihpecu, ca hinguhtu mētatzequa cingunahcucata thipiquareta  
 camaquangaricauaca, yquire cez manaracuua. Cahtu acha Dios hatzicutuhcheueti animan curandiqua, himboquire  
 thu Anima eueri curandiqua hymbocez curangucuua Dios hyhcheuirem  
 ba vandaqua, care quhirarauarinicez patzacuua. Ca quinquethu acha Dios hatzicutuhcheueti animani heyaq̄, hymboq  
 re anima eueri heyaq̄hucarini, acha dios hihcheuirēba veq̄ hynguni cupacuua  
 tuhcheueti heyaq̄ hinguini, hināgueōdehtu ys veparini ysq̄hco acha dios vepauaca.  
 Ca yni xaporo vtiſpera q̄ hībo, noxmaro miuaq̄rehati thauacuricha, amutātſpa  
 rini dios hihcheuirēba vehcōdehperata, hīboq̄ echeri vtaca menerahuātſtani hī hī  
 gunetini, Ca hībox chuhca thauacuricha ys noçan teczauayaporyni maricahcuqua

quarehaq diofeni, ca hihcheuiréba tepa-  
 ramaq, ca hihcheuiréba harágué ahperáts  
 q, ca hihcheuiréba ábaqqua, ca hihcheui-  
 réba mimixeq, caxtu mariçahcuqrehaq  
 dios hihcheuiréba erantzihqua, ca hih-  
 cheuiréba pihtzaribperamaqua, cahtu hih-  
 cheuirébatzipequa canirahmapaqua cu  
 renderoeq. Ca hendi vuache, cano ys ef-  
 qui, ysquiquini arisrahaca. Caru yqx tha  
 uacuricha yni xas vandaq qhuanigarúta  
 hábiríga, hihchax himbo cauquá teczaua  
 yarahábirídi, yauananan eraxatantspari-  
 ni vequa vuachanoparini. Cax ys miua-  
 parini, himbononani huuarahábirini xara  
 raxequa miuani, hingui euiripeta chē af-  
 penchahaca noçan ysyondi, caxtu nonani  
 huuarapirini asipahpeni, ca curunguehpe-  
 ni, ca hucauatspeni, ca no pāpzpeni, aq, y-  
 qxtu hígu carapacumápiríga miuástaní  
 thauacuricha, nirahmapaqua pamerivari  
 chaonapu, híguix thauacurita vparini hí-  
 bo cūdaqresirahaca misqreta, hídeg veq  
 himbo hatzihuantitauaca. Ovuache, tepa-  
 ringuaruesti chuhpiri hindequi haca vari-  
 chao, hídeg nonahcámen vehpopeuaca,

ca hinguñ sirauata hindequi recatzerini  
 nomen haromarantstauaca, cahtu tiamu  
 vnahtsicuraqua, hindequihtu hymbo hy  
 mindango tayambarihperangahaca pa  
 merahperangani, nomen hco yxatzihpe  
 rangaparini, cahtu thzirari, hindequihtu  
 vtahaca qhuanqhuangahcuhpentstani, hi  
 dequi nonahcan mē miripangariqmaua  
 ca, ca hinguñ carichan andachant(squa, hi  
 dequihtu nonahcan men nimauaca vta  
 mendo viçahchaqparini. Ca hinguñ pah  
 pahcandequa, hyndequi xumarandetini  
 nonahcan men nimauaca, ca hinguñ nita  
 xataquarequa, hindequi vngurungurah  
 chatahpeparini vequa vuachacuratahpe  
 nohaca. Era vuache, yhtu xaporo est mis  
 quareta, yqui ahperi thauacurita vqua hi  
 bo exequarequehaca. Cayni xaporo nox  
 çan miuantstahati thauacuricha mirimi  
 rinaxētsparini. Ca yquix ysmiuantstahā  
 biringa, hymbox hāuatahembirindi yq  
 chantstani teczauayaparini, cax xasnan  
 mhamahambirini pamonguarecuecani,  
 aqua yquixtu miuantspiringa thauacuri  
 cha, yiqui acha Dios ahperi thauacurita  
 vqua

vqua nahxamendo yquichahaca. Ca hinde  
 de acha Dios hyhcheuiremba yquicha-  
 qua ahperi thauacurita vqua hymbo, no  
 quini ne cez ahndanguareuati arini am-  
 bongastani, ysqi nahchepararierini tepa  
 riesca. Ca hinde acha Dios himbos nah-  
 xamendo curunguehati ahperi thauacu-  
 rita vqua, no çan exenguehchaparini, hi-  
 boqui acha Dios nirahmapaquarini am-  
 ba ambaxeca, ca hinde Dios hyhcheuire  
 ba nirahmapaquamba ambaxequa, te-  
 runaricuhuãstahati thauacurichani, hih-  
 cha eueri nyohnauaquavqua hymbo.  
 Ca hymbo vtacuhuauiati menihco nirah-  
 mapani qhuaniquatahuatini, hyhchaqx  
 ahperi thauacurita vparini xas nah vqua  
 reuaca. Ca himboquihtu acha Dios vtas  
 nirahmapani ambaxquerieca, himbochuh-  
 tu himihco ambaquechani mayamihuã-  
 rstaau vtas mendo nirahmapani, camaqñ  
 garitahuaparini auandaronapu cingü-  
 nahcucata thipiquareta. Ca yquix thaua-  
 curichayni xas vandaqua qhuaningarit-  
 stahambiringa, hyhchax hymbo pinena  
 hambirinditeczauayarani, hyhchaeueri



THESORO SPIRITVAL,

thauacurita hymboetaqua, aqua yquix  
 tuqhuaningarintlahambiringa, ysqui a  
 cha Iesu Christo yqui mehchahuahaca,  
 thauacurichani, hyhchaquix yxu eche-  
 rendo erendiqua xarataparini hamahaca  
 hindequi ycondihico esca, mirindiqua-  
 rentsparini, hyndequiru nirahmapaqua  
 xaramequareta esca, ys arihuaparini a-  
 cha Iesu Christo, sancto Euangelio him-  
 bo. Ve vobis qui ridetis nunc. &c. Yqui  
 ys acuecaxarahaca. Haranguenth singate  
 thauacuricha, tuhchaquihitfi yya erendi-  
 qua xaratahaca, hymboquihitfi vequa an-  
 danchetantstauaca, sini vananarintstini.  
 Era xan arihuasrahati, sancto Euange-  
 lio hymbo hindequihitfisi hapinga acha  
 Iesu Christo. Ysqui terapeti arihuan ma-  
 rihuapiringa ys arihuani. Haranguen-  
 thsingate tuhcha thauacuricha, tuhchaq  
 yya yxu nucutzendo veranda viningue  
 tiro hatini caraquareparini erendirantsti-  
 ni hamahaca, tuhchachuhca nahcanihco  
 vequa andanchetantstaua chununchunu  
 cuxantsparini, hinetanguihitfi auandaro

vin



vingam ezipringa hayarini tuhcha eue-  
 ricez nitfiquarequa hymbo, hyniqui-  
 htsi ho heyam hayacuecani tachan quit-  
 retzentstahaca hyrehchan niyacuecani,  
 hyniquihaca nyrahmapaqua mysquare-  
 ta hyniquihsti niyarini hupypahtsintsta  
 uaca exeyatini pahpahcandequa, hyn-  
 dequi menyhco nyrahmapani pahpah-  
 candequaepauaca, cahtsihtu exehuaya-  
 raua Diabloechari, ca vtamengachani,  
 hynghuhtsi exehuayarini taçaretaquare-  
 rynti vtauaca ahchurentstani cheni ex-  
 euhuyatini, hycha eueri chehmequan  
 hangaryqua, hynetanguihtsi eratepyrin-  
 ga Acha Dioseni, ca yamendo Angele-  
 echani yquihsti eralicantspyringa, caht-  
 sihtu varyehao hayaryni Diabloecha-  
 ni, ca vtamengachani hauacucuhuantf-  
 rini haua, hychaquixsini teruhcan ha-  
 tzyryni çuhuachandyrahauaca hycha  
 eueri sipiyandequa, hynghuhtsi noçan  
 vyngatquarecuhuahauaca sipyrucuh-  
 tiam, hynetanguihtsihtu auandaro ha-  
 yaryni teruhcan hacuhuyapyrynga

yamendo Angeleechani, ca yamendo Sã  
 &toechani, hihchaqui nahmitzin thiua-  
 quan hamarandehaca, hinguihtsi spiru-  
 cuhuayarini asmarandequa nahxamen-  
 do hayapanguentspiringa, yquihtsi pichõ  
 garini vecauapapiringa hucheuve vequa.  
 Oyquiyqui tuhcha thauacuricha, tuhcha  
 quis yya yxu echerendo vanaquarepari-  
 ni, nomaro veranda eranguquareparini  
 noçama thizauapohaca, caxsini hy, hy-  
 mahcan nahxan paniehchachentstahaqui  
 chehpacheparinxsini, nahtihtsi cez ham-  
 birini, humboquihtsi no varichao andan-  
 gueyarini misquareta tzinapanguricha  
 piriga. Oharanguenthsingate, nenthsiya  
 ru pamondaua, yquihtsi varichao andan-  
 gueyarini erotãgauaca quhirauatangani,  
 mahuringuequa humbo pacarengangati-  
 ni, hiniquixsini Diabloecha hazmaruh-  
 perahauaca hatahchacuni thetengaspari-  
 ni, hinetanguihtsi auandaro condohaya-  
 piringa, hyniquihtsi hayarini yspiquare-  
 rahambiringa, nahqui nomen yacangah  
 mirahaqui vanopengani, nomen paman-  
 garangaparini, hynguihtsi exehuan vta-  
 pi

piringa aratantitani notero çan miuapa-  
 rini niisquareta, hymboqui hyni auanda  
 ro haqueyatini nonani çan miuaquetsta  
 haca pamágarata, cahtu nomé yangamu  
 qhaqui pireqni thiuaquã haspireq vndira  
 quetsparini. O harangué tuhcha tantõga  
 richa, tuhchaquis noçã ambeca pihcara-  
 nietini, hastsiyaruma çã pichõgarini. Era  
 vuache, ys arihuasirahati acha lesu xpo  
 thauacurichani, pamehchacuhuantspari-  
 ni çã thizauataliuayacuecani. Cayaru hih  
 cha hymahcan pahcandicuhati acha lesu  
 Christom, vandaqua pacattaczparini. Ca  
 hymbo hihcha noheco ys nimanchauati.  
 Ca yxas vuache, yesti, yqui vreta qhua-  
 ningariquetsauaca yqui vndaquaca Pe-  
 nitencia vqueni, ca ys hymbo hauataque  
 henaua teczauaque yarani andanguque  
 cuecani Dios hyhcheuiremba harangué  
 ahperantsqua. Ca yquirethu vecahaca v  
 uache Penitencia vcuecani, xarin vnda  
 minchurintstan ca qhuáningaripongua-  
 ni, ynguiquini arica ambõgastani, carean  
 dumutaretini ceznitsquareua, has thuli  
 co hangastquare. Ca yqui hinde huren  
 gua

guareri ys curahchaca hurendahperini  
 hinguu hinde hurendahperi ambongasta-  
 ni vtapihca ca richatantstani, menthu ys  
 mayocucuntsti Ysariparini.

HVRENGVARERI.

XXIX.

O Yquiyqui acha, ynguaru te parimē  
 do esti, ynguirenthu yya camacu-  
 checa arini ambongastani Penitencia v-  
 qua himbo, ysqi chuhcatero vreta tecz  
 auaqueyaparini humbo vquesirahaca Pe-  
 nitencia Ca himbochuhca yanderoni hy  
 no tzipentstahanga pamonguare nirani,  
 noeni am ys ambongafrini ysqi reni y-  
 ya has arisca ambōgastani. Ca yquiyqui  
 acha, mendoreniru yya ara vehcondeni,  
 yyaquireni xarica yni xas penitēcia vq̄ ā  
 bongastani. Caretero noçan andihmapi-  
 rini acha, ysqi rendero çan cuiripeni ar  
 piringa teruhtatzeman tzimādarequa.  
 Penitencia vqua hymbo ambongastani  
 ysqihtu nah vquehaca pamonguareta  
 hymbo matata andangaricuequeyatini,

hi

hinandiquireni ys ayauacheca ysquren  
 mandan cutumuqua ariuaca ambongaf  
 tani, arirençan cauquan acha hymbogñ  
 gateni hayapanguentstauaca xarin. Cay  
 qui hurendahperi ys curahchaca huren  
 guarerini, ys mayocucũsti, ys ariparini.

### HURENDAHPERI.

**V**Vache has misquare ariuacaquini,  
 yam ambongastani, canah tu epirini  
 yquiquini no yam camacuchepirino  
 rini ambongastani. Ca curahchare nan  
 guahtu men, ysqi nahesca pamongua  
 requa matatan andangaricutini. Ca am  
 bongasqui vuache, ysqi hinde tzimane  
 tan Penitencia vqia pamonguarequa  
 hymbogñ, niyataqueuaca ayamariquen  
 tistani matata teczauaqueyaparini, caltu  
 cuhtzuretzequentstaua. Ca ynixas v  
 qua vuache, noneneyan camacaten ys  
 vhati, yquix noyauanamahcohaca hyh  
 chag ys vhaca vreta pamehtacuzqreni

Cax



Caxyaru himahcan no miucatae, hihcha  
 qui ambenico huriyata huuas nirahaca  
 andangaricuhuyaramitataechani noçan  
 pamerant sparini thiren hayandiraparini,  
 hindequi vtahaca menerahuantstani mi-  
 rihnarihuarini Cahyhcha chuhca hym-  
 bos huriyata huuanhico xamahaqui, hi-  
 boquix noça maro huriyatenchahaca, ta-  
 taechan andangaricuhuyaparini, himbo-  
 quix noçan veranguueuaparini xamaha-  
 ca, ahtsitaqua himbohco, caxtu noçan a-  
 yauandaqrequa vandahaqui, ysquix me-  
 nihco thauanuritspiriga hihcha eueri no-  
 çamhas vq̄, ayauandaquarequa vandapari-  
 ni, ysquixtero nonahcan men vndatspirin-  
 ga noçamhas vni. Caxyaru nonani çan  
 huuaranchahati ys vcuecani vtanxvari-  
 chutaquaretini noçamhasvqua himbo.  
 Cahihchaqui ys haraca curipeni, hin adi-  
 acha diosvehpouacuhuantspirini, hinan-  
 diqui hyhehahco hāgastaquaresrahaca,  
 no çan amerataquareparini anima hym-  
 bo, aqua yquix men xas xachomuquare-  
 haca. S. Sacramento chanachapan atini  
 pamonguareni, hymahcanx, vahnan da-  
 ma



mahati Dios curuhnaquaembaeni. Ca  
 himboxchuhca yquimehchãgahaqui, hi  
 ne tanguix cuoramé gantstini ambaqueh  
 changapiringa. Ca ys yquimehchacatae  
 parinx ambenhcoc xachoquarehati vh  
 chacurahperata, hinguix tataecha curan  
 tzihpecha vhhacurahuan arahaca, hyn  
 guix hymbo auandaro yquimehchanga  
 haca. Ca yquirenguathu vuache, vecaha  
 ca cez pamonguarecuecani Dios vnah  
 paembraeraçrentscuecani, thure chemen  
 dohimboesca niyatani yuporo, hinguire  
 himbo chatãgauaca acha Dioseni, careh  
 tu xangarieraquareua. Ca hinde hinguire  
 niyatauaca, hinde esti, hinguire vreta  
 minchurintstauaca ruhcheueti vqua tani  
 huria, nocatero tham huria camecameh  
 chaparini, ca pamehtacuzquareparini, hi  
 guire himbo no thzungam apauaca pa  
 mōdaquareni, ysrevparini, ysqi ma cui  
 ripu, hindequi mayordomo erini ma ve  
 xurini thangacunt(quaro atayatini, miuh  
 paquaretarangantstahaca. Ca hinde ma  
 yordomo, noam hecahsitamhco miu  
 tzequarētstahati, yquitihqui no vreta na  
 mū

mun huriya carimuntstahaca miutzen-  
 stan handiyo hatini, terunarintsparini hi  
 gui miuqua pipan carapaca, ysqui xan e-  
 ranguca ma vexurini, himboqui no thzū  
 gam piquarerauaca andangaricutini miu  
 tzequaretahpentfrini. Era vuache ys re-  
 chuhtu vuathuhandiyo hatini namū hu-  
 riya. Ca yquire no ys vuaca, himahcāde  
 am ariua tatani ayanguni, yquire no am  
 benihco hādopsquarehauaca pamōgua  
 rendenga piquareni. Ysaparini vādani ys  
 qui ma vuatsi. Ca tzimandarequa hingui  
 rehtu niyatauaca, yquire andangaricuya  
 rauaca ma tatani pamonguarecucani,  
 hynde estu, hinguire tatani sirifirindacupa  
 uaca, arini ayamarintstani, no maro opa  
 ratacuparini thuuiya miuantfrini thaua-  
 carita, no amuhco ysaparini. Tata hy ma  
 quereca, tata hy sipahpeca, ca y xas ys a-  
 qua nomendo ambeinaesti. Carerumēdo  
 chen himboesca, ysquiremēdo enrupacu  
 rintstauaca xas vntsparini thantzizmaru  
 pani, ysquireyaru has vca, ca ysquirehtu  
 namunda miunguquareca, ca ysqui-  
 rehtu namun querehuaca, ca ysquirehtu

namunde chan quere huaca mandan cuh-  
 tfinchani, ca yquirehtu namunda arahan  
 gavandangu euani mandan huriyate qua,  
 ca mandan ahchuri. Ca yquirenguande-  
 ro noçan chehcuca ara vandangu euani,  
 hynguire no ahndangu areca miuantsta-  
 ni, himahcande ariuaca tatani, yquire no  
 mendo meçan harahcutahanga ara van-  
 dangueuani amberze qua, mintzitaro mē  
 do hauarahēbarini, care himbo no ahndā  
 guare miunguquareni tuhcheueti van-  
 dangueuaqua. Era yseti vuache. Tanin-  
 darequarehtu hurimbetimendo ayama  
 rintstauaca tatani, nocuratzetaquarepari  
 ni, gretero nenisqreca notero miteqtee,  
 ca nocarenguādero yuhūbehchusqui, ca  
 nocaretero tarābehchusq, ca yqrenguā  
 dero thsirim acatarābehchuni, ca nocate  
 ro yuhūbehchuni, ynde hībo nahxamen  
 do camāgaritstasca. Ca yni xasvrinde no  
 re hīboesca mē pirenitempztēni nahco  
 pā erāguni. Yqquni no tēpzte vreta ari-  
 uaca vecaniqretarahquarecuecāni, ca y  
 quirengua thu nahco hangascānitaram  
 behchurini, men vndauaca quereni  
 rem

tempzteni no quini hinde arimr, carehtu  
 dihqui no cueramengants, himahcandeh  
 tu meni alperi thauacurita xancungasta-  
 quaresca, himboquire men tempzteni v-  
 paracuntsrini xas quereca Ca yquirehtu  
 ambe no piquarerani pica sipani Dioseo  
 hingui acha Dios mindangaca, himahcan  
 dehtu thantziuaca ysquire Dios euerimi  
 dacata pica sipani. Ca ynguni himbo xa-  
 rihaca ysquiremendo thantziuaca ysqui-  
 re Dioseos pica sipani, hymböqui menes-  
 ca Dioseueri ambe sipangani. Ca hynde-  
 qui ne Dioseo ambe sipahaca, hinde yqui  
 quarecata hucarini xamahati. Ca himbo  
 quini arisrahaca ysquirehtu yni no miti-  
 curiuaca ayamarintstani tarani. Ca hyng-  
 un yquirehtu ma hyngun vpacuca hin-  
 dequi no hurenga, miuati. Ca e hyma a-  
 qui ardani teruhchucuparini. Ca yndehtu  
 xasvparini sipahpesca, cez minchurits  
 quiretero namunda ys vca, care hurim-  
 beti auapamonguareri care hima eratze  
 mengaua quiretero ambe niyatauaca Pe-  
 ntiencia Era yleti vuache. Ca methu thā  
 darequa pamonguarequa vandaqua, hin-  
 de

de esti, hinguire no tachan ymutuaca tatã  
 andangaricutyarini. Ysquix arucuriqua v  
 sirahaca, hylchaquix pamonguarempiq̃  
 renitachan vmuparini firisirimuhaca, a-  
 parini. Tata hy hini maro nirahanga ca  
 ninireni cuti ma tzihttereti, ca ysreni cu-  
 rim vndati arini, ysquicuhche hyngã am  
 vuaca, ca hy ys mayocucũtsca ys aripari  
 ni ysquini no vecahaca. Ca yni ysaparini  
 yondahati vandani cez arampiquareni,  
 caru no ys aqueuati, yqui no hurimbetih  
 co angaquataqueuaca aqueni vandaque  
 ni, hyndequiyaru niyataqueca camanga-  
 rintĩqua. Era vuache yndehu no ys au-  
 ca vãdani, careyaruhco huribetiaua cate  
 ruhpataquareni ysquireyaruhco piqua-  
 reraca. Ca menthu yundarequa pamon-  
 guarequa, hinguirehtu auaca ma tatan  
 andangaricutini vandani, hynde esti, hyn-  
 guire no thantziuaca hyngunguhtsi an  
 camangarintĩsca. ysaparini, ysquix araha-  
 ca arucuri, hylchaqui ma tatani andan-  
 garicutini arahaca. Hy y mãquereca than  
 tziparinimẽdo cuxaretini hyngui q̃reca,  
 cahtu cuxareti hylcom thãtzihaqui tzih



ueretini hynde qui quereca. Ca nore am  
 ys auaca vādani, himboquire no cuhz cu  
 uaca tatan andangaricutini hinguire hyn  
 gun am vca Andiyaru no thantziuacare  
 vuache himhco, hinguire quereca hyngū  
 guihsti tupu catsingurica pirentsite, ca no  
 catero nanate. Ca hyngun hynde qui qui  
 ni peuantisca, hymboqui y xas vqua me  
 nelca, camendo cheparariesti. Caru hyn  
 guire no mitequatenis quereca, hynde  
 varuhcos no thantzinga: ysqi hinde an  
 gaca hacanguringani ytsi atahtsini. Ca  
 ru xandehco auaca vandan. Tata, hy, ma  
 quereca Dioseo tembucata, xandehco y  
 auaca, caxtu cuhtsincha y sco aua Era yse  
 ti Ca y, yuporo vuache curantzihiperañ  
 himbo, cez miuants has men miricuri yn  
 guiquini yya camacuchenosca, tzimane  
 tan Penitencia vqua arin ambongastani,  
 ysqi nah teczauaqueyara uaca himahcā  
 guipamōguare queuaca, ca ysqi htu nah  
 aqueuaca vandamaruquare queri tata an  
 dangaricuquerini. Careniyaru cez curah  
 cha vuache. Ca yqui hurenguareri ys cu  
 rahchaca hurendahperini ys mayocucun  
 est.



isti. Ysariparini.

HVRENGVARERI.

X X X.

**C**Ayqyq acha hurendahperi, acareni  
vehcōdeni ynguirēthu arica ambō  
gastani yuporo, yiquini nah auaca vanda  
maruqreni ma tatani adāgaricutini pamō  
guareni, ynguireni ambōgastaparini pah  
pahcādo thanathanahcutapofirahaca pe-  
tātltani, erādoreni huuanoparini. Caçāde  
nāguacuiripē arini teruhtaztzeni ābō  
gastani, ysqihtu nah niyataquehaca tani  
petan Penitencia vqua, vandaniaruqua-  
reqparini. Ca yquihtu men hurendahpe-  
ri ys curahhaca, menthu ys ariti mayo-  
cucuntltani. Ysariparini.

HVRENDAHPERI.

**C**Hē pāpzqua vuache, ca nahqni vn-  
dau no yā arini ābōgaltani, nahqni  
mendo hūco vndachehenaua arini ābōn  
gastani, caquini mē no yam ariva, no am  
vuache hasyaru mhāngasquareue ariva  
caqni ru. Ca curanguhtu mē tampetani, yf  
quihtu nahelca huribeti Penitēcia vqua.

V 2 Ca

Ca hynde hurimbeti Penitencia vqua, hi  
 de esti. Tehrundaquarentsqua vqua, hyn  
 guix tataecha curantzihpecha thatziratf  
 pehaca Penitencia vratshpeni, hyndequi  
 aringahaca Satisfaction aringani. Ca hin  
 de tehrundaquarentsqua vqua hymbo,  
 ysre vuaca yquiquini matafa thantzira  
 cheuaca Penitencia vratarani. Vretare  
 tihqui niyatauaca carinda harani, ca van  
 datzequareni, ca vuaquareni ysquiqui  
 nihco huramucheuaca tata. Ca yni xas v  
 qua himbo piuaparacuquarequentstaha  
 ti Purgatorio niqua, hyniqui noçã haquã  
 hangalquareca. Ca yni xas Penitencia v  
 qua hibo chen chatãguehati acha Dios, y  
 quiyaru myntzitaro hauataquehẽbarini  
 niyataquehaca, caltu andumuquarequen  
 tstahaqui, yquimẽdo vequa hibo niyata  
 quehaca Iesu Christo eueri yuriri hingu  
 hatziquareq̃rini, hindenanangui maruua  
 talhpentstahaca sancto erahpentsparini. A  
 quatero yqui chatanguequeparini Peni  
 tencia vqua hymbo, aqueuaca ma ycha  
 quataquarequeni vandamucuquareque  
 ni Acha Iesu Christo, ysaqueparym.

Cay

Ca y qui y q acha Iesu Christo, çã cuiripen  
 tuhcheueri chemaruuati yuriri hingune-  
 ue, ynguini vratangaca Penitencia huche  
 ue thauacurita vqua himboetaqua. Cah  
 tu yamendo. S. echa eueri andumuqua-  
 rentſqua hinguneue, himboqui hingune  
 timi che maruuauaca thunguini andanga  
 ricutini, vtaſmendo nirahmapani, yſeuê  
 gua, aqueni. Ca yxas ys aquã vuache Pe  
 nitencia vqua reparimedo eſti, hymbo-  
 quimendo yxas yauavanatzemahaca ha  
 pindamaparini Purgatorionapu Peniten-  
 cia vqua, hymboqui Purgatorio rapu  
 Penitencia vqua vîngapequa exeralpe-  
 raquaefca, caru hindequi vquehaca yxu  
 echerendo Penitencia, vequa himbo vq̄-  
 hati nonene vîgapetaro arihpeparini Pe  
 nitencia vratahpeni. Era yeſti vuache, y-  
 qui xaringahaca tehrundaquarentſqua v  
 qua aringani. Ca menthu hymayſco ni-  
 yataqueuati tehrundaquarentſquavqua,  
 mayopamuquentſparini, hyndequi tzih  
 uequarequeparini aquehaca vandaque-  
 ni namuncuiripuechani andangaricuque  
 rini, ys aqueparini yſqui ma cuxareti q̄-

reca thantziparini, ca ysaqueparini cuhz  
 cuhperaquefirahati. Ca himbo mayopa  
 muquentstauati, nocanothsis ys niyata  
 que, cangua chen atahquarequentscueca  
 ni tzihuehtzaquarequem, hymbos ys a-  
 quehaqui. Ca himbochahca niyataque  
 ua mayopaniquentstani, yqui hymbos  
 xaringahaca tehrundaquarentsquahim-  
 bo vqua aringani, ynguirehtu niyataua-  
 ca yquire ys vca, tzihuequarequa hymb-  
 bo cuhzcuhpemambenhco. Cahtu him-  
 gun niyataqueuati tehrundaquarentsquahim-  
 bo vqua hymbos, yntiperaqueponguani si-  
 pahperata. ca carantscata yquiyaru mite  
 queca hindequi hapinga, hyndequi sipah-  
 peraqueca, ca hyndequihtu caraquent-  
 ca. Era vuache ychuhtuesqui, yquihitu ni-  
 yataqueuaca tanipetan Penitencia vque-  
 ni, yqui xaringahaca Satisfacionaringa,  
 yqui niyataqparini hibo exequentstaha-  
 caacha Dios eueri hearihperantsqua, yn-  
 guix thauacuricha maricanacuquarepo-  
 haca, hihcha eueri thauacurita vqua him-  
 bo. Ca yqui hurenguareri ys curahcha-  
 ca ys ariti.

## HVRENGVARERI

XXI.

**C**Hen casirequa acha, yyareni vta-  
 chenofca aryni ambongastani yf-  
 quini nah vuaca Penitencia casirantipari  
 ni, ynguini yya hameri no ambongasca-  
 hanga. Ca ambe teroni vua acha hingu-  
 ni hymbo valmandamauaca exentstani  
 acha Dioseni, çandē dero cuiripē arini a-  
 cha ambongastani vingatsquare chepari-  
 ni, huchene noçaa caxumbequā aqua vā  
 daqua himbo, ynguyquini vuatsi vtan-  
 tistahaca mamarocuhrancuhramarini, hu-  
 riyataquini huuacheparini. Era yseti a-  
 cha. Ca yqui hinde hurendahperi ys cu-  
 rahchaca, ysmayocucuntsti, ys ariparini.

## HVRENDAHPERI

**O**Yquyqui vuache has ys avandani.  
 Ca hyquini nah vndaua curahna-  
 rani curahchani, no am vuache, has  
 ys pyquarera, piquarerahco ysquiquini

V 4 hy

hy camendo hayapanguenstahaca cu-  
 rahchanguni, ynguveni canhanguetini  
 cuhrancuhramarihaca ambongastarah  
 quarende, yqui Anima eueri huriyaten-  
 chaqua esca. Ocurendetero vuache, nah  
 rehtumendo taroesqui, himboquire chē  
 canihmarihaca hindequi himbo ningaha  
 ca auandaro, pingayarani auandaro na-  
 pu nirahmapaqua curenderoequa, pilpa  
 quarengantiparini nirahmapaqua pame-  
 ri varichaonapu, ynguix nomen do cue-  
 ratauaea himbo thzeparatangani, hihcha  
 quix noçan xamauahaca ambe ambon-  
 gascueceni, ysquire thu arasirahaca. Ca  
 himboquinthu hy nahxan chatanguepari-  
 ni arihaca ambongastani. Ca curahcha-  
 renangua ynguiquinthu yya ariuaca am-  
 bongastani, ysquihtu nah vngaparini hi-  
 bo exenguengantstahaca acha Dios, hyn-  
 dequi noçan mhas vqua himbo vtahaca  
 thipuquarengani mirigaringaparini. Ca  
 hinde Dios exerahperantsqua, hīde esti,  
 xachomuquarequa sancto Sacramento,  
 hindequi xachomuquarequeparini hym-  
 bo cupanguriquehaca acha Iesu Xp̄on



hunguni, ysqumendo aca vandani, hinde  
 mendo acha Iesu Christo, sancto Euan-  
 gelio hymbo, ys aparini. Qui manducat  
 meam carnem, & bibit meum sanguinẽ,  
 in me manet, & ego in illo. arani. Y qui ys  
 acuecaxarahaca. Hindeq ne arahaca hu-  
 cheue cuiripeta thireni, cahtu yrfimaha-  
 qui hucheue yuriri, hindechuhca hyndẽ  
 hungun haqui, cahtuni hy hin hungun ha-  
 qui Era vuache ys arihuasirahati hinde  
 quihtfni hapinga acha Iesu Christo. f. E  
 uangelio hymbo, hyhchaquix vehconde  
 tarehaca. f. Sacramento xachomuquare  
 qua hymbo. O vuache curextero hyh  
 chaquis ys andumutarehaca sancto sa-  
 cramento xachomuquareparini, himbo  
 quix sancto sacramento xachomuquare  
 qua himbo, sancta trinidad eueri yrera-  
 qua vquarentstahaca, cahtu. f. Trinidad  
 hihchani yreraquaenchahuatini haquihu  
 cahuatinnahxamẽdo curẽderoerahuapa-  
 rini. Ca ysquihco y sancto sacramẽto xa-  
 chomuquarequa himbo reparimẽdo hu-  
 riatenchaquaequehaca, tzipeqnaencha-  
 queparini, ys chuhtu hymanguẽo ys no  
 çan

çan andumutare que ha qui. h ymahc angui  
 xachomuquare que ha ca. S. sacramento  
 nocez hãrzhquare querini, himboqui va  
 riquahcos pispere que ha ca. hinde qui  
 vtas nirahmapaque sca. Ca hyn himbo  
 chuhca no am cumano pyqueua xachom  
 uquare queni sancto sacramento, y qui  
 no vreta ya cez hantzyhquare que uaca,  
 ca xas nan pyqueua xachomuquare qni,  
 himboqui no vtat spera qua pyqueuaca.  
 Ca himbochuhca no am cumanos vs a  
 rahaqui. s. Pablo, ys aparini. Pr. bet se  
 ipsum homo, & sic de pane illo edat. & de  
 calice bibat. arani. Y qui ys acuecaxa ra  
 ha ca. Hinde qui nema cuiripu thirec ueca  
 ha ca tzipeti curinda, hyndetihqui vreta  
 chzechuquare ue, cangua yyananai can  
 hanguetini aua tzipeti curinda, cahtuxas  
 nan aua ytsimani hihcheuiremba che ma  
 ruuati yuriri, ca hinde quingua no atata  
 reparini arahaca, hindechuhca vtat spera  
 quahco çacuhaqui. Era vuache xan arasi  
 rahati. S. Pablo. Ys qui terupeti aranihma  
 piringa. s. Pablo ys arani. Hinde q ne ve  
 cahaca xachomuquare ueciani. s. sacra  
 men

2. cor.  
 11.

mento, hinde chen hymbo esti ysqi rani  
 poro niyatauaca higu niyatatini himbo  
 andumutareuaca xachomuquareni san-  
 cto sacramento. Vretatihqui, niyatauati  
 vehcovehcomarini Spritu sanctoni cub  
 tzuquarecuntsparini, ys ariparini, Ca y-  
 quiyquiacha Dios spiritu sancto, thuqui  
 re Apostoleechani haranguelhchacuhua  
 nophca vingaperahuacueceni, carehtu  
 vni thsiriracuhuacueceni, ca çandenanga  
 tehtuacha hinden thauacuriri hymague  
 on ys hu andahchacunoni, careni ys an-  
 dahchacunotini hurepenguetaua hurim  
 beti pamonguarerataparindeni, hynbo-  
 quareni ys hurimbeti pamonguarerata-  
 parini menihco thauanuriratantstauaca,  
 hinguini vca noçamhas, mē hahcuchēf  
 paringuini tuhcheueti vequa, careni ys  
 thauanuriratātstini hibo cā hāguetini yre  
 uacunoua acha Iesu xpō. S sacro xacho  
 muqreq hibo, hiboqreni acha Iesu xpō y  
 reuacunotini tzipetarachenouaca huche  
 ueaia, careni yshucheue aia tzipetarache  
 notini harāgaritachētstaua nrahmapaq  
 vanq, vtas mēdo nrahmapan yseuēgua.

Era

Oro.

Era vuache ysaqueuati vreta cez hätzih  
 quarequeni, yquitihqui no vndauaca pi  
 queni xachomuquarequeni .s. sacramen  
 to, vreta spiritu sancto vecuq̄requeni, yn  
 guire niyaraucaca yquire nahcã vndaua  
 ca xachomuquarecucani .s. sacramêto.  
 Tzimandarequahtu niyataquati, mint zi  
 taro hauataq̄nenani vequeni, ysq̄ui camê  
 do vechamariq̄otstauaca Dios himboe  
 taq̄, ca noam ahtsitaqua hymbo, hîdequi  
 aringahaca noçan tehrundaqua arîgani,  
 ysq̄uix arucuri vsirahaca, hîhchaquix a  
 paraqua hymboheo xanahaca xacho  
 muquarecucani sancto Sacramento,  
 nox çan ayauãdaq̄requa vandaparini, yf  
 qui menheo numahnîpiringa hinguix v  
 moca, ysxaparini. Ah nîparuni xasco xa  
 chomuquareni, hy nahteronimendo ya  
 cantstaua, canî hy hurabcuua ymanguî  
 ni che myntzytarerahaca, hynditeroni  
 nahyon hapariêua, ca yquituni nomua  
 ca nahueua, myntzin angauati ysq̄uini  
 no Christianoea, hy paruni na han  
 dyhtuheo, ymaru xane hy noruni hyh  
 com vndanultaua pauan ma huriyan  
 ys

ys, tziman huriyahco catfipataqua-  
 reuaca vyngatfquareni no atyni van-  
 dahpani. Caru hyni ys nirahmapaque-  
 uati. Era yfx arasirahati vuache vandani  
 nomen yacahmantfcha, ca hylcha ys apa-  
 rini pirahati xachomuquareni nirahma-  
 paqua variqua, hinetanguix pipiranga ni-  
 rahmapaq̄ tzipeq̄, yquix pichōgarini pipi-  
 ringa xachomuquareni fāctō sacramen-  
 to can hanguetini, ca vequa xahcataqua  
 reparini, inemen pamotzequareparini xu-  
 caquareni. Era yfeti vuache ca yquiren-  
 gua thu nahcan vndauiaca piouecani xa-  
 chomuquareni fāctō fāctamento, cate-  
 tihqui vreta hurimberacūtftaua acha Di-  
 ofeni tuhcheueni nuntzita, yauananan era  
 xatantfparini, yfquire thu noçantaroeti-  
 ni vandamendo teruhcan vinhearicuma  
 ca acha Dioseni, huriyatahco ys pamapa-  
 rini nomaro myuaquareni, care ys no-  
 maro myuaquareparini vandamen-  
 do teruhcani vinhearicuma acha Dioseni.  
 Era yfeti vuache. Ca menthu taninda-  
 requa myataqueuati, yfqui camendo hu-  
 repenguequeparini qhuaningariquentfta-  
 ua-



uaca, ysqui thfiris haranguenohaca Ho-  
 stia himbo acha Iesu Christo rzipetimen-  
 do hucarini dioseq ca Anima, ca curipue  
 qua, nahquiyaru no exeqhaca cuiripeta  
 eueriezqua himbo, ca y xas hacahcuqpa  
 rybi reparimendo andumutarequeha-  
 ti hurimbeti hacahcuqparini, hindequitih  
 qui no exeqhaca yxu echeredo. Ca men-  
 thu hima ySCO vuache qhuaningariqni sta-  
 uati, ysqui hindequitih sin hapinga acha Ie-  
 su Christo nahxamedo vehcõdehpehaca  
 S sacrameto xachomuquarequa himbo.  
 Ca hingun ysquihtu reparinahue vhpem-  
 tsparini xupagaritahpachaca. O cui enx-  
 tero vuache hihchaqui. S. sacrameto xa-  
 chomuquareparini ys andumutarehaca,  
 ysentsparini ysqui S sacramento patzara  
 qua, hindequi aringahaca Custodia arin-  
 gani. Ca ys cuhche ne acha Iesu Christo  
 eueri yreraqetini vingã hupitzegarini ha-  
 ca, cahtsinthu yxuhco no yauan harareti  
 ni erangarihaqui. Ca ys hucha eueri min-  
 tzitago hatini yreuarcurinthsini acha Iesu  
 christo tataechehaq, cahtsinthu nanaeche-  
 haq, cahtsinthu hucha eueri hurendahpe-  
 rieche



riechehaqui, cahtsinthu xurihcaechehaq,  
 ca euahpehpentsti, cahtsinthu tzipeq̄eche  
 haqui, ca erantzihqua ca amiriras haqua.  
 cahtu mintziquarejahperantsqua, ca yst  
 sini hinde acha Iesu christo sancto sacra  
 mento xachomuquarequa hynbo, no ābe  
 maro cueratachehan. Ca yquirethu v  
 uache yni xaporo qhuanigarit sini pua  
 ca xachomuq̄reni. S. sacramento, thure hy  
 mahcā ambando xarataq̄re hniua ca, ysgre  
 hurepengueparini mhamahauaca picue  
 cani xachomuq̄reni. S. sacramento Oyq  
 yqui vuache ynguaru tepariesti, hynbo  
 quihtsini acha Iesu Christo. S. sacramen  
 to xachomuquarequa hynbo cingunah  
 cuchehaca Anima eueri thipi q̄reta tzih  
 ueraparihntsi. Ca hynde thipi q̄reta Ani  
 ma eueri hinde esti, hinguia acha Iesu xp̄o  
 animan hucarini hatini xupangaritahaca,  
 cahtu tzipetarahaqui, cahtu yyquayyq̄h  
 cuntstahaqui hyhcheuiremba che maru  
 uati yuriri hynbo. Cahtu hynmahco hu  
 carin hatini tzitantstahaqui hynde eueri  
 variqua hynbo. Cahtu erandutahaqui  
 hynde eueri erantzihqua hynbo, cahtu

hymahco no yauan hararetini hurepen-  
 guetahaqui, cahtu mahco erahperantf-  
 quaecuahaqui Animani quahchacuntspa-  
 rini, cahtu arucucuahaqui hinde eueri an-  
 dumuquarentsqua, hinguui andumuqua-  
 rentfca huchanthfni anchequarecheri.  
 Ca nemendo quini cez ahndanguarepiri-  
 niatini ambongastani, yfquimendo namu-  
 poro himbo thipitstahaca acha Iesu Chri-  
 sto Animani sancto sacramento xacho-  
 muquarequa himbo. Ca yqui no ysepi-  
 ringa anx singate himbo thipingantfspi-  
 rini çano veranda hancha, ca amboxtu an-  
 gapirini tzinanganani Anima himbo pamé-  
 chacha, yqui no sancto sacramento epirin-  
 ga, ca anxtu hibo pihtzaringamãtspirini  
 hihaquingate vehcocuxahaca avetaré-  
 chaparini. Ca anxtu himbo pihtzanatan-  
 gapirini, hihaqui Anima himbo carin-  
 dare nirahaca. Ca ystfni y sancto sacra-  
 mento no marohco huriyatenchaquae-  
 chehati Ca himbo vuache andicuhchen-  
 guu ys ambongasparini no vechamari-  
 nitaua sancto sacramento xachomuqua-  
 recuecani, hinandi qui ys camendo thipih  
 pen

pentitahaca. Ca nahandix terohco curi-  
 puecha thancurichae, hihchaqui hara  
 cuquaro niparini tembaechani, cavuahpa  
 echani, ca mitequaembachani pihtzarit  
 uanonguahiqui, cahtu hyhcha tembae-  
 cha, ca vuahpaecha, ca mitequaembae-  
 chatzipelaqui eroniltani tayacata yen-  
 gocuni, hinguiringas nipihca, hynde-  
 quihco nindemaquaesca. Aquatero acha  
 Iesu Christo andicuhche no tzipewa ero-  
 cani sancto sacramento himbo, hindequi  
 auandaro repari haracuquaro hauahena-  
 haca hurani ynchaucuhpenoni, no can  
 chehcuparini thipi quareta huuahani, hi-  
 dequi no am nindemaquaesca. Era vu-  
 che yhtu elti, ynguirehtu qhuaningarint-  
 itauaca yquire uahcan vndauaca xacho-  
 muquarecucani sancto sacramento. Ca  
 re ys qhuaningarintparini canendo ve-  
 chamarintitaua neyanguenchaparini tzi-  
 rini sancto sacramento. Ca yquire ys vua-  
 ca, himahcande nahxamendo curendero  
 euaca, caquinthucha Iesu Christo hym-  
 bo chen chatanguewa exeni. Ca hymbo-  
 quire hayapanguentitauaca, yiqui nahxã

curenderoequa esca xas vechamaringan  
 tltani sancto sacramento xachomuquare  
 qua himbo, curangu maro vecatzemaq̄.

**H** Apilhti ma Lego sant Francisco ta-  
 ta, ca hynde men lueues sancto ya-  
 cez hantzihquarepilhti xachomuquare-  
 cuecani sancto sacramento. Ca hindequi  
 gua hin tata Legõ Guardiano ecupihca,  
 hinde vndati axani camahquareratarani  
 lueues sancto rzipahco. Ca hindégate ta-  
 ta Lego ys aringatini camahquareratarã  
 gani hangangarihperaqua hñbo vehendi  
 nirani camahquareni. Ys aparini. Nipa cau-  
 quani, ca xamani nocez ahndanguarẽtsta  
 ua hñguani, yqui vndaua ca Missa ari que-  
 ni. andiquiteroni nevandan ahndanguarẽ  
 tltini cez xachomuquarenõguauaca. Ca  
 ys atini hinde tata Legõ vehẽdĩ nirani ca-  
 mahquareni, ca hini no cauquan hñguati  
 yondahandi hunguani, hymahcan thuvin  
 camacurini Missa, cahtu ya xachomuqua  
 rengapitataecha ysq̄ xan hangapihca.  
 Ca ambenangate yyananan hirengaripon-  
 gua handi hunguani, piq̄reraparini, ysq̄  
 tihqui no camacurini Missa, ca haaqua-

Exep.

re-

reyantsti exeyantstani qui thuumi Missa  
 camacuririni pinandeponguaca, yam yn  
 changaponguatini tataecha Cahimbong-  
 gate vndatinahxamendo misquareni ve-  
 catzequareparini. Ca ys misquareparini  
 hinde tata Lego, nomendo aniti thiré ah  
 chuhpamani, cavehendi niran Dioseo yn  
 chani vehpeqreparini. Cahini Dioseo yn  
 chayatini thicuiquahpeyatini, hyrirarahã  
 di vehpequareni sancto sacramêto patza  
 quaro erauaparini, ysaparini. Ca yqui y-  
 qui acha Iesu Christo, thuqui eni hapiga,  
 ca nahche, juan hangas quateisqui ysqing  
 ni no nitatareuaca xachomiquareni yya  
 hy handiyohco, caxsindero hinhacan ya  
 mendo pirangue xachoquareni tataecha  
 ysqix xaneca, hyhandiyohco pacaratini.  
 Ca yquiyqui acha nore chuhca noçan an  
 dihmappinga ysqireni apringa vehcon-  
 deni, hynahquiyaruni noçan nitatareriel  
 ca avehcondengani. Ca ys aparini hynde  
 tata Lego vandatzequareni camendo hu  
 repengueparini, no andangutanstahandi  
 hyrirarani, ca ys aparini hapyhiti yomen  
 do vandatzequareni , notani çan hu-

uaraparini amaqua. Cayqui aca ycmendo vandatzequarem hinde Lego, hyma hecahtsitani mayopangaritini erahtzihiti, qui vndaca mitaquarem hiniqui Sancto sacramento parzaquarepihca. Ca ys hutini mitzataquarem, hyma hecahtsitati erocani hinde tata Lego ma vuatsi chentzitzis, hyndequi pureramorini verehtsicurahanga Altar himbo, nahmintzin thiuaquan hangaririni, ca hynde vuatsi Altar himbo verehtsicuraparini hurahandi tharexeni. Ca yquina huc tharexeni hynde vuatsi, yyanan vndati quetzemi terupequa hononi, hiniqui hinde tata Lego hapihca rihupem. Ca yquina hinde Lego eroca ysqi hynde vuatsi quetzetiri Altar hibo mirahanga andareyaram, hibo vndati nahxan casireni, ca ys casireparini camedo cultzuquarecũstahandi. Ca ys hinde Lego cultzuretzecũsparini erocani, hutze qretini thuruthu ut pahãdihyuarecuni camedo hauaq̃ reparini exeni ysq̃ hinde vuatsi eromexacuparini mirahãga andareyaram. Ca ys hinde Lego thuruthurutsparini ohparuyanimutaq̃ hibo, hieeq̃



tziripeq̄ro hucapit̄ca, ca ysnotero nani ni  
quāhā gasparini thuruthurutsani casireni  
hīde lego, him hco hayati. Ca hindēgua  
hymahcan vuatsi ahchuxapahandi ys a-  
riparini. Vuache has che, ca hyquini ys ve  
casca hucucani xas xaracheni, ysqyuni  
haxepit̄ca, hymahcanguini hatzingapit̄  
capahchaparatangani thunguini hymbo  
etaqua, ca yamendo cuiripuechani hum-  
boetaqua. Ca ys ariparini hynde vuatli  
acha lesu Christo, vndati arani putirucu  
ni ehtzeruquaro hini legoni. Ca hinde le  
go v cacūgatini putirucangani, hyma hā  
gacharutispirum hindequi hangarus ma  
ca mitziyacantsquanhas aspēdeq̄. Ca ys  
hinde lego sipirutini acha lesu Christo e  
ueri aspendequa, cauquani vinchucuma  
ti cumapani. Ca ys nitini cumapani vta  
xantspihti vinchupentstani, cahtu hyma  
cauquani acha lesu Christo ambehma  
tzeconts hinguirexehanga cuiripue has.  
Ca yquingua tataecha yachatangaca an  
gan thirengani, vhm̄bangaraquarengati  
ni vengahendingani vandatzequatēn-  
gantstani Dioseo. Ca him Dioseo ynchā

gavarini tatacha, hangahpangaringaya  
 ti exengayarami hinde lego hindequi hi  
 ni Dioseo yncharinivinchupēt pihca ma  
 yopangaritini. Ca hihcha tatacha hin  
 gon hangahpangariyarini Dioseo vanda  
 tzequarentstanirani hauaquareyati exe  
 yarani, ca ys hauaquareparimx vndati hu  
 uani hauatantstani, ca yquix huuaca ha  
 uatantstani vndatix arincuramarini Ca  
 hinde tata lego ambogafinstini higu ma  
 yopangaritini exepihca, vndati ar huani  
 ayanguhuantstani, ysqi i ahtepari tzi  
 raxequantias vqua hymbu exepihca a  
 cha Iesu Christoni, ca hihchangua tatae  
 cha ys curahcharini nahxamendo haua  
 quareti curipehchaparini acha Diofeni  
 hindequi vecasca ys piltzarimantscueca  
 ni hintata legoni, hindequi camendo ve  
 chamarintstahanga sancto Sacramento  
 xachomuquarecueceni, sumahca lueues  
 sancto huriyaqua. Era ys vecatzemati v  
 uache, ca exechunde ysqi nahxamendo  
 huriyatenchaqua esca sancto Sacrameto  
 xachomuquarengani. Ca hin hymbu v  
 uache has menhandetze no xachomuq  
 re

reni sancto Sacramento, care ys huriya  
 tenchava ysqi hynde tata Lego huriya  
 tenchaca andumutareti. Ca yquyn-  
 gua hinde hurenguareri ys curahchaca  
 hurédahperini, hingu hinde arihanga hu-  
 rendani nahxanhauaquareti. Ca hymbo  
 ys mayocucuntsti ys ariparini.

HURENGUARERI.

XXXII.

O Yquiyqui acha hurendahperi, ca  
 nahandirumendo tepari esqui yn  
 guirentu yya arica ambongastani, ysq  
 nahtepari huriat échaqesca sancto Sacra-  
 mento xachomuquarengani, ynguiquin  
 thu yya curahchatini nahxamendo haya  
 panguentisca, ambandoeni ambongaspari-  
 ni, ysqi x noçan namuneca hyhchaqui  
 maruatahaca sancto Sacramento, ys  
 qui hynde xan hymboeca maruata-  
 ngani. Cahymbox vamendoeti hyhcha-  
 qui amulco eratahaca sancto Sacra-  
 mento, no maro nyyatapariny yni

xaporo ynguireni arica ambongastapo-  
 ni aspequan has, mendoreniru vecaua-  
 chehaca hayapanguerantiparini arini am-  
 bongastani, ysqwini hy xan vepihca am-  
 bongalcuecani. Ca hy yya ayauaquare-  
 haca, ysqwini camendo handaquareuaca  
 niyatani yya yxu vehenani, himboqwini  
 ys niyataparini camendo huriyatencha-  
 uaca sancto Sacramento xachomuqua-  
 reni. Ca candendero arini namun cutu-  
 muqua ambongastani, quihūderoni mē  
 ambe niyatauaca. s. Sacramento xacho-  
 muquaretini, himboquihuni ambongas-  
 rini niyatauaca yyaquyteroni huriyata-  
 hapinga. Era yseti acha. Ca yqu huren-  
 dahperi ys curahchaca hurenguarerim,  
 ys mayocucuntiti, ys ariparini.

HURENDAHPERI.

**A** Hengua vuache, curahchareni eaq  
 ni arua ambongastani ysqwini nab  
 vuaca, yquire xachomuqreuaca. s. Sacra-  
 mēto. Era vuache himahcāguire vudaua-  
 ca arāgacuecani. s. Sacramēto, has himah  
 can

can pague aratani y qre xan condiraca  
 Careyaru çanhico arapat auaca, carehtu  
 catamu çanhico xaratamouapetani, hym  
 bogre cezco echuqs cumengauaca cata  
 muro. f. Sacramêto, no reyaru huuangue  
 uaca catamupetani ysq varâbeni, yqui  
 re no çanhicos huuâgacatamupetani cu  
 tamoni. f. Sacramêto, himbogre catamu  
 hibo echuqs cumê gatiri, hyma echûp-  
 qretini vndauaca uintzita hibo vâda  
 tzeqreni cultzurerzecuntsparini tuhche  
 ueti mintzita veztaparini, aparini yiqui  
 re no am nenhicos pihinga xachomuq-  
 reni, yqui no hindemendo esca tepari y  
 recha, care ys aparini memenehpouat  
 perantiqua curacuua acha Iesu Christo-  
 ni, hinguies echumpzquarerga, care ys  
 aparini hyma çan vndaua quacamuntsta  
 ni sancto Sacramento, y çondi myntzi-  
 quaztatini tuhcheueti catamuro, care  
 xas cauquani naquypacuua cunahceni.  
 Ca yquirengua pauaca vichuen pan ara  
 patani, hymahcande sancto Sacramento  
 pacar hchatangarini mahpahcharni cui  
 ramar hauaca vanonacuxaparyni, ca ys  
 re

re non anietauaca ca fireni echumpz qua-  
 retini. Ca yquirehtu pauaca cunahcane  
 hymahcande no cauquani ahchuramaua  
 ca cuechenda tuhuatani, hymboquire no  
 sancto Sacramento hingun caramuuaca  
 tuhuatani, care yçondi çan vingatsquare  
 ua curupacurintani no tuhuatani, ca y-  
 quirengua no vingatsquarenga tuhuata  
 cuecane, hymahcan huua nanimaro tzu-  
 mindiro tuhuatani, hymboqui no hynde  
 cuechenda thauahchacungauaca. Ca yq  
 réguah tu pihiga xachomuquareni facto  
 Sacramento, hymahcanthu has cauquan  
 venthsi hyrehchã ambe vandaxecueca-  
 ni, careyaru çan vingatsquareua ca tzitze  
 ni vandatzequarentitani, am ayangu-  
 quareni achani higuirex xachomuquare  
 uaca, ca curacuni avehcondetarahquare  
 qua anima eueri maruanchaqua, ca cui-  
 ripeta eueri vetarenchaqua. Ca rengatek  
 tu hyma tahtsitahuaua vehcovehcoma-  
 rihpecuhvani Animaechani, hyhcha-  
 quingate vequa mayocuntstahaca Pur-  
 gatorio hayaryni çan myuatarahqua-  
 rentitani, carehtu thauacurichani miush-  
 uan



uantstaua vehcovehcomarihpecuhuapa  
 rini, y lqui acha Dios harangué ahuantsti  
 ni vahoa iaryhuamátstauaca. Era yseti  
 vuache. Has yse ysqui arucuri, hycha  
 quix xachom iquaretyny sancto Sacra-  
 mento cauquam pureramorguatyni, y  
 ni veraqua mamaquiqui patahaca chana  
 ran cauchapan aparini vandani, no ça-  
 çan mystani sparini, hyngo hynguih  
 tundero çan myuantspiringa, quytero  
 nenispyca xachomuquareny, vras ysc-  
 hambaryni ysqui hamahanga yquy-  
 rihqui no xachomuquarchanga, sancto  
 Sacramento, cauyni, ca thiyatspeni, no-  
 men yacaparini cuencuemahetiquaten  
 rstani, niyatarini cuyripeta eneri ve-  
 qua. Ca hycha ys vparini hymanguer-  
 on yseti, ysqui hychaqui pamenchany  
 yam vrantfryni, men ambe atini hyn-  
 dequi casingurica ca vecatzeyantstaha  
 ca pamenchani nyquaro haparini vary-  
 ni, hyn etanguyx teruramopyrni ga v-  
 rantstani. Ca hychaqui ys vhaca, hym-  
 box noçan eratahati nyrahmapaqua  
 rzypequa pahpahcando haporyni,  
 ca

ca hychax ys hambarini, hymbo vtas ni  
 rah napaqua variqua hignuetini eroqua  
 rehati nah vquarequa. Era vuache. yleri,  
 ysre vuaca xachomiquareni sancto sa-  
 cramento. Ca yqui hurenguareri ys cu-  
 rahchaca hurendahperi ni ys mayocucun-  
 tsi. Ysariparini.

HURENGVARERI.

XXXIII.

**C**A yqui yqui acha hurendahperi, aca  
 rem vehcondeni arini ambongasta-  
 ni, ynguarenthu yya camacuchenofca a-  
 rini ambongastani, ysquni nah vuaca ta-  
 rzequa xachomiquareni sancto sacramē-  
 to. Ca maroquindero aruaaca acha cura-  
 marini. Ca xama harafqui ysqumemihco  
 ouaca xachomiquareni sancto sacramē-  
 to mindan vexurini thanganarini, ca no-  
 caterom pua memen xachomiquareni,  
 ynderonihco no terupeuhaca ambon-  
 gascani. Ca yqui hurendahperi ys curah-  
 chaca ys arini mayocucuntani, Ysaripa-  
 rini.

## H V R E N D A H P E R I

**V** Vache chem panipzqua, caremen  
 do ys vecahaqui yiquiquindero y  
 ni ariuaca ambongastani. Ca yquite ysve  
 cabaca curahchareni, caquirti uarua y-  
 nima curun uqua an bongastani, yngui-  
 re veca arahaca ambongascuecari. Ca y  
 quite thu memen pamencha hauaca cui-  
 ripeta eueri pamenchaqua hin bo, care  
 xamano xanda huringaua sipiyati, huringui  
 re hucaua ahimbo vrantscuecari. Ca hē  
 di. ys chul tu himāgueon ys esqui sancto  
 sacramento xachen uquarequa hyn bo,  
 vreta pamor guateparini huringuire ys v-  
 parini hynbo sipiyati enchauaca Anima  
 himbo, huringui Anin a memechan baraha  
 ca pamenchan tachan has thauacurita hi  
 bo. Ca nahquiyaru sancta yglesia no van  
 dazcurspecā, ysqui memen xachen uqua  
 rengauaca sancto sacramento, caruchet  
 hayapanguentstahati ysqui xamen xa-  
 chomuqreuaa, hihchaquix rai oeparini  
 eratahaca sancto sacramento memer ve  
 chamarintsparini, huringuix ys xachen u-  
 qua-

quareparini queretaquaresira haca Iesu  
 Christo eueri maruaqua, xand mendo  
 ysqui xanda xachomuquarehaca cez han  
 tzi hquaretini. Ca hidae Iesu Christo eueri  
 maruaqua teparimendo estu Anima eue  
 ri cezat siper aqua, ca maruaqua. Ca hin  
 box hihcha Diosen pampzcha, chemen  
 do handaquarchati mandan tepari Pas  
 qua himbo xachomuquarenisãcto sacra  
 mento, an bongasparini ysquix ys vpari  
 ni hymahcan camendo vecauacu sira haca  
 sancta Trinidadni, caxtu camendo maru  
 uata sira haqu: hihcha eueri Animani, cax  
 tu yamendo sancto echani xupangarita h  
 uahaqui, sancto sacramento xachomuqua  
 reparini, caxtu hyngun camendo hmar  
 haqui ma ychahchacu huanstani rhauacu  
 richani, ca Animae chani, hihchaquix  
 Purgatorio haca. Erayferi vuache, xanes  
 ti ynguigni arica abõ gastã, ynguiren cu  
 racheca abongastatai ahõ recuecani si eto  
 sacramento xachomuquarequa hymbo,  
 ysquire sancto sacramento xachomuqua  
 retini, huriyatenchauaca Ca hyn hyn bo  
 vuache, has men nhricuri. Ca yqui hynde

hurenguareri ys curahchaca hurendahpe  
rini, ys mayocucuntsti, ys ariparini.

HVRENGVARERI.

XXXIII.

**C**A yquiyqui acha, acareni vehcon-  
deni Dios hymboetaqua, hymbo-  
quireni yyaarica abongastani, ynguini y-  
ya ambongastrini hibo nahxamendo xara  
mehaca thipiquaretaeni thzendaparini,  
hymboquireni yya ambongastatini eran  
dutachehaca hucheue Anima, yquina-  
te pahpahcando hapyhca no ambe mite-  
tini, ynguireni yya mitetaraca. A hengua  
acha, yyareni arisca ambongastani ysqui  
nah esca Dios hylcheuiremba teparama  
qua ambaquequa. Ca noren chuhcatero  
no gan andihmapiringa ysquirendero can  
curipen aripyringa ambongastani, dios  
hiboetaq, ysquihtu nahesca acha dios hih  
cheuyremba teparamaqua iusticiavqua,  
lyn



lingui himbo cutsiqua petanarirahuan  
 tlahaca thauacurichani, hymboquintum  
 yni ambongarini, himbo xarin vnda  
 ca chemucuniacha Dioleni yyaquitero  
 handesca, mintzin Dios hyhcheuremba  
 tepari iusticia himbo vecatzenchama  
 ca, yquini hambasinga no ambongarini.  
 Era yseti acha Ca yqui hinde hui en  
 dahperi ys curahchaca hurengua retini,  
 ys arit mavocucuristini yfari parini.

REVERENDAHPERI

Vache chem pampzqua, ambando  
 mendo xarahati y vandaqua yn  
 gnireni curamantaha, ys quiquini Dios  
 Spiritu sancto vandaratahaca, hinde cu  
 ramantaram thzethzendani ysquiqui  
 nine aripani. Ahengua vache aripaqui  
 ni, thure chen himboesca ho aringapani,  
 himboquire chentaroea Ca hinde Dios  
 hihcheuremba tepari iusticia, hinde hy  
 mangueomendo ys tepari estini, ysqui hih  
 cheuremba ambaquequa, ca cezequa, ca  
 hinde Dios hyhcheuremba iusticia tzi  
 moro himbo niyataquehati. Vretan hqui



niyataquehati Iusticia, hyngui acha Dios  
 taroechani terunaricuhuantstahaca ma-  
 yamuhuantstani, ysqiuxco himboeca ma-  
 yamungantstani hihcha eueri ambaque  
 ti vqua hymbo, cahin men hyma yseo tzi  
 mandarequa, niyataquehaqui Dios hih-  
 cheuiremba Iusticia, cutsiqua petanarrah  
 perantsqua himbo, hiude esti, hinguix no-  
 çan taroecha thzeparatangauaca yxu e-  
 cherendo vndani, ea men tatzequa vari-  
 chao Ca himbo vuache, hucauãtzeni cu-  
 taxachepani ysqi qnibco aripauaca am-  
 bongastapani. Vretraquindihqui anuaca  
 abogastani, ysqi acha Dios hihcheuirem-  
 ba Iusticia vqua himbo chen acuhuantsta-  
 uaca taroechani hihchaquix niyatacuha-  
 ca vecauacuparini hihcheuireba vequa,  
 ysqi arahaca vandani hynelemendo hin-  
 dequihstini hapinga sancta caracata him-  
 bo, yfaparini. Si audieris vocem domini  
 Dei tui. arani. Yqui ys acuecaxarahaca.  
 Yquie curangucuuaca acha Dioseni hih-  
 cheuireba vandaq, carehtu patzacuua, hy-  
 mahcãguini vchacuracheuati curipeta,  
 ca Aia, cahtu tuhcheueti qhta, ca vnatfi-

Y te

Deut.  
18.

ps. 33.

teechani, ca higuire hucahuatini hauaca,  
 ca quinqu carohcuuantstaua curuhna  
 quateecha eueri hahquiro qntstanguini.  
 Era vuache, ys arihuasirahati acha Dios  
 pichaquaembacchani chen acuhuantspa  
 rini. Ca menthu ma tepari Propheta ys  
 arahati, hindeq hacanguringahaca David  
 ys aparini. Oculi dñi sup iultos, & aures  
 eius ad preces eorū. arani. Yq ys acueca  
 xarahaca. Acha dioseueri ezq himahco  
 panihmhati exehuani ambaqchani, cahtu  
 hihcheuiremba cutsiqua himahco mhaq  
 curangucuhuacuecani, hihcha eueri van  
 datzequarequa. Era vuache, ystu arasira  
 hati David Propheta. Ysqui terupeti ara  
 nihmapiringa ys arani. Acha Dios eueri  
 ezqua, himahco mhati exehuani pichaq  
 embaccha eueri am hameri misquareta  
 himbo, pihtzarihuamacuecani, cayqui  
 thsirris no ys epiringa, nanx vīgantsqrepi  
 rini sanctoecha, hihchaqui, hurihpanga  
 ca, caxtu arucuri sicuitanga, caxtu aru  
 curi pahchaparatanga. Cayqui hynde  
 acha Dios eueri ezqua no hymahco  
 mhapyringa quahpehuantscuecani, hyh  
 cha

cha nox cez vingatsquarepirindi. Ca hih  
 chaquingatehtu tachan has misquareta  
 vecatzé chamapohaca hyhchahtu ábe hi  
 bo tecauantstahambirini, yqui no Dios  
 hyhcheuiremba angandaruhperantsqua  
 hymbo epiringa. Ca hymbohtu men ys  
 arahati Dauid Propheta ys aparini. Mul  
 ta tribulationes iustorum, & de omnibus  
 his liberavit eos Dominus: arani. Yq ys a  
 cuecaxarahaca. Vaporoeti misquarera  
 peraqua yxu paraquahpenapu, hynguix  
 Dios teruparaquaembaecha Sanctoe  
 cha thzeparatangapohaca, yxu nicutzen  
 do veranda viinguetiro hatini. Caru hin  
 de acha Dios harondo nicuhuamapari  
 ni quahpehuanstahati. Era vuache, ys a  
 rasirahati Dauid Propheta. Ca anguah  
 chundehmarani vuache, nah vndapirini  
 no ys quahpehuanstani acha Dios teru  
 paraquaembaechani, hynandiqui ya miu  
 cuhuarini xaca cuiripu ahngamarilu  
 tini, hauiri, ca vni, hymboqui no mahco  
 ys nyrsiquareuaca. Era yseti vua  
 che. Ca menthu ys arahati acha Dios san  
 cta caracata hymbo ys aparyni.

Exod.  
20.

Ego sum Deus fortis zelotes & carani  
 Yqui ys acuecaxarahaca. Hieca Dios vi  
 uingas eraxahperi, hiquini chen haraguē  
 ahuantstahaca hyhchaquihtsini hynthsi  
 manarachehaca, cahtuni angandarucuh  
 uapantstaua vuahpaembaechani, ca nima  
 tequareembaechani, ca tsihuandiquareē  
 baechani, hingun hinguix hyni ys mrah  
 mapani vperapauaca. Era vuache, ys ara  
 sirahati hindequihtsini hapinga acha Di  
 os, ambandohtsini mitetaraparini, ysqi  
 acha Dios nahxamendo hucauacuhuan  
 tstahaca angandaruhuantstani, hyhcha  
 quixacha Diosen chemucuparini niyata  
 cuhaca patzacum hinde eueri vandazcu  
 cata. Era yseti vuache. Ca nendicuhchen  
 guaandi no handaquareua manaracuni  
 Dioseni, yenguaparini ynixas anganda  
 ruhperantsqua, hynandiqui hynde acha  
 Dios no hurenga hyhco ySCO paracuh  
 uamani, hyhchaqui manaracuhaca no ca  
 tzimaneraparini. Cahtu hingun curaran  
 dicuhua haqui hihcha eueri vandatzequa  
 requa, niyatacuhuacueceni hyngui hyh  
 cha vandatzequareparini curahquareha  
 ca

ca aveh conde tarah quarec uecani, vecaua  
 euhuantscuecani hihcha eueri vequa, yf-  
 quixtu hihcha vecauacuhaca niyatacu  
 cuecani hynde eueri vequa. Ca hymbox  
 euhcha sancto echa, no am cumanos vha  
 ni vapore tziriraxe quan has hihcha eue-  
 ri vandatzequarequa himbo etaqua, hi-  
 boquiacha Dios cauquan pandacuhua-  
 mahanga tzitacuhuantsparini variriecha  
 ni, hymahcanguix. S. echa vandamucucū  
 rehanganga variriechani angahchacuhuati-  
 ni, caxtu ezrahuaponguahani patengarie-  
 chani, caxtu xangatahuaponguahani qua-  
 rahachani Dios eueri cezequa himbo,  
 vandatzequarequa himbo etaqua, caxtu  
 S. echa vandatzequareparini acha Dios e-  
 ni, cauquani haniratahani, caxtu mé niyo-  
 ratahani, caxtu huuataechani thanahca-  
 rihuamahani, ynchuhtu vandatzequare-  
 qua himbohco, caxtu hacahcutahpehani  
 vandatzequareparini, no gan nahpiquare-  
 raparini, yquyx ma horno characharas  
 vahtzaracata hynibo pacarenganga-  
 hanga. Era vuache ysacha Dios hymi-  
 nihco mhatzihuaparini exehuani, sancto



echani angadaruhuant stahandi vapoio  
 tziriraxequan has vqua vratahuaparini,  
 hyhchaquix hangangariparini patzacu-  
 hanga acha Diosen hinde eueri vandaz-  
 cucata, cahtu men hasvcuhuaahaqui yqui  
 mengaechani. noçan canihmanihuapari-  
 ni exehuani. Ca hymbo; pauan pauan ca  
 mandan ahchuri yquimehchahuahati, hi  
 netanguivhchacurahuaapinga, ysqui am  
 baqueechani vcuhuahaca vchchacurahua-  
 ni, ysaparini acha Dios. Yquimehchaque-  
 ue cuiripu, hindequi no patzahaca huche  
 ue vandazcucata noreni çan hangangari-  
 parini, cahtu hyngun yquimehchaqueue  
 tareta, hingui tarequarehaca, cahtu vuah  
 paembaecha yquimehchacataeua. Ca hi  
 gun hynguiam hapimboca, caxsingua ta-  
 tzequa hynde eueri curuhnaquaembae-  
 cha haconaricutini piua am arini, hy yati-  
 ni hymahcan andis quahpentstaua hynde  
 yanderohmaringaue, ca yanthuni hi men-  
 xan cungastani noçã curarandicuuaca hi  
 de eueri vandatzequarequa, hingui himah-  
 can vehcontziquarehauaca he arirahqua  
 rërscuecani. Era ys arihuahati acha Dios  
 yqui



yq mehchahuani noçã taroechani, hihcha  
 quix no patzacuhaca vandazcucata. Ca  
 himbochuhtu, no am cumanos ys ara  
 haqui micuriri Salomon. f. caracata him  
 bo, ys aparini. Qui declinat aurem suam  
 ne audiat legem, oratio eius erit execra  
 bilis. arani. Y qui ys acuecaxarahaca. Hin  
 dequi ne pahcandicuuaca acha Dioseni,  
 no heyani patzacueceni hynde eueri van  
 dazcucata, hinchuhtu acha Dios pahcan  
 dicuua noçan erahchacucuparini, hîguih  
 tu hinde auaca vandatzequareni huriya  
 ta camacurinchatini. Era ys arasirahati  
 micuriri Salomon. f. caracata himbo. Ca  
 menthu ys arasirahati hyndechuhtuhco  
 micuriri Salomon, sancta caracata hym  
 bo, ys aparini. Ve vobis viri impij qui  
 dereliquistis legem altissimi. arani. Y  
 quihtu ys acuecaxarahaca. Haranguen  
 thsingate vichuquiecha, tuhcha yquimen  
 gaecha, tuhchaquyhtsi hurarahcuryni  
 xamahaca Dios hyhcheuyremba van  
 dazcucata, ca hymbhohtsichuhca yquy  
 mehchacataetyni vtamengatareua, him  
 boquyhtsi xasco yurutzengantsca,  
 Y 4 caht

Prou.  
28.

Eccle.  
14.

Matth  
25.

cahtsihtu xasco angapeuangani. Era xan  
 arasirahati, te pari micuiri Salomon san  
 eta caracata hymbo. Ca hymbo chuhca,  
 acha Iesu Christo vtat, peraquaro huri  
 yaqua hin yquimehchacataechani, ys pe  
 racuhuamoua vtayaquaro yqmechah  
 peraqua himbo, ys arihuaparini. Ire male  
 dicti in ignem eternum. Arihuani. Y qui  
 ys acuecaxarahaca. Haua tuhcha yqui q  
 recataecha, nihe chuhpiriro andahpeya  
 rani hinig nonahca inē petopeuaca curi  
 ni. Era vuache xan arihuauati, hūdeqhtsi  
 ni hapinga acha Iesu Christo vingam pe  
 racuhuamoni yquimengaechani, vtan ha  
 turacuhuantirini, hingu hymahcan vta  
 singa vuahpacuhuani yquimengaecha  
 ni yquimehchahuani. Ys qui terupeti arih  
 uan marihuapiringa hyndequihitfisi ha  
 pinga acha Iesu Christo, Yquimehchah  
 uani yquimengaechani, ys arihuaparini.  
 Haranguenthing iteruhcha yquiquare  
 cataecha, ca pihcaraniecha, nahtfisi vn  
 dasquihucheue vandazeucata harahma  
 recheni, nohtfisi can canthmarichepari  
 ni execheni. Ca hymbo, nihehtfisi yya  
 me

menihco hararentstani vrasmédo nyrah  
 mapani, haixsindero men exepa hucheue  
 haranguenahperantsqua ezqua hymbo,  
 menthsichuhcarero tuhchahco hangalta  
 quareisqui, cahrsihtu menihco nimanchaf  
 qui thauacurita vehpouatsperantsqua,  
 cahimbohtsitero nomen he aringauaca.  
 Era vuache, ys arihuauati hindequihsti  
 nihapinga curuhnaquaembaechani yq-  
 mehchahuani, niyaraparini hihcheuitem  
 ba iusticia, ynguire ambongascuecan hi  
 den penamucuca curamarini, ca hendi v  
 uache, careni cez curahcha arireni cau-  
 quan mayocuchentstani. Cayqui hinde  
 hurenguareri ys curahchaca hurendah  
 perini, ys mayocucuntsti ys ariparini.

HURENGVARERI.

XXXV.

Cayqui yqui acha hurendahperi, ca  
 hyndiquinangua nani haras nocez  
 curahchava, hynandiquireni hyniyohco

xarihaca ambaq̄ti vandaqua anguequan  
 has, ysq̄iruni hy himboesca xas aringa  
 ni. Dios hiheheuiremba Iusticia niyatats  
 peraqua ambongastangani, hyngui acha  
 Dios nyatacuhuaauaca ambaquechani,  
 ca yquimengaechani, ynguiquini hycu  
 rahchaparini himbo nahxanchehaca raça  
 çaxeparini, nahquini hy cauquan ys ve  
 catzenchamauauiquini piquarerahaca  
 yya, ys curahchatini. Ca himbo hy nah  
 xamendo tsirihangueca curahchatingui  
 ni, hinguireni arica ambongastani, ysq̄i  
 acha Dios ambaquechani yxutihquihco  
 mhahcuhuantstahaca taroehchani taroeh  
 chahuani, cahtu yquimengaechani, yxuh  
 co mhahcuhuantstahaqui yquimehchah  
 uani, mendehchan has Iusticia niyatapa  
 rini. Ca yfeni yn himbos tziruuahaca, ca  
 nimen thizauayarahauqui thiuanguini cu  
 rahchani taroecha eueri ambaquehchah  
 peraqua. Chemendo casirequa acha, care  
 tero noçan andihmapirini, ysq̄iré dero  
 çan aripiringa ambongastani, ysq̄ix nah  
 has himbo ni: amanaca hihchaquis am  
 baq̄chaeca, ca yquimégaecha, yn thuni ca  
 men

mendo veantstahaca amb õgascuecani.  
 Ca çandeni cuiripeni arini acha ambon-  
 gastani Dios himboetaqua . Era yseti a-  
 cha. Ca yqui hynde hurendahperi ys cu-  
 rahchaca hurenguarerini ys mayocucũ-  
 tti, ys ariparini.

### HURENDAHPERI.

**O**Vuache, curẽdetero thugres angue  
 quanarahaca vtan yam ambongaf  
 cuecani, hinguiquindihiq no arica ambõ  
 gastani, ysq uix nah has hymbo nirahaca  
 nah vquareni, ambaquecha, ca yquimen  
 gaecha. Ca himbo hucauant scuranguni,  
 hindequi aqueca caraqueni. s. caracata hi  
 bo, yquimengaecha eueri variqua hym  
 bo, ys aqueparini. Mors peccatorum pe  
 ssima aqueni, yqui ys acuecaxarahaca.  
 Thauacuricha eueri variqua, nahxamen  
 do rziruuaqñ haxesti. Era ys arasirahati  
 David Propheta. s. caracata hibo, ysq te-  
 rupeti aranihmapiringa, ys arani. Thaua  
 curicha eueri variqro, aia eueri, cacuiripe  
 ta eueri misqreta vtahati tzinapãguricha  
 qñi, hingui hymbo yninan yxantstahaca.

Ca



Ca hinde thauacuricha eueri misquareta,  
 hinguix tzynapangurinchauaca vreta,  
 hinde est, hinguix vequa himbo hurahcu  
 tangauaca paraquahpenapu ma pauã cu  
 rempiquareraqua, hinguix thauacuricha  
 chen handaquarehaca hyingaquareni,  
 mirindiquarentsparinx acha Dioseni, no  
 çan miuantsparini ysquyx paraquahpe  
 napu hiringaquareni vtahaca menentita  
 ni, maricahcuquareparynx nirahmapaq  
 curenderoequa. Ca yni xas mysquareta  
 tzinapangurinhaqua Anima ambando  
 exeuat, nahxan misquareparini yauana  
 naneraxatantparini, cahtu ahichurentiri  
 ni, hymboquix hymahcan thauacuricha  
 menihco huriyata camacurinchasinga,  
 hinguix no nahcan men qhuanczarimen  
 gamauaca. Oyquiyqui vuache, yngua  
 ru reparielt, ynguix sisthauacuricha eue  
 ri anima misquareta tzyntzynahcuqua  
 renchatini, hymbo yauananani eraxatan  
 ttauaca hapipahtststlin. Caxtu ambãdo  
 abõgasquareua, ysqx abenihco huriyata  
 huu, ca abenirini, hinguix hapindini hy  
 mahcanini yatapiriga abaqñ vq̄ hinguix  
 him



hymbó euahpeqrétspiriga. Ca himahcâx  
 ambenihcoharahauati huriyatapamo-  
 pamoantstani, nahquix menqhuancz ari  
 mengamapirini, cax himahcan vpirini hi  
 guix no vrini xarahauaca pamondaqua-  
 reni, caru himahcan nox nani etamenga-  
 uati qhuancz arimengamani ma huriya-  
 tequa, nahquihtu teruxutini hamerihco,  
 ca nahquihtu vecorimatiro hamerihco e  
 piringa, caru hinde xas vsperaqua nani  
 vehenaua, yqui no hiniyobco esinga ve-  
 qua cununchatahperantsqua. Era yseti v-  
 uache. Ca menthu hyma yfco misquare-  
 ta thauacuricha eueri variquaro, hynde  
 esti, hinguix cuiripeta, ca Anima hingu-  
 ni menihco harangurintstauaca tachan e  
 racumarini paraquahpeni vtayaquaro ha-  
 meri. Ca hihcha thauacuricha vtayaqro  
 variquaro ambenihco vechamarintstaha-  
 uati ma pauandero hucahperarini hacue-  
 cani cuiripeta Anima hinguini, hymbóqx  
 himahcan ambandomendo ambonga/ca  
 uaca thauacuricha, ysqnix himahcanni-  
 manchasinga cuiripeta eueri, ca Anima  
 eueri andumuquarentisqua, yquix haran-  
 gu

guriuaca variquaro, Anima cuiripeta hi  
 guni. Era vuache, yhtu esti thauacuricha  
 eueri misquareta tzinapangurinhaqua.  
 Ca menxtu hyma yleo thauacuricha mis  
 quareta tzinapangurinchauati, hyhcha e  
 ueri variquaro, hinde esti, hinguix cuir  
 peta Animan hyngun haranguririni me  
 nihco vtauaca thipuquareni, hararetan  
 gantsriniacha Dioseni, ca hingun yamen  
 do Angeleechani, ca sanctoechani, pa  
 cahcutahperangaparini Diabloccha eue  
 ri hahquiro, ytas mendo nrahmapani. O  
 yquiyqui vuache, ynguaru tepariesti mis  
 quareta, ca hihcha thauacuricha ys Dia  
 blo eueri hahquiro pacahcutahperangati  
 ni, himbomendox nahxan vecatzequare  
 hauati vngurungurahchatsparini veq̄ yu  
 rugariparini, madā cuiripu hādiyochā ha  
 timi ysaparini. Oyquiyqui, harāguenanga  
 teni hy, hiquinis nomaro çan arahāga hu  
 nyata hatiro miuātstani, ysq̄uini yya yni  
 hūnyata henōchatini nah houatahpera q̄  
 hibo veq̄ hibo hauaca, vtas ys hābarini,  
 nahquini hi nomē nah vquarepirini, cani  
 vtaico haparipapirini, harāguē hy q̄nis

nomaro çan aquanenchahanga maro çan  
 eratzequareni, himboquini eratzequare-  
 tini hïbo vndapirîga ambaçqua vquani  
 yatani, hinguini hïbo yya cez nitsquare  
 rini vingam ezipirîga eroquareni ambã  
 bas variqua, ca has epirini y xas variqua  
 ynguini yya hïbo nitamãga cheparari va  
 riqua, hasyaruni çan pichongarini hiqui  
 nis noçan ahtanahtan aquareca. Anima e  
 ueri tatiyata, cungunahcuquareparini, y  
 yaquini yauaniraxãbanga. Ca hi tzipetin  
 hãbarini chẽ hucauantstahanga tatiyata  
 vrãhçreni, himahcanguini nani nirahãga  
 cuiripeta eueri misçreta hïbo, noeni çan  
 maro vecarunchaparini anima eueri mis  
 çreta, ynguini yya tzintzinahcuçrencha  
 tini himbo yya ynchoynchoparahaca ez-  
 canichehexentfrini. Ca hi ambenihcos  
 huriyata hatzimegahanga, himahcãgui-  
 nicez hantzihquarepirînga, yni huriya-  
 ta camacurinchãq eroçreratarangani, yn-  
 guini yya camacurichatini veç hïbo ha-  
 ca. Oygyq, yqmehchãque, y, yya huriya  
 qua, yquis himyoeca misquareta, cayqui  
 quarecata, ynguini yya purehchacunoca

rziuuquan has, yyaquini carimutangā  
 rstaucaca rerunarimengantsparini hingui  
 ni vhangā, vecauacuparini hucheue cur-  
 ripetani, yqui nahxamendo yqui quare-  
 cataesca pihcaranietini. O yquiyqui, andi  
 xamani tzipelhani huriyata ma thiuancha  
 rini yya xas variqua hononchacuecani,  
 cahchundeni hucheue nana eueri cupara  
 taro varingueni cateroni yya hasys exe  
 ni misquareta. Era vuache, ys auati tha-  
 uacuriri hynde eueri variquaro andahpa  
 mutani. Ca menthu himahcani niraxata  
 quareuati thauacuriri misquareta exeriri,  
 himahcangui mendo huranduhenawa  
 ca yni paraquahpeni vingapequa exeran  
 gaparini, hingui y çondihco mitemorini  
 hymbo mariçahcuquareca, nirahmapa-  
 qua curenderoequa. Aqua yquihtu era  
 parauaca hyni qui erapararini exeuaca, ys  
 qui y çondihco espihca yxu echerendo-  
 napu vanaquarequa. Ca yquihtu eraxata  
 uaca, hinihtu hangahpangariuati exeni ni  
 rahmapaqua misquareta, hiniqui niraxā  
 banga cumiehchuqro, hiniqui hiniyo mi  
 uatin mhangaca erongani, hingui yçōdih

co tzipentiparini hamallanga vanaquare  
 ni yxu echerendo. Ca yquihu eranche-  
 uaca auandaro, hynih tu hangahpangari-  
 uati exenacha lefu Christoni pahchapa  
 rataquerini, hindequi yquiuan andangué  
 yarini xas xaracuuaca vingam eratepari  
 ni, caltu yam thzethzendata exerani aq-  
 requa, hingu yxu paraquahpeni andah-  
 penorini, aquaretangaca thauacurichan  
 hymboetaqua Cays exeraparini ys ar-  
 uati. Harangué de thu thuquire xaca, thu  
 quireni vras pucundichentlahanga vua  
 tsi vndani yya yxu hameri, noreni çan e  
 ratacheparini hinguquini maequatze ca  
 temben tani vexurini anchequarecheca  
 vaporequini vingatsquarehpechepari  
 ni. careni no exehaqui ynguini vequan  
 hahcungantsea, himindango chapa chapa  
 angarini thunguini euahpentscuecani, thu  
 quirestantongaririni tameracumaca no  
 reni ahchumotini, yniquiquini hy vecu  
 hanga pacuecanguini xaramequarendo  
 auandaro, yniquire honorini erendirant  
 pyringa tzipeni, hinetanguire yya thzun  
 gam nangattaquaretini nyhynga vary  
 Z chao



chao eracumani huchete xangari hurah  
 cutini, yamendo Diabloechan hinguni,  
 cahtu yamendo vtamengaechani hinguni,  
 hiniquire andangueyarini vequa andan-  
 chetantstauaca fini vananarintstini.  
 Era vuache ys aruati acha Iesu christo,  
 thauacuririni hinde eueri variquaro, hin-  
 dequi noçan cur andiquan hamahaca va-  
 riquaro, hameri. Ca hinde thauacuriri  
 ys aringaparini hibo vequa piruhchuz  
 cahauati, cays vequa piruhchuz parini vn-  
 dauati eratzeni yni hatzereni, yni quihtu  
 hangahpangariuaca exeni, hindequi yni  
 hatzereni thuuin aratatini hauaca napi-  
 chandintscueceni, characharas chuhpiri  
 çarimariparini, cahtu sirauata tauetaue-  
 mehaua tsiquimarari, cahtumen hyma e-  
 rohuaua vaniendo Diabloechani, hyh-  
 chaqui hyni varichao hauahenani acata  
 mouaca chehmequan hacuxaparini, hyn  
 thauacuririni piocani. Ca hinde nahqui-  
 yaru thauacuriri, hin Diabloechani exeh-  
 uaty ni vahnavahnanahstihauaca no he-  
 yan exshuacueceni, bihchaueeri chehme-  
 quan hangariqua kumbo, caru cez exeh-  
 uaua



uauati, qhuanicuq̄rani, caviquixahcani, hi  
 boqui hymindango hamengayarini me  
 menexe angahauaca firanda, hinguibin  
 bo miuãtsqua hatzimengapahanga hyi  
 de eueri hangua, ca vqua nomaro mirin  
 galmengarini thauacurita, çan bin ha  
 meri, cahtu hynma vtas exehaua Diabloni,  
 hindequi vuatsi vndani ahchuxahan  
 ga terungutani, hindequi vanondarupa  
 riniys arihauaca. Oyquiyqui, yqui qua  
 recata thu cui ipu, thuquien huc deni vtas  
 hangangarihangahayo cheparinderi  
 hucheue cuare hperaqua caraperata. Ca  
 humbo haua cauquani, cabcumua thsi  
 min hinguini, thsimiquixsini hucapioca  
 ni hinguin nicueceni, carexarin vndaua  
 terungarini yrechequa varichaonapu, hi  
 guire andumutareca tuhcheueti hangal  
 taquarequa hynibo, hyniquire hayari  
 ni exeuaca mysquareta teparamaqua y  
 rechequa hynibo hatyni, nore nani  
 çan vecarunchaparyni xaramequareta,  
 carehtu hyni hatimvtaua andacuriya  
 rani carimani, ancuiripeni norenany  
 çan andanguuaca me vecandiqua yxi

para juahpenapu, yquire no hyni yana  
 puhco atampstangahauaca ca membarari  
 chuhpiri hinguni, vingapetaro vtasmen-  
 do nirahmapani, carehtu carichan vica-  
 chahaua, nonani çan andanguparini ma-  
 chuturiqua ytsi yquire no hyni yanapuh-  
 cotiamu ytsi erantscata atampstangaha-  
 uaca, carehtu vequa andanchetantstaua,  
 canoquini ne ariuati thu andixarahaqui-  
 arini pihtzarimanguini, carehtu hini yre-  
 chequaro varichao hayarini nururasca-  
 haua curini, nore men thzirapentspari-  
 ni Carehtu hyni yrechequaro varichao  
 hayarini am hameri misquareta hynbo-  
 haua, hynguire no nahcanmen pinauata-  
 mengamauaca. Ca yqui hinde Diablo ya  
 chatauaca ys arini, hymahtu men Angel  
 mayopahtsitacumauati, hyndequi eraxa-  
 hanga ys arini O haranguende thu cui-  
 ripu, thuquires Dios curuhnaquaembae  
 ca Diablo vuahpa erini, ca hyquini am-  
 benihco huriyata huua xamahanga ah-  
 chuxani, hyma vndan yquire peuang-  
 ca yya yxu hameri, thu nahquireniya-  
 ru no exehanga, ca hyquini vtasmendo  
 am

ambaqueti hyniyovandanguetuahanga,  
 ca norenangatecan aristachehanga tke-  
 tehchacucheparindeni hucheue vandan  
 gueuatahperaqua. Ca himboquinchutu  
 hy yamenihco qhuaniquatafini, paue-  
 fini cauquani tl. simiqui xanoca thunxi  
 ni terureni pacueceni hyniquire nitatare  
 ca pangani nirahmapaqua pameriendo,  
 hyniquire cez hanthzimengaca. Ca yqui  
 Dios eueri Angel yachatauaca ys arini  
 thauacuririni, hynahcanx cauquan vana  
 curinihco haranguriuati cuiripeta Ani-  
 man hinguini, ca ylx cauquan Diabloc-  
 chatzinahzacuuati hupicani Animani,  
 ca xafx hauatahenauati pani varichao  
 tzapamuztaparini, hinguin tachan vtapa-  
 rini cuhzeuni, ys ariparini. Yy: re exeq-  
 reca tuhcheueti teparaquarequa himbo,  
 ca tuhcheueti tzepumbaxequa hyn bo,  
 ca xepequa himbo, ca hinguin tuhcheue-  
 ti cauin andomequa hibo, cahtu tuhche-  
 ueti hucauat speraqua hynbo, hynquire  
 no hurembihca vehpouat spentiani, o ha-  
 ranguende thu, thuquires nahxan haya-  
 panguentstahanga paraquahpenapu xa-

rameztahperaqua hymbo, ca thzincui  
 thzincui aquarequa hymbo, ca hendi thu  
 yquiquarecata, yyandire andi no araha-  
 qui can thireni himboquire vingapepapi  
 ringa varichao andangueyarani, ca andi-  
 rehtu no can curahquarehaqui ytsingua,  
 hinguire chen mitepihca arani, himboqui  
 rehtu cez piquareraparin tzihuepapirin-  
 ga Luciferni ad agaricuyarani no xagã ta  
 raraparinicheni, yquire yyanirasirahaca  
 xangã tararanicheni, ca hihchãdihitu nani  
 haqui yya churiecha, hihchaquix fini che  
 mirundahanga tziperaxfinanga piquare  
 ni, cax fini yya yxu mirundani, care miri-  
 pangarimani huchanthfini exeni. Ca ylx  
 Diabloecha vapore arihauati niyahcha-  
 tantstani animau. Ca hinde anima ys cu-  
 rahchahuaparini Diabloechni nahxamẽ  
 do nitaxataquarehauati, memechani xu-  
 canuparini cuiripetani, hangui hurahcu-  
 hena uaca, ys ariparini. O haranguende  
 thu hucheue cuiripeta, thunguiquini hu-  
 rahcuhenga, thuquire vtas Diablo eue-  
 ri quahtaepihca thuquirenis hangasta  
 ca yya, vtandeni cuencuemahcutyni, yn  
 gui

guyni no amboharangarintstauaca cuen  
 cuemas, ca aruni hyhcomhaxents, thu  
 yanthu hyhcomhaxentstauaca, hyquiya  
 ru nyraſinga vrechepani andangueyara  
 ni varychao, yndereru an cuyrypeni xa  
 quitanury ni thupuri, cinguarentſtyni,  
 huuacareyaru nahcanyhco hynden anda  
 renony, hymboquyhcu maryo carauah  
 peranſtatauaca pamerangany. Ca hy xa  
 nyhco erauapauaca handiyohacuecany  
 paraquahpeny quaranuyaquaro hame  
 ri, hymahcahncu cupanguryntstatauaca  
 yſquyhcoru hapyhca. Ca men hyma vn  
 dan has pyquarera yſquyhco varyua  
 ca, no amu, caru vras nyrahmapaquae  
 pauari, hynguyhco pamerangauaca tzy  
 marany vras mendo nyrahmapani, cathu  
 re hymahcan ambenyhco huriyata huua  
 nihmarahauaca variqua huringani, no an  
 daxutanipameri hymbo. Ca hindequyni  
 varyqua hymahcan hyhuarecheuaty no  
 quyni hey an curahchany. Erays re am  
 bēhcohmarahauaca, huriyata huuani va  
 riqua curapeni hymbo varycuecani, ca  
 reyaru vras varynieryni tzy pepauaca

carehtu vras rzipetietini varirieu Ca  
 mēthuvndauati anima yqmebchani curi  
 petā niyahchatātiparini, ysariparini. O ha  
 ranguen hucheue cuiripeta cubhacuq̄  
 rerī, chunguiquini Diablo hapinga, thu  
 quires noçan curangunguehchahanga  
 Dios eueri rzipeti vandaqua, carehtu no  
 çamē aq̄nenchahani cuiripehchani diose  
 ni, hyodeq̄ iquini cuerauaca, carehtu  
 noçan manangarihani pamēchachani ma  
 naracuhuaquecani, carehtu noçan qhuc  
 pecuri qurrahcutahuahani vehcōpiqua  
 rerachani. Ca menthu hinde anima, vnda  
 uati hādiyo xucaquareni niyahchataqua  
 reni, ys aparini. Oyquiyqui haranguēhy  
 nahtuni mendo macungaspi yquimenga  
 ni, hyquinis vecauacupahanga cuiripeta  
 ni, vraseni vandāgueuaparini niyataque  
 canitnauacurita, noeni nahcan men Peni  
 tencia vparini. Era vuache, ystu apahua  
 ti anima xucachchaquarepani varichao ni  
 rani. Ca ys anima cuiripetani xucanupa  
 rini, cahtu hinde xucaquareparini, xas ni  
 uatiandangueyarany vequa andanche  
 tātsparini. Ca yxas vuache, yetli dios hib  
 che



cheuiremba iusticia vqua thauacuricha  
 eueri niyatatsperaqua variquaro. Ca na-  
 handirehtu arahaqui yni vandaqua cura  
 gutini, care noçan tziraxehaqui curan-  
 gurini, hacahcuparini ysqi yxas vanda-  
 qua thsirimesca, ca nocaretero arahaqui  
 çan thzeuazquareni no terupeti hacah-  
 cuparini. Ca yqui hinde hurenguareri y  
 curahchaca hurendahperini, ys mayocu-  
 cuntti, ys ariparini.

## HURENGUARERI

XXXVI.

**O**Yqui yqui acha, ca nahandirumen-  
 do tziruaquan haxesqui Dios lih  
 cheuiremba iusticia vqua, yngui niyata-  
 cuhuahaca thauacurichani lihcha eueri  
 variquaro, yquis nahmintzin cheparari-  
 eca. Ca has mendo ys piquarera acha, ys  
 quini hyno hacahcupyringa yni xas van-  
 daqua, yquy hyniyohco esca hacahcu-  
 rahperaqua. Ca çandenanguahtu aryni  
 ambongastani, quyhtundero nah curan-  
 guntt

gunt squareca ambaquecha eueri variq,  
 hinguigatehtuni, chen curanguguehcha-  
 haca vechamarintsparini, ambongascue-  
 canieni. Ca yqui hynde hurendahperi ys  
 curahchaca hurenguarerini, ys mayocu  
 cuntsti, ys ariparini.

HURENDAHPERI.

**O** Vvache, camedo men haxesti amba-  
 quecha eueri cez atspiraqua hyh-  
 cha eueri variquaro, himboquix hyhcha  
 ambaquecha variquaro xachoquareua-  
 ca mayamiqua, hihcha eueri ambaqueti  
 vqua hymbo, yqui mintziyacantsqua xa-  
 ramequareta esca, hi netanguix yqui me-  
 gaecha xachoquareuaca pameri, hynde  
 quihtu mintziyacantsquan haxeca mys-  
 quareta, hiniyo nitaxataquarequa. Ca hi  
 de ambaquecha eueri variqua himbo ca-  
 rahendi micuriri Salomon sancta caraca-  
 ra himbo, ys apurini. Timenti deum, bene-  
 erit in extremis. arani. Yqui ys acuecaxa  
 rahaca. Hindequi chemucuhaca Dioseni,  
 hindechuhca chemendo cez nitsquare-

ua

ua hinde eueri vtayapaquaro, himahcan  
 gui huriyata quaramunchayara uaca cal  
 tu vchacurangaua, y qui cueraquarent  
 euecan thanare izentitahauaca, tzitzinah  
 cumengarini thipiquareta, hinetangu y  
 xu echerendo vanaquare parini cez ma  
 naracuhaca acha dioseni. Era vuache, ys a  
 rasirahan micurini Salomon. i. carcata  
 himbo. Camen thu. i. Iohan euangelista  
 pathmos omequaro pacuatagatini himi  
 hatini atarangapihti cararangani amba  
 quecha eueri variqua himbo, Dios eue  
 ri huramuqua himbo, y aringaparini.  
 Thu Iohan acaram, ys parini. Beati mo  
 tui qui in domino moriuntur. Y qui ys a  
 cteca xarahaca. Curenxtero varichecha,  
 hihchaqui acha Iesu Christon hingu  
 guetini varipohaca, himboqui Spiritu. i. hy  
 mahcan huramucuhauaca, ys quix me  
 nihco mintziquarerangãtstauaca hihcha  
 eueri anchequaretã himbo, himboq hih  
 cha eueri ambaqueti vqua ahchuxahua  
 pauaca Dios andangaricuyarani. Era  
 vuache, xan atarangapihti cararangani. i.  
 Iohan Euangelista pathmos omequaro  
 ha

Ap. 14

hatini, Dios eueri huramuqua hibo. Ca  
 yni xas vandaqua Dios hyhecheuiremba  
 ayauatsperata, nemendo no ymbo vinga  
 mezcana Dios andangaricuyarini variq̄  
 ro, ambaudo miteparini ysq̄ui niraſinga  
 xachoquareni, hingui vuatſi vndani vari  
 quaro hamerichē bandaq̄rehangā hirin  
 gaquareni anima eueri thi piq̄reta. Ca hī  
 de nahquiyaru ambaqueti vri, vtayaqua  
 ro variquaro pamenchaqua hymbo ca  
 uingatzetini, piquarera hauaca ysq̄ui me  
 nhco nindemauaca, notihq̄ exeparini ni  
 rahmapaqua erantzihqua, hingui hi ma  
 hameri variquaro hyzmengauaca. Cays  
 quihco mītzirahenauaca ambaqueti vri,  
 hymahcan cauquan vanacurinihco thi pi  
 gantlauati. Ca hihcha ambaquecha amā  
 dix ſingua hymbos cheua variqua, hy  
 nandiquix hyhcha eueri variquaro, che  
 cez nitsiquarerini erendirantlauaca xa  
 choquareni, mintziyacantſquan has ma  
 yamuhperantſqua, hyngui acha Dios. ſ.  
 caracata himbo ayauacuhuahaca, himbo  
 qui hinde Dios hyhecheuiremba vanda  
 qua, nomen q̄huancz aryquemauaca.

O viache, curenxtero ambaquecha Di-  
 os teruparaquaembaecha, hyhchaquix  
 nahxamendo xaramequareparyni ero  
 quareuaca variqua cuiripeta eueri, hym-  
 boquix hymahcani vtauaca thurumeya-  
 rani xaramequarera hymbo, ca erantzih-  
 qua hymbo, ca tzipectuareta hymbo, ca  
 nirahmapaqua curenderoequa hymbo,  
 yauananan yxatzintstini hihcha eueri am-  
 hameri misquareta, hynguix hymbo ha-  
 popihca yxu paraquahpeni vequa vua-  
 chanoparini. Ca hibox hi vequa has mis-  
 q̄ eta muaparini, hibox vndauati nahxa-  
 mēdo xarameq̄teni, ysaparini. Oyquiy  
 qui curendero y huriyata. ynguix yya  
 huriyaquaencharini menihco yacasca va-  
 ririeni, menihco vndaparini tzipeni. O  
 curendero y huriyaqua, ynguix yya hu-  
 riyquaencharini pynpyn ganden chaca,  
 pahpahcando harondantstini, canimen y-  
 ya erando hono yxuquini hononini, nah-  
 xamendo xaramequarehaca thipiquare-  
 ta tzintzimahcuquarencharini, ne teroni a-  
 vetarenchaparini yqui nomen nahcā nab-  
 vquareuaca. Ca hin bomendo cuiripeh-  
 cha

chaqueue acha Dios vandamendo, hum  
 boquireni cu rauaca yni thipiquareta  
 rzintzinahcucara camaquangaritacueca  
 ni Ca hy yyayxu uebenani, nonahcande  
 ronimen vequa himbo hauaca, canahcã  
 thunderoni men pamenchaua, canahcan  
 thupi men carimuntsrini hamahaua am  
 hapingua curuuet speparini, canahcãthũ  
 deroni men am hymbõ Penitencia vra  
 tangaua, canahcãthuni men catangaua,  
 canahcãthuni men noam thirequa ha  
 pindini misquareraquarehaua yquiyaru  
 nitom nihco hapasinga curempiquarera  
 qualumbo. Era viuache, ysx arahauatixa  
 ranequarenĩ ambaqcha hychaeueri va  
 riquaro, yni paraquahpen hurandũhendi  
 ni. Ca himbo noam cumanos ys arahati  
 David Propheta s, caracata himbo, ys a  
 parini. Pretiosa in conspectu dñi mors sã  
 ctorum eius. arani. Yqui ys acuecaxara  
 haca. Teparinguaru maruati esti amba  
 quecha eueri variqua acha Dios andan  
 garicutini. Era ys arasirahati David Pro  
 pheta, s. caracata himbo. Ca hinde David  
 Propheta, no am cumanos ys arahati,  
 am



ambaquecha eueri variqua ambaqhcha-  
 ni, hynādi quix hyhcha ambaquecha hib  
 cha eueri variquaro che cez nūsiquareni  
 ni hungauaca cūngamoni, Angeleecha,  
 ea. S. echa, himboquix xarameztāgapaua  
 ca pangani auandarō, hurandutanga hen  
 dini yni paraquahpeni. Ca hūngun himbo  
 quixtu no am anhuauaca Diabloccha,  
 hūhchaqui hauaren hambokaca. Ca him-  
 boquire hacahcuuaca ysq thsiris ys eca,  
 curangu hīdequi men vecatzemaca.

**H** Apitix maro monesterio. s. Frācis  
 co tataecha. Ca hīdeq hini Guardia  
 no epyhca, hīde men mahuriyatequa yn  
 chatyro nipihti verani çan myrūnguarē  
 ni handiyohco calmonguarerini. Ca hin  
 de tata Guardian tepari Sancto epih-  
 ti, ca hinde ys nytiniverani vaxamucu-  
 pyhti ambe çan qhuaningarintstani auan  
 darouapu xaramequareta. Ca hynde  
 tata hyniys hatini vaxamucuni, hecah-  
 titati erocani ma erantz ihqua teparimē  
 do, hyndequy hyn tatani teruhpahcha-  
 cumoca hecahtsiquareni thy mazpari-  
 ni. Ca hynde erantz yhqua hymbo,  
 ta

Exēp.  
 croni.  
 p. 2. c.  
 45.

tatze cupohandix sanctoecha vamiento,  
 hiniyotzitziracha charapeti hiniyo hucap  
 rini, hingu mandan candela etscutini. Ca  
 hyncha sanctoecha, hyn rata Guardian  
 ni vanotamaparini yamiento cuitze cu  
 mahandi. Ca hinde rata hyn erohuapari  
 ni ys exehuahandi, ysqui caspetimendo  
 vanopengahnira harani. Ca himbo, nah  
 xamendo tzirirahcuquarehandi, ca ys tzi  
 rirahcuquareparini, menthu hecahsitati  
 erohuani vamiento, hychaquihtu xixū  
 garati hiniyo hucarini pitzingataquare  
 maca hymanguen nparini firiquareni,  
 ysqui vanopeni. Ca hychahtu hymateh  
 rundayarini yam cuitze cuyatitaram. Ca  
 menthu hinde tata, hima hecahsitati eroh  
 uani maro tzitziracha hiniyo, hycha  
 quihtu vrapeti hiniyo hucapohica. Ca  
 hihcha vrapeti hucacha, vrecuhuapohan  
 di temben cuiupu yrechecha hiniyo, hih  
 chaqui charapeti hiniyo hucapohica camē  
 do ahmbanguerari, hinguix hucaris yre  
 chechaen haranspohica. Ca hihchahtu hih  
 cein yamiento humanguen macupohan  
 di candela etscuponi, nahxā piriraparini.

Ca hyhchahru myarini, yamendo cutitze  
 cuyari hin tatani. Ca hindengua tata hyn  
 erohuatini, men hecahtsitati erocani ma  
 vari, hindequi yauananan hatzihtahua-  
 mapihca tzitzixeni pitiraparini, cahtu  
 mādā tandasquarehuapih hiniyo cheche  
 racha mat hat epepihti, cahtu ma çanihe  
 thsi ihcamapih, hyhchaquihru hyhcom  
 thiuaquan hatati hucapihca xucuparani,  
 cahtu hyhcom macupahani mandan can  
 dela etscupani. Ca hindengua tata Guar-  
 dian, hini varini erorini, hymbobtu men  
 hucamati men has piquarerani, nahxamē  
 dohtu hanaquareparini, cahtu eraxata yi  
 qui nonenderone hurahanga tatzeponi.  
 Ca himbo vndati caramatini hin varini,  
 yfariparini. Ca yquiyqui vari, hyquinan  
 gate yya xas vntstahaca curamarini, hy  
 nahquiyaruni no nitatareriesca thungui-  
 ni curamarini, quiretero neesca thu, ca çā  
 denangate cuiripen arinivari, himbo quin  
 gatem hayapanguentstauaca. Ca hymbob  
 quini hy yya vecauatachohaca, hindeq  
 hsi varihpeheca cruz hibo hapajacuti  
 ni ysqurenimēdo ariuaca quiretero ne-  
 A a esca

esca thu, ca ysquilitu neesca thsimaqui v  
 repahaca hiniyo tzitziracha, ca ysquiren  
 thu çan cuiripeni ariuaca, quihtsihtüdero  
 nani niraxābanga . Ca hinde vari, ys cu-  
 rahchatini tata Guardianoni eremexacu-  
 parini ys mayocucantsti, ysariparini. Hy  
 eca nanaemba hinguireni yxu yyananani  
 vecauatacheca acha Iesu Christoni, ca, y,  
 tharepeti sant Pedro eti, ca yhtu ma yqui-  
 renthu ma acanda tandasquarecheca, yh  
 tu sant Ioan euangelistaeti, ca thsimaquin-  
 gua vrepahaca, thsima hihchaeti hyh-  
 chaqui aringahaca Martyresecha aringa-  
 ni. Ca thsimaquihtu hima ysconia, thsi-  
 mahtu hihchaesti confessorresecha, ca thsi-  
 maquihtu hima yico nica tanipetani, thsi-  
 mahtu hihchaesti virginesecha manetie-  
 cha. Ca thsimaquihtu temben cuiripuni-  
 ca, thsimahthu hihchaeti apostoleecha . Cā  
 gua hucha yamendo ysquicuhche xane-  
 ca, nirasingacuhche terungambo Antio-  
 chia, piramirani ma tuhchaecha tata eue-  
 ri Anima, ymaqui pauani çan anganche-  
 motiro mintzirahenauaca, ca hucha yma-  
 ni xachetauaca pani auandaro, andanga-  
 rita

ritayarani hynde eueri cuerauahperini.  
 Ca menangua yuntanimu huriya nimati  
 ro cuhche huuaca piocani ma tuhchae-  
 cha yxu, hynde quihtu hymahcan niuaca  
 varini. Ca yqui sancta Maria yachataca  
 ys arini hin tatani, cauquan ambehmatze  
 cuntsti. Ca hindēgua tata guardian ysexerini.  
 S. Mariāi, cahtu ys curahchatini nah  
 xamendo hayapanguents. Ca yquina  
 yonequa maytines camacurica, hymah-  
 can hinde tata guardian teruretahuati tzi-  
 man cuiripu tataechani, anchehuani terū-  
 gambo Antiochia monesterio, hurimbe-  
 ti ambongascuecani, notero thsiris niqro  
 haca ma tata varini. Ca hinde tata guar-  
 dian ys teruretahuatini tziman tataecha-  
 ni, hihcha cauquan curapahcharinivehēdi-  
 nirani hyrengaripani. Ca yquina hyh-  
 cha tziman tataecha niyaca terungambo  
 Antiochia Monesterio, hyhcha hyni ni-  
 yarini cauquan pamēchaquarohco erata-  
 yati, ca hyhcha hyni niyarini exeyati ma-  
 tatani, hīdequi himahcan çanderohco mi-  
 tzitahāga varicuecani, hīguix tataechavi-  
 ripatarini candela vchacuracata etscucu

rini hupiratahāga. Ca hihcha tataecha an  
 chengacha, hie pamenchat i exeyatini tzu  
 ti quatayati erangu cuecani, hima hamer  
 qui hinde tata pamenchat i mintzita hen  
 ga. Cayqui hinde tata pamenchat i nicava  
 rini, himahcan hihcha tziman tataecha an  
 chengacha vndati nintstani Guardianoni  
 ayanguntstani, hindequi axahuapihca an  
 chehuani. Ca hihchangua niyantstini ayā  
 guyantsti guardianoni, ysqui thsiris nica  
 ma tata varini huriyata çan anganchemo  
 tiro Ca yqui hinde tata guardian ys cu  
 rahchahuaca hingui anchehuapihca, him  
 bo cauquan vndati vequarehuani yamē  
 do tataechani hingui hucahuatini hapih  
 ca. Ca hynde tara guardian vecuquareh  
 uarini tataechani, vmbahczquarehuari  
 ni veranda ys comengatiparini vndati  
 arihuani ayanguhu: nstani, hyngui acha  
 Dios exerapihca sipatiniequa vqua, ca  
 hyngun hynguihumendo Sancta Ma  
 ria arica tzandani, ysquihtu hy hchaecha  
 maniuaca nah vquareni yuntanim huri  
 ya nimatiro, ca ysquihtu menhimahcan  
 huua. S. Maria, hucahuatini hīgui hīgū  
 ni-



nipiñca terūgambo Antiochia pirani ani  
 ma. f Francisco tata eueri anima, ca ys-  
 quingahñu mendo ys huuaca piocani hu-  
 rani ma huchaechani, quinguádero ne es-  
 ca hyndequis hungauaca piñngayocani.  
 Ca hin himbo herachehecha, ahueman-  
 dan cuiripu terupa quareni cez hantziñ-  
 quareni, quytero ne çacunga andumuni.  
 ra yseti herachehecha. Ca hynde tata  
 Guardian ys arihuatini hima vndatix cez  
 hitziñquareni eroerongariparini variq̃.  
 Ca yquingua niyaca yuntanim huriyaeni,  
 hymahcanx yamendo hvinangueon ari-  
 poti Miſſa noma nahpiquarera parini Ca  
 vquingua hinde tata Guardian camacu-  
 ca Miſſa arin, çan harahra cupotiro, hy-  
 mahcan hinde tata hecahtitaniñco anga  
 quahchacuquaretini vndati niran ma a  
 rani, ca ys manaraparini niti cauquaniva-  
 rini Ca yſtu men hymahca hutu yurixe  
 anca Maria piocani, ysquihco aripiñca  
 çandani v amēcio ſanctoechani hucahua-  
 rini, canoyaru ne exehuati yqui no hinde  
 handiyohco exehuaphca tata Guardia-  
 no. Era vuache yseti, ys acha Dios hinde

eueri teruparaquaembaecha nahxan, xu  
 pangaritahuhati hihcha eueri variqua-  
 ro. Ca hin hymbo vuache, yya xarin vn-  
 da cez hamani manaracun acha Dioseni,  
 hymboquire tuhcheueti variquaro vn-  
 dauaca tzypeni yamendo Sanctoechan  
 hinguni. Ca yquire thu vecauaca ayaua-  
 quareta vandani, ysquire cez hamaua-  
 ca, hymahcande noçan canih maryuaca  
 paraquahpeapu ma pauan curempiqua  
 reraqua, carehtu curanditaquareua tuh-  
 cheueti cuiripeta andaparataparini hym-  
 boqui no carahtamauaca tuhcheueti ani-  
 mani. Care ys vparini memechani missa  
 curahchahpeua, carehtu memechani van-  
 datzequareua avehcondetarahquare-  
 cuecani, carehtu cuirithzecuhuaaveran-  
 da hupinchani, carehtu mintzitaro haua-  
 tahe nani vehpouacuhuantstaua, hyhcha-  
 quixsini teruhcã virihcarichemauaca, ca-  
 rehtu has canihmarihuaua mitequatee-  
 chani, thauaparahuarparini, ca pichaqua-  
 teechani, nahquhtu tatate, ca nanate, no-  
 catero vuatsiteechani, hymboquixsiny  
 hihcha nahcanihco miripacuriuaca yqui  
 re

re thu nah vquareuaca. Ca hin himbo v-  
 uache, handaquareyarü yya xarini cun-  
 gu nahcuquareni anima eueri thypiqua-  
 reta, ambonga squareparini, ysqyre no  
 cez yhuarecuuaca variqua, ca ysqyreh-  
 tu no ambonga squarehaca, quyretero  
 nahcan nah vquareuaca, hymboquy no  
 vandapohaca hucha euerinah vquare-  
 qua. Era vuache, ys teparimendo tzyru-  
 uaqua esti yquymengaecha eueri vari-  
 qua, cahtu nahmintzin thyuaquan haxe  
 ambaquecha eueri variqua, ynguiquyn  
 yya canacuchenosca arini ambongalta-  
 ni. Ca nahandirehta curangunts yni xas  
 vandaqua. Era yseti vuache. Ca yqui hin  
 de hurenguareri ys curahchaca, ys ma-  
 yocucuntsti, ys ariparini.

HURENGUARERI

XXXVII.

CA yquiyquy Acha, ca nahandy-  
 ru mendo tzyruuaquan haxef-

qui, ynguirenica ambongastani, y qui  
 mengaecha eueri variqua himbo, yngu  
 iuni curaxachentstini himbo nahxamē  
 do che haca toczto cz angueparini Ca hi  
 gun nahcu nendo xaramequan curangu  
 quaresqui ambaquecha eueri nitamaqua,  
 ynguyqui thu curaxachentstini himbo  
 nahxamendo thizauayaca, ayauandaqua  
 requa vandaparini, ysquni manaracua  
 ca Diosen, andiquiteroni ne vandani aua  
 ca andumuni ambaquecha eueri variqua  
 himbo varini, himboquini hinhibo cez  
 nitsiquareh nuaca xupangaritaparini a  
 cha Dioseni Ahenguaacha acareniveh  
 condeni himboquireni nahxamendo th  
 pintstahaca ys ariharani abongastan pihz  
 cuche nembardini. Gaxama xanihco esqui  
 acha, hinguiacha Dios niyatacuhuaaca  
 th uacurichani chepararivariqua himbo  
 variratahuani, ca xamatero no haqui ma  
 tero vtatsperaqua, hindequi himanguē  
 ys cheparariepiriga ysqui, y, ynguirenica  
 rica ambongastani Ca yquingundero  
 hacaacha, çanden curipen arini yam ca  
 macucheni ambongastani ysqui xaneca,  
 him

himboquingateni hinguun xan ambongaf  
 rini hayapanguentstauaca Dios encuri  
 pehchaparini. Era yseti acha Cayqu hin  
 de hurendahperi ys curahchaca huren-  
 guareini, menthu ys mayocucuntli, ys  
 ariparini.

HURENDAHPERI.

**V**Vache chempampzqua ambongaf  
 qui ynguire xarahaca, mēdero am  
 bongafuecani matero vratiperaqua. Ca  
 hinde acha Iesu Christo eueri vratipera  
 qua variquaro, animahiqui hād. yohcos  
 ys vquarenchauati misquareta tzina pan  
 gurinchani thauacuricha eueri, ca am-  
 baqcha eueri xarameqreta, higuix tu hi  
 bo haporini nahxan xaramepohauaca ta  
 chan andumutareporini, cuiripeta echeri  
 cinguaentstini. Ca yxas vratiperaqua  
 vuache, sipatini esti, qutiero nani eracu-  
 tagamanaea anima, auandaro, nocatero  
 varichao. Ca himboqui yya sipitini es-  
 ca,

ca, hymbomendero acha Iesu Christo  
 huuati vtatspeni hurani, camacateni xa-  
 ramaritfeparini tachan has vqua, higuix  
 mandan cuiripu vpohaca yya yxu vana-  
 quareparini. Ca yxas camacateni vtatspe-  
 raqua, himahcā niyataqueuati paraquah  
 penvtayaquaro, himboquicuhche himah-  
 cani ambando exehperapouaca tachā ha-  
 xeporini, cuiripeta himbo, ca anima hym-  
 bo, himboquix ambaquecha hymahcan  
 huriyaqua cuiripeta, ca anima hinguin ca-  
 rangurintstauaca mayanungantstani ni-  
 rahmapaqua curēderoequa, caxtu yqui  
 m'ngaecha cuiripeta, ca anima hinguin  
 carangurintstaua pamerangani. Ca hin-  
 de camacateni vtatsperaqua hibo, nahxa  
 mendo tziruuauan haxeuati, hinguix y-  
 quimēgaecha himahcan huriyaqua him-  
 bo camachetanguauaca yquimehchanga-  
 ni. Ca yni xas tepari tziruuauan has v-  
 tatsperaqua, myhtauaparin ma tepari sã-  
 cto Propheta, hyndequi haengurynga  
 hanga lob, ys arahandi. Quis mihi hoc  
 tribuat, vt in inferno protegasme donec  
 pertranseat furor tuus, arani. Yqui ys  
 acue



acuecaxarahaca. Ca yquiyquiacha, ne  
 vandan chundeni hapiringa hyriquareni  
 nanimaro, vtat speraquaro huriyaqua,  
 nahqui yanthuniçan varichao hapyrin-  
 ga hiriquareni, himahameryquinimapiri  
 ga tuhcheueti andangueyaqua yquyua-  
 qua, carenangua men yyananan tatze-  
 qua hynden handiyohco hatzyrini cez a  
 chepyryni. Era vuache, ys arahandi hin-  
 de tepari sancto Propheta myhtauapa-  
 rini, hyntziriraxequan has vtat speraqua.  
 Ca hynde nahandi tepary sancto epi, ca  
 hynde hy maraham chem vtat speraqua-  
 ro huriyaqua no hey an execuacani, apa-  
 ry ni ys quiyhquiçan hapyringa chehme  
 quan hando varychao hyriquareni, ca a-  
 quatero thauacuricha andix noçan ys a-  
 uacheni yya xarin vndani, hynandiqui hi  
 de acha Dios hyn thauacurychan hym-  
 boetaqua, vtanaca hatutantstani yquiua  
 ni vingam eratehuaparyni. Ca hymbo-  
 quire hurymbetimendo ambongascaua  
 ca, ys qui thsirris ys euaca paraquahpen ca  
 macuriquaro chepararivtat speraqua hu-  
 riyaguaeni. Ca hymbo ambongasquy  
 ys

ysqui himahcani huriyata vtauaca pah-  
 pahcaxentstani, ysqui cheni, cahtu cutsi  
 nohtundero am vingam ezcahua hima  
 hameriqui camacuriuaca vtaisperaque-  
 ni, caxtu hingun hozquaecha vapopoz-  
 quareua chehmequan huparini, caxtu tha  
 poro atzcha, ca ahcaracha, ca yamendo  
 ysqui xan cuerauacataecha vtaua vequa  
 and inchetantstani, caxtu cuiripuecha ya  
 caririquarepouacheta himbo, cahtu tu-  
 cupacha hapunda chehmequan cuscaha  
 uatariyan hyruri hauarani tzapanariqua  
 reparini Ca hinde tucupacha hapunda e-  
 ueri chehmequan cusqua nururasqua ya  
 nendo paraquahpen thangahcaraniaua  
 ticurandiraqueni. Ca men tatzequa hu  
 ua chuhpiri haranguehpenoni, hindequi  
 hymindango tixatanouaca cano andan-  
 cheyaparini auandaro thyngarani curi-  
 ni, hyndequi yxu paraquahpen hahcara  
 poca, ca hynx chuhpiri himbo yamendo  
 cuiripuecha vtauati ambohpeponi cu-  
 rini. Cangua men hyma ysko huua sant  
 Miguel, hindequi atauaca pungacutani,  
 hyndequihtu hyhcom chehnuqua haxe  
 ua

uaca, ys arihuaparini variriechani. Surgi  
 te mortui, venite ad iudiciũ. arihuani. Y q  
 ysacuecaxarahaca. Hauapõguahe iuhcha  
 variriecha, cahsi huua vtatperaquaro  
 hononi. Era vuache ys arihuauati Sant  
 Miguel varyryechani pungacutaparini.  
 Ca hide xas pũgacuq̃, ṽ auati xamahcha  
 curahuayarani variriechã hini vanchao,  
 cahtu auandaro xamanchetayaraua am  
 baquechani vecuhuani. Ca ys hinde pun  
 gacuqua xamahchacurahuarini varirie  
 chani, cauquan harata hymindango mi  
 mariquarepõguauati, caxtu curipuecha  
 yam ṽ q̃reponguaua ysq̃uix harapopiha  
 Dios eueri cez equa himbo, cax xas hu  
 ua xahmbamariquareponguani tzimila  
 ni, anima ynchauacuhuaponguatini am  
 baquechani, ca yquimengaechani. Cay  
 quix ambaquecha eueri Anima huua  
 andarenonguani hihcha eueri curipe  
 ta, nahxanx xaramequarepatyni xas nyuati  
 ynchauacuhuantlani, ys arihuaparini.  
 Huhauantf hucheue curendero curipe  
 ta, thuquireni haruuahar ga curipech  
 niacha Dioseni, ca manatacuni hynde

ni yxupichemaparini. Ca hibohcu chuh-  
 camario caranguryntstaua xachoqua-  
 reni mayamuqua, hyndequi vrasmen-  
 do nirahmapan curenderoequa epauaca.  
 O curendetero thu hucheue ezqua, thu-  
 quires tecauapilica eraxaquareni Diosé  
 chemucuparini. Ca himbo hucahcu niua  
 erateni Dioseni, cayamendo Angeleecha-  
 ni, ca sanctoechani, care ys Diosen erate-  
 parini, himbo nonahcā men amberzeua.  
 Ca menthu cutsiqua ys ariuati tzihueh-  
 tzani, yfariparini. O curendetero thu hu-  
 cheue cutsiqua, thuquire hymahco mba-  
 rahanga Dios eueri vandaqua curangu-  
 euecani, noçan curandiranguelhchaparini  
 amberzequa vādaqua. Ca himbo hu cau-  
 quanti cahcu niua Diosen andangaricuya-  
 ran, cahcu hini hatini curanguua Angele-  
 echa eueri, cayamēdo. S. echa eueri pireç  
 hidequivtasmēdo nirahmapaç epauaca.  
 Cahyngū thu hucheue catamu, thugreni  
 yxu pichemahanga haruuaniambaçhcha-  
 ni dioseni memē tzihuehtzaparini. Ca hi-  
 bo hu cauquanti cahcuniua andangaricu-  
 yaraniacha Dioseni, hibo quihcu hini ha-  
 uaca

uaca vtasmendo nirahmapani, ca ys ya-  
 mendo thzethzendauati anima cuiripe-  
 ta ahngangatani hatzihpani. Ca ylx yya-  
 nanan xas niuati cumani acha lesu Chri-  
 stoni, hynde qui huuaca vtatipeni yamen-  
 do Angeleechan hucahuatini, cahui ya-  
 mendo sanctoöchani, hingui vtauaca hü-  
 duretaquarehuani xupangaritahuapari-  
 ni, no andatzenorini. Ca hyma ystuhco-  
 huuatix yquimengaecha eueri anima va-  
 richao hauahentstani vequan aparini, ys  
 ariparinx cuiripetani andarenonguatini,  
 hymaquix hycingaponguanaca. O ha-  
 ranguende thu hucheue cuiripeta yqui-  
 quarecata, thunguiquinihimbo yrecahan-  
 ga Diablo, tuhcheueti noçamhas van-  
 dangueuaqua hymbo, cahtu noçamhas  
 eratehperaqua hymbo, ca hyngun noça-  
 mhas vqua hymbo, ca thure non hcani  
 me yacahanga manaracuni Diabloni. yru-  
 nanan yxatzintstini Dioseni, ca hymbo-  
 re chuhca yya yxu vehenani nome nah-  
 ca yacangaua pamerangani, mariyoh-  
 cocarauhperantsparini, hymboquihcu-  
 vtas mario anganguryntstahanga n'en-  
 hab



hahcucuntitani acha Dioseni hihcheu rē  
 ba vandazcucata O haranguende thu hu  
 cheue ezqua cubhacuquareri, nanden  
 dingua andaxutaua vingatsquareni era  
 tehuaniyamendo Diablocchani, ca hih  
 chaquihitu vramengachaeca ysqiithu,  
 hihchaquihitunahxamendo tziruuaquan  
 haraca Ca hihcha vramengacha, ca Dia  
 bloccha,noxsinimen mitipangariuatie  
 xeni,hyretanguirethu yxu paraquahpē  
 hambarini,no mēihco xarahanga anbe  
 tzequa himbo eratehpeni. Ca himboxin  
 chuhca nome yacaua ynchangaricu  
 ni ezquaro varichanonapu acuitzeecha,  
 carehtu nomen yacaua sirauahchani vari  
 chaonapu sirauata himbo hindequi nah  
 mntzimendo tzomeca,linguire tzomeh  
 chani cūni cūnihtsiquai ehauaca chara  
 charara tiezqua harangasquarentstini. O  
 cubhacuquate thuhitu hucheue penchu  
 mequa,ca catamu,thuquirehtu nonahcā  
 men yangamuhanga tachan vmini,ca ca  
 umi,linguire himbo mirimiraxentsta  
 hanga noçan men p tatzamuparini cūni  
 pehchani Dioseni. Ca himbore yya vnda  
 ni



ni camecamehchatanguaca memen adã  
 pftangaparini, hindequi noçan aquan ha-  
 maraca, caxtu noçan paquan hamaravari  
 chaonapu ytlingua, hinguire vtasmendo  
 nirahniapan nomen yacangungahauaca  
 arangani. O yquiyqui cuhchacuquareri  
 thu hucheue curipeta, thuquire nonah-  
 can men pacopetuaca curini varichao ha-  
 yarini. Ca hymbo hauacahcumua cau-  
 quani hyni vtatſperaquaro niyarani, hy-  
 ni qui haroca vtatſpeti, hyniqu hcu cu-  
 rahpaquareuaca vtatſperaqua, hynde qui  
 nomen qhuancz ariquemauaca, hynbo  
 quihcu yya yxu vehenani mario carauah  
 perantlauaca pamerangani, hymbobquin-  
 cu vras mario carauahperantſtahanga an-  
 camangarintſtani, men hahcucuntſpatia  
 Dioseni hicheuiremba vãdaz cueata. E-  
 ra yſariparini anima ynchauacuntſtauat  
 curipetani, vreta yquimehcharini. Ca ys-  
 yamendo tzingaponguar niambaquecha  
 hãgapouatiacha leſu Chriſto hinguini ha-  
 uatani çano haratzẽgapotimecherendo,  
 caxtu yquimengaecha yxu echerendo  
 hapoua tachan cherehcherehpaczquate

racarapotini: yamendo Diabloechan hyn  
 guni. Cangua men hyma yfco acha Iesu  
 Christo xano andatzenorini hauatahua-  
 noua, hinde eueri yquiuan andangueya q̄  
 hibo, hígui x̄tā hatutātfrini xas honouaca  
 noçã q̄tapeq̄ro aparini vādani, ābando xa  
 raracuhuarini hīde eueri aq̄req̄, hingu  
 xaratacuhatini ys has exerahuauaca ysq̄  
 mapyritaqua, hīdequi emenda paçaspari  
 ni ahchungutamahaca vahtzahcarimani  
 pirítani, hyndequi vtahaca ahchurerah-  
 pentitani, ca hynde acha Iesu Christo eue  
 ri aquarequa, hymanguenonthu ys cherah  
 uauati yquimengaechani. Ca ys hynde-  
 quihtfioi hapinga acha Iesu Christo, tzi-  
 ruuatahuanorini yquimengaechani vnda  
 uati ys arihuani. Tuhcha yquimengae-  
 cha arihtfinchunde, andihtfini noçan arif-  
 tache hucheue cuiripu vquarenoqua, ca  
 hucheue çano veranda hangua, hynguini  
 vingatsquareca tuhchaxfini hymboeta-  
 qua. Ca andihtfinis no ahchumahani hini  
 xangari himbo, hinguixfini mitetarapih-  
 ea. Ca tuhcha andi manã xangari hībonira  
 hani, hinguixfini diablo hībonitarani churi  
 churi

churimuche hāgahādi herache parixni. Ca  
 tuhchahtsini ādi yfco parachema, hinguix  
 fini maeqtze ca tēbē catani vexurini āche  
 qreche ca hūdurefa qreno cuecāx fini, hībo  
 qhtsi yxu yya erēdirant spiringa hucheue  
 S. echā hyngū hatini Ca tuhchahtsini nah  
 vndafq amutachētstani hucheue variq, ca  
 hucheue che maruati yurini, hinguix fini  
 eranuche hētspihca. S. sacramēto hībo, hī  
 bo qhtsi tuhchaeueri Aīa hahcuqrepopiri  
 ga xachomuqreparini S. sacramento. Ca  
 hībo hana nihe tuhcha yquiqrecataecha,  
 tuhchaquhtsini mē hahcuchetsoahuche-  
 ue. S. Euangelio, mētstero amaruua xacz  
 qreracarapo, hībo quhtsi xatin andalipe-  
 yarauaca chuhpiriro, hiniquhtsi nonah-  
 cā mē petopeuzca curinivtas mēdo nirah  
 mapani. Ca hini xas acha lesu Xpo eueri  
 vratsperaq petamoq, nonene vīgamuqre-  
 uati curāchen hindeq paças qni vahnāda  
 mauaca chehmequā has curādira qni, hin-  
 guix yquymengaecha nanan ahchuren-  
 ttauaca curandirarini cutihcutihpanden-  
 tsrini vequa yurungariparini, caxtuta-  
 chan cuyramaryntstahana memechan

eragas perapari ni vtā menēgarintsinx ca  
 tzataro xterohco vndauati ys ariniacha  
 Iesu Christoni yoncheni, ys ariparini Ca  
 yquiyquiacha, cahisinchuhca yya me  
 nihco pasini ahtsitanstani, noçan men he  
 ariparini, ca nore chuhca noçan andih  
 mapyringa ysquihstini qhuancz ariche  
 mapyringa vtatsperaqua, hyngucuh  
 che yya hymbo hatini vequa hymbo ha  
 ca. Ca yquiyquiacha çan miuants ysquih  
 stini thu cuerauapihca, ca ysquihstini  
 thu varyhpechepyhca Cruz hymbo. Ca  
 no chuhcahco hynde tuhcheueti paman  
 garata hyhco yfco nimauaca hu, v, u. Ca  
 yquingua hynde acha Iesu Christo ys cu  
 rahchahuanaca vtamengachani, hymbo  
 vndauati ys arihuani. Haranguehtsin  
 gate tuhcha yquiquarecaraecha, tuhcha  
 qui xarahaca. Ca hyndixsinangua nah  
 cez qhuancz arychemaua vtatsperaqua,  
 hync ai no nahcan men qhuancz ari  
 quemauaca. Ca tuhcha andimēdoyyana  
 nan vnda miuantstan, ysquixsini hy cue  
 rauapyhca, ca ysquixsini thu hys varyh  
 pechepyhca, ca hyngun ysquixsini thu

vapo

vaporo anchequarechepyhca, cahtsin  
 chunde hymahcan ys miuantitani, himah  
 canguhtsitero huriyara hapimbihca, hy  
 mahcāguix fini eroche parini hapihcaveh  
 pouachentiscuecanx fini. Ca tuhchandin  
 gua yya anataxarahaqui huriyara huua  
 ni, tuuahitfi çan mapiringa. Ca himbohtsi  
 yya terunarimengaponguauaca huche  
 ue chemaruuati yuriri, ca variqua hym  
 bo, ca hingun vapore higuix fini çano ve  
 randa anchequarechepihca. Ca hibo ha  
 ua nihe tuhchaq xarahaca, cahtsinga cez  
 arampiquarechaqui. Ca yquix yquimen  
 gaecha yseurahchauaca acha Iesu Chri  
 stoni himbox vtatuati parutaquaremani,  
 ca ys parutaquaremaparinx vequa an  
 danchetātstauati, ys aparini. Oyquiyqui,  
 haranguenguhchēgatene, nequicuhches  
 zaczquareracarapoca, yya, curahpaqua  
 retini hucha eueri vtatsperaqua yqui y  
 ya petamoqueca, ynguicuhche no nahcā  
 men çhuanczarimēgamauaca. Ca nendi  
 cuhchengua nani nitsiquareua. Ca nen  
 dilatfinangatehtu ma ychahchacūstaua.  
 O haranguenguhchengate ne, nequicuh

ches cusquarehaca nahandirumendo tzi  
 ruuaquan has curandiraquaresqui, yn-  
 guicuhches yya curandiraca, yquih siniv  
 taca veczcuyarani vequa hymbob hatzin  
 tfini Ca ys aparinx vtauati vequa andā  
 chetantstani, memen vehcontziquarepa  
 rini ābenihco huriyatahuuani. Camēxtu  
 vtameng achahihcha hechetfio harahpa  
 uatan vndauati niyahcharahperantstani,  
 vtatsperaqua curahpaquaretini, hīdequi  
 ma cuiripentfrini nocez handahanga v-  
 uahpani, hinibo hinde vualpa vndauati  
 ys acini tataembani. O haranguende thu  
 quireni vmpiquarepihca, shuquirenis no  
 çan mimiheuhāga erarahisparideni chē  
 denāga arimpiquareni. Ca ysrenterarah  
 tspirini no nahcan men curanditahanga  
 me çancutsiqua matsicucheni, hīguini hi-  
 bo pyxaquatepiringa, haranguende thu  
 tharepeti, haranguende thu tharepeti vā  
 demendo, thuquyrenis erarahitshanga  
 hyndeni, noreni çan nahariparini ysqi-  
 ni nah mamaracupiringa acha Dioseni, ca  
 thu hinetanguireni meçā cutsiqua matsi-  
 cuchepiringa, thureni hinetan hurenda-  
 han



hanga cauini, ca thiyatsiequa hibo hama  
 ni, ca ambe tachan vnuqua himbo, ca xe  
 pequa himbo, ca noçan am hurauaqua  
 himbo, ca vapore ca mangarintsqua him  
 bo, hinguireni hurēdahanga castaparini.  
 Ca himborechuhca thu yya vequa andā  
 chetantstana yquimehchacataetini. Ca y  
 quyreni thu meçan curanditahambirin  
 ga, hy no hymahcani xaxepiringa cui  
 peni, cahtumi no xas himbo terutsiquare  
 pirini vequa himbo. Ca yquitataemba  
 ys curahchauaca vuahpani, hindehtu vn  
 dauati ys arini. Yqui quarecataene huri  
 yaqua, hymahcanguiquini yurutzent  
 pihca thuquires tantongaripihca, ca thu  
 reni andi erangaqua pichehani hindeni y  
 ya ys aricuecani. Haranguendengate, ha  
 rangundengate, thuquires tantongar  
 ipihca, pandachemaparindeni hynguni  
 hy tharepeni nahco pahanga eranguni, y  
 ni nanande yxatzintsparini Dios euerivā  
 dazcucata noteruhcuparide patzani. Ca  
 hibo rehtu thu yya yqmehchacataresca hi  
 hīguni, vtasmē do nirahtapani. Era vua  
 che, yfx arihperauati yqmehchahperani

rataemba vuahpani hinguni pamondah  
 perani, hyhchaquix vuahpan hinguni, ca  
 rataembani hynguni vramengauaca. Ca  
 hingũ hihchaquixtu ambe castahperapo  
 haca, noçan nah arihperaparini yeuehpah  
 perani. hyhchahtu hyhcom ys arihpera  
 uati pamondahperaponi. Caxtu tembu  
 nariquarecha pamondahperapoua, ys a  
 rihperaparini. O haranguende thu cuxa  
 reti, thunguigni hy picuquarepihca, thu  
 quires mama curuengaspahanga hindẽ  
 angapazquarentstini. Ca rembahtu vam  
 ban ys curahchaparini ys ariuati. O harã  
 guendehtu thu cubhacuquareri, thun  
 guiquini hi picuquarepihca, thuqui renis  
 hinden picuquaretini noçan arihanga. E  
 ra ys re hamahauaca manaracuny acha  
 Dioseni arini, ca thureni ys noçan nah a  
 riparini noçan ambe maro ambaqueti v  
 qua munda yntscuhanga, ys rehtu tanton  
 garietini ysquni hy tantongarieca cuxa  
 reti. Era vuache ysx aryhperauati pa nõ  
 dahperani tembunariquarecha. Caxtu  
 tumpscacha pamondaquarepoua handi  
 yochan haporini, myuantsparini ysquyx  
 nah

nahco paneranguni nitahanga ambocur  
 tarechan hambani asipiucaczpani, mandã  
 Domingoechani, ca cuuinchetoechani  
 hinetanguix nippinga Dioseo andanuya  
 rani, Dios hyhcheuiremba vandaqua cu  
 rahchahpeni, camissa. Caxtu tahrêcha xu  
 cahchaquarepoua himboquix vras thare  
 pentzihcuhanga vanambechapan hama  
 ni, huriyara abenariparini, himahcãguix  
 Penitencia vpiringa hihcha eueri thaua  
 curita hymboetaqua, hynguixtumplea  
 quaro vmoca, himboquiacha Dios hy  
 mahcan vtatsperaquaro huriyaqua yam  
 vtauaca tipitipindapani ambe exeni tha  
 uacuricha eueri vqua, hyndequi sipatini  
 vqueca. Ca hindequihtu camapequarov  
 queca Ca himbo himahcan huriyaqua v  
 tatsperaquaro aringahati acha Dios hih  
 cheuirêba huriyaqua am hameri xarama  
 ritperaquaro aringani, cahtu yquiuaã an  
 dangueyaqua aringahaqui, ca yxas van  
 daqua hymbo xaringahati andangueya  
 qua yquiuaqua aringani, himboqui himah  
 can yquiuan andangueyarini himbo vin  
 gãpeta cuhuamonaca vtamêgachani, hi  
 ne

netanguyya quatapequarohco erocuh  
 uahaca Penitencia vqua, ys arihuapari  
 ni sancto Euangelio hymbo. Venite ad  
 me omnes, arihuani. Y qui ys acuecaxara  
 haca. Huhehtsini yamendo andarenoni  
 tuhcha thauacuricha Penitencia vparini,  
 yyatero hādesti huriyata hatiro. Era ys a  
 rihuahati acha Iesu Christo sancto Euan  
 glio himbo, thauacurichani vecuhvani q̄  
 tapequarohco. Ca hihchangua thauacu  
 richa, yni xas vandaqua pacauaczcahati  
 thauabchacucuparinx. Ca hymbo chuh  
 cahinahcan vtatsperaquaro huriyaqua,  
 arihuaua yquiitā andangueyarini ys arih  
 uani. Ite maledicti in ignem eternum, a  
 rihuani. Y qui ys acuecaxarahaca Hauani  
 he tuhcha yquiquarecataecha, cauquan  
 andalpeyarani chuhpiriro, hiniq nonah  
 can men petopeuaca curuni vtasmendo  
 nirahmapani, himboquihtsi tuhcha hinthsi  
 ni amuhco eratahanga vandaquahtsini  
 rihauazmarucheparini, hinguixsini, hi veh  
 covehcomuchehanga hunduretaquate  
 cuecanx sini. Cahtsihitu noçan cuiripecha  
 epi, nolhtsi hurembyhca cuiritzculpeni,

ta

Math.  
 11.

Math.  
 25.

machahntsi nurumaripohãgavriopetamo  
 parini ano vingamuponi, himahcanguini  
 hyhymhampstio hamahanga cariman an  
 dauantsryni, ca thuhtsyni hymahcan no  
 çan aryhanga, haranguenangate, y, auen-  
 gate yny qhuepecuri arynt, y quyhtsiny  
 nohco erapatehanga. Cahtsynthu no ma  
 oparaqua yntsinuntstahany, hymahcan-  
 guyngatehtuny hyhymhasquaro hama-  
 hanga. Cahtsynthu noça men curumen-  
 tlan nyrahani yquini pamenchahanga,  
 hynyquyngateni handiyo hatyni viryh  
 caraquarehanga no vingantsquareni pa-  
 menchaqua hymbo, cahtsynthu noçan  
 men nyrahani myntzynguetani hymah-  
 canguini catangapyhca. Ca vaporo men  
 do hynguyhtsini noniyatacheca hymah-  
 canguyhtsitero vanaquarepohanga.  
 Ca tuhcha nohtsitero yya arahaca ys a-  
 rany Acha, nahcande xaryhaqui hy ca-  
 riman andauantsrini hamahanga arini, ca  
 nahcandehtu hamahany hymhasqua-  
 ro, ca nahcandehtu pamenchahany, ca  
 hymahcanguyrehtu catangan arahaca,  
 nahcanesqui hymahcanguyxlini no ve-  
 ca

canachepoca, aram. Caru tuhcha cubcha  
 cuquarecta, hinthfini no exen arahaca,  
 caruni hymendoesca çano veranda han  
 di, hinthfinis no niyatacheca, hinguhtfin  
 gate vehcõpiquarerachani noniyatacuh  
 uaca cuechetahfi cunahrahuarini. Era  
 vseti. Ca humbo nuhehtfini menihco hara  
 rentstani, humboquixsindero nomen ex  
 uaca yxu vehenani. Ca yqui yachataua  
 ca ys arihuani vtamengachani acha Iesu  
 Christo, himahcan cauquan vanacurimh  
 co vndauati niranquẽ chentstani yamẽdo  
 S. echan hucahuarini, nahmintzin thua  
 quathas angaparini pirẽgani xupangari  
 tagani acha Dios. Ca ys thuaquan has hi  
 bo quenchentparini acha Iesu Xpo, hy  
 ma cauqũ men vndauati echeri tziriczi  
 garimharapacuricuecani, hĩboq menyh  
 conapichandihuantstauaca yqui mengae  
 chani, ca yamendo Diablocã hinguini,  
 veq̃ andanchetarahuantparini. Era vua  
 che, yxanesti yngui qni yya camacuche  
 nosca arini ambõgastani, acha Dios eueri  
 curucurus vtat speraq̃ camacateni vtat  
 peraq̃ro huriyaq̃, ingui arihuauacay qniẽ



gacchan vracuhuan mēn hico ni ahmapa  
ni. Carenru yamēdo cez curahcha arren  
chūde, hībo quini hayapanguentstauaca.  
Ca yqui hynde hurenguaren y s curah-  
chaca hurendahperi, hyngui hynde am-  
bongastani vrapihca carichatantstani, ys  
mayocucuntstī, yfariparini.

HURENGVARERI

XXXVIII.

**C**A yqui yqui acha hurendahperi, ca-  
rahanturumendo tziriraxe quan ha-  
zesqui y vandaqua, ynguiren arica am-  
bongastani Dios hīcheuiremba vtaispe-  
raqua, hyngui niyatacuhuaucaca yqui men-  
gaechani camacateni vtaisperaquaro hu-  
riyaqua, ynguihtuni canendo vechama-  
rintstahanga ambongascueceni, ca hy nah-  
vndaua nocez curanguni, mendo quini  
tziruua haca curahchani yni cheparari  
vandaqua. Ca hy, yni xas tziruuaquā has  
ambongastahperaqua curangutini, nah-  
xamendo chehaca ys pyquai etaparini,  
nahqui cau quan ys vquareua yyahco qui

ni

ni pyquarerahaca chehenchehemaparini,  
 menihco thauanurintsparini diablioni. Ca  
 hynde eueri caraperata, mahco ychaqua  
 taparini manaracucuecani acha Dioseni,  
 andiquiteroni ne vandan andumutareua-  
 ca vtat speraquaro huriyaqua, no am vta  
 mengachani hyngun harani, hymboquini  
 no vequa himbo hauaca ynchoynchopa  
 taparini ezcani. Ca notihquini yamvtaca  
 hayapanguentstani, caru xanderonihco  
 vecahaca acha, ysquirendero çan cuiripē  
 aripiringa ambongastani, quitero nah ha  
 xeca varichaonapu pameri hymiquix ha-  
 yarauaca vtamengacha camacaten vtat  
 peraqua huriyaqua vtamengaporini, ca  
 hymbo acha çandendero cuiripen arini  
 ambōgastani Dios himboetaqua. Era yse  
 ti acha. Cayq hīde hurēdahperi ys curah  
 chaca hurenguarerini ys ariti mayocu-  
 cuntstani, ys ariparini.

HVRENDAHPERI.

**C** Hem pampzqua hucheue vuache,  
 nah-

nahrehtumendo arasirahaqui thzethzen  
 dani ambongascuecani, ysqi xaporo e-  
 ca acha Dios hylicheuiremba ththis v-  
 tatsperaqua, hingui niyatacuhuaaca y-  
 quimengaechani. Ca hyquini yni xas van  
 daqua ys curahchaparini, nahxamendo  
 hayapanguentstahaca. Ca hymboquini  
 hy can hanguetini ariuaca ambongasta-  
 ni, ysqi nahesca varichaonapu pameri,  
 hindequi vtahaca cuerapentstani carimu  
 tahpentsparini, hynguix yquimengae-  
 cha thzeparatangauaca vtsmendo nrah  
 mapani. Caru nequinimendo cez yam v-  
 taua arini ambongastani, ysqi nah tepa-  
 riesca varichaonapu pameri, hingui none  
 ne cez yam ahndanguareuaca arihpeni  
 ambongastahpeni, hymboquimendote-  
 pariesca hinde varichaonapu pameri. Ca  
 hinde varichaonapuchuhpiri, nonahcan  
 men vehpopeuati vtsmendo vingani  
 thingaraparini, cahtu thzirari hindeq hini  
 haca varichao, nome yacaua qhuāquan  
 gahcuhpētstani noçã vigatsquatetahpepa-  
 rini, cahtu carasiecha hihchaqui yqmēga  
 echa eueri mintzita auaca carzambarini,  
 hih-

hyhcha tu nonahcan men variuati, cahtu  
 tu sipiyandequa noçan sipiruquan hama  
 randequa, hynguixtu yquimengaecha si  
 piruparini notero çan sipiruquan hanga  
 cahauaca. Cahtu pahpahcandequa hym  
 bo, hyndequi nonahcan men erandeu  
 ca, cahtu sirauata hyndequi sirunda hy  
 gun tñicapangurintñini yy tñretze haca,  
 hynguixtu yquimengaecha hyn hymbo  
 hatini no andaxutahauaca. Cahtu cuiqui  
 rehperaqua hyndequihtu nahxan pame  
 ca, hyndequi hymbo, cuiquirehperanga  
 ni noçan chehcuherangahaca, hynguixtu  
 yquimengaecha thauacuricha thze para  
 tangaparini hymbo quaro mariquareha  
 ua, a no tecauani fini vananaryntiparini.  
 Ca hyngun chehmequan hangariqua era  
 tehperaqua hymbo, ca hyngun thauacu  
 ritavqua hymbo tapetzequa ynchoyncho  
 pataqua ezqua, hynguixtu hymbo thaua  
 curicha nani nitien hangascahauaca cura  
 tzeta hymbo. Ca hyngun quifichament  
 qua fini, tñiritziringarintiparini hyni va  
 richao hatini. Cahtu aroaromequarequa  
 vequa andanchetantiqua, memen panion  
 da

daquarequa hini varichao hatini. Cahtu  
 tiamu sindanaricata vahtzaracata hym-  
 bo hōducuhperaqua, ca hohcuhperaqua,  
 hinguixtu yquimengaecha himbo hon-  
 ducungatini, cz hohcungarini vequan cus  
 quarehauaca vehco cz quareracarapoti-  
 ni. Ca hinguin hindequihtu hini varichao  
 hangarini hyringanguaca variqua him-  
 bo varingacuecani, canoyaru nani haco-  
 cungauati variqua, himboquix thauacu-  
 richa varirini xauaca hyni varichao, hyn-  
 detero men anatas andarehuayaraua va-  
 riqua. Ca hinguin hinguixtu thauacuricha  
 catamu vingam cancharecuhaucaca nira-  
 xataquareni, vras mendo nyrahmapani.  
 Ca hinguin hinguixtu yquimēgaecha pah-  
 pahcandencharini, himbo nonahcan men-  
 curem hauaca, caxtu vapore pameri ha-  
 pahchacuquaretini, hynbox vndaua  
 ys arihperani pamōdahperani hechetfio.  
 O haranguenguhchengate, nequi cūh-  
 ches yc nauaquan harantsrinis andan-  
 guenoca, yxu quicuhche nonahcan men-  
 ventstauaca, hinguin yxuquihtu nah-  
 mintzin pahpahcandeca, ne cūhcheh-  
 Cc tuh-

ruhco mharaua yc nauaquan harani Coh  
 tu men yxuhco erangutaman ys hande  
 yc nauaquan handen ay, ay, ay, yndingua  
 ru nabmendo pamendirasqui chuhpini, ca  
 hingun nahumendo tzomesqui y firaua  
 ta yquis yxu tecatzeca. O yquiyqui no-  
 cubchemedo çan vingatsqrenaca harã na  
 mñ pauani, ca nahandicuhcherumendo  
 has exesquiyni misquar eta, ynguicuhche  
 tuhqui nonahcã men xas thzemupihca, ca  
 hingũ nahun êdo sipiyãguesqui yxu, mē  
 doruhco mintziyacant squã hamarangue  
 ni Era vuache, ys aparinx cuinin cuinhi-  
 tsiqrehauati sipiruni sipiyãdequa ca chuh  
 pini humbo thzeparani. Ca mēxtu vñdaua  
 tu yhuaquareni, vequa andanchetant spari  
 ni, humboquix vingamerdo angahauaca  
 tayangan, ys aparinxtu Hatanguenguh-  
 chengate, haranguenguhchengate, haran  
 guenguhchengate, ne quicuhches andan  
 guenoca yxu yscusquarecucani, nahca-  
 napequa quicuhche men casfiranchama-  
 uaca, no cubchemendo apasini, anguhche  
 tuhqui varixarahaqui yya, ynocuhche y-  
 yananan hopomundihquibco xarahaqui  
 yn-



ynditero naninan hamericua xas pameri,  
 chen ambaquehnipirindi , yquihhsini y-  
 chuhpiri meniheo amuquahparini vari-  
 ratini miripangaritama piringa, hiboqui-  
 culche ys miripangarimarini yni pame-  
 ri pihzama piringa. Ca yyandingua na-  
 uiniqui hucha eueri teparaquarequa, hyn-  
 guicuhche echerendo hambarini çanih-  
 co manangaryhanga ma yscosti exen-  
 guan has ongaririni. Ca hyngun hyngui-  
 culchehtu nurumarhanga aquarehpe-  
 parioi amarihpeni, ca hyngun hyngui-  
 culchehtu vingapenpiquarepihca hyndē-  
 dihtu naniyaniqui, yyaquicuhche teroh-  
 co tuuemeca . Ca hynguicuhchehtu an-  
 hapimbopihca, hyndendihtu naniyaniqui  
 hyhuarechenthhsini, yyaquicuhche pupu-  
 rarati hyniyo xaca, ca hyngun hucha eue-  
 ri mitequaecha, hylchandihtu naniyani-  
 qui angahcachema tinthhsini. Ca hucha e-  
 ueri quahta, hynguicuhche hapindini chē-  
 tzihuequarehanga çan ambando yresi ni  
 yyaquicuhcheterohcoyc nauaquan hādo  
 hati xarahaca, hyndendihtsinanguahco an-  
 di yya yam angahcachema, yyaquicuh-

che cuiripuhco handiyochani hati xapo-  
 haca popocaponi vetfiquareni. Ca nanix  
 tu haqui yya tzitziracha cuhtfincha, hyn-  
 guicuhche exehuaparini cauquani thfi-  
 rihanguehanga tzepumbaxeparini curu  
 uehuani. Oyquiyqui, yya menihco ys ni  
 masti ysqutariyata, hucha eueri ycondi  
 curempiquareraqua. Ca yyandicuhchen  
 gua ne nah vquareua, yyaquicuhches  
 misquareta hiniyohco tzinapangurincha  
 ca hyndequihntfini nonahcan men hararen  
 tstanaca. Era vñache, ysx aparini hyhcha  
 thauacuricha aroaromehauati vtan pah-  
 candytahperantstini no vyingatquareni,  
 ambãdox ambongasquareparini, ysquix  
 nonahcan men he aringauaca ma vanda-  
 qua ychahchacungantstani, hymboquix  
 vtas hapauaca nirahtapani. Ca hymbo-  
 quire hayapanguentstauaca ambongaspa-  
 rini, ysqui nahxamendo tepariesca vari-  
 chaonapu pameri. Curangu hindequi mē  
 vecatzemaca.

Exēp.  
 eñl me  
 mori -

**H** Apihu ma cuiripu. S. Dios terupa-  
 raquaēba. Ca hinde Sancto cuiripu  
 mē mayopangaritini hecahtstani vndati  
 exe -

exei. ysq ma cuiripu thauacuriri nahnica  
 varini. Ca ysqhco hinde thauacuriri min  
 tzitahenga, himahcanx cauquan Diablo  
 echa ahtopacurytyni hynde cueri Ani  
 mani xachachati hupicani, ca xax hauata  
 hendi pani varychao, andangarirayara  
 ni Luciferi hininanan hauanguetiro, hy  
 ni qui haca hinde Lucifer ma vaxant siqua  
 chuhpiri hiniyo hatarini, erocuhvani Dia  
 bloechani hini thauacuriri eueri anima.  
 Ca hindengua Lucifer hin thauacuriri e  
 ueri animani eroquarerini vndati ys arini  
 vandocani, ys ariparini. Hurahacare, thu  
 quires nocez nitsiquareca yxu hononi.  
 Ca himboqni yya yxu vaxaratauaca hu  
 cheue teparamaqua vaxant siqua hymbo  
 yqui chuhpiri hiniyoeca, yxuirehati  
 ni vtauaca curapanguntstani, hinetangu  
 re paraquahpen hatini che vecahanga xu  
 pangariqua, ca mendo eratatarahquare  
 paryni. Era yseti thu cuhchacuquare  
 ri, hu cauquan carehaua vaxacani yxu.  
 Ca yfaririni Lucifer, quipahcurini thaz  
 ascuti vaxant siqua himbo vaxaratarani,  
 hindequi chuhpiri hiniyohcoeca vaxan

al dgra  
 nada. f.  
 21.

tsiqua himbo thaz axurini thzanahchu-  
 yatini vndati verfiqreni, aroaromeqrepa-  
 rini, vequa andanchetantsparini. Ca mēx  
 tuhyma xancungastani angaquangaricu-  
 yati tziman Diabloecha chehmequan hā-  
 garicha, ca hihchatsziman Diabloecha,  
 hin thauacurini eueri Anima andareyari-  
 ni vndati atani ytsimatani, ma t̄aça h̄ym-  
 bo hyndequi nomiendo çan paquan ha-  
 maraca sipimarari varichaonapu ytsi-  
 matahperaqua, ca ys hinde thauacurini a-  
 tangati ytsimatangani vingapetaro, miri-  
 uan aringaparini, cahtu terezmaringaha-  
 ni, ys aringaparini Henci herache, yyan-  
 dire nahçan hāgascahaq, thzemuparini y-  
 xuanapu ytsinaqua, ca hingun terungu-  
 rihāqui, hynguire paraquahpeni hatini  
 thzemuhāga nore çan mē huramuquan  
 piquireraparini, carehtu no yya h̄yman-  
 gueon ys cez piquarerahaqui ytsimaty-  
 ni yxuanapu ytsingua, ysquire paraquah-  
 pen hatini ytsingua, ytsimaparini, yspi-  
 quarerahinga ysquthu h̄ipimbeni para-  
 q̄hpeni, ea thure chen hurēbihca can ytsi-  
 mani ytsingua, cavino paraq̄hpeni hatini,  
 him

hymborechuhu yya aua no uehani, y  
 xax haranderi pichaquatecha huchæ-  
 cha Diabloecha, nore myriuan piquare-  
 rauaca, huchaxsini no vehciuaca yntscu  
 ni vtasmendo nirahmapani. Ca huchaxsi  
 ni nahxamendo chen achentstahaca, nah  
 retero vndasqui yxu hucuecani chende  
 cez nyrsiquareca. Ca hymbó hayapan-  
 guents nitaxataquareparini. Ca hyhcha  
 Diabloecha ys aririni menthu hecahtsi-  
 taty tziman Diabloecha, andareyarani  
 mandan Trompetas ychahatyni, hynde  
 pyhtu chuhpyrthymyohcoeca. Ca hih  
 chahtu angaquitayatyni mandan acan  
 la hacuyatyni, vndati punidicuni cufi  
 quaro thyngaraqua chuhpyri andandy-  
 tayarai, yxtu aripa ini hihcha Hacare pi-  
 chaq chétaro, ca huchaxsini hiniyo muna  
 ti hapihcaerocani ynxsini atahecuecani  
 trôpeta mirûdixsini, hîboqre no râpiqre  
 ranonaca, abôgasparinguliche ysqrethu  
 paraqhpé hatini che vecahâga yni trôpe-  
 ta ataratarahquarecuecâi xupâgaricueca-  
 ni, carehtu mamaro piteratarahqrehan  
 çâde thiuaquecani, ca thuyaru hasnisqre

yxu hononini, yxure no ábe cueratamen  
 gauaca yandehco vecuamengapauaca.  
 Ca hihcha tziman Diabloecha trompeta  
 atacha, noxtihqui yachatahandi ys arini,  
 quixtu men vamendo Diabloecha tutu  
 quarepahanga andareyarani hini thaua  
 curiri eueri animani, hihchaqhtu chūgua  
 chūguādacupahāga yrecha acuitzeecha  
 ni pacuhuan, ca hihchahtu Diabloecha  
 hin yrecha acuitzeechani chūguaquaua  
 tayati teruhcani, ca conchouaquaro, ylx-  
 tu ariparini. Hucare thy hucha eueri pi-  
 chaqua tuhquihstini chentaroechelhāga,  
 ca huchaxsini manuquarenti eroeronga-  
 rihanga erocani vechamarintsparini, yf-  
 quire cauquan hupiringa, ca yreterohyh  
 com huca. Ca himbo xaramequare, andi  
 re no terupeti ezcahaqui, has tampiqua-  
 rera. Ca ynxfini huuachehuaca acuitzee-  
 chani, thsimiqui nomenah vquareuaca,  
 ynguixsini mindaca yntscucueceni, him-  
 boquire çan exembehuauaca, hinetangui  
 re paraquahpen hatin chen hurembyhea  
 cuhtsinchan cahmancahmanatahuani, me-  
 men putingashuaparini chanarahuan x  
 ra



raraxeparinde. Ca hynetanxfinchuhtu  
 thsimi acuitzeecha mayocuriqua, nomē  
 harahcutahaua aran putimucuni vrasnē  
 do nirahmapani, vinganxfini ma tohcha  
 rini. Era yseti thu pichaqua. Ca hinden-  
 gua thauacuriri eueri anima, hini xapo-  
 ro pameri hymbo hayarini nahxamē do  
 vehconcusquarehandi sinivananarintsti-  
 ni, cahtu ezqua vecamarintstini, vahna  
 vahnanahstihani tzepuhcuriparinih yhua  
 requarecucani, no heyaxas pameri  
 thzemucucani. Caru no nah erahādi cā  
 tahnāgataqreni, hiboquimēdo meniico  
 hayaraica, hararahpeyarani chuhpiri him-  
 bo. Ca hyni xas pameri hymbo hatyni  
 hinde anima, nanan payarahandi vetsiq-  
 reni cuinincuinishtsquareparini. Era vua  
 che, xan exepihti hinde cuiripu Sancto,  
 Dios eueri vequa himbo, himboquicuh  
 che ne yni xas vandaqua tzandini, him-  
 bo pihenauaca cez hamani, ambongaspa-  
 rini ysqui acha Dios vapore pameri him-  
 bo thzeparatahuaparini yquimengaecha-  
 ni, himbo niyatafirahaca hihcheuiremba  
 hurimbeti iusticia hyni varichao, hiniqx

vtamengacha hayarini ter:inarimengan-  
 tistahica, ysqwico hasvpoca yxu echeré  
 do vaiaqu ireparini. Oyqui yquiuache,  
 nahxtumendo tantongarisqui thauacuri  
 cha, hihchaquix cuiripeta eueri ezqua hi  
 bo vapore a nbe exehaca yxu paraquah  
 peni, caxsingua yni cheparari varichao-  
 napu pameri no exehaqui anima eueri  
 ezqua himbo. Ca hinde anima eueri ez-  
 qua hinde esti, hurimbeti hacahcuqua.  
 Caxtu cuiripeta eueri cutsiqua hibo va-  
 poro ambe tachan has curandirahaqui,  
 hindeq no amiruaica, caxsingua yni che-  
 parari vandaqua noçan teczauayaraha-  
 qui curanguparini, ca hihcha ys hambari  
 ninox am christianoeri, himboquix no ni  
 yatahaca hinguix hacahcuhaca. Ca yqui  
 yquiuache has ysethu, ysqwix hara-  
 ca hihcha no terupeti hacahcuha, cheh-  
 paquare hyni varichao hayaqua, hiniqui  
 noçan haquan hangasquareca, care me-  
 nen quaa ning arintstana cuiripehchap-  
 arini Dioseni, himboquiretinquino andá  
 yrey arahaca hyni varichao, care ys cui-  
 ripehchaparyni vequa xalicataquarena  
 ye

yeuehquareparyni, ys vparyni. ysqv-  
 hanga ma tepari Propheta, hindequi lob  
 aringahaca, hinde chuhca vhani ys vni yf  
 quiquini arisrahaca, huriyatarihqui no  
 quaramunchayaparini ys arahandi veh-  
 pequareparyni, ys aparyni. Dimitte me  
 ergo, vt plangam paululum dolorē me-  
 um &c. arani. Yqui ys acuecaxarahaca.  
 Ca yquiyqui acha, çandenangatetero ma  
 pauan thiratache, hymboquingatehqui  
 ni auaca vehpequareni yyaquityhquini  
 no andargueyarahaca hyni pahpahcan  
 do varichao, hynyqui tecatzeca xuma,  
 cahtu pahpahcaxequa variqua hindequi  
 curapangurahpentitahaca. Era vuache,  
 xan arahandi lob cheh payaparini vary-  
 chao noniquan hangasparini, hinde nahā  
 di repari, sanctoepi, ca hynde hy maraha  
 ni varichao niqua cheni, ca aquatero thu  
 andireno ys vua xarin vehpequareni,  
 thiquire thauacurita hin bo hco t sipatze  
 noca, carehtu men h imbho hco v ingangari  
 mo. Era yfeti vuache, ariguinisca xanih  
 co ābōgastant yni varichao napu pameri,  
 hucamaq̄ ynguirenī vehcovehcomarica  
 am

 Job  
 10.

ambongascuecani, ysqui, y, nah esca. Cay  
 qui hynde hurenguareri ys curahchaca  
 hurendahperi, hingui hinde arica ambō  
 gasti, men thu hinde hurenguareri ys a  
 riti mayo cucuntlani, ys ariparini,

HVRENGVARERI.

XXXIX.

**C**Ay qui y qui achahurendahperi, aca  
 reni vehcondeni Dios himboeta-  
 qua, himboquirenangate arica ambōgaf  
 tani varichaonapu pameri, hīdequi nah  
 mintzimendo tziruuaquan hax esca, mē  
 do vtaca tziruuanani ysqui curahchatini.  
 Canahxamahtue acha auandaro haya-  
 qua, hini xamahtu nah hangasquare, ca  
 nahxamahtu thypihuantstahaquy acha  
 Dios hucahuatin hatini, hynde eueri te-  
 ruparaquaembaechani, hyhchaqui yxu  
 echerendo vanaquareparini manaracuba  
 ca vecauacuparini hylcheuyremba ve-  
 qua. Era acha, ynderoni camendo veuan-  
 titahaca ambōgascuecani, caretero noçā  
 an

andihmapirini ysquireni aruaca auanda-  
 ro hayaqua ambongastani, caquini çanih  
 co ys aua hatzihipani yquini yam vtua-  
 ca ambongastani, hinguini thunguini  
 acha Dios yntscuca hurengua, ca ambo-  
 uagua. Era yseti acha. Ca yqui hinde hu-  
 rendahperi ys curahchaca hurenguareri  
 ni, ys ariti mayocucuntstani, yfariparini.

### HURENDAHPERI.

**O** Huchete vuache, thuquirenis am-  
 baqueti mintzita exerahaca hure-  
 penguetaparindeni, mamaroreni curama  
 riparini. Ca himbo vuache has misqua-  
 re, aruacaquini ambongastani auandaro  
 napu hayaqua. Ca hynde auandaronapu  
 hayaqua, hynde esti xaramequareta, hyn  
 dequi vahnandamaca teparieni. Ca yxu  
 paraquahpeni no ambe hati vandaqua,  
 hyndequi hymbo cez thantziquetini am-  
 bongasquepiringa. Ca nahquixtu yamen  
 do mimiracha paraquahpeni vndahen-  
 guaro vndani, nomeniheo xarahamby-  
 ringa qhuaningarintstani auandaronapu  
 haya

hayaqua xaramequareta, vrayaquaro ha  
 meri, hyhcha nomendo cez alindangua  
 repirindi, hymboqui vahnandamaica te  
 parienti auandaronapu xaramequareta.  
 hyndequi vapore misquareta pinatitati  
 pemahaca tzanguapatynico, cahu v  
 gam angaxuztahpehaqui tzihuehtzih  
 uehcubepatini, hymboqui canhangue  
 querini vingatsquarequcuaca tachan has  
 misquareta. Cahyri auandaro hanti nirah  
 mapaqua amiritas haqua, ca no am no e  
 xenguehchahperaqua hyndequi hymbo  
 enetzoteperaquehaca, cahu hyni auan  
 daro haquerini nonahcan men qhuancz  
 aniquamaua Sanctecha euerivequa, cau  
 tu no amhaqui tharepequa, ca cutlimeq,  
 yquino hiniyohcoefca tumpfcaqua, ca yu  
 ritiquequa, cahu ambongarigua, ca thi  
 uaquan haxequa, nonani vehembarini y  
 quichaquan haxequa. Cahu hinguin hini  
 yohco haqui tzipequa nohtu nani xarara  
 parini vanqua, ca no can vraquen piqua  
 reraqua. Cahu hinguin haqui xarame  
 quareta, nohtu nani vecarunc haqua mis  
 quareta, cahu haqui thuaquan has pyre  
 qua,



qua, hynguix Angelecha, ca sanctoecha  
 arahaca pirení Diosen puayarini, nomen  
 yangamuparini. Cahtu hyngun haquithi  
 piquareta tzyntzynahecuquarenchaqua,  
 nohtuambe vetarenchaqua. Cahtu hyn-  
 gun hini auandaro noçan vetare pampz  
 perata, cahtu nonahcan men mançahu-  
 quarequeua yrechequa, cahtu hynia  
 uandaro vras hurenguepaua am hui ègua  
 nomen miricuringeparini. Cahtu hyn-  
 gun hyni auandaro haquerini nonahcan  
 men pahpahcandenchaqueua, y quino v-  
 rasco erandenchaquepauaca. Cahyni xan-  
 do auandaro hati erantzil qua hynde qui-  
 no am huriyataeca, cahtu noam chuhpi-  
 rie, cahtu noam cutsie, cahtu ozquatcha y  
 qui no hyndehcoeta sancta Trinidad, hi-  
 dequis erantzihquaecuhuahaca y am èdo  
 Sanctoechani nahxan tztzihcuhuarini,  
 cahtu sitiraquarehuants erantzil qua  
 hymbo, ystu erantzihtarahuaparini  
 hynde eueri erantzihqua hyngun cu-  
 pacuhuarini, hynguix hyngun hatmi  
 hymbo nahxamendo curempiquate-  
 rahaca erandenchaparini, ca erant-  
 zih

tzihparini. O vuache, ynguatu tepanesti  
 ynguis acha Dios erantzihquaecuhati-  
 ni himbo hatzihuahaca curempiquazhua  
 parini, hynde handiyohco acha Dios no  
 ambe maro cueratacuhuaparini, thirequa  
 ecuhuapatini, ca ytsimaquaecuhuapari-  
 ni, ca aspendedquaecuhuaparini, cahtu ami-  
 riras equaecuhuaparini. cahtu tzitzixe-  
 qua ecuhuaparini, ca aspequaecuhuapa-  
 rini, ca ytsi veratiecuhuaparini, hynguix  
 himbo yamendo sanctoecha nahxamen-  
 do hayapanguentlahaca. Ca thuchun-  
 dehtu qhuaningarints vuache, yqui ma-  
 cuiripu canchan vi ahchabambiringa ca  
 gua hynde nanimaro ytsi veratiro pure-  
 mucuyatini piht zamapirini, ca ys pihtza-  
 marini apirini ytsimani, ca ys ytsimatini  
 hapirini men yçondi mintziquareni, ys  
 chuhtu himanguẽ ysefçacha Dios, hynde  
 qui yamendo Sanctoechani ytsiecu-  
 uatini pihtzarihuamahaca vtasmendo ni-  
 rahmapani. Ca menthu qhuaningarints  
 vuache, yquihtu ma cuiripu aparetaro ni-  
 cuecani, çãderohco pyquareraparini xas-  
 aipiringa andanducuyarani ma angatapu-  
 taos

taosquareti hymbo, hyniqui pihtzaman  
 apiringa andanducuyatini, ca ys andan-  
 ducuyatini, angatapu himbo, thaz adacu-  
 yarini hini vehpantspirini hyngui numa  
 numarubābiriga apareni. Era vuache, ys  
 chuhtu acha Dios angatapu ecuhuatini  
 pihtzarihuamahaqui yamendo sanctoe-  
 chani, vihtzoparatahuanstparini hīguix y  
 xu echerendo vanaquareparini çano tepā  
 tstaħaca anchequareni. Ca menthu qhua-  
 ningarints vuache, vehcompiquarerachā  
 hymbo, hihchaquihtu çano veranda han-  
 barini nani hacoparucuhaca ma thypiqua-  
 rerini, hyndequi haranguen ahuanstpari-  
 ni ambe ma yscotti yntshuahaca cuyri-  
 thzecuhuani, hyngui curithzecungari-  
 ni himbo nahxamendo tzipen erendarāt-  
 tahaca. Ca ys chuhtu acha Dios vehcom-  
 pyquarerachani pyhtzaryhuamantstaua,  
 meniħco camaquangar:tahuatini cingu-  
 nahcuēata thypiquareta, hyngui hymbo  
 erend:ratahuansttaħaca xarameztahua-  
 ni pynauatacuħuamaparini çano veran-  
 da hangua. Era yseti vuache. Ca men-  
 thu qhuaningarints vuache, ycuħaru ma  
 L. d. pa.

pamenchani vniterohco equandicuhābi-  
 ringa niquaro hatini varini Cayquingua  
 hinde pamenchati nani exepiringa ma xu-  
 rihcāni, hynde qui apiringa tzinani yam  
 vratantstini. Ca xama no hinde cuiripu  
 nahxan piltzamapirini vihtzoparantsti-  
 ni pamenchaqua viuūgas hantsparini. Ys-  
 chuhtu hymanguen acha Dios vtauah-  
 tsiāi xahcuntstani am hameri cuiripeta, ca  
 anima eueri pamenchaqua auandaro ha-  
 tziyatini, viuingaratastinthsiāi, hīguicuh  
 che ne yya yxu echerendo vanaq̄repari-  
 ni vapore hibo vecatzenchamahaca cui-  
 ripeta hibo, ca anima hibo. Ca hibo hyn-  
 auandaro haquerini, notero men pamen-  
 chaqueuati, cahtu nomen vehpequare-  
 queua, yqui yaru no acha Dios vtauaca  
 xahcubpentstani, vequa cuninchatahpe-  
 rantstqua menerahpentsparin tzipetarah-  
 peni. Ca menthu maro qhuaningarints v-  
 uache, yquihtu nema cuiripu yxu paraq̄h  
 peni hapiringa yrecani qhuiraqhuirando  
 cahtu noçan haquan handepirini. Cayqui-  
 gua hin ne aripiringa nore çan mhādo ha-  
 rasca yrecani, hauacare niua him niyara-  
 ni,

ni hiniqui chenābandeca cahtu chen con  
 de arini, caxama no hinde cuiripu nahxā  
 pihzama pirini hyni qhuiraqhuirando ha  
 rondat angantfrini, ca ys chuhtu hymar-  
 gaeō ys vcuuana factoechani acha dios  
 hyni auandaro, condo hatzihuatini, hyni-  
 qui nahmintzin ambandeca Ca hīde auā  
 daronapu conchequa, nonani vndatēdi,  
 cahtu nonani vrayari. Ca hyni auandaro  
 himbos no qhuiraqhuirandeti, hymbos  
 vandenoecca hihchaqui hini hauaca  
 Dios hihcheniēba condo. Ca hihchaq hī  
 ni hauaca condo dios hihcheniēbao, hih-  
 cha nomiucataesti, nox xaneti hoz qēcha  
 ihfinaq auādarō hangari curapoca. Cah  
 tu xahcuriēba no vaneposqui, hindequih  
 tu yamendo paraquahpe v hahcarapoca,  
 cahtu cutzari nohtu avane, ca ahpari mā  
 dan yraqua nohtu a xane, ysquix yarumē  
 do vaneica auandaro yretiecha. Ca hibo  
 ehuhca no am eumanos cōde. Ca hibo y  
 çacuqti caraqueni. S. caracata hibo ys aq  
 parini. O Israel q; magna est domus Do-  
 mini. aqni. Yqys acuecaxarahaca Oyqui  
 yqui teparinguaru tziriraxeauan haxef-

Bartuc.

3.

ti Dios eueri quahta, hinde qui nahmintzi  
 caheca tzi naxequan cohcararini hyni-  
 quix sanctoecha hapinauaca hiniyanapu  
 yrechequa. Ca hinde cohcaraquā, nah-  
 mintzin thiuaquan bahcarati, hingu nah  
 xan chehendeti, cahru mintzimintzi heñ  
 dehaqui, hyniquix cando xayarahaca Di-  
 os pichaquaembaecha, nahmintzin xara-  
 mequareparini, hymbequix hyni hayari-  
 ni yauananan eranumasca casingurica ca  
 hingu misquareta. Ca yni xas xarame-  
 quareta qhuaningarintparini Dauid pro-  
 pheta, hymbo ysarahandi. Quam dile-  
 cta tabernacula tua. &c. arani. Yqui ys-  
 acuecaxarahaca. Ca yqui yqui acha Dios,  
 nahandirumendo pampzcataresqui tuh-  
 cheueti quahta, ca hingu nahrumedo tzi  
 tzindefqui, hymingui hucheue anima che-  
 mendo veuantstahaca hucuecani yreca-  
 ni. Era xā ysarahādī Dauid propheta suā  
 daronapu cōchequa, ca ābandequa qhua-  
 ningarintstani. Ca hini auādarō concheq̄  
 rohaquerini, nahmintzin mēdo xarameq̄  
 requehati erateq̄parini acha Dios, hynde  
 qui handiyohco vahmandamaca repari

ps. 84



xaram quaretaeni, no hymanguẽo ys xa  
 ramequaretaeparini yamendo sanctoe-  
 cha eueri exehperaqua, cahtu no am hy-  
 mangueon ys xaramequaretae yamen-  
 do Angeleecha eueri, ca sanctoecha eue-  
 ri pireq̃, ysq̃uiyaru mendo acha Dios exe-  
 quieni xaramequarequesirahaca, hindequi  
 yamendo angeleechani, ca sanctoechani  
 tzitzirat ihuaca, cahtu huriyata pinpingah  
 cu, ca cufsi, ca hozquaecha, cahtu am ha-  
 meri hindequi tzitzihcazpoca auandaro,  
 ca yxu paraquahpeni. Ca nahquixyaru  
 yamendo cuiripuecha, ca angeleecha no  
 menihco xambzquarehambiringa, ambõ  
 gastahpeni ysq̃ui nahesca xaramequare-  
 ta dios eueri tzitzixequa exeq̃parini, hih-  
 chax no ahndanguat epirindi arihpeni am  
 bongastahpeni hurimberat speparini, ysq̃  
 mendo nahesca Dios hyhcheniremba tzi-  
 tzixequa, himboquimẽdo vahnandamaf  
 ca teparieni. Ca nahquiyãrhu yamedo An-  
 geleecha, ca yamendo sanctoecha, cah-  
 tu yamendo cuiripuecha carachaepirin-  
 ga, cax hihcha apirini carani paraquahpẽ  
 vtaiaquaro hameri, hyhchahtu nocez yã

ahndanguarepyrindi cez hartzyni carani  
 Dios hihcheuiremba tzitzixequa, ysqi  
 rumen lo h nde nah tepariesca. Ca him-  
 boqui ys nah xan tepariesca Dios hihche  
 uiremba tzitzixequa, himbochuhcas nah  
 xamendo xaramequarequehaqui erate  
 queni. Ocurenxtero sanctoecha, hihcha  
 quix nomenihco xarahaca exeni Dios e-  
 uerit tzitzixequa. Ca hin Dios hihcheui-  
 remba tzitzixequa nonene ma hecahisi  
 cauati exeni yya yxu echerendovanaqua  
 reparini, yqui no hylchahco, hylchaqui  
 yxu echerendo vanaquareparini pimpi-  
 gauarahaca, ysqiaca vandani. s. Euange-  
 lio himbo, hinde mendo hynde quyht fini  
 hapinga acha Iesu Christo, ys aparini. Be-  
 ati mundo corde, quoniam ipsi deum vi-  
 debunt. arani. Yqui ys acuecaxarahaca.  
 Curenxtero mintzita ambambarati huca  
 cha, himboq hihcha exeuaca acha dios e.  
 Era xan arasrahati acha Iesu Christo. s.  
 Euangelio himbo. Ca himboqui hynde  
 Dios euerit tzitzixequa exequenti ca men-  
 do curenderocqua esca, himbox chuhtu  
 vtamengacha cauquani miripangarima

pirini, yamendo varichaonapu pameri,  
 ca misquareta, y quix çanhco exeranga-  
 piringa Dios hihcheuiréba tzitzixequa,  
 hinguix yamendo sanctoecha exeparini  
 nonanicaringua huuarahaca, y quix nov-  
 tas nyrahmapani hayapanguentstahaca,  
 himboquiacha Dios niyachantsquaecuh-  
 uahaca, hindequi vtahaca pinauataculi-  
 uamani misquareta, capamenchaqua, ca-  
 vequa ciuunchantsqua. Era vuache, y es-  
 ticurenderoequa acha Dios hihcheuiré-  
 ba tzitzixequa, y quis exequeparini nah-  
 xamédo curempiquarersquehaca, yngui-  
 quini yya arica ambongaitani curemhas-  
 acha Dios hihcheuiremba tzitzixequa,  
 ca curenderoequa auandaronapu, hiniqx  
 hayarauaca Dios teruparaquaébaecha.  
 Ca y nandirehtu nahcurangunts vuache  
 care hayapanguenthsi. Ca y qui hynde hu-  
 renguareri ys curanchaca hurencahperi-  
 ni ys ariti mayocucuntstani, ys ariparini.

H V R E N G V A R E R I .

X L .

D d 4 Che

C hemendo cafirequa acha, ca nahān  
 dihtumendo thiuaquan curangu  
 quaresqui, ynguirenthu yya arica ambon  
 gasti, auandaronapu xaramequareta,  
 ca curenderoequa, yquihtus nahmintzi  
 teparica xaramequan has. Ca yqui thfi  
 ris ys eca acha ysqiren arisca ambōgaf  
 tani auandaronapu xaramequareta, ca  
 curenderoequa, cahtu varichaonapu pa  
 meri, ca misquareta, hendi acha, andindix  
 thauacuricha noçan chehaqui, himboq  
 nomariçahuquarepiringa hini tepari cu  
 renderoequa auaudaronapu. Caxtu noe  
 xepirini cheparari pameri, hindequis ni  
 rahmapaquae ca varichaonapu, ca menx  
 ambe hymbos cauquan vecatzeyaraha  
 qui Diabolo eueri terungutahperaqua him  
 bo, noçan erataparini auandaronapu xa  
 ramequareta, caxtu noçan cheparahaqui  
 varichaonapu pameri, hinikco niyatapa  
 rini hingu Diabolo vecahaca, yni nanan y  
 xatzintstini hingu acha Dios vecahaca  
 niyatarahquarecucani. Ca hymbos a  
 cha, çandeni arini ambongasti Dios hi  
 boetaqua. Ca yq hinde hurendahperi ys  
 cu

curahchacahurenguarerini, ys arytima  
yocucuntstani, ys ariparini.

HVRENDAHPERI.

**C**Hem pampzqua vuache, curendete  
rothuquires ambouatini, ma maro  
cuhrancuhran: mariquarehaca ambongas  
cuecani, ysqui nahesca mē yni ys terutze  
maqua ambongasqua, quixtero andis tha  
uacuricha myrindiquarentstahaca Dios  
hibcheuiremba ayauatsperata, noçan ca  
ndimariparini hindequi nahxan matnua  
tiesca, castu noçan chehpaquareyahaha  
qui cheparari pameri varichaonapu, hin  
dequi nirahmapaqua esca Ca hibcha tha  
uacuricha, andis no ys vhaua, hynandi  
quix noçan canihmarihaca Dios hibche  
uiremba vandaqua, hynguix hymbo pi  
hembiringa yengoquareni hibcheurem  
ba vapore ayauatsperata, hyngui niya  
tacuhua uaca hyhchaquix andaparataua  
ca Diabloni, patzacuparini Dioseni hin  
de eueri vādazcucata. Ca hinguixtu noçā  
che



checuhaca Diosenthauacuricha, hyngui  
 vapore oziriraxequanhas ayauacuhua-  
 haca sancta caracata hymbo. Ca yni tzi-  
 moro chenguini hymbo esca yatztapari  
 ni arini ambongastani, himboquire am-  
 bongasfrini ymbopihenauaca eratzequa-  
 reni, menihco mhatzirini ysqwire hinih-  
 co niyatauaca hingui acha Dios vecaha-  
 ca, yninan yxatzintsparini Diabolo eueri  
 vequa. Ca curahcharenangua vuache yn  
 guiquini ariuaca ambogastani, Dios hih  
 cheuiremba ayauatsperata, hingui ayaua  
 cuhuahaca acha Dios Penitencia vchani,  
 ys arihuaparini. Agite penitentiã, appro-  
 pinquabit enim regnum celorum. arihua  
 ni. Yqui ys acuecaxarahaca. Vhe peniten-  
 ciatuhcha thauacuricha, hymboquix sin-  
 andarenouaca auandaronapu yreche-  
 qua penitencia vqua himbo. Eravuache,  
 y est: Iesu Christo eueri ayauatspera-  
 ta, hingui ayauacuhuahaca penitencia v-  
 chani auandaronapu yrechequa. Ca yni  
 xas vandaqua vuache, nox çan aristahati  
 thauacuricha erapahchacuparini. Calim  
 bo acha Dios vanapastacuhuanahati tha  
 ua

Math.

4



uacurychani, ayauacuhuani ahtsirahe-  
 rantiqua utasmendo nirahtapani, ys a-  
 rihuaparini, sancto Euangelio himbo. Ni  
 si penitentiam egeritis, simul omnes peri-  
 bitis. arihuani. Y qui ysacuecaxarahaca. Y  
 quihtsi no vuaca penitencia, hynihcan-  
 thsimenihco ahtsincheuaca. Era ys arasi-  
 rahatiacha Iesu Christo, sancto Euange-  
 lio himbo, thauacurichani curangastah-  
 uani. Era vuache, exechunde ysqi nah-  
 haxesca Dios hihcheuiremba ayauati pe-  
 rata, yngui ayauacuhuahaca penitencia  
 vchani, camaquangarirahuacuecani au-  
 daronapu yrechequa, hynquix peniten-  
 cia vcha andumuta ehaca. Gamen thu-  
 hyma yscio ambongasqui, vsquihru nah-  
 esca tzimanetan vandaqua, hinguihuaya  
 uacuhuahaca no penitencia vchani, y  
 qui menihco ahtsirahtantstauaca hynicu-  
 miehchuquaro, hyniquix niyatamenga-  
 uaca niyandirarahperantiqua, ysqi ma-  
 cuqueca caraqueni. s. caracata himbo ys  
 aqueparini. Pluet super peccatores laqos  
 ignis, sulphur. &c. aqueni. Y q ys acueca  
 xarahaca Achad. oshanihchacurahuaat  
 tha

Lu. 33

ps. 10.

thauacurichanino miltcataeperuqua, ca  
 chuhpiri, ca quinguiquinguihcunde qua  
 sipiyandequa, ca cutzandi no vetiro. Era  
 vuache, ys macuqueti caraquent, sancta  
 caracata hymbobthantzi queparini, yqui  
 mengaecha eueri pameri niyandi rarah-  
 perantiqua, ysqi terupeti aranihmapiri  
 geaacha Dios, sancta caracata hymbob, ysa  
 rani Dios hicheuiremba yquiuaqua an-  
 dangueyaqua hymbob, haranguelhchac-  
 rahuanouati, chuhpiri nirahmapaqua, hin-  
 dequi no men amuquahpahpeparini vras  
 tzyperarahpehaca no varyrahpeparini  
 Cahru hyngunnoçan chehcuhuaa pa-  
 çastacuhuaa thauacurichany, hynguy  
 hymbob noma vni hucaratahuantstauaca  
 cherahuany, vtan huriyata camauatacuh  
 uamaparyny, Cahyhcha thauacury-  
 cha, hyni xaporo mysquareta haranguelh  
 chacuquarenoryny, nanynitien hangaf-  
 cahaitati no tecautany, ca hihcha thauacu-  
 rycha, hymahcantachan mysquareta ha-  
 ranguehchacuquaretyny naniniua, nona  
 ny, yquyx no hymydingo eperuqua  
 hancharyny hymbob nytaquarepotyny  
 no

nonah erauaca nani niran. Ca menthu hi  
 ma yfco acha Dios petacuhuamohati  
 thauacurichani tziruuquan has, hyngui  
 curangastahuaparini arihuahaca vanda  
 qua exerahuani yfqui yseuaca, ys arihua  
 parini. Calix in manu Domini vini meri  
 plenus mixto. arihuani. Yqui ys acueca  
 xarahaca. Thauacuricha eueri yfima  
 tahperaqua hati acha Dios hyhcheuitem  
 ba hahqui himbovinirini, hinguix yfima  
 tangauaca yingapequa exerangaparini,  
 himyo sindusindus. Era vuache, xanthu  
 arasirahati acha Dios sancta caracata hi  
 bo, thantziparini tetandicha eueri nah y  
 quarenchaqua hini varichao. Yiquihu  
 terupeti aranihmapiringa ys arani. Acha  
 Dios yingapequa exerahuauati thauacu  
 richani, thzemutahuaparini varichacna  
 pu yfimaqua, hindequi nah xamendo sipi  
 yandehaca, cahucamendo sindusindus e  
 cuecuetzaxetini, hinguix vtasnuendo ni  
 rahmapani Diabloccha yfimatahuua  
 ca nomen mintziquaztahuaparini. Era  
 vuache, y estu, hinguiacha Dios vtauaca  
 myandirarahuanitani yquimengaechan  
 te

Ps. 74

secandicham, hihchaquix yvano çanarista  
 cubaca acha Dioseni hunde eueri ayauati  
 perata penitencia vqua himbo, arihuapa  
 rini. Ysqui yntshuapiringa nirahmapaq  
 tzipequa, vecauata cuhuaparini hihcheu  
 remba Dios equa tzipequa, ysqumendo  
 no eueratauaca niyatacuhuan hunde eue  
 ri ayauati perata penitencia vqua himbo,  
 ys aparini acha Dios. Vno ego, dieit do  
 minus: Nolo ego mortem peccatoris sed  
 magis vt cõuertatur & viuat. arani. Y qui  
 ys acuee axarahaca. Hyeca tzipequa, hie  
 rixarahaca ys arani. No enim edo çan ve  
 cahaca, ysqi thauacuriri variuaca y qui  
 ni no xanico vecasrahaca ysq penitencia  
 vuaca, hiboqui tzipeuaca. Era vuache,  
 xan ys arasirahati acha dios. S. caracata  
 hibo. Ysqui terupeti aranihmapiringa, ys  
 arani. Y qui thauacuriri variuaca nirahma  
 paqua variqua hibo thauacurina hucan  
 ni, hunde hco hangaltaquarehniuari, canon  
 guan am hy camangarini stauaca, himbo  
 quireni hinde penaret zehaca teruhchucu  
 parindeni ysqi ni vcuuaca iusticia menhi  
 co vtacnparini, hunde eueri no çamhas vq  
 himbo.

Exe.  
 v. 8.

himbo. Era xan arasirahati acha Dios tha  
 uacurichani pamondahuani, hihcha eueri  
 tantongariqua eatecandiqua himbo. Ca  
 hinde, nahquiyaru acha Dios ys te pari  
 tziruuaquan has arihuahaca tzandahua  
 ni, hihcha no himbo noçā naharahati che  
 tzeni, yquix no vtafco teruhteruh tapa  
 haca no curandiequa himbo hamani. E  
 ra yfeti vuache, ca nahrehtu arahaqui vā  
 dangueuani, yya yni xas vandaqua curā  
 gutini. Care noçan xamauahaqui tziri  
 raxeparini. Ca yqui hinde hurenguareri  
 ys curahchaca hurendahperini, ys mayo  
 cucuntst tzirrahcuquateparini, ys ari  
 parini.

## HVRENGVARERI.

### XLI.

O Yquiyqui acha, ca hyteroni andys  
 no tziriraxepirini, thunguini cu  
 rahchani ynguireni yya alyca am  
 bongastani thauacuricha eueri tecan  
 diqua hibo, hinguix hibo noçan aristacu  
 haca acha Dioseni thauahchacucuparini  
 hinde

hinde eueri ayauat sperata, hinguia yaua  
 cuhuanaca auandar napu yrechequa, hi  
 guix andumutare piringa yquix vpiringa  
 Penitencia. Ca hinguixtu noçan aristacu  
 haca nirahmapa q̄ misquareta hihcha eue  
 ritecandi q̄ hibo. Era yseti acha. Ca maro  
 quindero arihaca acha curamarini, caxa  
 maxanhcoesqui, caxamatero no haqui  
 maro ambongastahperaqua thauacuri  
 cha eueri tecandi q̄, hinguixtu hibo yqmeh  
 changahaca hyhcha thauacuricha hihcha  
 euen thauacurita pitamengamani Cay  
 quitero haca acha maro thauacuricha e  
 ueri tecandi qua himbo ambongastahpe  
 raqua, çandeni arini ambongastan: Dios  
 himboetaqua, hymboquingateni hyngũ  
 ys xan caracuuaca ambongascani. Era y  
 eti acha. Ca yqui hynde hurendahperi ys  
 curahchaca, yfariti mayocucuntstani, ysa  
 riparini.

HURENDAHPERI.

**C**Hen ariqua vuache, ca anditeros no  
 chava thauacuricha eueri tecãdiqua  
 hinguixtu hymbo yquimehchangahaca.

Ca



Ca has misquare vuache, aryuacaquini  
 ambongastani. Ca hinde thauacuricha e-  
 ueritecandiqua, hinguiquindihqui noyã  
 camacuchehaca arini ambongastani, hin-  
 de esti, hynguixtu noçan eratacuhaca a-  
 cha Iesu Christoni hinde eueri pampzpe-  
 rata, hinguia yauacuhuahaca. s. Euange-  
 lio hibo. ys arihuaparini. Vos amici mei  
 estis, si feceritis que precipio vobis. arihu-  
 uani. Y qui ysacuecaxarahaca. Tuhchah-  
 tsi hucheue piehaquaeuaca, y quihtsiniya  
 tauaca hinguixsini vratauaca. Era vua-  
 che, ys arihuasirahati hinde quihtsini ha-  
 pinga acha Iesu Christo yamendo euri-  
 puechani. s. Euangelio humbo. Ca ynixas  
 ayanatsperata, nox çan eratacuhati thaua-  
 curycha erapahchacucuparyni, hymbo-  
 quix vtasmen hahecuntstahaca Diose-  
 ni hinde eueri vequa. Ca hinde acha Iesu  
 Christo eueri chen arihperata pampzpe-  
 rata, hinde esti, hinguimendo sancta Tri-  
 nidad yntsingarytaquarehuahaca hyh-  
 chaquix pampzchahaca acha Iesu Christo-  
 ni, ysquimendo arahaca vandani acha Ie-  
 su Christo, sancto Euangelio hymbo, ys  
 E e apa

Ioã. 14

aparini. Si quis diligit me, sermoné meū  
 seruabit. &c. arani. Y qui ys acuecaxara-  
 haca. Yquireni ne pampzchaca, hynde  
 chuhca patzaua hucheue vandaqua, cah  
 tuhini hucheue tata chem pampzcaua, ca  
 ys cuhche tata, ca spiritu sanctō hinguni  
 andarenouaca, ca hima cuhche yreuacu-  
 uaca. Era xan arasirahati acha Iesu Chri-  
 sto sancto Euangelio himbo. Ys qui teru-  
 peti aryhuan marihuapyrynga acha Iesu  
 christo hihchāi, hihchaqxniyatacuhaca Di-  
 ofeni hinde eueri vequa, ys arikuani. Ta-  
 ta, ca hy, ca spiritu sancto hingunguhche  
 manuquareni niuaca ynchauacuni mah-  
 co Dios eringuhche. Ca huchangua yre-  
 uacurini, hima noyauan hararetini quah-  
 pentstahauaca cezequa hymbo, hyngun-  
 cuhche mahco cezequa hancharini ha-  
 pyngurica, ca cuhchehtu yreuacurini ari-  
 ua hurendani noçan thzungam mitetara-  
 parini Diablo eueri caraperata, mimihcu-  
 parynguhche hucha eueri nirahmapa-  
 qua mimixequa hymbo, hyngucuhche  
 tatan hyngun, ca Spiritu sancton hyngu-  
 ni hapyingurica mahco Dioserini, hym-  
 bo

boqui ys mimihcuquerini h:mbo haua-  
 rahenauaca hararentstani Diabloni mah-  
 co Dioseni caraxaquareparini, ca cuh-  
 chehtu ynchauacurini hyma hatyni pa-  
 monguarerataua huchaeueri nyrahma-  
 paqua ambaquequa hymbo,hynguicuh-  
 chehtu tatan hyngun, ca Spiritu sancton  
 hynguni hapyinguryca mahco Dios eri-  
 ni himboquicuhche ys pamonguarerata-  
 parini no thzūgam vehpouacūtstauaca,  
 ca cuhche ys vehpouacuntstini tzyeta-  
 raua hucha eueri tzypequa hymbo,hyng-  
 uicuhchehtu tatan hynguni, ca Spiritu  
 Sancton hynguni hapyingurica. Ca cuh-  
 chehtu tzipetaraparini xupangaritaua hu-  
 cha eueri nirahmapaqua xupangaryqua  
 hymbo,hynguicuhche mahco Dioseri-  
 ni hapyingurica. Ca cuhchehtu xupanga-  
 rytaparini amiriras hatziua, mitetarapa-  
 rini nirahmapaqua cungalicucata thy-  
 pyquareta,hynguicuhchehtu tatan hyng-  
 un ca Spiritu Sanctō hyngun hapyingu-  
 rica mahco Dioserini. Era vuache,ys a-  
 rihuasirahati hyndequihtsini hapinga A-  
 cha Iesu Christo yamendo cuiripue-  
 Ec 2 cha-

chani. f. Euāgelio himbo, ayauacuhuani,  
 ysqumendo sancta Trinidad yntsingari  
 taquarehuauaca, yreucacuhuaparini. Ca y  
 ni xas thipihperantsqua, amutantstahatix  
 thauacuricha, hihcha eueri noçan mhas v  
 qua himbo. Ca himbo chuhca yquimu-  
 cuhuaparini acha Iesu Christo, thauacuri-  
 chani, ys arihuahaqui sancto Euangelio  
 hibo. Nō potestis audire sermonē meū,  
 quia vos ex patre Diabolo estis. arihua-  
 ni. Y qui ys acuecaxarahaca. Himbohtsis  
 nocez curanguhaca hucheue vandaqua,  
 hymboquixsini tatatecheca Diabolo, ca  
 himbohtsi tuhcha hynihco handaquare  
 haca niyatacucuecane, hinde euerivequa.  
 Era vuache, xan arihuasirahati acha Iesu  
 Christo. f. Euangelio himbo, thauacuri-  
 chani yquimehchahuani. yquimendo re-  
 paritziruuaquan haxesca vandaqua. Ca  
 men thu hīdequihisini hapinga acha Iesu  
 Christo arihuahati thauacurichani Dia-  
 bloeueri tentzuecha arihuani. Ca hihcha  
 quingua curanguhaca Dios hihcheuirē  
 ba vandaqua, hin arihuahati, Dios hyn  
 cheuiremba xuratengaryecha aryhuani

fan

sancto Euangelio himbo, ys arihuapari-  
 ni. Oues meę vocem meam audiunt. arihu-  
 uani. Yqui ys acuecaxarahaca. Huche-  
 ue xuratengariecha, curanguhatix hu-  
 cheue vandaqua. Era ys arasirahati hıde  
 quihtsini hapinga acha Iesu Christo san-  
 cto Euangelio himbo. Ysqui terupeti ara-  
 nihmapiringa ys arani. Hucheue xuratę-  
 gariecha cuyripuecha, nohtsiny nahcan  
 men pahcandichekati, himahcanguini hy  
 yoarihuahaca vandaratahuaparini huche-  
 ue vandahtsicuhpechani, vandaquapame-  
 uahuaparini. Ca hymbo ehuhuni hy no-  
 thzungam cez acuhuaa, hucheue qhua-  
 nicuquaran hatzihuatini noenitficapacuh-  
 uatini Diablo eueri tentzuechani hingu-  
 ni, hyhchaquix sipimarandehaca toceto-  
 celhcundeparini, menihco yquimehcha-  
 cataetini. Cani ys tamhatzihuatini huche-  
 ue ambaqueti xuratengariechani vchha-  
 curahuauacamaquangarytahuatyni ny-  
 rahmapaqua yrechequa, hyniquix haty-  
 ni no ambetero vecauaca hapyingua ha-  
 pincuecani. Cahtuni nahxamendo xupan-  
 garitahuaua sancta Trinidadni andanga



ricutini, ca yamendo Angeleechani andā  
 garicuhuarini. Cahuni Diablo eueri ten  
 tzuechani hucheue viqui xahcani hatzih  
 uaua , yamendo Diabloe chani hucara  
 rahuatini, hini quihtuni hatzihuatini, vras  
 niendo nirahmapani yquimehchahuapa  
 uaca nomen harāguehn ahuant sparini, hi  
 guiteroni men haranguen ahuatstini veh  
 pouacuhuant spiriga, himbo quihtsini no  
 cā eratacheca hucheue chen arihperata,  
 hinguini ambandomēdo xaratacuuahā  
 ga pampzhuaparini, ca hihcha thauacuri  
 cha, hini hucheue pampzperata erapah  
 chaeuparini, hini hco hirengarihatiniyata  
 nihingui Diablo vratahuahaca. Era vua  
 che, ys arihuahati acha Iesu Christo. s. E  
 uangelio himbo, yquis nahxamendo tzi  
 ruuaquan curanguquareca, ynguix him  
 bo yquimekchangahaca thauacurycha,  
 hihchaquix xaringahaca Diablo eueritē  
 tzuecha aringani menihco ahtsitandarēt  
 cha erini. Ca hēdi vuache, nahādirehtua  
 rahaqui yya yni vandaq̄ curangutini. Ca  
 yqui hynde hurēguareri ys curahchaca  
 harendahperini, ys mayocucuntsti, ys a-



riparini.

## HVRENGVARERI.

## XLII.

OY quiyqui acha, canahandihtumen  
do tziruuquan curanguquarepos  
qui, ynguirenis arihaca ambongastani,  
machunde çanquataquan curanguqua  
reni, mendoru hiniyoeni vandaqua, y qui  
cutiquaro hatzihpentstahaca tecandicha  
eueri hangua. Ca nah caxamaterohaqui  
acha maro, ambongastahperaqua, acha  
Dios hiheuiremba ayauatsperata, hin  
guixtu thzuacuricha amutant sparini hi  
bo y quimehchacataehaca. Ca y quingua  
dero haca acha, çandenangate curipeni a  
rin ambongastani, himbo quingateni hin  
gũ ys xan equaequandapauaca ambõgaf  
cani, cahtuni himbo pihenaua manaracu  
ni acha Dioseni hinihco chemucuparini.  
Era yseti acha, Cayç hide hurendahperi

Ee 4 ys

ys curahchaca hurenguarerini, ys mayo  
cucuntsti, ys ariparini.

HVRENDAPERI.

V Vache chem pampzqua, ca andite-  
ros no hua maro tero ambongaf  
tahperaqua, Dios hihcheuiremba aya-  
uat sperata hinguixtu thauacuricha tha-  
uazmaruparini himbo menihco qhuan-  
quatangahaca, himbo quix amutacuntsta  
haca acha Diosen hinde eueri ayauat spe-  
rata. Ca hinde Dios hihcheuiremba aya-  
uat sperata hinguix thauacuricha tha-  
uazmaruparini, himbo menihco pacaq-  
tangahaca no am tzymorohcoeti, nohtu  
am taniporo, carumedo vaporoeti Dios  
hihcheuiremba ayauat sperata. Ca yqui-  
tero thu ys arasirahaca ambongafscueca  
ni, curangucaquini ariua abongastani. E  
ra vuache, yhtu maro Dios hihcheuirem-  
ba ayauat sperata teparimedoesti, ynguix  
tu vehcompiquareracha ayauamengaha  
a niyata men gacuecani, yquix Dios him-  
bo

boetaqua vingatsquareuaca heyoquare,  
 niçanoveranda hangua, myuantsparinx  
 ysquiacha Iesu Christo Dios vuahpa, re  
 pari yrechaerini, ca thipiquarerierini, çan  
 overanda hangua eraquarenopyhca y  
 xu paraquahpeni andahpenorini, noçan  
 canihmarinotini paraquahpenapu ma pa  
 uan curempiquareraqua, ysquy arahaca  
 vandani s. Pablo, sancta caracata hymbo  
 ysaparini. Qui cum esset diues, egenus fa  
 ctus est. &c. arani. Yq ys acuecaxaraha  
 ca, Acha Iesu Christo te pari thipiquare  
 rierini vehcompiquarerari vquarenoti,  
 huchanthfimi hymboetaqua, yxu paraqh  
 peni andahpenorini, himboquicuhche thi  
 pingantspiringa hinde eueri çano veran  
 da hangua himbo, yquicuhcheru hey oq  
 repiringa vehcomhangua acha Iesu Chri  
 stoni erangaquapicurini. Ca hynde acha  
 Iesu Christo eueri ayauatsperata, hinde ei  
 ti hyngui ys arahaca. s. Euangelio hibo,  
 ys apartini. Beati pauperes, quia vestrum  
 est regnum dei. arani. Yqui ys acuecaxa  
 rahaca. Curentstero tuhcha vehcompi  
 quareracha, hymboqui tuhcha euerief  
 ca

2. cor.  
8.

Lu. 6.

ca auandaronapu yrechequa, Era xan a  
 rasirahati hindequihtsini hapinga sancto  
 Euangelio himbo, ysqi terupeti aranih-  
 mapiringa acha Iesu Christo ys arani. Cu-  
 rentstero, tuhchaqhtsi no himahco mha-  
 rzihaca mintzitaparaquahpenapu hapin-  
 gua hirizgani, hintsihco canihmariparini  
 hiringani, hindequi nirahmapaqua thipi  
 quareta esca, hinde esti acha Dios hinde  
 quixsini no ambe maro vetarenchara-  
 uaca hihcheniembao hatzirini Era vua-  
 che, ynxfichuhtu tepari ayauatsperata pa-  
 haqui amutantstani thauacuricha, tam vn-  
 diaquareparinxsi, hynihco canyhmaripa-  
 rymhyringani paraquahpenapu hynde-  
 qui echeri hyniyohco esca myrindiqua-  
 rentsparinxsi acha Dioseni, hindequi hau-  
 diyohco thipi quaretaetspehaca. Ca hym-  
 bo chuhca acha Dios vtahaquicharon-  
 chacuhuantstani yqui uacuhvani, ys arih-  
 uaparini sancto Euangelio hymbo. Ve-  
 vobis diuitibus, qui habetis hic consola-  
 tionem vestram. arihuani Yqui ys acue-  
 caxarahaca. Haraguehnthsingate, tuhcha-  
 quyhtsi hynihco hayapanguentstahaca,

Luc. 6

hin

higui paraquahpeni paritspeparini chen  
 aryhpehaca. Era xan arasirahati hynde  
 quyhtsimi hapinga acha Iesu Christo san  
 to Euangelio hymbo, yquimehchahua  
 ni thauacurichani, hyhchaqui paraquah-  
 penapu ma pauan curempyquareraqua  
 chen canihmarihaca. Ysqui terupeti arih  
 uan marihuapyringa ys arihuani. O ha-  
 ranguehtsingate tuhcha thauacurycha  
 auendiracha, tuhcha quyhtsi tam vnda-  
 quarepohaca noçan hurenguparini acha  
 Iesu Christoni, aparyni ysquihtsi am ha-  
 meri hapimbringa. Ca tuhcha piquarera  
 haqui ysquihtsi yxu echerendo hambari  
 ni vta thipiquarerierini curempyquare  
 rapauaca, çahtsihtu men hyni auandaro  
 hyhcom ys curempiquareraqua hymbo  
 hay araua, no am ys euati ys quyhtsi tuh  
 cha, piquarerahaca, hynandy quyhtsi a-  
 cha Diosen pexecusirahaca yni xas vqua  
 himbo. Ca himbohtsichuhca yquymeh-  
 chacatae, vta smendo nirahmapani. Era v  
 uache, ys arihuahati acha Iesu Xpo tha-  
 uacurichan auendirachani. Ca y xas vua  
 che, nahmitzi cheparariesti, yqmehchah  
 pe

Iob  
10.



per aqua ynguix thauacuricha pispequa-  
 rexamahaca auendiraqua hymbo. Ca  
 hymbox thauacuricha yquimehchanga-  
 rini hatzigauati hycingantstani varichao,  
 cuiripeta ca Anima hynguni, hini quix ha  
 rinivequa andanchetantstauaca carimur  
 parini, ca carichani viçahchaparini, hyng-  
 guix hymbo vehcomarahauaca ytsi çan  
 curahquaren, hymbo pihtzamacueceni,  
 ca hihcha nahquiyaruh marahauaca veh  
 comziquareni ytsi menaquipacuquacu-  
 rahquaren nox am ynçingantati. Era yse  
 ti vuache. Ca hymboquire hacahcuuaca  
 ym xas vandaqua, curangu hyndequy-  
 men vecatzemaca yny auendiraqua him-  
 bo, ca thiztaqua hymbo, ysqi macuque  
 ca caraqueny, sancto Euangelio hymbo  
 ysaqueparini.

Lu. 16  
 Exép.

**H**Apihri ma cuyripu tepari thi pyqua  
 reri, hindequi ambaqueti hyniyo hu  
 cahanga xucuparany mendehchan harati  
 cahtu hiniyo arahani thireni ambaqueti,  
 ca mangate vehcompiquarerari hapihti,  
 hindeqngate pauapauā nirahāga hin thi  
 pi-



piquarerini andamucucuyarani, a vehcõ  
 detarahquarecucani. Ca hinde vehcom  
 piqrerari, hacanguringahandi Lazaro, ca  
 hinde Lazaro, chachatarequarehandi, ca  
 xas mirahandi pauan pauani hini thipi qua  
 reri hihcheniembao niyaraní, çanangate  
 purutzeta atsiquarentscuecani, vehcom  
 hayaparini panchomucuyarani, hymab  
 cangui hinde thipi quarerí arahangathre  
 ni. Ca hini quingate hinde vehcom pi qua  
 rerari hayarahanga thipi quarerí hihche  
 niembao panchomucuyarani, hiningate  
 nonene çan arihãdi aymi ariniyichuechax  
 co yam vxuta cuenaniacupohãdi. Ca ys  
 hanbarinangate hinde vehcom pi quare  
 rari Lazaro, niti varini mintziparini Di  
 oseni. Ca yqui hinde Lazaro vehcom pi  
 qrerari mica varini, hymabcanx caucuan  
 huti Angeleecha, ca hihcha pati mintzi  
 quaztani hini payarani, hini qui hayapih  
 ca Abraham Limbo hucahuatini vamen  
 do Sancto echani, yquitihqui noningahã  
 ga auandaro, quiktũdihqui no varihpet  
 pehanga acha Iesu Christo. Ca hídẽguah  
 tu thipi quarerí, noçayon nimatiro niti va

Fini

THE SOROSPIRITVAL.

rini, ca hindengua pāgati varichao menih  
 co cuiripeta, ca anima hīguni, hiniq̄ chuh  
 piriro thaz ahpāgayaca terupeq̄. Ca hīde  
 thipiqreri hini chuip:riro hatini terupe-  
 qua, tahrangatati erancheni, ca hini hecah  
 tītati erancheni Abrahānini, hindequi hy  
 ni hauaren hatyni hapyhca hucarini La-  
 zaroni. Hindequingate vehcomhamahā  
 ga chachatarequareparini yxu echeren-  
 do, ca hynde thipiqreri ys eranchetini  
 Abrahānini. Ca Lazaroni vndati yonche  
 ni nohnuquareni, ys ariparini Abraham-  
 nini. Ca yquiyqui tata Abraham, çande-  
 ni vehcondents, careni ys vehcondentf-  
 rini axarahpecheua ynden Lazaroni him-  
 boqui ynde çan munchuhcuraqua tan-  
 dita, quacarutarindenī çan thzyrapezc-  
 cheuaca hucheue catamu, hymboquini  
 nomendo çan vingatsquarehaca yxuq̄ti  
 ni hatini hecahtsquareni vingam thynga  
 rahaca curini. Ca hymahcau hynde A-  
 braham, ys curatzetini thypiquarerini,  
 ys ariti mayocucuntstani ys aryparyni.  
 Vuache, miuants ysq̄uire paraquahpen  
 hatyni xachoquarepyhca ma pauan cu-  
 rem

rempyquareraqua thypiquarera, hyngui  
 re hymbo nahxan curempyquarerahan  
 ga, çanico manangaryparini. Ca ynga  
 tehtu Lazaro, xachoquarepyhti çano ve  
 randa hangua ynguire xaryhaca, ca ynga  
 te yya mintzyquarentstaxatiyxu, cathu  
 re hymahcan pamerangapasinga vta-  
 mendo nirahmapani. Era yseti thu, thu-  
 quire xarahaca cuhchacuquareri. Era v-  
 uache, xan aryti Abraham mayocucun-  
 tani thypiquarerini, hídequi chuhpiriro  
 hatyni nururarahanga curyni, ysqui teru  
 peti arynihmarypyringa ys aryni. Haran  
 guende thu, thquire xarahaca, ma chutu  
 ryqua yrfi vecani, hynguiquimi hymbo,  
 y, Lazaro thzyrapezcuchentspyrynga  
 tuhcheueti catamu, thure ys thyztatieti-  
 ni, nonahcan meçan aryhanga yni Laza-  
 roni, atsiquarents yni purutzeta aryni, ca  
 yquinangate nonahcan men curachehan  
 di mamendo curinda, yquingate no xa-  
 nihco rzytihanga purutzeta, hyndequi  
 tuhcheueti Mefaró vecorehanga, hyng-  
 guix vichuechahco cauquan erotapa  
 hanga arani, caquinangate ambenyhco  
 y, hi

y, himahcã pãchomucucheyarahani me  
 men cuechenda cunahparini, hinguu hym  
 bo andumuti xaca yxu mintziquarentsta  
 ni. Carêgua thu himahcan apasini vequa  
 andanchetantstani nururaparini curini, ca  
 rehtu apasini ytsi ma chuturiqua vecani,  
 hinguire nonahcan men vehcondengãua  
 ca mayopacumengarini, hinetãguire am  
 baqueti vino ytsimahãga, carehtu amba  
 queti thurehani, carehtu ambaqueti himi  
 yo hucahani xucuparani, note çan miuãti  
 parini quiquindero nes vehcondepihca  
 hini, hinguire thuhco tehrunchetaquarêti  
 pihca himbo curempiquareraparini, no  
 re çan vehcondehuaparini vehcompiqua  
 rerachani, hinguire himbos vehconden  
 gapihca, yiquire thu himi çan yntsimbeh  
 uapiringa. Era yseti thuquire xarahaca  
 icoterohmaraha machuturiqua ytsi ve  
 cani, himi nanan chuhcaventstasini tuhche  
 ueti varichuequa. Xan ys ariphti Abra  
 ham mayocucuntstani thipiquarerini, hin  
 dequisant Lazaren ne çan açan vehcon  
 depihca, himahcanguu hynde chachatar  
 quareparini hamahãga vehcocuxaparini  
 no

no ábe hapindini. Era yseti vuache, ys ve  
 catzemati. Ys acha Dios chen acuhuãtsta  
 hati vehcompiquarera chani, hyhchaquix  
 mintzitaro hauatahenani heyoquarehaca  
 çano veranda hãgua Dios himboetaqua,  
 nonahcusquareparini cahtu ygmehchah  
 uahaqui thipiquarechani zcha Dios hyh  
 chaqui che varichueca, te paraquarepari  
 ni, hyngun hinhco eratapartni paraquah  
 penapu ma panan curempiquareraqua,  
 noçan miuantsparinia uandaro niqua. Era  
 yseti vuache. Ca nahandirehtu arahaqui  
 yya yni vandaqua curangutini. Ca yqui  
 hynde hurenguareri ys curahchaca hurẽ  
 dahperini ys mayocucuntsti, ysariparini.

HURENGVARERI.

X L III.

O Yqui yqui acha hurendahperi, hurẽ  
 dahperi, thfirindemendos ambaque  
 ti hurendahperieca, ca nahrehndumendo  
 thiuaquan arisrahaqui ambengastani, y  
 qui hyniyohco eca teczaucuhpeyaqua.

F f y



ynguirenny arica ambongastani, ysq  
 acha Dios chen acuhuantstauaca vehcō  
 piquarerachani, hyhchaquix Dios himbo  
 eraqua tecauantstauaca, hey oquarenip  
 raquahpenapu vehcomhāgua acha lesu  
 Christoni erangaqua picuparini, hynde  
 quiyxu paraquahpeni ādahpenorini veh  
 compiquarerari vquarenopihca huchan  
 thsini hymboetaqua. Ca hyngun ysq  
 tuacha Dios chequanihas misquareta e  
 xerahuauaca thipiquarechani, hyhchaqx  
 thipiquareta himbo mirindiquarentsta  
 uaca. Era ysetiacha. Catero nohaqui ma  
 ro Dios eueri ayauatsperata, hynguixtu  
 thauacuricha amutantstahaca thauahcha  
 cuparini, hymboquiltuni hyn ambon  
 gastrini hayapanguentstauaca, can y  
 symbo pyhenaua manracuni Dioseni.  
 Cayqui hynde hurendahperi ys curah  
 chaca hurenguarerini, ys mayocucuntst  
 ys ariparini.

HURENDAHPERI.



**V**Vache chem pampzqua, has mis-  
 quare aryuacaquini ambongasta-  
 ni hynguite vecaxarahaca, catero haqui  
 maro ambongastahperaqua arani, ca an-  
 dyteros no huaa hati, aryuacaquini, hyn-  
 guixtu thauacuricha noçan arystacuha-  
 ca Acha Dioseni hynde cueri tepari aya  
 uatsperata, hynguihtu Sancto Euange-  
 lio hymbo ayauacuhuahaca cuhtzuqua-  
 rentschani, hyhchaqui mendo cuhtzu-  
 qrentsparyni hangangaryhpehaca Dios  
 hymboetaqua, ys arihuaparini. Qui se  
 humiliat, exaltabitur arihuani. Yqui ys  
 acuecaxarahaca. Hyndequi cuhtzuqua-  
 rentstahaca, hynde yauan angatacinga-  
 mouati. Era xan arasirahati hyndequih-  
 tsihihapynga Sancto Euangelio hym-  
 bo. Ysqui terupeti aranihmapytinga, ys  
 arani. Yamendo cuihpuecha ys etix yf-  
 qui ataquia, cahtu hyhcha eueri xupan-  
 garyqua hymangueon yse, yfqui tfitiqui  
 hñdequi cereuacurapohaca tispapom. Ca

Lii.

hynde ataquatzipa notihqui varotanga-  
 parini ambaqueti xararahati, ca yqui hyn-  
 de ataquavarotangaryni vndahaca an-  
 gomatangani, hyma yam thayonthayo-  
 mangarini nomaro xarantahati hynde  
 ataquayfquiru haxepihca yquitihqui no  
 varotangahanga. Yfx chultu hymanguen  
 on ys esqui curipuecha, hycha nahqui-  
 yaru tumpscatini chen tzitzis xaraha-  
 ca, caru yqui nahcan variuaca, hymah-  
 canthayo thayocangauati hycingantita-  
 ni, ca ys nomaro xarantstauati hyngui  
 tumpscani vivingas hamahanga, caxtu  
 hyngun ys esqui curipuecha, yfqui tsit-  
 qui, hyndequi tzipa notihqui picungari-  
 ni chemendo thiuquan has xarahaca  
 Ca yquingua picungahaca, hymahcan  
 cauquan xanihati noçan vingatitini, ca  
 ys xanirini, hynde tsitiqui nahatiniho-  
 men has xarahati hynde eueri thyua-  
 quan haxequa, hyngui tzypa vequan  
 haxepihca. Yfx chultu hymanguen  
 yse cuyripuecha hychaqui tzytzira-  
 tini, canahueetini xas hamahaca, hycha  
 ambenyhcos handihequã has xarahati,  
 nan

nahquix nomen variuaquix hamahaca a  
 chaequa chauaparani. Caru hihcha, nah  
 canihco ahnsihpatzemadini varini, no ma  
 ro xarantstauati hihcha eueri tzytzyxe  
 qua, ca achaequa, hynguix chen thauapa  
 rahaca. Era yseti vuache, ca hindequi ne  
 yni xas miuantstauaca, hinde nonani hu  
 uarauati teparaquareni, yqui no cuhtzu  
 quarentstanihco hucauantstauaca chepa  
 raparini variqua. Ca hindequi ne ys vua  
 ca cuhtzuqua entstani, noambe erataqua  
 reparini, hyndechuhca yauananã angata  
 cingamoua auandaro hatzingayarini, hi  
 ni qui hayarini exeyarauaca Dios hihche  
 uiremba tepari ayauat sperata. Caru ya  
 mendo teparaquarecha, yni xas vanda  
 qua Dios hihcheuiremba ayauat sperata  
 amutatstahati, ca himboxchuhca ne heyõ  
 gaua auandaro, himboqui ys aca vanda  
 niacha Dios. f. caracata himbo, ys aparini.  
 Non habitabit in medio domus meę  
 qui facit superbiam. arani. Yqui ys acue  
 caxarahaca. No nahcan yrecauati huche  
 ue quahta himbo, hindequi echerẽ do hã  
 barini teparaquareuaca. Era xan arasira

hatiacha Dios sancta caracata hymbo.  
 Ca hihcha te paraquarechavuche, nanix  
 haua yrecani y qui arasrahaca acha Dios  
 no heyohuani hyhcheniembio auanda-  
 ro. Y quix no hihcha te paraquarecha hy-  
 nihco mindangahaca varichao yreran-  
 gacuecani. Ca hyhcha te paraquarecha-  
 hihchaeti, hihchaquix chemendo vecha-  
 marintstahaca yxu paraquahpenapu xu-  
 pangariqua, canahatiequa. Nahquiyaru  
 acha Dios no hini ehambarihuatsca nah  
 ati vhuacuecani, caru hihchamendo qhu-  
 ranqhuyrahtsinatinahatiecuecani, caxtu  
 handaquarechaqui vandapaquareni naha-  
 tiequa, himboquix vngauaca nahati vn-  
 gani, ca nocaxtero caymarihpehaqui va-  
 daparahquareni nahatiecuecani. Ca hin-  
 gun hyhchaquyhtu chen hatzyhpaqua-  
 rehaca nahatieqhibo memen ys aparyni  
 Hy achæca, nahatiepyhti hynityhqui ys  
 huranyhmaponi hyndequyreni cuiripen-  
 tipyhca. ca huicheue curaccha, ca tsihua-  
 echa, hihchatyhtu vndani nahatiepopih-  
 ti. Era ys yn hymbos hynahueeta. Ca  
 hyngun hyhchaquyhtu arahaca, hy ys hu-  
 ren

renga vandani nonendemi ne vanahtacu  
 uati ys hurenani vandani, ca ys aparini a  
 quarehpehaqui noçan pacarahquarepari  
 ni. Ca hingun hindequi am vxentfrini hy  
 ni memen exeexe aquarehaca, ys piquare  
 raparini nahqui hinde habimbe, çanico  
 manāgariparini ahahtsiqua tzeçanditi  
 tni, cahtu memen terezmaruhuaquy  
 hymhaçquaro hanchani, execuhami tacu  
 che hinguixsingate hucapohaca ongari  
 poni. Ca hingun hylchaquihtu no huren  
 ga hangangarihuani achaeçhani, yninanā  
 angapazquarehuantparini, hūn myntziç  
 rēx, hinguix çanacha Dios cui ripu hahcu  
 uarini vivigaratahuaca. Ca hūncha ys hū  
 cui ripu haxequa, ca vingapequa exequa  
 reni himbox vīgam petacuhuamohaqui  
 achaeçhani, yquix ambe vratangahaca.  
 Ca hingun hūnchaquihtu rataembaeçha  
 ni, ca nanaembaeçhani nurumaricuhua  
 haca, sis arihuaparini, hīgūix hūnchatataē  
 baecha, ca nanaēbaecha, arihuahaca ye  
 uehpahuani no caçlahuani ā vrahuan.  
 hīgūiacha dios nocahçrehaca. Cāguahū  
 cha hū no heyā arirahçī ēi hūbo pshuahaç



Luc. 18

Ibidé.

ahuani varihuani, ehambarihuaparini yf  
 quix haraca tharepequa piyarini, ca  
 cfimequa, variu pacaxahuaparini, no xma  
 ro miuaquareparini ysquyx tataembac  
 cha, çanoveranda huahuapihca vingan  
 garitahuamoni, apareta ah:fi ahtfia  
 quareparini. Ca hihchaqui ynixaporo v  
 hacavuache, hihchachuhca hayazcunga  
 ua hini nanani cumiehchuquaro ysqui a  
 ca vandani, hindequih:fini hapinga. f. E  
 uangelio hymbo, ys aparini. Omnis qui  
 se exaltat, humiliabitur. arani. Y qui ys a  
 cuecaxarahaca. Y auananan tazcungan  
 ttauati, hindequi angataz quaremo haca  
 Era vuache, xan ys arasirahati acha Iesu  
 Christo. f. Euangelio himbo. Ca hymbo  
 quire hayapanguenttauaca curangu ma  
 ro mihtacuqua vandaqua, hingui achale  
 fu Christo arihpehanga yquitero vanaq  
 rehanga yxu paraquahpeni, ys arihpepa  
 rini. Marox tziman cuiripu vrequanga  
 ryhperahendi Dioseo nirani çan van  
 datzequareni. Ca hihchaecha ma Phari  
 seoepihiti, cangua ma thauacuriri publica  
 noepi. Ca hinde Phariseo, Dioseo hah  
 chu



churini andahchuyarini angahchurini  
 coarahandi vandatzequareni, ys aparini  
 Ca yqui yqui acha Dios, hyquini nahxa  
 mendo curipehchahaca, himboquini no  
 yfeca yfqui mandani, hihchaqui chen hu  
 renga am euahpeni, hihchaqui noçan am  
 baqueca, hihchaqui chen hurenga thiyat  
 peni, yfqui yma Publicano ymaqui thaua  
 curitahymbo hymindango vandanden  
 gâtstahaca. Ca hy yaruni no am ys haxe  
 ca, yquiyaruni no xanihco harasirahaca  
 carinda mandan Domingo tzymancan  
 huriya, cahtuni nomaro cueratahaqui pa  
 randino hatzini hynguini hapinga. Era  
 yfeti acha. Xâyfarahâdi hide Phariseco vâ  
 datzequarenangapiquareni, hinde handi  
 yohco harzihpauareparini, ca cubzcub  
 peparini. Ca himbo acha Dios noçan e  
 rahchacucuti hinde eueri vancatzequare  
 qua, ca himbo yquimehchanteruetei, hi  
 netangui vchha curapiringa hynde eueri  
 vandatzequarequa can eratacuparyni.  
 Ca hyndengate Publicano vandandengâ  
 tti thauacurini, hymahcan Diofeco hamu  
 cutini tyhcumucurini ahcapatzeyatym,  
 no

nomendo vingamuquarehandi auanda-  
 ro erancheni, y quingate no xanico ara  
 hanga vuanaparini memen pinguequare  
 parini cah rancheni, ca ys cah ranchepari-  
 nicamendo cuhtzuquarentsparini, ys ara  
 handi vandatzequareni, ys aparini. Ca y  
 quiyquiacha Dios thuquireni hapinga,  
 carenangate noçan andihmapirini ysqi-  
 reni çan cuiripen haranguen antspiringa  
 hidē thauacuriri. Era xanangadehe oys a  
 rahandi hinde thauacuriri teruhpataqua  
 reparini, ysqi thsirris thauacuriri tēspilica  
 Ca hinde thauacuriri publicano ys aparini  
 vandatzequareni vequa mayocū tēspa-  
 rini, humbo acha Dios cauquan velpoua  
 cuncti sancto erantfrini, humboqui tha-  
 uacuriri ariquareparini curahquarehan-  
 ga velpouat sperantfqua, caltu ayauaq-  
 rehani ysqi tero no nahcami men pyngu-  
 tantspiringa, hyngui himbo vandanden-  
 gantspilica hinde thauacuriri Publicano.  
 Era vuache, xan ys ari inpehandi acha le-  
 su Christo y quytero vanaquarehanga y  
 xu echerendo, ambando ktfrini mytetara-  
 parini y quichequamendo curungueh-  
 ua

uahaca te paraquarechani, hihchaquichen  
 hurenga hatzpaquareni, y qui no cultzu  
 quarentschanihco chenacuhuãtstahaca.  
 Cahendi vna chena handirehtu arahzqui  
 yya yni vandaq̄ curangutini. Ca y quihtu  
 hurenguareri ys curahchaca hurendah-  
 perini ys mayocucuntsti, ys ariparini.

HVRENGVARERI.

XLIIII.

C Ay quiyqui Acha hurendahpery,  
 mendoyaru ambando mendo ycha  
 xuryni y xas vandaqua, ys qui acha Dios  
 chemendo curunguehuahaca te paraqua  
 rechani, hihchaquichen hurenga angataz  
 quaremoni, hinihco canihmarthua parini  
 hihchaqui cultzu quarentschaeca, hihcha  
 qui Dios hyn. boetaqua amutantstahaca  
 thauacuryta vqua. Ca hy nahxamendo  
 ha-

hay apang uertica yya yni xas vandaqua  
 curah chatinguini, ynguiren yya arica a  
 bongastani. Ca candendero arini ambon  
 gastani acha, quix rundero ambomariçah  
 cuquarehaca yquimengaecha, Dios hih  
 cheuiremba ayauatsperata, hinde quibtu  
 reparando esca. Ca yqui hinde huren  
 dahperi, yscurahchaca hurenguarerini,  
 ys mayocucuntiti ys ariparini.

H VR ENDAHPE RI.

V Vache, caremendo ys vecahaqui yf  
 quiquini aruaca matero cutumu  
 qua ambongastani. A hengua vuache, a  
 ripaquyni ambongal. hinguirengate  
 tero vecaxarahaca am. ogascuecani, qx  
 tundero yquimengaecha ambo arahaca  
 mariçahcuquareni Dios hihcheuiremba  
 reparo ayauatsperata. Ca hinde Dios hih  
 cheuiremba ayauatsperata, hingu yaua  
 cubuahaca ambaqchani acha dios, hinde  
 estu, hingu y Sarahaca sancto Euangelio  
 himbo hindequihisni hapinga. acha Iesu  
 Xpo

Math.  
5.

Christo ys aparini. Beati mites, quoniam  
 ipsi possidebunt terram, arani. Y qui ys a-  
 cuecaxarahaea. Curenxtero quaquatarar-  
 cha, himboquix hihcha hapinauaca eche-  
 ri. Era xan ys arasirahati hyndequihfsini  
 hapinga sancto Euangelio himbo, amba-  
 quechani hapintarahuani echeri, tzi-  
 pecha hinguni hini auandaro, ysqi terupe-  
 ti arihuan marihuapiringa acha lesu Chri-  
 sto hihchaquix maricuxahaca, ys arihua-  
 ni Vuachehecha, tuhchaquihfsi vecahaca  
 auandaronapu nirahmapaqua xarave-  
 quareta hucarini hacuecani cuiripeta, ca  
 Anima hinguni. Ca himbohfsini yya hu-  
 renchehe, erangaquahtfsini picheparini hu-  
 cheue quaquatas hangua, hingun cuhtzu  
 quarentiqua hinguini himbo hamahanga  
 yquini andahpenopihca, noeni am arihpe-  
 parini, cahruni nonah cusquarehani yqui-  
 ni vapore misquareta vecatzenchamahã  
 ga, hinguini hymbo vequa canunchantfsi  
 parini hamahanga tuhchaxfsini hymboe-  
 taqua, erangaquz hatzitzeni. Era vuache,  
 xan arihuasirahati acha lesu Christo cez  
 hanchani. Ca hinde echeri, hyngui than-



tzicuhuahaca acha Iesu Christo maringa  
 richani hapidahuacuecani, hinde esti, hyh  
 cha eueri cuiripeta hinguix quaquataxe-  
 qua hangua himbo andumutare uaca, am  
 bambahcumengantsrini paraquahpeniq  
 ramuyaquato, himbo quix himahcan vn-  
 dani, nonahcadero men nah p. quarera-  
 uaca pamenthaqua himbo. Ca çano ve-  
 randa hangua himbo, ca vapore misqua-  
 reta himbo, hyngui hymbo yya varice-  
 quan piquazcahaca Animani no terupe-  
 ti vhcambarini, vapore himbo vanarecu-  
 cuparini, hyngui himbo cacongastahaca  
 thzeuazquare rataparini, noçan ayengo-  
 çrerataparini Dios hyhcheuiremba ma-  
 ychahchaculiperantsqua, varichao eracu-  
 tamaparini, hynde eueri men has vequa  
 himbo numanumas piquazparini. Cahĩ-  
 bo Anima noçan aquanenchahati vanda  
 rzequarenit zipa, canani, ca yquih tu, ca  
 rinda haqua vandahaca Anima, hymah-  
 canthu cuiripeta noxas vandangu euaha-  
 ti, yquitihqui no thirec uecanihco huca-  
 uantstahaca, hyndihquihco canihmary-

parini



parini, cahtu cuiripeta numanumas py-  
 quaz cahaqui Animani, hinde eueri curuh  
 nahperaqua hymbo, ca am arihperaqua  
 himbo, ca yenguarahperaqua ariparatat  
 peraqua hymbo, ca cururaxequa hym-  
 bo, ca xucahperaqua hymbo, ca churu-  
 rehperaqua hymbo, ca tachanentisqua  
 hymbo, ca ypuperata hymbo. Ca yni xa-  
 poro hymbo cuiripeta eueri vqua Ani-  
 manumanumas piquareralati ya vari-  
 chutaquaretini. Ca ysx cuiripeta Animã  
 hĩgun nocez piquazperaparini, nocez e-  
 zehperalati tachan has veparini. Caru  
 yqui paraquahpeni camacuriquaro tzi-  
 queponiguauaca, hymahcan no yseuati,  
 hymboquix hymahcan ambaquecha eue-  
 ri cuiripeta, yaporo vecauacupauaca A-  
 nimanianhangangariparini, mahco min-  
 tizitaencharini, ca himbox hymahcan no  
 tachan has vecuati, yquix nomahco ve-  
 qua hapinguriuaca. Ca ys vparinx cuiri-  
 peta Animani hĩguni mahco vequa vñ-  
 cambarini, himahcanan can hãguetini no  
 tziman eĩre zcuparini, hapinauati echeri

Anima. Ca hinde echeri hinguu hapinaua  
 ca Anima, hinde esti, cuiripeta hynde qui  
 echeri piquerini vqueca, ca ys Anima e-  
 cheri cuiripeta hinguu hatini hauatix hu  
 cabperarini vta smendo nira hmapani xa  
 rameparini, memenx vahndanguarents-  
 parini ysqiux nahmitamoca yxu paraquah  
 peni, çano veranda vehc ocuxaparini. hin-  
 guux himbos andumutarenga yreranga-  
 ni auandaro nox amutantfrini, hynguua  
 cha Iesu Christo, yya, ayauacuhua haca.  
 Ca yni xas ayauatiperata nox çan erata-  
 hatu yquimengaecha, hihchaqui no huren-  
 ga vingatsquarenti hymaheanguix ambe  
 maro çan himbo hco cauquan vndahaca tã  
 piquarerani, noçan tecauant sparini, cahtu  
 noçan aparini norendero acha Dios ym-  
 bo curanditasinga, hascani ymbo vahnan  
 damaua pampzcani acha dioseni tzihueh  
 tzaparini arani. Yquix no himahcan yxu  
 engarint sparini hamahaca hatutantfrini,  
 ysqiux vsirahaca van cuiripuecha, hyh-  
 bchaquix ambe çan himbo hco hauata hem-  
 bari ni yquiuacuhua haca tembaechani,  
 noçan amerata hmaparini, cahtu yengua-  
 rah

ran taparini ma n, nguni necantitani hco  
 no yaru exerini, Diosen anga quangaricu-  
 rini, ys vhcambarini ys qui hapingata tē-  
 bani yan euerantstini, cahtu hohcutini ha-  
 tzihacqui tiripani memen curamariparini  
 nequini quere arini, ys qui amberiepirin-  
 ga hinde, ca ys ariparini himindango ah-  
 to ahto arahaqui cuiquireni, himindango  
 pindiri hatzicuntsparini ambenihco no-  
 maro ambō gasparini. Ca hīdequi ys vhc-  
 camahaca tembani, hinde teparimendo  
 Dios curuhnaquaembaesti. Ca hingui hī-  
 de Dios curuhnaquaemba tembani yuri-  
 ri ahtsirahaca aravaricani ca hīgun hyn-  
 guih tu pīdiri hatzicuntstahaca ca hīguih  
 tu veranda atsitacuhaca, hynde nonahcar-  
 men yacahatiacha Diosen iusticia cura-  
 cuni, hymboqui no ySCO nimanchauca  
 hinde cuiripu noçan cuiripeti. Ca hyngū  
 hihchaquihu cururaxequa himbo am ha-  
 meri pupamarihaca, cuhratzequan hasxu-  
 cahēni mi imirihcuhpeparini. Ca hīacha  
 Iesu Christo ayauacuhuhatu nirahma-  
 paqua chuhpini, hyngnix hymbo curiua-  
 ca cuiripeta, ca Anima hynguni vtasmen

Math.  
5.

do nirahmapani. Ysqaca vādani acha lestu  
 xpo. S. Euāge. hibo yfaparini. Oisq irasci  
 tur fratri suo, reus erit iudicio. &c. arani.  
 Yq ys acuecaxarahaca. Hīdeq yquacuua  
 ca hīgūguequaēbani hīde chuhca vtamē  
 gaua Cahindequihtu cururaxeparini am  
 hameri andamaricuuaca hyngunguequa  
 embani, hynde chuhtu vtamengatareua.  
 Era vuache xan arasirahati hyndequihtsi  
 ni hīpinga sancto Euangelio hymbo, am  
 bandohtsini mitetaraparini ysqi Acha  
 Dios camendo yqui uacuua haca, hyn  
 chaquix çan hymbo hico chen hurenga y  
 quiam. Ca hymbo chuhca acha Dios no  
 çan pandacuua mahaqu hinguix araha  
 ca vanditzequarent yqui uaparini, ca hyn  
 guixtu parandi yncharan piquarehaca di  
 ofeo, nocatero hospitalio. Ca hinguixtu  
 vehcōpiquarerachani ambe vehcondēh  
 uan piquarehaca, hini xaporo noçan arif  
 racuua hati acha Dios. Ca himbo ys ara  
 hāu hīdequihtsini hīpinga acha Iesu chri  
 sto sancto euangelio hūmbo, yfaparini. Si  
 offers munus tuum ad altare, & ibi recor  
 datus fueris. &c. arani. Yqui ys acuecaxa

ra

Ibidē,

rahaca. Y quire parandi andahtzihyaraua  
 ca Dioseo, Dioseni andāgaritayarani. Ca  
 yquirengua hyni niyarini mihrauaauaca,  
 ysqiutsi ma hinguun am aheraca, nohtsi  
 tero humboetaqua ningarint sperahaca, hy  
 mihcanangua haltihquipa andahtzihyara  
 ni tuhcheueti parandi, himatihquihco ha  
 tziyari himaquire muantstauaca, caretih  
 qui muuateruatantstani hinguinguhtsi am  
 aheraca, carengua yyanan can hangueti  
 ni mhambaua lahchurini andahchuyara  
 ni parandi pan. Eravuache xan arasiraha  
 ti vandan hyndequhtsi hapinga Acha  
 lesu Christo sancto euangelio humbo. Ca  
 y xas vandaqua vuache, nahmintzin che  
 parariesti, ynguix no ambōgasparini ys v  
 haca yquimengaecha, hynguiacha Dios  
 yquimehchahuahaca pauan pauan, ca mā  
 dan zhchuri, arihuaparini, ysqi nahcanih  
 co tepari misqreta tzinapacucuhuaauaca,  
 hihchaqx mē nahcucūstahaca dioseni hī  
 de eueri ayau ut sperata, hīgui ayauacuhua  
 haca q̄q̄tarachani. Ca hendi vuache, care  
 hayapanguentstahaqui yya yni vandaqua  
 curangutini, ynguiquini arica ābōgaltāi



Ca yqui hynde hurenguateri ys curah-  
chaca hurendahperini, ys mayocucuntsti  
ys ariparini.

HVRENGVARERI.

XLV.

**C**A yquiyqui Acha hurendahperi,  
ca anditeronis no hayapanguentsta  
ua, yni xas vandaqua ambongaltahpera-  
qua curahchatinguini, ynguiren ambon  
gastaparini himbo harangar tachertstaha  
ca hucheue Anima antzihuaqua, hyngu  
vanangaririni nonani niqvan hangatcaha  
ga, cahtu noçan aquanenchahani yni ma-  
ro cheparari himbo cheraquaren: O cu-  
rendetero acha, thuquires curipeca hu-  
chene Anima cez acheni, yq no thu epi-  
ga, nahxa maruhcoepirini, ca nahngateni  
vqrepirini: chequadeni macuca vehcõde  
ni acha. Caretero noçã adihmapirini acha  
ysquirentero aripiringa ambongallani hi  
dequitero haca Dios hyhcheun emba a-  
ya



yauat sperata, hy piquarera haca ysquite-  
 ro haca, ca nahnguamendo xanico ehni  
 na Dios hyhcheuiremba ayauat sperata,  
 hynguixtu thauacurycha amutantsta-  
 haca, ca yquirendero aruaca acha am-  
 bongastani, hy hymahcan nahxamendo  
 xaramequareuaca cuiripehchaparini a-  
 cha Dioseni. Era yseti acha. Ca yqui hin-  
 de hurendahperi ys curahchaca huregua  
 rerini, ys mayocucuntsti, ys ariparini.

### HURENDAHPERI.

**C**Hē pampzqua hucheue virache, ca  
 nahtero vndaua no harani Dios  
 hicheuiremba ayauat sperata, hatitero a-  
 ruacaquini ambongastani, hinguixtu pa-  
 haca amutantstani Dios hyhcheuiremba  
 ayauat sperata thauacuricha, hynde esti,  
 hinguiacha Dios nahxan pihzarihuama  
 tstabaca. hicheaquingate yxu nucutzen-  
 do veranda vinguetiro hambarini min-  
 tzira veztaparini hamahaca, vequa yurū  
 gariparini, ys arihuaparini. Beati qui lu-

Math.

gent quoniam ipsi consolabuntur. arihua  
 ni. Yqui ys acuecaxarahaca. Cuienxtero  
 hihchaqui vequa himbo hamahaca, hih-  
 cha chuhca nahcanihco pihtzatinga mā-  
 tstaua. Era vuache, ys arihuasirahati acha  
 Iesu Christo vingam vhuantstani hihcha  
 quingate yxu echerendo vingam hopata  
 quarētstani, vequa himbo hamahaca veh  
 cocuxaparini. Ysqui terupeti arihuan mā  
 rihuapiringa ys arihuan. Curēxtero hih-  
 chaquix h andiyochan hatini, yauananan  
 eraxatantstahaca miuantsparini, hinguix  
 vmoca vuatsi vndani yya yxu hamery,  
 eax ys miuantsparini pamondaquareha-  
 qui thzendantstienhangasparini, ys apa-  
 rini Ca yqui yqui, haranguen hy, hy qui  
 nis noçan chehcuca thauacurycuni acha  
 Dioseni, vuatsi vndani yya yxu hameri  
 Ca hynde hucheue camāgarintsqua note  
 rotihqui nonica ambentstani, cani vras  
 himbo miutzemēgahaqui camangarira  
 tangantsparini. ca nocahunderoni no ni  
 yata terupeti Penitencia, careni hymbō  
 vras miuachentstahaqui acha Dios yqui  
 uacheparyndeni yamendo Sanctoehan  
 hin

hinguini. Ca ys aparini camendo chuhpi-  
 reuahaqui mintzita veztaparyni, cahtu  
 camecamehchahaqui vequa vuachano-  
 parini. Ca hihchaqui ys vhaca, hylcha  
 chuhca pihtzaringamantstaua nahcanih  
 co auandaro pangayarini. Hinqix niya  
 rini no nahcan men exeuaca hingui hym  
 boveranguelhchauaca anima eueri, cacui  
 ripeta eueri pameri. Ca ys no ambe exe  
 parini auandaro hayarini nahxan pihtza-  
 maua. Cahtu men hymahcani acha Dios  
 xan cundacuman pyhtzarimaua , myf-  
 quareta, yauananan yxatzycunfryny, yf  
 qui macuqueca caraqueni sancta caraca  
 ta hymbo, ys aqueparini. Absterget deus  
 omnem lachrimam ab oculis sancto-  
 rum aqueni. Yqui ys acuecaxarahaca.  
 Acha Dios, menyhco nyrahmapani ve-  
 randa cutzungarycuquantitauati, cah-  
 tu pynauatacuhamaua veranguelhcha-  
 qua, hymbo quixtero no nahcan men ve-  
 quaxahcangaryuaca, caxtu no nahcan  
 men vetsiquareua veranguelhchaquana  
 parini. Era xā arasirahati sancta caracata  
 himbo. Yfqui terupeti aranihmapiringa

Ap. 7.

Io. 16.

ys arani. Sancto echa eueri haramequaro  
 hiniyo endirati erendirant sq̄, nonari can  
 xarandyraparini mysquareta vemuhve-  
 muhcamequa. Era yseti vuache. Camen  
 thu ys arasirahati acha Iesu Christo san-  
 cto Euangelio hymbo vingam vhuant  
 stani, hihchaquix vequa himbo hamaha  
 ca yxu paraquahpeni, ys arihuaparini. A  
 men amen dico vobis, quia plorabitis &  
 flebitis vos. & c. arihuani. Yqui ys acue-  
 caxarahaca. Thsirimendo, thsirimendox  
 fini xarhaca, vecauatacheparini, tuhcha  
 hucheue teruparaq̄echa, ysq̄ntsi tuhcha  
 quaromariparinihamauaca yxu echeren  
 do ycondibco. Cangua hymahcan para  
 quahpeni xaramequarehaua, cahtsingua  
 tuhcha himahcan misquarehaua, caru hin  
 de tuhcha eueri misquareta vahnanahcu  
 quarentstauati repari xaramequaretaen  
 stani. Ca hinde tuhcha eueri xaramequa  
 reta, no nenx fini ne euauati. Era vuache  
 xan arasirahati hindequihstini hapinga a  
 cha Iesu Christo sancto Euagelio himbo,  
 vingam vhuantstani camintzita tahrang  
 gatacuhuantstani, hihchaquix yxu eche-  
 ren

rendo vanaquareparini vequa himbo ha  
mahaca. Ca menthu hyma yfco vuache,  
acha Iefu Christo pihtzarihuamantftaha  
ri, hihchaquix che veranguelhchahaca y-  
xu paraquahpeni hyrehchan harahpen-  
tfeueceni, cahtu hirehchani eratecueceni  
acha Dioseni, no yaru am hihchanis acha  
Iefu Christo pyhtzaryhuamantftauati,  
hihchaquix nitaxataquareparini che ve-  
cahaca varicueceni, caru hyhchanihco  
pihtzarihuamantftauati acha Iefu Chri-  
fto, hihchaquix pynpyngarachaetini, ca  
Dios teruparaquaembaechaerini chenyn  
guelhchahaca auandaro, chehpaquarepa-  
rini, himboquix no ambevecatzenchama-  
uaca casingurita, hinguix hymbomari-  
gahcuquareuaca acha Dioseni. O vuache,  
curenxtero hihcha hihchaquis ys araba-  
ca verangueluan hyrehchan harahpen-  
tfeueceni yxu paraquahpeni. Cahinicha  
Iefu Christo curarandicuhuarini nahca-  
nihco mahacuhuantftauati pihtzarihua-  
mantftani, harahpahuantftani yxu para-  
quahpeni, menihco pahuatini, hyniquix  
hayarini nonahcan men myfquareta ve-  
ca



ps. 22.

carunchauaca. Ca yni xas sihtzarihpemant  
 mansqua, David Propheta mihtauapa-  
 rini, ys arahandi. Fuerunt mihi lachrimę  
 meę panes die ac nocte. &c. arani. Y quy  
 ys acuecaxarahaca. Hy hucheue veran-  
 dahymbo curindaenchahaca pauan pa-  
 uan, ca mandan ahchuri. Era xan arahan-  
 di David Propheta. Ysqui terupeti ara-  
 nihmapiringa ys arani. Hy camendo ve-  
 chamarintstahaca eratecuecani mirahma-  
 paqua pihtzarihpemantsti acha lesu Chri-  
 stoni. Ca hymbo no nahcan men carin-  
 gariliaca vehpequareni pauanpauan, ca  
 mandanahchuri yxu paraquahpeni hy-  
 rehchan harahpentseuecani, hymboqui-  
 ni harahpentfrini cauquannipiringa an-  
 dareyarani acha lesu Christoni himi auan-  
 daro, hynde quyreni menyhco pyhtzari-  
 mantfrini vtauaca xahcuntstani mysqua-  
 reta, linguini yya tzinotzinocaquarety-  
 xaca. Ca ys aparini David Propheta  
 veranguelhchaquan has vandani, hymbo  
 no nahcan men caryngaryhandi vehpe-  
 quareni. Ca menthu ys arahandi hynde h-  
 tuhco David Propheta, ys aparini. Que  
 ad



admodum desiderat ceruus ad fontes a-  
 quarum &c. arani. Y qui ys acuecaxara-  
 haca. Cay qui y qui acha Dios, hy yya hy-  
 mangueon ys ela ysqui axuni, hinde qui  
 varangan ahchungani carichatangantfri-  
 ni ahtzitzehaca ytsimacueceni maro ytsi-  
 veratiro, cahtu ahtzitzehaqui apareta hi  
 bo hyrehchan pacaremecueceni ytsiro,  
 thzirapentscueceni, ys chuhtu yya hu-  
 cheue anima himangueõ ys piquareraha  
 quithunguini hirehchan execueceni, xa-  
 rin pihtzamaotscueceni himboquire thu-  
 handiyohco tzy peti ytsfecuhuahaca tuh-  
 cheuety teruparaquateechany. Era v-  
 uache, ys arahandy David Propheta ve-  
 ranguehchaquan aparyni hyrehchan ha-  
 rahpentscueceni noçan cany hmar y pari-  
 ni yxu paraquahpenapu nahue equa, ca-  
 yrechequa yny nanan yxatzyntstyni hyn-  
 de euery acha equa, ca thypiquareta.

Ca hynde David Propheta, ys apary-  
 ni mahcomendo ychaquata handi myn-  
 tzyta hatzy parini auandaro nicueceni, hi-  
 ni qui acha Dios exengaparyni nahxa-  
 mendo curemhangahaca pyhtzangama-  
 pari

ps. 41.

paryni. Era yseti vuache. Ca ynyxas  
 Dios hyhcheuyremba ayauatiperata,  
 nox çan eratacuhaty acha Dioseni thaua  
 curycha, hynyhco can erataparyni hyn  
 dequi echerendo napu esca, hynguix ca  
 ualloecha, ca vychuecha, ca tzycatae-  
 cha, chen eratahaca hyngunetini, yqui y-  
 çondihcoetini vtahaca thypupeni nira-  
 mapaqua curenderoequa. Ca hymbo  
 chuhca, acha Iesu Christo tzyruuaquan  
 has arihuahaqui yquymehchahuani, ys a  
 rihuaparyni. Ve vobis qui ridetis nunc,  
 quia lugebitis & flebitis. arihuani. Yqui  
 ys acnecaxarahaca. Haranguen pyhca-  
 ranguihtsingate, tuhchaçhtsi erendiratsti  
 ni hamahaca yya yxu paraçhpeni, nonani  
 miçqreta vecarunchaparini. Ca hixsini y  
 ya arisirahaca, ysçhtsi tuhchaveç andan  
 chetantstauaca quaromariquarepariniva  
 richao andangueyarini, tuhcharu angal-  
 cos, yya thiuvaquan piquarerahaqui, yrzi  
 mandaretiys hangani. Era vuache, ys  
 aryhuasirahati acha Iesu Christo yquy  
 mehchahuani thauacurichani, hyhcha-  
 quix noçan can eratacuahaca hinde eueri,  
 aya

Luc. 6

ayauat sperata thauahcha cucuparinx, hix  
 co can erata parini paraquahpenapu, xara  
 mequareparin, exeni thipiquareta, hyn-  
 guix no vehchuranchahaca, ca xupanga-  
 riqua, hinguix hymbō angaramohaca, ca  
 xararaxequa, ca vapore hinguix hymbō  
 terequarequa xahcatahaca tzipeni yya,  
 yseparini. Ysqui ma curipu thipiquare-  
 ri, hynde qui menhandiyo hatini vnda ca  
 thipiquareta exeponi, hinguizintzinah-  
 cupihca hapinani. Ca hinde thipiquareri,  
 hin thipiquareta exeparini xarameztahā-  
 di hinde eueri Anima tuhquatuhquaran-  
 gueparini. Ca hynde thipiquareri, ys piq̄-  
 reraparini tzipeni, himbo vndati ys arani  
 vandanguueuani, ys ariquareparini hinde.  
 Hēdi huchene Anima, nahre hangascaha  
 qui yya, yni xaporo thipiquareta exepa-  
 rini, caretero men vehcomhamahaua yf-  
 quire yon tzipēuaca, yyare menihco vih  
 tzoparantstasca, hinguire ys çondiçano  
 veranda hutamoca vuatfieni, yquire hy-  
 mhasquaro hamahanga. Cahimbo yya xa-  
 ramequare hayapanguentsparini, huca  
 xucuparani tachan has yquirehco vepa-  
 uaca

Exēp.  
 Lu. 12.

uaca, carehtu auatachan has thireni, ca y-  
 tfinani. Era yseti hucheue anima. Cayqui  
 vachataca ys arani hynde cuiripu thipi-  
 quareri thzihuehtzaquareni, cahtu tzy-  
 cuindaquareparini, ysqi nahyon thiran-  
 charini huriyata, no çano veranda hapiri-  
 ga. Ca hirma cauquani ma vingachaqua  
 andahchacunoti, hyndequi ys arica. Thu  
 vanabe, thuquire xarahaca caraquarepa-  
 rini yndeni thipiquareta exeparini, ysqi-  
 re nomen vehcompiquarerauaca. Ca thu  
 re yya alchuri nah vquareuaca, ca hirma  
 dialloechi pacheua tuhcheueti anima va-  
 nichio, yndenguire xarathaca ysqi no çan-  
 no veranda hamauaca. Ca hirma canandi-  
 ne hapinaua yndeni tuhcheueti thipiqua-  
 reta, yndenguire yya ahtanahtanatini tzi-  
 tzinahcuca. Era yseti thu cuiripu cnhcha-  
 cuquareri, thuquire xarahaca lupingari-  
 chapan arani. Ca hilde thipiquareri, hyhcõ  
 ys vquarenchatini nati varini hirma can-  
 alchiremaquahco. Era vuache, exechun-  
 de ysqi acha Dios yquiuacuahuahaca cu-  
 rempiquarerahani. Ca hynde thypiqua-  
 reri hyndequis ys vquarenchaca, hecah-  
 tsi

tfitani hco niti varini thipi quareta chun-  
 gua q̄tahē dini. Ca hynde thipi quareri, hin-  
 dequis ys vecatz enchamaca, hynde min-  
 daecuhahati yamendo thauacurichani,  
 hinchaquix hymangneon ys mirindiqua-  
 rentitahaca acha dioseni hihcha eueri thi-  
 pi quareta himbo, ca xupangari qua hym-  
 bo. Ca himbox chuhtu hyhcha, hyman-  
 gueon ys vquarenchaua nahcanihco nah-  
 vquaretini, hatzi hembarini, hinguix yya  
 hyringaquareni thipi quareta çano veran-  
 da carimuntsparini hamahaca, no curun-  
 da hurepeti aparini, cariri qurampstaqua  
 reparini. Cax ys hambarini mirindiqua-  
 rentstahaqui acha Dioseni. Era yferi. Ca  
 hymbo quie hayapanguentstauaca am-  
 bongasparini hurimberimendo ysq̄i mē-  
 do thsiris yseca, curangu hyndequi men-  
 vecatzemaca

**H**A pihiti ma cuiripu tepari Propheta,  
 hyndequi hacanguringahanga Eze-  
 chiel. Ca hyni Ezechielni exerapiliti acha  
 Dios, maro minda tepari tziriraxequan-  
 has Hierusalem Dioseo hamucuty ny.  
 Ca

Exēp.  
 Eze. 9



Ca hinde Ezechiel, hini Dioseo hamucuti  
 ni hatini, hecahtsirati erohuani cuin curi  
 pu hihchaqui mandan Espada ychahcu  
 uni andamucuyapihca Dioseo hamucuti  
 ni, hyniqui hapihca Ezechiel Propheta  
 Cangua ma tatzepahani thupu thupus  
 thacz andurini, ma firunda hatziraqua ti  
 rintatini. Ca hihchangua cuin curipu hy  
 ni Dioseo terunguepayati, cahtu hinde ta  
 tzechuhama hindequis cararaqva tiri  
 rapahanga. Ca hihcha Dioseo hahchurini  
 andahchuyarini cuin curipu, hini hecaht  
 tsirati curancheni ma vingachaqua, hinde  
 qui ys arica hinthantziparini hindequi fi  
 runda hatziraqua tirihtapahanga, ys ar  
 parini. Era thu, honondeica yxu, yxuqui  
 re terurexuca, caningua yxuehenani ma  
 dan ambocuta nitapani, hiringahuani hih  
 chaquix vehpequarehaca thauacuricha,  
 hihcha eueri thauacurita hymboetaqua  
 care hyni munda hatzirucuhnapara. Ca  
 hihchaquingua noçan veranda ma hu  
 pingarihaca, care hyni vanapahchact:hua  
 mapaua erapatehuamaparini. Era yseti a  
 ringuinisca, nicauquani. Ca tuhchahtu  
 cuin



cuin cuiripu, nihe ynden tatz ecupani min  
 da hatzirucuhpetini, cangua tuhcha tatz e  
 pani ahua pava vuandicuhuapani, yemen  
 do hihchaqui no minda hucaruuaca. has  
 médo ma pamohcuhuahe, cahtu has ma  
 chehuahe, nahquixyaru yrechecha euaca,  
 ca nahquixtu vuacherauaca. Era yseti  
 Ca ys aringáini hinde minda hatzirucuh  
 peti, vehendi nirani Dioseo vndani min  
 da hatzirucuhuapani, hihchaquix vehpe  
 quarehanga, caxtu cuin cuiripu vuandi  
 cuhpepahani, hyhchaqui Espada ychah  
 cutini nipahanga vuandicuhuapani, no  
 vehpequarechani. Era vuache, ysexepih  
 ti hynde Ezechiel tepari Propheta. Ca  
 hinde minda hatzirucuhpeti, minda es  
 pihtiacha Iesu Christo, hyndequi minda  
 hatzirucuhuahaca Penitencia vqua him  
 bo vehpequarechani. Ca hynguihtus mí  
 da hatzirucuhuahaca acha Iesu Christo,  
 hyndehtu minda esti, hynguihtu tatacha  
 curantzihpecha vchacurahpeparini tha  
 uacurita cuerat spentstahaca. Ca hyhcha  
 quihitu vuandicuhuapahan no vehpe  
 quarechani, hylichahitu minda ecuhua há

di yamendo Prophetaechani, ca Apolte-  
 leechani ca Martyre sechani, ca Confesso  
 re sechani, ca manetiechani. Ca yamendo  
 ysquix xaneca Sanctoecha, hyhchaquix  
 Dios andangaricutini curapecuuauaca  
 Iusticia vtat speraquaro huriyaqua, tha-  
 uacurichani pacaparacuhuant sparini yre-  
 chechan, ca purepechani. Ca vuachani,  
 hyhchaquix yxu echerendo hambaryni  
 ambenihco huriyata ambenarihaca, no-  
 nahcāmen kurimbeti Penitencia vparini,  
 hyhcha eueri noçan hangasqua hymbo.  
 Cax ys hambarini xas eroquarehaqui va-  
 riqua. Era yseti vuache, ys acha Dios te-  
 parimendo tziruuaquan has vcuuauati  
 thauacurichani, hyhchaquix yya hurepē  
 do hambarini noçan vequa xahcataquare  
 haca, hyhcha eueri thauacurita hymboe-  
 taqua. Ca ysquihru nahxan pihtzarihua  
 mantstauaca, hyhchaquix yya nomen ca-  
 ringarihaca vehpequareni, hyhcha eueri  
 thauacurita vqua hymboetaqua, Peniten-  
 cia vparyni. Ca hyngun hyhchaquix tu-  
 chen hyrehyrexentstahaca yxu paraquah  
 peni harahpentscuecani, no heyan alpe-

ri thauacurita vecatzenhamacuecani. Era yseti vuache Ca yni xas vandaqua, nahandirehtu curangunt s arirehnhude. Ca yqui hynde hurenguareri ys curahchaca ys mayocucuntli, y sariparini.

HURENGUARERI.

XLVI.

O Y quiyqui Acha hurendahperi, ca nahandirehtumendo has hataqui hurendahperaqua hynguireni memheco firamuhca aryni hurendani hurimbetireni ambongastaparini. Ca hyteron andis yni vandaqua nocez curanguntstaua, mendenchuhca vta carichatantstani, carenthu nahxan tziruata haqui ys ariharani tzyruaquan has ambongastani. O curendetero acha thuquirenis thyuaquan aryhaca ambongastani, mendo renanguaru nahxamendo hayapanguetantica, Dios quini mendo vandaratahati hindenangate haranguen antsparini. Era yseti acha. Ca nah-

caxamatero haquiacha maro ambongastahperaqua Dios hylcheuiremba ayauatsperata, hynguixtu thauacuricha pahaca amutantstani thauazmaruparini, noçan cheparaparini tziruuaquan has yquimehchalperaqua. Ca yquitero hacaacha, çandenangatehtu arini ambongastani Dios himboetaqua. Ca yqui hinde hurendahperiys curahchaca hurenguarerini ys mayocucuntsti, ysariparini.

HVRENDAHPERI.

**O**Vuache chem pampzqua, thuquire nis nahxan xarameztachehaca hu cheue Anima, yauananã perauatachêtsrini xepequa, hynguini hymbo xepepiringathunguini aryni ambongastani. Ca hy netanguini xepepiringa, hynetan hy nahxamendo tzipehaca aricuecanguini ambongastani, ambandoeni ambongasparyni, yiquiquini Dios Spiritu sancto piquaz cuparin hynde xatarahaca, ma maroqini curamariçreratarani. A hêguavuache, aripaquini ambogastani hîdeç terohaca  
 acha

acha Dios eueri ayauatsperata, hinguixtu  
 arahaca thauahchacuni thauacuricha  
 amutantsparini. Ca hinde Dios hihcheui  
 remba ayauatsperata, hinde esti cez han  
 guarzitiqua, hígui acha Iesu Christo arih  
 uahaca sancto Euangelio himbo cez hã  
 gua tzitichani, ys arihuaparini. Beati qui  
 esuriunt & sitiunt iustitiam, quoniam ipsi  
 saturabuntur. arihuani. Y qui ys acuecaxa  
 rahaca. Curenxtero, hihchaquix carima  
 haca, caxcarichahaqui justicia. Era xan a  
 rasirahati hindequihtsini hapinga acha le  
 su Christo sancto Euangelio himbo, yf  
 qui terupeti arihuan marihuapiringa cez  
 hangua tztichani, ys arihuani. Curenxte  
 ro, hihchaquix camendo vechamarinsta  
 haca pampzcuecane acha Dioseni, hinde  
 qui hinitihqui ys huranilmaponi pampz  
 petieca, hinguñ hihchaquihtu chen handa  
 quarehaca manaracucuecane acha Dios  
 ni, himboqui hinde handiyohco yrechae  
 rini chen hurenga mayamuhpêstani. Ca  
 hinguñxtu nahxamendo curenderoecha  
 eti, hihchaqui chemendo tzitihaca cuh  
 tzuquarentiqua, himbo angatazratarah  
 H h 3 qua

Math.  
 5.



quaremo cuecani auandaro. Caxtu hyn-  
 gun nahxamendo curenderoechae, hih-  
 chaquixtu chen tzirihacavehcomhāgua,  
 hindequi hymbo pingayahaca nrah-  
 mapaquathipyquareta auandarōnapu.  
 Caxtu nahxamendo curenderoechae, hih-  
 chaquix can hanguetini anchequarecuha  
 ca acha Dioseni yxu echerendo vanaqua  
 reparini, yenguaparini, mītziquaterahpe-  
 rantisqua auandarōnapu nrahmapaqua.  
 Caxtu hingun nahxamendo curenderoe-  
 chae, hihchaquix can hanguetini heyoq̄-  
 rehaca cuiripeta eueri pamēchaqua Dios  
 hymboetaqua vingantiquareparini, yen-  
 guaparini auandarōnapu viuiogaspiqua-  
 reraqua. Ca hihchaqui yni xaporo tzit-  
 haca Dios himboetaqua, yxu echerendo  
 vanaquareparini, hihcha no am pamāga-  
 raniaco mhamahauati, yqx no nahcani-  
 co mhaicungantstauaca vran niyachātā-  
 gantstani hyni auandaro, hiniquix hayati  
 ni nonahcan men auetarenchauaca. Yf-  
 quiarahaca vandani David Propheta fat-  
 ca caracata himbo, ys aparini. Satiabor  
 cū apparuerit gloria tua. arani. Yqui ys  
 acue



acuecaxarahaca. Cayquiyqui acha Dios,  
 hy himahcan menihco vtauaca niyachan  
 tftani, hymahcanguyni exemouaca tuh-  
 cheueti teparamaqua, yquyni ne vandan  
 andumunga . Era xan arahandi Dauid  
 Propheta sancta caracata hymbo, ysqui  
 terupeti aranihmapiringa, ys arani. Ca y  
 quiyqui acha Dios thuquireni hapyn-  
 ga, hingateni yxu nucutzendo veranda  
 vininguetiro hatini, nonani exehaca hin-  
 dequyreni menihco hayapanguerantfri-  
 ni pihtzarimapinga , ysquiyaruni men-  
 do pyhtzamauaca yquiquini andumu-  
 taretini thauahpachenouaca hymingui-  
 rehaca auandaro. Era vuache, yhtuesti  
 Dios hyhcheuiremba ayauatsperata, yn-  
 gui ayauacuhuahaca teruparaquaem-  
 baechani, hihchaquix yya yxu echeren-  
 do vanaquareparyny handaquarehaca  
 manaracuni acha Dioseni . Ca ynixas  
 ayauatsperata, noxfimendo can am era-  
 tahati thauacurycha pucundintfcha, hih-  
 chaquyx hynyhco canyhmaryhaca ma-  
 naracuni Diablõni, hynguix manaracu-  
 paryni, hymbo nahcanyhco vndauaca

Luc. 6

curapanguratangantstani, acha Iesu Christo eueri yquimehperata himbo hatzingatini, ysqi arahaca vandani hindequihstini hapinga sancto Euangelio hibo, ysaparini. Ve vobis qui saturati estis nunc, quia esurietis. arani. Yqui ys acuecaxarahaca. Haranguehntsingate tuhcha thauacuricha, tuhchaquihstiy ya niyachantstahaca no ambe vetarenchaparini, tuhchachuhca nahcanihco vequa hynibo haauingam hopataquarentstini. Era xan arasrahati hindequihstini hapinga acha Iesu Christo sancto Euangelio hibo. Ysqi terupetiarihuan marihuapiringa thauacurichani yquimehchahuani, ysarihua parini. Haranguehntsingate pihcaraguyhstih tuhcha thauacuricha, tuhchaquihstiy ya yxu echerendo xupangariqua hynibohco haca tomnes ahtan ahtanaparini, cahstih tu cuiripeta eueri tzepumbaxequa yta harangueriquareni, hinguihstiy himbo pispequarentini menihco yrepeyarauachuhpiriro, hyniquihstiy hayarini vequa adanchetantstauaca no vingatsquareni. O haranguehntsingate, tuhchaquyhstiy xunu

nucutzendo veranda vininguetiro hati  
 ni, nomen xampz quarehaca am arani ca  
 uini, ca thiyahthiyahchandini, hindequix  
 fini mirindiquaretarantstahaca hucheue  
 ayauatsperata. Ca hymbohtfichuhtu tuh  
 cha yya terunarimengantstaua ysquyh  
 tsihco ypohaca, hynthfichuhca petaran  
 gantstani, hymbo vtava catamu chara  
 charahcumengantstani chuhipiri hymbo  
 curitzemutangaparini, hynguihtsi hym  
 bo nolnuquareniahtzyrzeni vndauaca  
 ytsi machuturyqua vecani, hymbohtsi  
 çan catamu pihtzazcucuecani. Ca tuhcha  
 hymahcan ambenthco marahauaca, nol  
 tsi men nahcan andanguuaca ytsi machu  
 turiqua nahquihtu menaquipacuqua epi  
 ringa. Era yferi. O haranguenhtsingate  
 tuhchaquihtu chen hayapanguentstaha  
 ca tuhcha eueri ezqua hymbo eratehpe  
 ni, curuengaricuhpeparini. Ca hymboh  
 tsihchuhtu yya terunarimengantstini, no  
 ni paquan hangascahaua ezcani vari  
 chao hatini, hyniquix fini yrecha acuitze  
 echa virivirindahauaca ezqua acheni, v  
 tasmendo nirahmapani. Cays no nahcax  
 fini

fici men camacuiati pameraponi ezqua  
 ro, ca haramequaro, ca cutsiquaro, ca hah  
 quiro, ca curatzechuquaro, ca hyngun  
 mintzitaro yanthfiterunarimengantspa  
 rini, ysqihtfihco xaporo vpoca noça  
 nihashinguini noça pirunguehchahaca e  
 xeni, Cayni xaporo vtsperaqua, y, hinde  
 mayocuriqua esti hynguyhifini amuta  
 chentfca, bucheue ambaqueti ayauatpe  
 rata, hinguixfifi niyatachepiringa yquih  
 tfinitaroecherini cez manarachepiriga.  
 O haranguehtfingate tuhcha thauacuri  
 cha tecandicha mirindiquarentfcha, nanã  
 diatfingua vngamiquareua haran yre  
 peyarani chuhpiri himbo hauangueti  
 ronapu, hiniquihfifi pũp zahpãgatini chuli  
 piri himbo opahchacuquareuaca, hiniq  
 htfi hatini nonahcan men vihtzoparanã  
 uaca, himbo qui hinde chuhpiri nirahma  
 paqua efca. Era vuache, ys acha Dios te  
 paritziruuquan has arihpehati yqmeh  
 chahpeni, yquimelichahuaparini, hihcha  
 quix noçan maro vecarunchahaca miuã  
 etani auandarõnapu nirahmãpaqua ha  
 yaparguentfç, hinguiacha Dios velicõ  
 deh

dehuãspiriga, y quix vingam angaxuripi  
 ringa niyatacuni hinguacha Dios vrah  
 quarehaca, hibo charangatarahquarecuc  
 cani. Era yseti vuache. Ca yndihitu nahcu  
 ranguquare, nahandirehtu arahaqui yni  
 curanguitini. Ca yqui kinde hurenguarer  
 ri ys curahchaca hurendahperini ys ma  
 yocucuntli, ys ariparini.

HURENGUARERI

XLVII.

O Y qui yqui Acha hurendahperi, ca  
 nahandihitumendo chehuẽequanba  
 xesqui y vandaqua ambongaslahpera  
 qua, ynguirenthu yya arica ambongas  
 tani. Ca hiquini yni xas yscurahchapari  
 ni, nahxamendo chehaca yauananan era  
 xatantparini, caltuni ambando mendo  
 ambõgasparini, ysqiucuhche haca vanẽ  
 do huchano ambongascha yni vanda  
 qua, huchaquichulcatero arasrahaca  
 dios hyhcheuirẽba ayauat sperata thauah  
 chacuni, amuhco erataparini. Ca çanden  
 dero



dero ariniacha ambongastani hindequiterohaca Dios hicheuremba ayauatperata, nahtu cezeua yquyreni no ariuacayam ambongastani, mintzinangatenivehcouazqreparini hatuaca, acha hafreni cuechenda cunahra. Era yferiacha. Ca yqui hinde hurendahperi ys curahchaca hureguarerini, ys mayocucuntti ys ariparini.

HURENDAHPERI.

V Vache chem pampzqua hasmifouate ariuacayam, hattero Dios hicheuremba ayauatperata, hinguixtura haca thaua curicha thauahchacuni, hinde estu, Dios hicheuremba haranguenahperantfqua, hingu ayauacuhua haca vehcondelperaqua vqua niyatatfpechani, ys arihuapam. Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. arihuani Yq ys acuecaxarahaca. Curenxtero curithzeeuhoecha, himbogaxuhicha hyheo ys curithzeeugaitauaca.  
Era



Era xan arasirahati acha Iesu Christo san-  
 cto Euangelio hymbo, haranguen ahpe-  
 ratsqua ayauacuhuarini cui rithzecuh  
 pechani. Ysqui terupeti arihuan marihua  
 piringa ys arihuani. Nomendo cez euati,  
 ysquix varichao vramengauaca, hycha  
 quix canhanguetini haranguenahpentsta  
 haca niyatatspeparini vehcondehperata  
 vqua. Ca hymbox chuhca hycha hapy-  
 ni hucheue haranguen ahperantsqua, hyn  
 guix hapindini hymbo vehpouamengata  
 rentslauaca. Ca yni xas Dios hycheuire  
 ba haranguenahperantsqua, hymbo tzy-  
 tiratahpeparini ys arahandi ma Sancto  
 tepari propheta, ysaparini sancta caraca-  
 ta hymbo. Elea mosina ab omni peccato  
 & a morte liberat. &c. arai. Yqui ys acue-  
 caxarahaca. Cuirithze cuhperaqua vqua  
 himbo piuaparacuhperaquentstahati ys-  
 qui xanthauacurita vqua, vehpouatspe-  
 raquentsparini. Cahtu nirahmapaqua va-  
 riqua hymbo pihpaquarequentstahaqui,  
 Ca hymbo no vyingamuquareratauati  
 Animani varichao vecanguetarayarani.  
 Ca y mendo cuyrythzecuhperaqua vah  
 nan

Thob.  
4.

nandamati maruuan, yninanan yxatzipo  
 guarini hyndequi ambe maruuapoca, ty-  
 ripeti, ea maruati, hyndequi yxu para-  
 qhpeni haporini maruuapoca. Ca, y, cui-  
 rithzecuhperaqua vqua vtahari pynpi-  
 gahcuhpentstani thauacurita vqua, caltu  
 exerahpentstahaqui Dios eueri haranguē  
 ahperantsqua. Era vuache, ys arahandi  
 ma tepari sancto Propheta sancta caraca-  
 ta hymbo. Ca menthu Salomon tepari  
 micuriri ys arahati sancta caracata hym-  
 bo, ys aparini. Ignem ardentem extinguit  
 aqua, & elemosina resistit peccatis. ara-  
 ni. Yqui ys acuecaxarahaca. Cuirithze-  
 cuhperaqua vqua, hymanguen ys ambe  
 tatspentstahati xahcuhpentsparini thaua-  
 curita, ysqui ytsi pahaca chulpiri vapari-  
 man yqui vanangahchacurangahaca. E-  
 ra xan ys arahati Salomon tepari micuri-  
 ri sancta caracata hymbo. O curentero  
 cuiripu, hyndequi yni xas andumutareha-  
 ca cuirithze cuhpeparini. Ca manaracuh  
 uaparini pamenchachani sancto Hospita-  
 lio. Ca y xas cuirithzecuhperaqua vqua,  
 teparmendo est maruati etiam Dios an-  
 dan-

Ecccl. 3

dangaricutini, ysq̄ui arahaca vandani  
 Sanct Hieronymo, ys aparini. Non recor-  
 dor, me legisse mala morte. &c. arani. Y-  
 qui ys acuecaxarahaca. Nonahcandih-  
 quini menaryntscama siranda, hyma-  
 qui arahambyringa vandani, ysq̄ui che-  
 parari variqua hymbo nypiringa varini,  
 hyndequi can hanguetini niyatahaca cui-  
 rithzecuhperaqua vqua. Era ys arasira-  
 hati sanct Hieronymo, ambando miterah  
 peparini, ysq̄ui nomendo can miteuaca  
 cheparari variqua. hyndequi niyatauaca  
 cuirithzecuhperaqua vqua can hangueti-  
 ni Dios hymboetaqua mendo. Era vua-  
 che, yesti acha Dios hylcheurembaaya  
 uatperata yqui che maruuaca. Cahym-  
 boquire hacahcuuaca ysq̄ui, y, vehcon-  
 dehperata vqua hymbo teparimendo es-  
 ca, ca ysq̄uihtu acha Dios yn hymbo ma-  
 yocuriqua, haranguenahuantstini veh-  
 pouacuhuantstauaca thauacurichani. Ca  
 hymbo curangu hyndequi men vecatze  
 maca.

**H**Apiltix maro Monesterio tzy-  
 man Sanct Francisco tataecha, ma-  
 rna-

Exep.

tharepeti, ca ma tumpscati, ca hibcha men  
 nypihti nanimar o amy squareta hibo. Ca  
 himahcan emenda epihti, ca yqui hyhcha  
 tataecha xanihco veramaca, hihix pinga  
 tiangan hanirengan noçan chehtungani,  
 cahtu tariyan vhuuanuhanahtsihani noh  
 tuçan chehcuparini. Ca ys macurini hani  
 ni hecahtsiquaren angomendepihti, ca hi  
 boxsingate xangan thurumehandi niran  
 vingatiquareparini. Ca yx singate macu  
 gatini hanirengani vtapihti quacani yus  
 yus aparini, ca himboxsingate thziran v  
 tapihti hahqui cunchunarintani. Ca hin  
 dequingua tata tharepepicha hinde noçan  
 niquan hangascahandi, hymboqui angom  
 endequa himbo vtapihca pamangara  
 ni. Cahtu hyngun vtapyh yangahtarani,  
 himbo notero çan niquan hangascahan  
 di. Ca yqui hinde tata tumpscati execa y  
 qui hinde tata tharepeti notero nahmira  
 hanga, hymbo vndati tecauatantstani,  
 ys ariparini. Chemendo casirequa Tata,  
 ahutero çan hirenduni xas vntsparini te  
 cauants yxuhcunani haua, men chuhca y  
 xu curuquarohco esqui, ca xandoquihu  
 yxu

yxu ttimequan handeca yya emenda eri-  
 mi, ca yxu am hoztaehniqui cahcu ne yxu  
 nini viruquacuua, ca himbo ahutero çan  
 cat sipata hirenduni tata, andighcutero ne  
 vandani nani yreta exeyarauaca. Ca hyn-  
 dengua tata tharepeti, hyn tumpscatini ys  
 curahchatini, ys ariti mayocucuntstani,  
 ys ariparini. Thsir: mensti vuache, ahua  
 ru niuacahcu nahcu vndaua no nirani, hy  
 nahquiyaruni mhamahaca nonah nirani,  
 hiyaruni niuaca curupacurintstani, ca nah  
 tu chequã hangasquarehniua yquihcu no  
 niuaca terutzemani, ca hyndiquihtuni no  
 çan niquan hangascahaca qhuangatzetsta  
 ni. Caruni çan tzataro teronihco eraua-  
 haca maechequahta noxama yrengasqui  
 ahu chunde vuache, cahcu hyni haua çan  
 mintziquareni ynchahquareyatini. Ca y-  
 qui hinde ma tata tumpscati ys curahcha  
 ca, ys ariti mayocucuntstani, ys ariparini.  
 Tata, no cezeuati ysquihco hyma niyara  
 uaca hymaquire xarihaca, hymenchuca-  
 ni, yamite ymaqui hyma yreca, ysquihtsi  
 ni chen curunguehaca huchanthsiனி sanct  
 Francisco tataecha, nohtsinimendo çan  
 Li veca



vecahati exenguehchani, cangahtu Dios  
 curuhnaquaembae, himboquitihqui yya  
 maequatze ca temben vexurini nomen a  
 ringaca curanthzingani. Ca y quingua hi  
 de tata tharepeti ys curahchaca, ys mayo  
 cucūsti y sariparini. Vuache ahuaru, has  
 ysaraha A. dios hādīyohco yamēdo cez  
 esti, hindehco vandanguatahpeuari ys  
 quihca ambe çan vehcondengauaca thi  
 requa, xandoquiteroni hy nomendo çan  
 niquan hangaschaca xangarani ya yāgah  
 tararini. Ca y qui hinde tūpscati ys curah  
 chaca noma mayo cucūsti, cayfx arihpe  
 raparini niti terutzemani tzimarani, byni  
 qui hinde tata tharepeti erauayapihca yre  
 ta. Ca y quixsingua andaparacuyaca hini  
 qui yrengapihca, hix andaparacuyarini  
 vndati mitaqua tontonahcutipeni. Ca hin  
 dequingua hini mitatiapihca, hīde mitzata  
 rini exehuati hin tziman tataechani, hyh  
 chaquingate hini andaparacuyarini veh  
 com haczquarera carayapihca cuihqua  
 recuecam. Ca hinde mitati hin tataechani  
 exehuati ni, cauquan vehcōdehuanti fi, ca  
 noyaru vingamuquareti yncharahuani,  
 ys



ys arihuaparini. Chemēdo casire quae cha  
 tataecha, yxu nonene hati acha hynde qui  
 yreca varaniti ca notihqui ne hunguaha-  
 ti, ca hymbo nox fini cez teruparani mita  
 cheuaca, çan vingarsquarehe, nipachunde  
 tihquini varini ayāguni, quitero yma nah  
 eratzeuaca, noltsitero luuaca ynchani.  
 Ca xahengate tihqui hymimihco Ca hynde  
 mitati ys arihuatini, vehendi nirani va-  
 rini ayanguni. Ca hynde vari, handiyoh-  
 co chen haranguen ahpentstyepyhti cœ-  
 mucuparini acha Dioseni, cahtu chem  
 pampzhuahani sanct Francisco tataecha  
 ni. Ca yqui hinde mitati arica ayanguni,  
 ysqiux hini tziman tataecha andaparacu  
 yaca yan quacarini cuecuetzarantfrini, hī  
 gun xangan tararaparini thzirani. Ca y-  
 qui hinde vari yscirahchaca mitatini, cau-  
 quan pihchangataquarerini hauahendi ni  
 rani mitaquaro andaparacuyarani çan e-  
 xehuacueceni. Ca kini mitaquaro exehua  
 yarini hynde vari, cauquan vehcondeh-  
 uantsti exehuatini, hymboquix camendo  
 vehcomhaczquarera carayapihca. Ca hī-  
 bo vndati ys arihuani. Chemendo casire-

qua tataecha, hyx fini nahxa misquareha-  
 ca exeni vehcondentsparinx fini. Ca yqx-  
 ni hy yncharauaca yxu, himahcar guhche  
 no cueratauaca misquareta exeni, tuhcha  
 ca hy, hynboqui chemendo yquimerga  
 ca hyndequireni tembuca, ca tuhcha no  
 tero no vingatsquareuaca yquihtsini ve-  
 catzenonguauaca amarini, yseuatimen-  
 do hyno yehcamaxarahaca hynandi qui-  
 ni hi yamiteca ysqui haxeca cuiripeni. Ca  
 yaruni men hy eratzequarehaca, ysqui ni  
 nomendo cueratauaca vtamengani y-  
 quixsini no yncharauaca, himboquihtsin-  
 gate camendo vehcomharantica hantirẽ-  
 garini. Ca kuhueyaru ynchani hucapaxsi  
 ni carauantstani nahandihtuhco, ca nobtsi  
 yaru xararauaca hauacahtsi maro hyri-  
 quareni, hynma hameriqui acha hungua-  
 rin thirevini hauaca cuiini, hixsini himah  
 canani ca manaracheuaca, cahtsingate can  
 vingatsquareua Dios himboetaqua. Ca  
 hinde variys arihuatini tataechani pah-  
 uapihti yncharahuani maro yayauando,  
 hiniqui hatzihuapihca hizhuani vamban  
 cheontstani, ca hynahcanangua hinde a-  
 cha

cha noça y onpurengueyant sti varanira-  
 ni. Ca ys hinde acha erongantfrini cau-  
 quani viriparutamēgati curimēgani, cah  
 tucauquani mesa hatzimenga, ca h y ma  
 hinde acha tembanx hīguri mesaro vaxa  
 quahtficutini vndati aranthireni, mendeh  
 chan harati thirequa nahxan xaramequa  
 reparini. Ca hinde vari h y ma mesaro va-  
 xahficurimi tataechani miuahaparini  
 misquarehandi vandanguueuaparini, ys  
 quis singatehtu h y hcha tatachha çan liu-  
 rentspiringa, ca singatehtu çan thirepi-  
 ni, ys apa ni vandanguueuam hinde vari  
 noçan thirenguehchahanda cahracahra-  
 parini. Ca y quingua hinde, acha sitan ari-  
 rca varini, ys qui misquaren cahracahra  
 rarahanga, himbo vndati curamarini, ys  
 ariparini. Vari, andiremisquarehaqui, ca  
 andirehtu noçan anguehchahaqui thire-  
 ni, andemisquarehaqui arireni hynguire  
 misquarehaca noquidero neçan misqua-  
 reraca? Cayqui hinde vari yscurahchaca  
 vābani ys mayocucūtsti, ys ariparini. A-  
 cha, y ççni ariuaca hīgumi hībo misçres  
 noçan thirenguehchahaca, thureni hin cu

rahchatini cauquan yquiuauaca. Ca himbo  
 quini no ariuaca ayanguni, himboqui  
 re no mintzita ambe tauaca? Ca yqui hin  
 de acha yscurahchaca tēbaniys ariti ma  
 yocucuntstani, ysariparini. Vari arireni, hi  
 quini no ambe ariuaca hasche. Ca hinde  
 vari yscurahchatin, himbo vndati arini a  
 yanguni, ys ariparini. Hengua acha aripa  
 quini, ca hymenchuhcane nocez, v, yncha  
 rahuani tzimani. s. Francisco tataechani,  
 thsimaquingate hanídiro andaparacuno  
 ca yanquacarini atsimu xangan handurā  
 tlini, caxsingatehtu cariman andauants  
 vtan cuecuetzarantfrini. Ca hinahqui qni  
 ru chehacathunguini noheyani amaitah  
 quarecucani, caruni mē chehpayaca yf  
 quireni acha Dios himbo vtachepiriga,  
 vquini exehuatinihee ys nipiringa exeh  
 uani, noçan vehcondhuantstini. Ca hym  
 bongateni yncharahuaca, ca thsimanga  
 te hyni maro yncharimhati, hyniqui ya  
 yauahcaraca, cahcune himahcan hurema  
 rando haqui, cahcuhutu tachan has thire  
 qua arahaqui thireni, caxsingate himah  
 can thsima tataecha carimā chuhpireua  
 haq

haq. Era acha ys em xan eratzētīparis hi  
 no hyma payarahca aran thireni. Cayq  
 hinde acha ys curalichaca tēbani himbo  
 nahxamēdo hanaq̄reti Dios eueri veq̄ hi  
 bo. Ca hibo vdati, ys arini. Vari nanixha  
 q̄ exehuapa cauq̄ni. Ca yq̄ hinde acha ys  
 aca hiramuni, himahcanx cauquan p̄iga  
 tzihipiti hyhcha tziman tataecha hiniq̄  
 x̄singate hapihca hiriquareni yayauādo,  
 ca ȳ xpangati yncharangani. Ca yqui hin  
 de acha erohuaca nonah hōdacuhuati hī  
 guix chexapihca hiriquareni hihcha tata  
 echa. Caru hinde acha eremexacuhuapa  
 rini pihchangataq̄rerini vndati cuhuama  
 ni. Ca ys cuhuamarini vndati vaxarahua  
 ni chuhpiriro hahtacurini, hinguñ nahxā  
 xarameracuhuaparini. Ca hīde acha hini  
 chuhpiriro hahtacurini vaxarahuarini hi  
 nierāducuhuati, ysq̄ x̄singate yuriri yavē  
 durahāga echeri hibo, hiboqx tziromen  
 do thurūnthurumaq̄repahāga. Cahtu hy  
 ma exehua ysq̄ x̄singate hihcha tatacha  
 yan q̄carini yusyusarahāga, higū ysq̄xtu  
 vtapihca thzirari hibo q̄tzurēgarimsta  
 ni vasvas amentīparini thzirani. Ca hin-



de achahyni tataechani xas exehuani,  
 Dios cueti piquazcuhperaqua hibo tecz  
 auayatyndati vehcondehuanstani,  
 nonani çanmaro vecarunchaparini curu  
 raxequa, quaquatas aparini vandani. Ca  
 ys hinde acha pihchangataquarerini vn  
 dati arihpeni, ysqui hatzingauaca ytsi hu  
 rerangani. Ca hinde acha ys curahchan  
 garini hatzingati cauquani hurerangani,  
 ca xaspangati. Ca hinde acha hin ytsi hu  
 reracataerotsperini, cauquantihcuiqua  
 zerini vndati ahuanihoponducuhuan.  
 nahvamendo hurepengueparini, byngun  
 camendo cuhtzuquarecuhuanstparini.  
 Ca ys hinde acha hoponducuhuatini ta  
 taechani menthu vndati arihpeni ysqui  
 maro cez hãhzimengauaca, hiniqx haua  
 ca cuuini Cays arihpetini hinde acha men  
 hinde hutzequaretini vehendi nirani v  
 runda ma hocurita piranirani, hindemen  
 do hanguarentsparini. Ca yquina ya  
 cez hantzihcuhuaca hin tziman tataecha  
 ni, hiniqui cuiztahuacuecan xanquaren  
 tsthanga hinde acha. Ca ys ya cez han  
 tzihcuhuatini hinde acha hauat ahuahẽ di  
 pah



pahuani cuuiztahuani, Ca hini pahuapari  
 ni hinde acha cuuiquaro ynchamani, si-  
 patini xachapahcuti ma tatani hyndequi  
 tharepepilha, ca yspitini xachahcuni hin-  
 de acha tatani, yndati arini curamarini, yf  
 ariparini. Chentendo casirequa tata çan  
 denchunde arini ambongastani, hinguig-  
 ni yya curamariuaca ys aripariguini. Ca  
 xaina cez euahpequarentstaua ma cuiri  
 pu tepari thauacuriri, hindequi nonahcã  
 men pamonguarehaca. Ca hïde tata yscu  
 rahchatini hï achani, ys ariti mayocucun  
 rstani, ys aripari. Andino acha, cez euah  
 peqrentstauari ygyaru vecauaca terupe  
 ti Penitencia vcuecani, ca yq ys vuaca, hi  
 mahcã nomêdo cueratauati euahpeqren  
 rstani, nahgyaru yauamêdo hatzihtahpe  
 matienaca thauacurini, hinandiq y çu-  
 cuqca caraqni. s. caracata hïbo, ys aqpari  
 ni. Himahcangui thauacurini teczauaya-  
 rini cahracheuaca hïde eueri thauacurita  
 hïboetaq, himahcan cauqn tzipeuati ca-  
 novariuati. Era ys aqti caraqni acha. S. ca  
 racata hïbo. Ca yquigua hïde acha ys cu  
 rahchaca hin tatani, hïbo ys ariti mayocu

cūtstani, ys ariparini. Chemendo casireq̄  
 tata acareni vehcondeni, himbo q̄reni ari  
 ca ambōgastani. Ca çandenanditero arini  
 yya cauq̄ni curantzihecani. Ca yq̄ hīde ta  
 tayseurahchaca ys ariti Acha no cezeua  
 ti yya cauq̄ni, menchuhca yon camāguē  
 tsquaroefqui, cangatehtuni hi vta pamā  
 garā, caltuni cuicuecan catzicatziran  
 garihaqui. Cathu nahtumē do cauq̄ni ya  
 cez miuants tuhcheueti thauacurita, ysq̄  
 re xan camāgarintseca hinādiquirethu no  
 arahīga yyanani ynchatiro, ysq̄uire yya  
 pamonguarepiringa, ca çandero vingan  
 tsq̄recaquintzipanani arua, himehcan  
 diq̄çamiuats. Era yseti acha. Cayqui hī  
 de acha yseurahchaca hin tatani, ys ariti  
 mayocucuntstani: cuhtzuq̄recuntsparini,  
 ys ariparini. Ca yqui yqui tata, nemite yf  
 qui hi erandencharini tzipeuacatzipa ha  
 meri. Ca hinde acha hībos ys aripihiti hin  
 tatani mayocucūtstani, himboq̄ canēdo  
 chehanga variq̄ eroq̄reni hinde eueri tha  
 uacurita hīboetaq̄ hīgui nomēdo çācheh  
 enpihca vni vuatsi vndani. Era xā hībos  
 ys arahandi hīde acha variq̄cheni hinde  
 nah

nahqyaru nopaméchahāga, caru menno  
 heyā tarani misq̄reracuecani niti ynchan  
 t̄stani hiniq̄ hīde cuuihāga curapahchari  
 ni hin tatā, camēdo, mītzita hatzirini ysq̄  
 tzipareq̄ erādepoq̄ hauant̄sti apiringa pa  
 mōguareni. Ca ys hīde acha kararēt̄srini  
 hin tarani, hīde cauq̄n harā viruq̄tzeti cu  
 vini. Cahtu hinde tata haq̄ cuuini, ca hy  
 ma ys hatini hinde tata cuuini v̄ndati vā  
 dauasquareni ys aparini. Nahxamaeua y  
 ya ahchuri, hy nocani noçā marisq̄ nohe  
 yā arini curāt̄zihcā ymā achani, no ca ā-  
 be vecatzēchamaua yya ahchuri, ahuiari  
 chūdequini, no cani hi camāgarit̄staua, yf  
 aparini hīde tata mēpihchāgataq̄rēt̄srini  
 tihcuiq̄hpeti vādatzeq̄reni veq̄ yurūgari  
 parini, hin achani vehcovehcomarihpeu  
 ni, hīboqui no ambe vecatzēchamapirin  
 ga himahcā ahchuri, curacuparini. A . Di  
 ofeni ysq̄ tzipa hameri tzipetarauaca hī a  
 chani, hīgū ysq̄htu v̄tas vādāgueuatapiri  
 ga pamōguarerataracuecani. Cayq̄ hīde  
 tata yachataca aravādatzeq̄reni, yyananā  
 men viruquat̄zent̄sti cuuini. Ca h̄y ma ys  
 hatini cuuini hynde tata cauquan ma-  
 yopangaritini v̄ndati exeni h̄yn achani.

ysq̄ i mica varini, cahtu exe ysq̄ ike An-  
 geleecha Diabloechan hyngun vyingun-  
 gasperahanga euahperani hin acha eueri  
 anima ca ysq̄ ixtu ys arihperaparini An-  
 geleecha Diabloechan hynguni vyingun-  
 gasperani, hi ma mé hecahtsitaca erot̄ ipe  
 ni ma thzengaqua. Ca ysq̄ ixtu hihecha Di-  
 abloecha hin thzengaq̄ exerini cauq̄ n vn-  
 dachatzirani thauacurita hecahtsiq̄ re-  
 ni, hingui hinde acha thauacuripihca vua  
 tsi vndani noçan chehcuparini, caxtu An-  
 gele echa ma acandathzengaq̄ hiibo vn-  
 dachatzirani ambaq̄ ti vqua çanihco. Ca  
 hihecha Angele echa ambaq̄ ti vq̄ ys hatzi-  
 ratinivndati huuanitahratani thzengaq̄,  
 Cahide thzengaq̄ tahrataq̄ rini himaexe-  
 q̄ ti, ysq̄ hinde acha eueri thauacurita ca-  
 mē doepihca, cangua ābaq̄ tivq̄ nomendo  
 çā canepih. Ca hiibox Diabloecha hi ex-  
 erini vndati arani tziçuindaq̄ reni, ysq̄ acha  
 lesu Xp̄ o cauquan sētencia petacuhua-  
 motiniyntsingaritahuauaca. Cayix aparī  
 himāgueō hap̄ ihti eroq̄ reni vtatspaq̄ An-  
 gele echa, ca Diabloecha, q̄ tero ne axamē  
 gauaca. Ca hima cauq̄ n tzezatamoti ara  
 vā-

vada n Angel, hindeq eraxahāga hin acha  
 thauacuriri vehcouehcomarini acha le  
 su Xpōni, yfamparini. Cayqui yq acha thu  
 quire hurimbeti vtatspetieca, ahuramuni  
 cauquani, ysqui huuaquenaca vrunda ma  
 hocuriqua, hinguithunguini qhuanime-  
 taparini, canhanguetini pipihca chquan-  
 garani y curiputhauacuriri, tuhcheueti  
 teruparaquateechani vehcompiquearera-  
 chani tatzintzihcuhuani, himbo cuiiztah  
 uacuecani Ca yqui hinde Angel yachata  
 ca ys arini acha Iesu Christom vtatspeti-  
 ni, himahcan cauquani huuangati hinde v  
 runda ma hocurita. Ca ys huuangatini ha  
 tzingati thzengaquaro equaquas cunga-  
 ni. Ca hinguin hinguhtu pamondaquare-  
 cuecani teczauayarahanga, hindehtu hin  
 gun hatzingati. Ca ys yyananan cuetzap-  
 eti hinde ambaqueti vqua. Ca hinde acha  
 Iesu Christo hin exerini huramucuhuati  
 Angeleechani ysqui x pauaca Animani.  
 Ca ysfifi yyananan pati nahxamendo xa  
 ramequareparini, hinguin casireparini him  
 Animani. Ca hinde tata hini xas exe pari-  
 ni nahxamendo xaramequarehandi. Ca  
 ys



ys xaramequareparini hynde tata hymbo  
 cauquan pinauaramati,hyngui mayo  
 pangaritini exchanga,ca ys yacarini ex-  
 ni Dios eueri sipatmiequa vqua,cauqua-  
 ni mitetiysqui thsiris yseca lingui exepih  
 ca. Ca hymbo cauquan pihchangataqua-  
 rentstini vndati hauatantstani hyngui pah  
 tapihca ma tata tumpscatini, ysariparini.  
 Hauants vtache,men chuhca niqui vari-  
 ni acha,hynde qui yxu yrepihca,ca noya  
 ru vtamengati che cez nitsiquareti euah-  
 pequarentsrini. Ca ysariparini yam vta-  
 pihti camahcutanarini ayanguntstani yf-  
 qui has exepihca. Ca yqui yachataca ari-  
 ni ayanguntstani hinde tata tharepeti hyn-  
 gui pahtapihca,yyananax men tzimara-  
 ni hauahendi nirani hauatantstani,hyngui  
 hinde acha tembupihca,ca mimiembae-  
 chani,ys arihuaparini. Hauanthsihe antste-  
 ro cnui xaqi,men chuhca yya niqui va-  
 rini acha,hide qui yxu yrepihca,ca hasya  
 ru pamonguhe aparini notero vtamenga  
 ca arani,ca men chuhca chequa cez nitsi-  
 quare Dios haragué antsrini,hin himboe  
 taq higuhtsimi yyanan ahchuri cā hāgueti



ni heyoca cezmédo manaracherini. Cahibo chuhca acha Dios, teczauatayarini mizitaro pamonguareratapih, vrataparini Penitencia. Cahibox Angeleecha xachoticasireparini, cax xaspa auandaro hiniquihauaca vasmendo mirahmapani. Eravua che, ys vecatzemati yni vehcondetaraqua vqua hymbo, yngui himbos ma curiputhauacuriri cez amégaca. Cayni xas Dios hihcheuirēba cez atsiperaqua, nox çan eratahati thauacuricha, hihchaqui auendiracha erini thizta chaeca. Cahimbox hihcha nomendo çan vehcondetaruati auandarona pu yrechequa, ysqi macuqueca caraqueni. S. caracata hibo, ysaqparini. Qui obdurat aurē suā ad clamorē pauperis, & ipse clamabit, & non exaudietur. aqueni. Y qui ys acuecaxarahaca. Hindequi pahcandicuuaca ma vehcompiquararini erapateparini hindechuhtu pahcādimengaua himahcangui yōcheuaca. Diosienti auandarona pu yrechequa vehcondetarahquarecucani. Eia vuache, xan ys arasirahati vandamiteparini curini. Salomō. S. caracata hibo. Camēthu ysarahati

Pro. 21

var

Iac. 2.

Math.  
25.

vandani Sancti ago Apostol sancta cara-  
cata himbo, ysaparini. Iudicium enim si-  
ne misericordia ei qui non fecerit miseri-  
cordiam. arani. Y qui ys acuecaxarahaca.  
Nomendo çanharanguen angantstauati,  
hindequi no niyara uaca vehcõdehperata  
vqua. Ca himbo menihco vtamẽgauati.  
Era xã arasirahati Sãcti ago. S. caracata hi-  
bo Ysqui terupeti arani hmapiringa ysar-  
rani. Himahcangui acha Iesu Christo hu-  
uaca vtatspeocani paraquahpen quara-  
muyaquaro, himahcã menihco yquimeh-  
chahuauati yquimehperata yntshuapari-  
ni, hihchaquix no niyatatspehaca vehcon-  
dehperata vqua yxu echerendo, ysarihua-  
parini. Ite maledicti in ignem aternũ. & c-  
arihuani, Y qui ys acuecaxarahaca Haua-  
tuhcha y qui quarecataecha nihe andah-  
peyarani chuhpiriro, hini qui nonahcã mẽ-  
petopeuaca curini vtasmendo nirahma-  
pani. Era vuache xanarihuauati hindegh-  
tfini hapinga acha Iesu christo vtatspera-  
ro huriyaqua thauacurichani, hihchaqui  
no hurenga haranguen ahpentstani yxu e-  
cherendo vanaquareparini. Ca ymixas v-  
catf-

at spera qua petat spera mo qua, non ah can  
 men qhuan cz ari quem auati. Ys qui teru  
 peti ari huan mar ihu a piringa. Ys ari hua  
 ni. Hy x fini himbos men ihco hara reta qua  
 rentica y quime hcharinx fini, himbo qui h  
 tsi non ah can men haranguen ah pent sta  
 hanga curucururachaetini, nohtsi çan a  
 çan qhuepecuri qui rahcutahuapatini çan  
 no veranda hanchani, cahtsihtu noça ma  
 ys costi xucuparaç vehcondeluhani hy  
 mhasquaro hanchani. Era vuache, ys ari h  
 uauati y quime hchahuani acha lofu. Chri  
 sto y amendo y quime ngae chani, hihcha  
 qui noçan eratalaca hihcheu iremba ha  
 ranguen ahperantsqua ayauatsperata. Ca  
 y nandirehtu nah curangunts vehcondel  
 perata vqua ambongallahperaqua. Ca y  
 qui hynde hurenguareri ys curahchaca  
 hurendahperini, ys may ocucuntsi, yfari  
 parini.

HVRENGVARERI.

X L V I I I.

**O** Y qui y qui acha, ca nahandihtumen  
 do curanguntsquaresqui, ynguiren  
 K R thu

thu yya camacuchenosca aryni ambon  
 gastani vehcõdehperata vqua, haranguẽ  
 hyhcha thypiquarecha rhiztacha vminga  
 richa, hyhchaquis noçan hurenga haran-  
 guen ahpentstani, hyhchahco tehruncheta  
 quareparini, hyngui acha Dios yntshua-  
 ca thypiquareta patzarahutani, quengue  
 vhuatini, hymboquix hyhcha ys Dios e-  
 ueri quengue erini arucucuhuapirigaveh  
 cõpiquarerachani, çano veranda hancha-  
 ni. Ca hyhchatero hyhcom vtamengasin  
 di. Ca nahandi acha, caxama xanhco ef-  
 qui, Dios hyhcheuremba ayauasperata,  
 catero nohaqui maro. Ca yquitero haca  
 acha çanden curipeni arini ambon gasta-  
 ni teruhtatzemani Dios hymboetaqua  
 Era yseti acha. Ca yqui hynde hurendah  
 peri ys curahchaca hurenguurerini ys a-  
 riti mayocucuntstani, yfariparini.

HURENDAH PERI.

**C**Hẽ pampzqua hucheue vuache, hy  
 quini nahxamendo xaramehaca cu-  
 rahchani, ysqirenthu thu, hĩdeni xarame  
 haca

haca curahchani haua q̄reparini, ys chuh-  
 tumi hy hymanguẽõ tzypehaqui xarame  
 quareparini exenguini, ca curahchangui  
 ni ynguireni mamaro curamaryhaca. Ca  
 hynguire xarahaca catero haqui maro  
 Dios hyhcheuremba ayauat sperata, ca  
 nocatero no haqui arani. Ca andyteros  
 no haua vuache, hatytero hyndequimen  
 do valnandamaca teparyeni Dios hyh-  
 cheuremba ayauat sperata, hynde esty,  
 hyngui hyndequih̄t̄sini hapinga acha Iesu  
 Christo ayauacuhuahaca myntzita am-  
 bambarati hucachani, Sancto Euange-  
 lio hymbo, ys aryhuaparini. Beati mun-  
 do corde, quoniam ipsi Deum vide-  
 bunt. aryhuani. Yqui ys acuecaxaraha-  
 ca. Curenxtero myntzita ambambarati  
 hucacha, hymbo quix hyhcha excuaca A-  
 cha Dioseni. Era xan arasirahati hynde-  
 quih̄t̄sini hapinga acha Iesu Christo San-  
 cto Euangelio hymbo. Ys qui teruperi a-  
 ryhuan matyhuapyringa mintzita am-  
 bambarati hucachani, ys aryhuani. Cu-  
 renxtero hyhchaqui myntzita pynpyn-  
 garati hucaryni xaca, no ambe hanga-

ritatini, hinde qui hararetahpentstahaca a-  
 cha Dioseni. Ca hinde Diosen hararetah  
 pentfri, hinde esti, noçan mhas vādangue  
 uaqua cuiripeta eueri vqua, cahtu huca  
 uat speraqua, cahtu miuat sperantsqua, cah  
 tu vapore curuemariqua paraquahpe  
 napu, hinde qui Animani cuencuemanga-  
 ritantstahaca hararetantsparini Dioseue-  
 ritzitzihcuhperaqua, andaretahpenopari  
 ni Diablo eueri ycnauaquan hāgariqua.  
 Ca hihchaquingua yni xaporo noçan ca-  
 nihmarihaca, no heyan Animam ycnaua-  
 quan hangaritacuecani, hihcha chuhca ca-  
 mendo Dios pichaquaembae, caxtu an-  
 dumutaretini nitatarerieu erateni Acha  
 Dioseni hini auandaro, vras mendo mirah  
 mapani, hynguix erateparini nahxamen-  
 do pihtzamauaca. Cax ys acha Diosen e-  
 rateparini, himbo nonahcan men auetarē  
 chaua, himboquix hihcha, Diosen erate-  
 cha vtauaca hayapanguetantstani hihcha  
 eueri ezqua, hinguix hymbo no menihco  
 xarahauaca eratehuantzitzirachani, hyn-  
 guix eratehuaparini vtauaca menihco ni  
 yachangarintstani, nomen singlariparini.

Caxtu



Caxtu hihcha eueri cutsiquaro menihco  
 vtaua hayapanguendintstani, curandira-  
 ni auandaronapu pirequa tachan has hin-  
 dequi nahxamendo pyhchapyhcharan-  
 gueratahpehaca mintzitaro tzipeguetah  
 peni, himboqui hinde pirequa nahmintzi  
 thinaquan curanguquareca, yninanany  
 xatzitspensparini paraquahpenapu mis-  
 quareta, hindequi vequa himbo haqueha  
 ca. Caxtu men hihcha acha Diosen erate-  
 cha, hihcha eueri vri himbo nahxamendo  
 hayapangueruntstaua sipiruni puntzumē  
 dequa, hindequi auandaro voinchea pū  
 tzupuntzuhcundequa, yninananthu yxa  
 tziponguarini paraquahpenapu ycnaua-  
 quan hamarandequa, hindequi yxu para-  
 quahpen hahcarapoca. Era yseti vuache,  
 cahtu hihcha Diosen eratecha nonahcan  
 men nah vquarenchaua tumpscagua, cah-  
 tu cultsihcha eueri yuritsquequa nonah-  
 can men nah vquareua, hyngo hinguibtū  
 dero men tharepequa, ca cutsimequa, an-  
 darehuayapiringa, no amu, yqui no vta-  
 tumpscagua hco hucangatim hanganaca  
 tzitzixengarini, cahtu yuritsquequa hucā

gatini hangapoua cuktfincha vtsmendo  
 nirahmapani. Caxtu no nahcan men mis  
 quaretatzinotzino ca quaretini haua, no  
 ambenaro mysquareta vecarunchacuh  
 uaparini, hindequi misquarerahuarini xa  
 ramequareta pinauatacuhuamapiringa,  
 nah houatahuaparini, hinguix himbo ha  
 uatahembiringa çan tzimetzimeuani. O  
 curenxtero lihcha acha Dioseneratecha,  
 lihchaquis erateparini acha Diosenys  
 andumutarehaca xaramequareta, ca thy  
 piquareta, ca curenderoequa, ca tzytzi  
 xequa, ca tumbfcaqua, ca yuntiquequa  
 ca puntzumēdequa ca thyuaquan curar  
 diraqua cutfiqua himbo, ca thuraquan pi  
 quarengaryqua ezqua hymbo, ca no am  
 be çanthzeuazquarequa Diosen erate  
 paryni vtsmendo nyrahmapani. Era v  
 uache, y chuicaesqui, ynguix myntzyta  
 ambambarati hucacha thypingantitaua  
 ca, yxu echerendoryhqui vndani, hym  
 boquix chen taroechaetini curendero e  
 pauaca, hini ysnirahmapani. Cahihchami  
 tzita ambambarati hucacha, hyhcha him  
 bos curenderoechaetuati, hiboquix acha  
 lefu

Iesu Christon hyngunerini mahcoentita  
 uaca, cax ys acha Iesu Christon hingu-  
 nerini mahco ychaquataua vecani, ysqui-  
 co vepauaca acha Dios, hihchanahquiya  
 ru ambe vehcom houatangauaca, ca no-  
 caxtero yauaremengaua, ca nocaxtero  
 ambe sipamengaua, hyhcha no hymbo  
 parutaquaremauati, yquix no ySCO au-  
 ca tecauantstani ys aparini. Ys eue Dios  
 eueri vequaesti, niyataqueue hihcheui-  
 remba vequa, hi no am ezqua verutza-  
 tamengasca, ynguiyaruni himbo erate-  
 uaca acha Dioseni, hynguini erateparini  
 himbo tzihueuaca vtasmendo nirahma-  
 pani tzipeparini. Ca hinahquiyan thuni  
 çã cuiripeni pãgauaca pacauatangani na-  
 nimaro, hinohtuni hibo parutaquarema-  
 uaca, mencluhcaruni hucaezqua, yngui-  
 runi himbo eratepauaca acha Dioseni hi  
 dequi hucheue thipiquareta esca, cahtu  
 hucheue nyrahmapaqua esqui, cahtu hu-  
 cheue tata esquy, cahtu hucheue tzy-  
 pequa esqui, cahtu hucheue thirequa esqui,  
 cahtu hucheue ytsimaqua esquy, cahtu  
 hucheue ytsi verati esqui, cahtu huchene

curenderoequaesqui, cahtu hucheue qh  
 taesqui, cahtu hucheue pihtzamarsquaes  
 qui, cahtu hucheue oparaqua esqui, cahtu  
 hucheue ahtemarariesqui, cahtu huche-  
 ue hurepetzequaesqui, cahtu huchene tzi  
 tzixequaesqui, cahtu hucheue yrecheqes  
 qui, cahtu huchene tumpscquaesqui, cah-  
 tu hucheue vrantquaesqui, cahtu huche-  
 ue quahpehpentstiesqui. Cahtu hucheue  
 xangariesqui, cahtu hucheue mimixequa  
 esqui vtasmendo nirah:napani. Era vua-  
 che, xan arasirahantecanaraquarentstani,  
 hindequi ambambas mintzita hucarin ha  
 ca Ca yquirenguatiu ys vecahaca, yf-  
 quire thipi Quarerieuaca Dios terupara-  
 quambaerini, care ambambahcuntstaua  
 tuhcheueti mintzita, care ys ambambah  
 cuntsrini tuhcheueti mintzita Diosen mi  
 tzicaua no ambe can cheparaparini para  
 quahpenapu misquarerahperaqua, hynih  
 co veparini hingui acha Dios vecahaca,  
 himboquire ys vparini himbo andumu  
 tareuaca yni acha Dios hicheuiremba a  
 yauatsperata. Era yseti vua che . Ca hyh-  
 chaquingua no ambambarati hucacamin  
 tzita

tzita, hihcha camendo y quimehchacatae  
 ti, himangueon yseparini, ysqi ma anga  
 tapu axandita, hindequi varondicungati-  
 ni cauquani xanihaca carini notero ama-  
 ruuatini, chuhpiriro terohco miuparari-  
 ni curicuecani. Ysx chuhtu hymangueon  
 yse hihchaqui no Dios hinguneca mintzi-  
 ta cuencuemarati hucarini. Ca hymbox  
 hihcha chuhpiriro miupararangauati, hi-  
 ni quix nururarahauaca curini nonahcan  
 men petopeparini. Ca ysx yquimehcha  
 cataetini, himbo no amaruua, caxtu noe-  
 ratangahaqui, ysqi arahaca vandani hin-  
 dequihtsini hapinga acha Iesu Christo sa-  
 cto Euangelio himbo, yseparini. Si quis  
 in me non manserit, mittetur foras sicut  
 palmes, & crescet. arani. Yqui ys acueca-  
 xarahaca. Hindequi no haca hy hynguni  
 ambambas mintzita hucarini, ytas mintzi-  
 ta cuencuemas hucarini, hinde chuhca xah  
 changatangatini chuhpiriro vas ahpanga-  
 ua, hini qui hayarini nururarahauaca curi-  
 ni. Era xan arasirahati, hindequihtsini ha-  
 pinga acha Iesu Christo sacno Euan-  
 gelio himbo, ysqi terupeti arani himpiriga  
 acha

acha Iesu Christo ys arani. Cuencuema-  
 rati myntzita hucacha pangauatix pah-  
 pahcando vapohmarungani, hiniquix ha-  
 yaryni nonahcan men exeuaca hucheue-  
 ahcangariqua, hinguhtsini exechetini hi-  
 bo thipiquarechaepiringa. Oyquiyqui v-  
 uache, ynguaru acha Iesu Christo eueri-  
 vandaqua nahxamendo veranguehcha-  
 quan curanguquaresti, hihconxtunderoh-  
 marasirahandi Apostoleecha misquare-  
 ni, himahcangui acha Iesu Christo arihua-  
 pihea lueues sancto ys arihuani. Hyxsi-  
 nyaniuaca tanim huriya harareni, xamuri-  
 yahtsini no exeuaca arihuani. Ca hihchan-  
 gua Iesu Christo eueri hurendaquaem-  
 baecha ys curahchatini, nanan ahchuren-  
 tspyhti misquareparini, hymboqui me-  
 nico vtapyhea ahchurerahuantstani a-  
 cha Iesu Christo, hyngui arihuapihea ta-  
 nim huriyahtsini no exeuaca arihuani, ca-  
 hindenahquiyaru acha Iesu Christo ari-  
 huapihea hurendaquaembaechani, ysqui-  
 men tanipetan huriya xaracuhuantstyni-  
 pynauatacuhuanapiringahichea euey-  
 misquareta, hycha no hymbo hayapan-  
 gueti



guentspihti. Ca nahquiyanthu men ari-  
 uapihca, ysqiux hihcha eueri misquareta,  
 vahnanahcuquarenchantspyringa, tepari  
 xaramequaretaenchantsparini, hynguix  
 tanimuriya exepihca tepari mysquareta  
 vequan has, hyhchahtu no hymbo haya  
 panguentstahandi yquix no vtafco ara-  
 hanga ysqiux nomé hurangaripiriga exe-  
 niacha Iesu Christoni yxu echerédo. Ca  
 aquatero hihcha cuécuemarati mintzita  
 hucacha, hyhchaqui pahpahcando vapo  
 marungauaca, hiniquix hatini no nahcan  
 men erateuaca acha Dioseni, hihchādiru  
 nahmendo arahaua pamōdaquareni, no  
 am tanimhuriyahco, nohtu am tanim y-  
 repeta vexurinihco, carumédo nirahma  
 paqua estinomen camacuriqua. Ca hide  
 dios eueri ahcāgariq̄ nomen erateq̄, vah  
 nādamahti tepari misq̄retaeni, no ā himan  
 gueō ys misq̄reta esti yamédo ysqxā pa-  
 merivanchaonapu, ysq̄rumédo xā misq̄  
 reta esca noeratēganiacha dios. Cayxas  
 vuacheacha Dios nomen eratequa, yn-  
 guaru tepariesti ynguix sisthauacuricha,  
 hihcha eueri tantongariqua hymbo ma-  
 ryahcuquarehaca çan hymbohco.

Ca yquix yni xas vandaqua qhuaningari  
 tsta hambiringa tzihuintza, ca cuhtsincha  
 amexengacha, hihcha no vingamuquare  
 piridi no curandiquan hamanitzihuitzā  
 himbo, cahtu tzihuintza cuhtsinchan him  
 bo hamani, ambongasparinx, ysqui y xas  
 vqua himbo mariçahcuquarequehaca, e-  
 uaquarequentparini Dios hihcheurem-  
 ba ayauatsperata, hingui acha Iesu Chri-  
 sto ayauacuhuahaca sancto Euangelio hī  
 bo mintzita ābambarati hucachani. Ca, y,  
 mendo tepariesti vuache Dios eratequa,  
 mendo vahnandamasti curenderoequae  
 ni. Ca nahandi David yscuerauacatae yf  
 qui hucha, ca himarahani ma vuahpa no  
 vingamuquareta hantzihcani ysqui no-  
 men hurangaripiringa erateni. Ca hinde  
 David ma cuiipentpihti hindequi hacan  
 guringhanga Absalon. Ca hinde David  
 papihti pacauatani hini Absalō ambe ma  
 ro sitamaririni yuvexurini. Cays yuvexu-  
 rini nomen exeti hinde vuahpa Absalo-  
 ni. Ca yqui hinde David vuahpa hapihca  
 yuvexurini nomen exeni tataembani, hī-  
 bongate vtapihti hanoquateni hiringan-  
 tsta

2. Re.  
 14.  
 Exēp.

rstan, ca hynde David vuahpa ys hano-  
 quarerini hyringantstani tataembani, him-  
 bo vndati ma caracuni firanda vehcoueh  
 comariparini ysqüitero çan eratepiriga,  
 yfariparini. Ca yquiyquiacha thuquireni  
 cuiripentfca, hyquinis noçan curandica,  
 care noçan andihmapirini, ysqüireni çan  
 xarachepiringa yçondihco, himboquiqui  
 ni çanhco exepiringa, caquinthu çanhco  
 eratepirini quiretero nah hangarica, yya  
 quindihqui yuvexurini nomen exehaca.  
 Ca yquiretero no ys vecauaca xarache-  
 cuecandeni, himahcandenihco açan cuiri-  
 peni vuandicuni, caquinangua tehrunda-  
 nih nomen exehaua, caquinthu tehrundã  
 nomen erateua. Ca hi quindihqui yya an-  
 dimendo xarin vndaua no erateni notih-  
 quini nah vquarerini. Era vuache, ys ara-  
 handi David vuahpa Absalon vehcontzi  
 quareni tataembani eratecuecari, caqua-  
 tero acha Dios eueri ahcangarica, an-  
 dix nonitaxataquareua thauacuricha va-  
 richao hayarini, himiquix hayarini nomẽ  
 erateuaca, hyhchaquiyya yxu echerendo  
 vanaquareparini vtas cuẽcuemahcuhaca  
 hih

THE SOROSPIRITVAL.

hyhcha eueri mintzita, no menihco xatfi  
 quareparini pacauataquareni, hihcha eue  
 ri noçamhas vqua himbo. Ca yfx hihcha  
 cuencumarati mintzita hucacha xaxeti  
 ni, hymbo x noça çan eratahati xangarove  
 caztahperantsqua, hîdequi anandaro ni  
 vaca, yfaparix. Nahchuhcani arîgasiraqui  
 ca hyhtuni nahmendo macûgasqui yqui  
 mēgani hyquini xaringahaca, hy nah hu  
 rahcuua, hynandiquini xaxeca cuiripeni,  
 hyndyni nahpahniua hurahcuni. Ca y  
 quix nyhcha ys arasirahaca no vingamu  
 quareta hantzihcan: hurahcucueceni, hin  
 dequi thipuperieca, hyhchandi nah vyn  
 gat squareua varichao hayarini, hyniquix  
 niqua pispequarexamahaca noçamhas v  
 parini, hynguix hucarini hyngun andan  
 guevarauaca, caxtu hîbo vîgam thîgara  
 uacurini, hîboqui hîde casingurita vq̄ ani  
 ma eueri cueramuēchaq̄esca. hingui Aia  
 hîbo pocotzataq̄rehauaca curini vingan  
 thîgaraparini, hynguix thauacuricha no  
 heyān hîbo pocotzataquarerangacueca  
 ni nomē haranditangahaca yeuehpanga  
 ni. Cahîbo acha Dios ys arihuauati cuē  
 cue

cuemarati mintzita hucachani pacaqua-  
 tabuaparini, ys arihuaparini. Discedite a  
 me omnes operati iniquitatis. arihuani.  
 Y qui ysacuecaxarahaca. Haua nihe y qui  
 mengaecha hararehtsini menihco, tubet a  
 qhtsis noçamhas vchaeca. Era xan arihua  
 uati acha Dios cuencuemarati mîtzita hu  
 cachani, hararetaq̄rehuâtstani. Ca hyhcha  
 cuêcuemarati mîtzita hucacha, ynixastzi  
 ruuaquan has vandaqua hymbo noçan  
 xamauahati yacahmantscueceni, hyhcha  
 eueri noçamhas vqua hymbo, ys piqua  
 reraparini nahquix no hyhchahmaringa  
 haqui, hyma hameriquix ysnan vquaren  
 chauaca, yfqui curucha hyndequitarama  
 rangani, noçan piquazcungantiparini cu  
 rus hymbo vimbitacingamohaca pinga  
 ni, ca ysquiltu miztu pyrahaca hayaqui  
 hacutzecurini hauataparyni, nomendo  
 nanymaro çan pyquazcuntsparyni, yfx  
 chuhta vquarenchani cuencuemarati  
 myntzita hucacha thauacuycha nah  
 canyhco, yqui varyqua hauatahuano  
 uaca, hyhcha hymahcanany cuyra-  
 maryntstauaty ezqua xaraty hucan-  
 tltini



stini ambenihco, nani nitien hangaspari-  
 ni. Era vuache, ylx vquarenchauati thaua  
 curicha ahtsitandarentscha. Caynandireh  
 tunah curangunts vuache, ca nothsiris ys  
 vahuandama teparieni Dios hihcheuiré-  
 ba ayauatsperata, arirehnhcūde. Ca yqui  
 hinde hurenguareri ys curahchaca huren-  
 dahperini, ys mayocucuntsti ysariparini.

HURENGUARERI.

X L I X.

**O**Y qui yqui acha hurendahperi, ca na  
 handihumendo curanguntsquaref  
 qui yxas vandaqua, ynguirenthuyya ari  
 ca ambongastani, cananirehtumendo py  
 qui xan ambongascani. O curendetero a-  
 cha, thuquires ambongasca vapore. Di-  
 os eueri hurendahperata, ca hythungui-  
 ni ys curahchaparini noçan ys piquare-  
 rahaca ysqihcutihqui yon aran vanda-  
 ni ambongastahperani tzimaran hatzih-  
 perarini. Ca yni xas ambaqueti ambon-  
 gastahperaqua himbo, hy nonani çan hu-  
 varahaca caringua, yquitihquini no vtaf-  
 ca



ca menētstani thiuani, ca tzirunani. Cays  
 ymbo ambando xararasirahati hucheue  
 hayapanguentisqua naquinguanī auama  
 ro nocez curanguntstani, niendo yaporo  
 ambaquesti. Ca nahandiacha, ca xanibco  
 esqui, catero nohaqui maro Dios hihche  
 uiremba ayauatsperata, hindequihū vah  
 nandamapiringa teparieni. Ca yquingua  
 dero haca acha maro an. bengastlahpera  
 qua, çandendero curipeni arini an ben  
 gastani Dios hīboetaqua. Era ysetiacha.  
 Ca yqui hynde hurendahperi ys curah  
 chaca hurenguarerim, ysmay ocucuntsi,  
 yfariparini.

### CHVRENDAHPERI

**C**Hem pampz qua vuache, ca andite  
 ros no haua Dios hihcheniremba  
 ayauatsperata, hindequihū hihcom ys te  
 parieca. Ca hinde Dios hihcheuiremba a  
 yauatsperata hindequitero haca. hinde es  
 ti. hinguihū acha Iesu Christo ayauacuh  
 uahaca amiriras hanchani sancto Euange  
 lio himbo, ys arihūaparini. Beati pacifici  
 quoniam filij Dei vocabuntur. arihuani.

LI Yqui

Ma.  
 S.

Yqui ys acuecaxarahaca. Curenxtero a-  
 miriras hancha, hymboquix hyhcha arin-  
 gahaca Dios vuahpaecha aringani. Era  
 vuache, xan arihuasirahati acha lesu chri-  
 sto sancto Euangelio hymbo amiriras hā-  
 chani curenderoehchahuani. O vuache,  
 ynguaru nahxamendo tepariesti, ynguis  
 acha lesu christo ayauacubuahaca Dios  
 vuahpaecha arihuaparini amiriras hācha-  
 ni, hyhchaqui no hurenga vingamerateh  
 peni tsingaspaparini. Curendero vuache,  
 hyndequis amiriras hābarini dios vuah-  
 paenaca, hīboqui hynde ys curenderoeti-  
 ni Dios vuahpa erini, terungariuaca dios  
 hyhcheuirēba nirahmapaqua thipiqrēta.  
 Ca nahandi çanihco yrecheqēsqi yxupa  
 raqhpenapu, ca hymangahaqui ma yre-  
 cha vuahpa curenderoehchangani, ys an-  
 gaparini. O curendero yma yrecha vuah-  
 pa, angani, casirengaparini, memen acha  
 tsingaparini, aquatero hyhchaqui Dios v-  
 uahpaerini nitatareuaca auandaro nirani,  
 hihcha eueri amiriras hangua himbo, hih-  
 cha chuhcaru thsirih marigaua tepari yre-  
 cha vuahpaecha aringani, culitzuretzemē  
 gan

gantiparini casirengani, inemen achatsin  
 gaparini, yxutihqui paraquahpeni vnda-  
 ni, ca hymbbox chuhca no am cumanos a  
 pitñ Angeleecha pireni peuant squaro ah-  
 churi, yni amiriras haqua xupangarita-  
 parini, yfaparini. Gloriai altissimis Deo,  
 & in terra pax hominibus bonę volunta-  
 us. arani Yqui ys acuecaxarahaca. Xupā  
 gariqua, ca teparamaqua hucarini haue a  
 cha Dios, hyninanan tahtsicuyaqro, cax-  
 tu yxu echerēdo xupangariqua hucarini  
 hapoua cuiripuecha ambaqueti veq hu-  
 cacha. Era vuache, ys arahandix Angele-  
 echa hauaren hatini peuant squaro ahehu-  
 ri, xupangaritani acha dioseni, ca cuiripue-  
 chanihyhchaqui amiriras hapoca Cay-  
 quihtu acha Iesu xpo vndaca auādarō qn  
 chētīcuecani, himahcāntu ys arihuaphi  
 ti vandānuhua hētstani Apostoleechani,  
 yfarihuaparini. Pacē meā do vobis. &c.  
 arihuani. Yqui ys acuecaxarahaca. Huche  
 ue amiriras haq xsiñi eranuchehētstahaca  
 yqui tepari vehcōdehperataesca, cahtu te-  
 pari maruatiētini cana qngarita hpehaq  
 auandarōnapu cūgunahcucata thipi qreta

Luc. 1

Mat  
10.

Era vuache, xan arihuapihti Apostoleechani, hindequihtsini hapinga acha Iesu Christo, camendo hatzihpaparini amiriras haqua. Ys qui terupeti arihuan mar huapinga, ys arihuani. Hahe amiriras hucahperaryni, has men vingam petatipera mohe hechetfio. Cahtu hyngun has men cuetzotehperahe, hahehco amirirascohueahperarini, hymboquihtsi no am purecuhperi vuahpaecha esca, yquihtsi nohco Dios vuahpa amiriras etspeti vuahpaechaesca. Era vuache, ys arihuapihti vandankhuahentstani hindequihtsini hapinga acha Iesu Christo hurendaquaembachani, yqui vndaca quēchētscuecani auandaro. Cahtu men ys arihuapih acha Iesu Christo hurendaquaēbaechani, himahcanduhco huriy aqua, hymahcangui vndaca quēcheqrētscuecani, ystu arihuaparini. Nihe vandahtficuhpepani. s. Euāgelio. Cahnihtsi nani ynchatfpeyarauaca, cahtsi ysvādahpahpeyaraua, yfarihpeparini. Haue amiriras haq̄ yxu q̄htaro arihpeni. Era yftu arihuahētspihti. A. Iesu xp̄o vandanhuhahētstani Apostoleechani, ambādohtsini

mitetaraparini, ysq hinde acha Iesu Chri  
 sto che vecahaca amiriras haqua bucara  
 tahuatini hat zihuacuecani vuahpaébae  
 chani Ca himboqui yni amiriras haqua  
 chemendo canihmarihaca acha Iesu Chri  
 sto, hymbochuhca no am cumanos hu  
 pih andahpenoni yxu paraquahpeni xas  
 vntsparini, ychareuacuchemacuecahtsi  
 ni cahtu carouatachétsenecanthsini Dios  
 tataébani, hídequihtsiniyquiua cherini ha  
 pihca, huchaeueri tata Adam eueri vjrih  
 carit speramaqua hymbo, cahtu yamen  
 do cuiripuechaeueri thauacurita hymbo  
 etaqua, hinguhtsini himbo hayaz curini  
 hapihca yquiua cherini çehtengatantspa  
 rihntsini hinde eueri vandapatsperaqua  
 himbo, hinguhtsini himbo harondo ni  
 chemasca. Ca yquire thu vecahaca veca  
 uacucuecani acha Dioseni, thure chen hí  
 boesca, ysqire vreta amiriras harziua  
 ca cuiripetani, ca Animani, no tachan ha  
 tzihuatini, himboquix no teruhcuhpera  
 uaca tachan hatini, caxtu no tachā has ve  
 caua, himahcan no cez esti. Vuache no re  
 tero arafirahaca yya yni vandaqua curā



gucherindeni, ys arani. Mēx nah vndaha  
 qui harangurini cuiripeta anima hingu  
 mendehchan has veparini arani. Vuache,  
 ambongasqui ysqiux hymahcani haran-  
 gurisirahaca cuiripeta animan hingu  
 chan has veparini, hymahcangu. Anima  
 vechamarinttahaca vecaucutuecani a-  
 cha Dioseni, vandatzequarecucani, ca  
 Penitencia vcucani, ca cuhtzuquaren-  
 tscuecany, ca hangangaryhpecuecani, ca  
 Missa curahchahpecuecani. Ca pynpin-  
 gas hancuecani, hymahcan cuyripeta no-  
 xas vecahati niyatacucani thzungapera-  
 parini, noçan anguehchaparini vandatze-  
 quareni. Cahtu noçan hangametahaqui  
 Missa curahchahpecuecani, cahtu yni no-  
 çan hangametahaqui pinpingas hancue-  
 cani, vtas atsimendo ynchomyncho ma-  
 quareparini ysqiucuyame, hynde esti atsi-  
 mendo thiyatsiequa, cuhtsinchã hynzun-  
 hangua, ca andomequa cauiqua hymbo,  
 yngui cuyripeta chemendo hayapanguē  
 tlahaca niyatacucani. Ca yqui cuyripe-  
 ta yni nocastangauacaxas vratangany,  
 hurahcutangaparyni, hymahcanx Ani-  
 man



man hynguni carangaryhperamauiati va  
 richao pahperany, hynyquyx niyatyny  
 pamondahperahauaca thzendantsiyen  
 hangasparyni, ysquy arahaca vandany  
 sanct Pablo ys aparyni sancta caracata  
 hymbo. Si secundum carnem vixeritis,  
 moriemini &c. arani. Yquy ys acuecaxa  
 rahaca. Yquih tsi cuyripetani vecaua cu-  
 pauaca hynde eueri vequa, hymahcahn  
 tsi varyuaca vtasmendo nyrahmapa-  
 ni. Ca yquyhtsingua Animani hangan-  
 garyparyni vecauacupauaca hyngai ve-  
 cauaca vcuecani, vyngapequa exerapary-  
 ni cuyripetani, hyngun anganguryntspa-  
 ryni manaracuni acha Dioseni, hymah-  
 cabutsi tzyeuaca. Era vuache, xan ara-  
 firahati Apostol sanct Pablo sancta cara-  
 cata hymbo. Ysquy cerupety aranyh  
 mapyringa Sanct Pablo ys arani. Yquih  
 tsihco hoacupauaca cuyripetani, niyata-  
 paryni hynguyhco hynde vepauaca, hy-  
 mahcanx carahahperamauiaty vary-  
 chao pahperany, hynyquix hayarini va-  
 rryepauaca vtas mendo nyrahmapani,  
 nomen nancan nyndemaparyni, hymah-

Ro. 8.

canguixtero men nindemarini vtapiriga  
xandentstani, cax hymbonomen variri e  
rinitzipepapirini, caxrutzipeti etini, va  
riri epauati vtas mēdo nirahmapani. Caru  
yqui cuiripeta eueri vequa noçan canih  
mariquetaca, yninanān yxatziquent spa  
rini anima eueri vingam angaxuriqua hi  
bo, himahcan anima carah tamauati cui  
ripetani tzipeni, vtas mēdo nirahmapa  
nitzipequa variquan andaparitetini. E  
ra vuache, yestiamiriras hatzihperaqua  
cuiripeta anima hinguni. Camenthu by  
ma yleo amiriras haqua hucahperaqua  
hecherio, hindehtuesti, hangangarihpera  
qua ca caumbetiper aqua nomē vingam  
petat speramoqua, cezco exehperaparini  
achaecha purepechan hinguni, noma cue  
tzotehperaparini. Cahtu hingun tembu  
nariquarecha camēdo eratahperaua pu  
ripurindahperaparini. nolitu axomarut  
speraparini, hingū noys eratahperapari  
ni, ysqui hapingata chuhēgari vuperan  
sparini. Cahtu cuiripehpenstli, ca hupi  
uahperi haua amiriras hucahuatini vual  
paēbaechani, vādandishuaparini ysquix  
nah

nahmanaracuuaca acha Dioseni. Caxtu  
 vuahpaembaecha haua amiriras haqua  
 himbo, no tsingaihuaparini tataembae-  
 chani, ca nanaembaechani. Ca yni xapo-  
 ro vqua, ymendoesti Dios hihcheuiren  
 ba vequa, ynychuhca himbo vecauamen-  
 gasirahaquiacha Dios amiriras, hanga-  
 parini. Ca yni xas amiriras haqua, camen-  
 do hatzihpangahati. s. caracata hibo ys  
 aqueparini. Melior est obedientia quam  
 victime aqueni. Y qui ys acuetaxaraha-  
 ca Vahnanda natimendo maruuani Dios  
 andangari utini hangangarihpera, no  
 himangueon ys maruuati parandi hatzi  
 qua. Era vuache, xan arasirani. s. caraca-  
 ta himbo. Camenthu hima yscovvache,  
 amiriras haqua, hinde esti, anima Dios hi  
 gun haqua, hinguu hinguu hatini. Anima  
 ystuhco vecahaca ysqui Dios vecabaca,  
 mahco vequa hancharini. Ca himbo no-  
 men hahcucunt stahaqui Anima Dioseni,  
 pacauaczcuparini hinde euerivequa. Ca  
 hindequi ne yoi xaporo himbo amiriras  
 hambarini manaracuuaca acha Dioseni,  
 hindechuhca vras Dios higuunepana, ysq  
 ma

1. Reg.

15.

2. cor.  
13.

ps. 118.

macuqueca caraqueni sancta caracata hi  
bo, hyngui vandahaca sancto Pablo ys a  
parini. Pacem habete & deus pacis & di  
lectionis erit vobiscum. arani. Yqu ys  
acuecaxarahaca. Amiriras haqua hucari  
nihahé, caxnangua mé yyananani hucari  
ni hauaacha Dios hindequi amiriras ha  
quaetini Dios fecit, cahtu pampz perataeri  
ni Dios se. Era xá arasirahati sancto Pablo.  
Ovuache, curé xtero hihchaqui amiriras  
hambaryni Dios hynguneca, caxtu men  
Dios vuahpae, yaguix himbo amiriras e  
roquareuacavariqua Dios hingunetini.  
Caxtu men amiriras eroquareua Dios  
hihcheuiremba vtatsperaqua, camacaten  
vtatsperaquaro paraquahpenivtayaqua  
ro. Cax ys amiriras vtatsperaqua ero  
quarerini yrerangaua auandaro, hyni  
quix hapauaca amiriras vtasmendo ni  
rahmapani. Ysqui macuqueca caraqueni  
sancta caracata himbo, ys aqueparini.

Pax multa diligentibus legem tuam. a  
queni. Yqui ys acuecaxarahaca. Ca yqui  
yquiacha Dios, nahmyntzinxinguaru  
curé deroechaeti, hihchaquix pāpzi ni pa

izahaca tuhcheueti vandazcucata, him-  
 boquix hihcha hapingueca amiriras ha-  
 qua. Era xan arasirahati sancta caracata  
 himbo, hyngui vandahaca David Pro-  
 pheta. Ca hyhchaquina nahco pahaca  
 eranguni noçan eratapañini amiriras ha-  
 qua, hyhcha Diabolo vuahpaechaeti, hine  
 tangui Dios vuahpaechaepiringa. Ca  
 hymbo chuhca ys arihuahaqui acha Iesu  
 Christo sancto Euangelio hymbo, no-  
 çan eratachani amiriras haqua, ys arihu-  
 aparyni. Vos ex patre Diabolo estis &  
 deñderia patris vestri vultis perficere, a-  
 rihuani. Y qui ys acuecaxarahaca. Tuh  
 chahtsi Diabolo vuahpaecha esca, hibohsi  
 hinihco cheuecahaca niyatacucuecani hi  
 de eueri veq̄. Era vuache, ys arihuasiraha  
 ti hñdequihtsini hapiga acha Iesu Christo  
 Sancto Euangelio hymbo tsmarychani,  
 hihchaqui nomen xampzquarehaca ama-  
 ryhpeni, hymyndango xeroxerontzih  
 patryni, aqua hyhchaqui hucauat spepary-  
 ni amiuat spentstahaca, hympytat spema-  
 cuecani. Ca hymboxchuhca hihcha arihu-  
 gahaqui vuandicuhpecha arigani, sit sinti  
 pari

Ioã. 8.

Ioã. 3.

parini tataemba Diabloni, ysquimendo  
 hinde macuhpehaca vuandicuhpeni, ys  
 qui macuqueca caraqueni sancta caraca  
 ta himbo, ysaqueparini. Qui odit fratrem  
 suum homicida est. aqueni. Y qui ys acue  
 caxarahaca. Hinde qui ne hucauat speua  
 ca cuetzotehpeparini, hyndechuhca vua  
 dicuhpetiesqui. Era xan arasirahati san  
 cta caracata himbo ysqui terupesi aranib  
 mapiringa s. Ioan sancta caracata himbo  
 ys arani. Hinde qui hucauat spehaca, hinde  
 vuandicuhpetielti, hymboquimendo v  
 reta at siquarehaca vuandycuquareni ani  
 ma hymbo. Ca hinde hucauat peti him  
 bos hinde vreta at siquarehati vuandicu  
 quareni, hymboqui hucauat sperata ahpe  
 ri thauacurita esca, hinde qui hibo çacuq  
 requehaca anima vuandicuqreçni. Ca  
 menthu hima ySCO hucauat peti vuandi  
 cuhati animani, higu hucauacuhaca, hu  
 rendaparini ysquihtu hinde yshucauacu  
 uaca, himboquihtu hinde hucauamēgar  
 hucauat spentsparini himbo pispeqretmi  
 diablo vualpaeuaca ysqui mēdo macuq  
 ca caraqueni. s. caracata hibo ysaqparini.

Qui



Qui facit peccatum, ex Diabolo est. aque  
 ni. Y qui ys acuecaxarahaca Hinde qui ni  
 yatahaca ambe maro abperi thauacurita,  
 hynde hymahcan cauquan Diabolo vuah  
 paentstahati. Era vuache, ys arahati sanct  
 loan. S. caracata himbo. Ca yquix huca  
 uat specha yni xas vandaqua curanguham  
 biringa qhuirarauaparini, caxtu patzapy  
 rini, hihcha nonani huuarahambirindi hu  
 cauatspecuecani. Ca yquingua hihcha ys  
 vparini hucauat speni, thzungaperauaca  
 vehpouatspentstani, hendi, ca hihcha ano  
 hymanguen ys thzungaperahaqui Dia  
 blo vuahpa eraquareni. Era yfoti vuache  
 caru yquix miuantspringa hucauat spe  
 cha, ysqi acha Iesu Christo xas vntspari  
 ni curupacurini scavingatsquareni, hingu  
 vecatzenehamaca cheparari misqreca, hy  
 mahcangu Cruz hibo pahchaparatanga  
 ni vequan vhcangantica cheocuxaranga  
 parini, yqui pahchacugan, cabtu pahchan  
 ducugavehcomhaeuzarangaca. Ca hibe  
 gate acha Iesu Christo ys vhcangaparini  
 hymahcan vngatsquarehandi thauacuri  
 chani hiboetaqua, hihchaquix xuhcantica  
 te-

teruhcan virihcaricum aparini. Cayquix  
 nihcha yni xas acha Iesu Christo eueri ve  
 quan vhcamberantsqua niuantspiringa,  
 hycha hymahcan no ys thzungaperapi-  
 rindi vehpouat spentstani, hymboquixtu  
 hycha no thzungam vehpouamé gant-  
 piringa hycha eueri tepari thauacutita,  
 hinguix himbo no menihco teruhcan vi-  
 rihcaricumaca acha diofeni. Cayaru hycha  
 ambōgascaue ysqiix no yico niman  
 ehauaca hyn hiboetaqua, hinguix no veh-  
 pouat spentstahaca. Ca himbohtu hycha  
 nonahcan men vehpouamengantstauati  
 hycha eueri thauacurita, hyma hameri-  
 quix hihcha yreta vehpouat spentstauaca  
 mntzitaro hauatahembarini, ysqiimen-  
 do aca vandani acha Iesu Christo San-  
 cto Euangelio hymbo, yfaparini. Si non  
 dimiseritis hominibus peccata eorū & c  
 arari. Yqui ys acuecaxarahaca. Yquihtsi  
 no vehpouacuhuantstauaca cuiripuecha  
 ni, hihchaquixlini teruhcan virihcariche-  
 maca, hymahcanxsiathu no vehpouaché  
 tstairititate Dios auandaro yreti. Era  
 vuache, ys arasirahati acha Iesu Christo  
 fan-

sancto Euangelio himbo. O haranguenx  
 singate vuache, hyhchaquix no vecahaca  
 amiriras vehpouatspentscucani hasxfi-  
 yaru çan pichongarini, hymboqui x hyh-  
 cha nonahcan men vehpouamengantsta-  
 uaca hyhcha eueri thauacurita. Ca hym-  
 box chuhtu noarigaua Dios vuahpaecha  
 aryngani, yquix no xanihco aryngauaca  
 Diablo vuahpaecha aringani, cax ys Dia-  
 blo vuahpaerini terungarua nirahmapa-  
 qua pameri hyni cumiehchuquaro. Era  
 yfeti vuache. Ca nahandirehtu curanguts  
 yni vandaqua atirehnehunde. Ca yqui hi  
 de hurenguareri ys curahchaca huredah  
 perini, ys mayocueuntli, yfariparini.

## HVRENGVARERI.

L.

O Yquiyg Acha hurendahperi, thsiri  
 demendos hurendahperyeca. Ca  
 nahandyrerumendo thyuaquan has ara-  
 firahaqui vandani, carehtu hyngun  
 nahxamendo tzyruuaquan has ara-  
 haqui

haqui vandani, ynguini hymbo nahxamé  
 do chehaca ysquni curahcheparini. O cu  
 réxtero acha hihcha amiriras hancha, hih  
 chaquis amiriras hambarini Dios vuah  
 paecha euacaterungaritangaparini nirah  
 mapaqua thipiquareta, hinguix maricah  
 cuquarepohaca vingam petatspemocha.  
 Ca hyngun hihchaqui no hurenga vehpo  
 uatspentstani. Ca hy yya yni xas vandaq  
 ambongastahperaqua ambongastrini, me  
 nihco mintzita hatzihaca ysquni yxu ve  
 henani, nomendo vingamiquareuaca ma  
 huriyatequa ahchuzcun hamerihuc auats  
 peni, mendenchuhca mintzita nahache  
 ambogastatini, ysqui vehpotuatsperangas  
 parini Dios vuahpaengahaca, ca hy yni  
 xas vandaqua ambongastahperaqua nih  
 tauaparini camendo arahaca tzicuindaq  
 reni, ysquihtuni hy çan Dios vuahpaepi  
 riga amiriras hambarini. Era yseti acha.  
 Canahxamaruacha, ca xamatero no ha  
 qui Dioseueri ayauatsperata, hinguixtu  
 yquimengaecha arahaca thauahchacuni  
 amutantsparini. Ca vquinguaudero haca  
 achamaro hynguireni pacatacheca arini  
 am

ambongastani, çandendero Dios himbee  
 taqua arini ambongastani. hyn. boquina  
 teni ys xan hyngun carapacumauaca am  
 bongascani hayapanguentsparini. Ca y-  
 qui hynde hurendahperi ys curahchaca  
 hurenguarerini, ys mayocucuntsti, ysari-  
 parini.

### HURENDAHPERI.

**C**Hem pampzqua vuache, caremen-  
 do ys vecahaqui ysqi quini ariua-  
 ca teruhtatzemani ambongastani, hyn-  
 dequi te. ohaca Dios hihcheu remba a-  
 yauatsperata ambongastahperaqua, hyn  
 guixtu arahaca thauahchacum thauacuri-  
 cha. Ca yquire ys vecahaca ambongasta-  
 tarahquarecucani, curahchareni cez, ca-  
 quindero ariua abogastani dios hihcheu  
 reba ayauatsperata. Ca hīde dios hihche-  
 u reba ayauatsperata, hīde estī, auādaī onā  
 pu niralmapa q̄ yreche q̄. hīgui acha lesu  
 xpo ayauacuhuahaca, hihchagnocā tādah  
 camahaca vapore ahchuchanhpera q̄ hī-  
 bo, hīde q̄ ve q̄ hībo hatzihpētstahaca, hin-  
 guix vigat q̄ rehaca dios himboeta q̄, ys a

M m rih-

Math.

rihuaparini. Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiã, quoniã ipsoꝝ est eni regnũ cœlorũ. arihuani. Y qui ys acuecaxarahaca. Curenxtero hihchaquix vingatsq̄rehaca vapore tachan has vehcomhouatahperaq̄ hibo, hiboquix hihcha hapinga auãdaronapu yrecheq̄. Era vuachexan arasirahatiacha Iesu xpo S. Euangelio hibo curẽderoehchahuani, hihchaqx noçantandahcamahaca veq̄ cunũchatahperan: s̄q̄ hibo, vingam hopataq̄rentsparini Ca mẽthu ys arihuahandi. A. Iesu christo himahcanguitero vanaq̄rehanga yxu paraq̄hpeni. S. Euangelio hibo vingatsq̄rehani ys arihuaparini Beati estis, cũ maledixerint vobis homines, & persecuti vos fuerit. &c. arihuani. Y quihtu ys acuecaxarahaca Curentltero tuhchaquihtsi ambe maro hibo ariparatamẽgaparini hibo y quimehchangahaca am hameri handih eramẽgaparini hinhsihi hiboctaq̄. Ca tuhcha hunahcan has nahpiq̄rerahe, caru xarameq̄rehe tzipeq̄reparini, hiboqui tuhcha eueri mayamuqua tzintzinahcuquareca hyni auar daro. Era vuacne, xan arib  
ua-

Ibidẽ.



uahandi acha Iesu Christo. S. Euágelio hí  
 bo, hihchaquix vingatsquarehaca teteca-  
 xent sparini, himahcanguix amarigahaca  
 nonahcusquareparini. Ca hihchaquis no  
 çan tandahcamahaca ahchucharihperaç  
 humbo, caxtu nonahcusquarehaqui, hyh-  
 cha himanguêo yseti, yfqui ma angatapu  
 ambaqueti, hinde qui hucaraqua hucara  
 ni nomenihco xarzingahaca vuarucunga  
 ni picungani hindequi hucarahaca. Cano  
 catero tzacapu hymbo qhuanirucūgaha  
 qui, yfx chuhtu himanguêo ys vmégasi-  
 rahaqui dios teruparaquaébaecha, himah  
 canguix amarigahaca ariparatamégapa-  
 rini, himahcāx chulica ābaçti hucaraç hu-  
 carasirahaqui. Ca hīde ambaçti hucaraç,  
 hinde esti, tecauantsçj vingam hopataçrē  
 tsqua, ca hingū diosen nuntziparaç. Ca y  
 ni xashucaraqua pahatix Angeleechate-  
 rungarityarani Acha Dioseni. Cahyn a  
 cha Dios Angeleechanierocubuarparini,  
 nahxamendo chatanguehati. Ca ys acha  
 Dios hin hucaraqua eroquareparini, him  
 bo hauatahenahaqui mayamuhuantlani,  
 hyngui thuiya cez hantzyhcuhatyni

tzit zinah cucuhuaca hibo hayapangueta h  
 uantscucani. Ca hihchaqui can hangueti  
 ni mahco ychaqtahaca manaracucucani  
 hihcha nomenahcā yacauati ahchuchari  
 gami yxu echerēdo diablo eueri ypupera  
 ta hibo, ysq arahaca vādani. S. Pablo. f. ca  
 racata hibo, ysaparini. Oēs qui pie volūt  
 viuere ī christo Iesu, psecutionē patiūt ar.  
 arani. Y qui ys acuecaxarahaca. Yamēdo  
 ysqi xani, hihchaqui memhco mharziua  
 ca cez hācucani, hihchavtas nomemhco  
 yxatzigahauati ahchucharigani veq̄ cu  
 nūchatangantsparini. Ca hihcha himahcā  
 has nah houaue, caru xāxco aue, mīda py  
 parim, ysqi. A. dios camēdo pāp̄zperata  
 xaratacuhua firahaca hibo pāp̄zhuani. E  
 ravuache ysara firahati. S. Pablo. f. caraca  
 ta hibo. Ca mēthu ys arahati. S. Pedro. f.  
 caracata hibo, ysaparini. Si bñ faciētes pa  
 tiēter sustineris, hęc ē grā apud deū. arani.  
 Y q̄ ys acuecaxarahaca. Y chuhcaesq̄ dios  
 hihcheuirēba grā vehcōdehpata, yngnih  
 si hibo ābaq̄ti niyatarparini ahchuchariga  
 uaca, cahtsi himahcā has nahcusq̄reua. E  
 ra zā arafirahati. f. Pedro. f. caracata hibo

2. Ti. 3

1. Pe. 2

Ysq terupeti aranihmap riga .f. Pedro ys  
 arani Himahcanguihtsi abaōtivparini ah  
 chucharigauaca amarigani, himahcā xa  
 rameqrehe ambādo ambongasparini, yf  
 quyxfini acha Iesu Christo tuhcha eueri  
 ahchucharihperaqua himbo arucucheua  
 ca, hinde eueri Cruz, hingui ambaquetiv  
 parini ychandipahangapaquareni virun  
 handent squaro payarani, hiniqui payati  
 ni hymbo pahchaparatangarini varipara  
 cupihca, ca ys hin Cruz himbo varipara  
 cutini, nyqui quenchentstani auandaro,  
 hynyqui hauahendmi hupihca andahpe  
 noni yxu paraquahpeni, ys vaporeo mis  
 quareta vecatzenchamacuecani thauacu  
 richan himboetaqua, yf xchuhtu himan  
 gueon ys vua cuyripuecha, hyhcha quix  
 vecauaca auādarō nicuecani, hyhcha chē  
 himbo esti, yf quix vreta Cruz ychādipa  
 uaca ayauaquareparini, yf quix hin hym  
 bo variparacuuaca. Cax ys aparini Cruz  
 himbo variparacucuecani hymbo haua  
 tahenahaua mirzita hartzini vecani, yf qx  
 vaporeo misquareta vecatzenchamauaca  
 Iesu Christon hinguneparini, himbo quix

acha Iesu Christon hingu netinivaporovi  
 gatsquaretini niuaca auandaro ynchan  
 cheni, hiniquix hayarini xaramequerepa  
 uaca menihco vihtzoparaponguarini y-  
 xu echerendonapu vequa cunuchatahpe  
 rant squa, ysqi arahacavandani. s. Pablo,  
 ys aparini. Sicut locij passionem estis, sic  
 eritis & consolationis. arani, Yqui ys a-  
 cuecaxarahaca. Yquihtsi Iesu Christon hi  
 gu amaringauaca, himahcalint sichuhtu a  
 cha Iesu Christon hingu vihtzoparatan  
 gantstaua tachan has misquareta pihtza-  
 ringamantstini. Era xan ys arihuafirahati  
 .s. Pablo sancta caracata hymbo ahchu-  
 charigachani, pihtzarihuamantscuecani,  
 cahtu mintzita tahrangatahcuhuantscue-  
 cani, himboquix no parutaquaren: auaca  
 tachan has misquareta himbo yxu para-  
 qualipenapu, hindequi hymidango haua  
 cuhuahaca acha Iesu Christo terupara  
 quaembaechani vequa cunuchatahuan  
 tscuecani, ca hinde acha Iesu Christo eue  
 ueri pampzperata, nomendo nani hati y  
 xu paraquahpeni, higu exerahuarini hi-  
 bo camendo pampzperata xaratacuhua  
 piringa hinde eueri teruparaqembaecha

2. cori.  
 1. & 5.

ni, y qui no hindehco esca, hinguí tachan  
 has vecatzenchamaqua himbo hatzihua  
 tini carimutahuantstahaca vequa piruh-  
 chuzratahuaparini, hinguí himbo nahca  
 nihco mhahcuhuantstauaca thipihuantst-  
 taniauandaro miupararahuaparini. Cahí  
 de acha Iesu Christo no am cumanos ys  
 vcuhuahati pichaquaembaechani yxu e-  
 cherendo vreta misquarerahuaparini, ca  
 yaru himbos ys vcuhuahati, himbog cu  
 uincheq̄ niyatacuhuaucatatzequa, hīde  
 q̄ no nahcā mēca macuriuaca, ca hymbog  
 chuhca eho vecahaquiacha Iesu Christo,  
 ysq̄x vreta niyatauaca vigilia, yxu eche-  
 rendo, himbog quix tatzeq̄ nancez eropā-  
 stauaca, himahcanguix erēdirantstauaca  
 tzipeni, ca hinde vigilia, hinde esti, vapo-  
 ro misq̄reta, hīguix hībo hatí Iesu Xpo e  
 ueri terupaq̄ēbaecha vras pamehtacuz  
 q̄rehaca hūma hameriq̄x nymanchauaca  
 misq̄reta, hīguix nimāchatí erēdirantstaua-  
 ca xarameq̄rēi. Ysq̄cuhchehtu nevfiraha  
 ca hūmahcanguí cūhche matepari cuuin-  
 cheq̄ ādaparinohaca himahcāguí cūhche  
 carimūtsparin hamahaca carinda havani,

hindequi aringahaca vigilia aringani, ni  
 guicuhche meudo hymboma huriyate-  
 qua vepanchauinahaca carimūstani ni  
 yatacucani vigilia ahchuzcun hamery  
 Capauādequang.ia yquy Pasquaehaca,  
 hymahcanguhche nonani can vecarun-  
 chahaca carinda haqua, yquicuhchetyh-  
 qui no hinihco xatzihaca niyatacucany  
 reparicuinchequa xarament sparini, yni  
 nan yxatzintstini, carida haqua, cahtu hi  
 guni varan hucauant sparini ma huriyate  
 qua thipiquareta thzendaparini. Era yix  
 chuhtu hymanguon ys vsirahaqui, hyh  
 chaqui vretaniyatahaca vigilia yxu pa-  
 raquahpeni carimunt sparini niyatacucani  
 Pasqua, hindequi mirahmapaqua esca  
 hini auandaro, no can a istaparini tachan  
 has vecatzenchamaqua yxu paraquahpe  
 napu. Ca hynde tachan has vecatzencha-  
 maqua auandaronapu miquaesti, higuix  
 ambaquecha mitzamatini xas nan nica  
 ynchancheni auandaro Iesu Christon ah  
 chumani, hyndequi peuangaryni vn-  
 daca vapore chepararimisquareta veca  
 tzenchamani, camecamedhchaparini, auan-  
 daro



daronapu miqua pacarumarini vrechē-  
 manth sini, hinde nahquiyaru chebpaya  
 rahanga ysqui has himbo cuiripueca, no  
 vingamuqueteta hantzihparini vecatzē-  
 chamacuecane camecames misquareta,  
 caru men xas vntsparini veti vingatsqua  
 rem. Cahtu hingu nanaemba sancta Ma-  
 ria hymangueonys vapore misquareta  
 tzirapangu tincharini niquiahchumani v-  
 uahpani. Cahtu sancti Ioā Baptista vretā-  
 caruhchacūga, cahtu hīde yyananan xas  
 niqui auandaro ynchancheni. Cahtu hin-  
 gu sancti Estevan tzacapu himbo vecz-  
 marunga, caystu hinde yyananan xas niti  
 auandaro ynchācheni. Cahtu hingu ya-  
 mendo Apostoleecha, camartyresecha,  
 vreta vapore vecatzenchamapo vequa  
 cununchatahperantsqua, hinguixtu him-  
 bo xas nan nica auandaro ynchācheni cu-  
 rinchen nirani. Ca nahquix yaru vamen-  
 do sanctoecha no angapoca vuan dicun-  
 gaponi cuchillo hymbo, nocatero Cruz  
 himbo pahchaparatāgani, hihchactuhca  
 hinetas vapore misquareta vecatzencha-  
 mapo, hihchaeti, hihchaquix namumēdo  
 ve

vexurini pamangarataquerequareca, hi  
 guix himbo cutsiqua petanarintsca, hya-  
 gun hyhchaquihtu arucuriqua pacauatā  
 gapihca ehcanda hymbo vequa cunun-  
 chatangantsparini, caxtu arucurihapyn-  
 gua euandaringa, ca tareta, ca quahta, cax-  
 tu sipanga hihcha euerihapingua. Ca hih-  
 chaqui yni xaporo vecatzenchamaca no-  
 nah cusquareparini, Diosenihco mintzi-  
 parini, hihchachuhca hinetas xaporo ve-  
 catzenchama, hinetanguix pamerangani-  
 nah vheangapiringa. Ca yni xaporo noā  
 cumanos vecahati achia Dios ys veczcu-  
 cuhuamacuecani, hihcheuiremba picha-  
 quaembaechani, caru himbomendos ve-  
 cahati, hymboqui ambando xatarauaca  
 pampzperata, hinguix himbo pampzpa-  
 rin vingatsquareuacatachan has veca-  
 tzenchamaqua Dios himboetaqua, hibo-  
 quix tatzequacamendo zupangaritanga  
 uaca hyni auandaro, mayopahtsitamen-  
 gamaparini, hinguix yxu paraquahpeni  
 hambarini xupangaritahanga achia Diose-  
 ni, tachā has mysq̄reta heyoquarepariy  
 Dios hiboetaq̄. Era yseti vuache, ychuh

tuesq Dios hihcheuiréba ayauatspata, yn  
 guyxtu arahaca thauahchacuni amutan-  
 tsparini thauacuricha pucūdintſcha, men-  
 has veparini, noçã pirūguehchaparini ta-  
 chã has vecatzenchamaq̄. paraq̄hpenapu-  
 ma pauã curēpiq̄reraqualico canihmari-  
 parini, niyataparini cuiūcheq̄, no tihq̄ vi-  
 giliaencharinivreta. Ca hihcha noçã era h-  
 cãtſcha hiratacha cuiūcheq̄ vcha, hihcha  
 estix curempiq̄reracha. Cahtu cuiūcheq̄  
 vq̄ hinde esq̄ curempiq̄reraq̄, niyaraq̄ cui-  
 ripeta eueri aspenchaq̄, hindeq̄ pahpeha-  
 ca cumiehchuquaro, hyniquix curempi-  
 quareracha niyatini, niyatauaca nirahma-  
 paqua vigilia vequa andanchetantſpari-  
 ni, vtasmendo nirahmapani. Ca himbo a-  
 cha Iesu Christo yquimehchahuahati ſan-  
 cto Euangelio himbo ys arihuaparini.  
 Ve vobis q̄ habetis hic eōſolationem ve-  
 ſtrã. arihuani. Yq̄ ys acuecaxarahaca. Ha-  
 rãguehntſingate cuhchacuquarecha, tuh-  
 chaq̄htſi yxu paraq̄hpeni hãchaca ma pa-  
 uã curēpiq̄reraqua Era vuache xan araſi-  
 rahati hindequihtſini hapinga .ſ. Euange-  
 lio himbo. Yſqui terupeti arihuan marih-  
 ua-

Luc. 6

uapiringa acha Iesu Christo sancto Euā-  
 lio himbo, ysarihuaparini. Haranguen  
 tſingate tuhcha, thauacuricha tuhchaq̄h-  
 tſi tam vndaquarehaca, himhco mitecue  
 cani paraquahpenapu curempiquarera-  
 qua, hindequi no ambe ma eſca. mirinda  
 quarentſparinthſi, hindequi nyrahmapa-  
 qua curenderoequa eſca auandarona pu  
 Ca nomendo acezevati, yſquihtſi tzmā  
 da angapacumauaca curempiquarera ni,  
 yxu echerendo ca men hini auandaro. E  
 ra yſeti. Ca men thu ys arabari: ſanct Au-  
 guſtin ys aparini. Nur quam guſt. bitdul-  
 cia qui prius non guſtauerit amara. arani  
 Yqui ys acueca arabaca. Nonahcan çan  
 thzemuuati auandarona pu aſpeti, hinde  
 qui novreta ç̄ camecamehchauaca para-  
 quahpenapu am. ſquareta himbo. Era ys  
 araſirahati ſanct Auguſtintarahcuratah  
 uani curempiquarerahani, hyhchaquix  
 yxu paraquahpeni hambarini nonani çan  
 vecarunchahaca amarihperaqua, cata-  
 chan has vecatzenhamaqua. Ca himbo  
 quireh iyapanguentitauaca, curangu hin-  
 dequi men vecatzemaca, hymahcangui  
 tero

tero vanaquarehanga. S. Ambrosio Hy  
 mahcan ha ohti ma thipiquareri. Ca me-  
 nangua. S. Ambrosio nrahandi maroyre  
 taro ambe maro misquareta himbo, na  
 mun mimiembra chan hucahuarini Ca hi  
 de. S. Ambrosio hini thipiquareri hihche  
 niembao nipihti hamani çan mintzingue  
 tacunani. Ca hindengua thipiquareri. S.  
 Ambrosion erorin nahxamendo xarame  
 quareti thipiquareta exeracueceni tzih  
 uequareparini, arirahquarecuceni. Na-  
 handirumendo am hapinasqui curende-  
 ro arirahquarecuceni. Ca y quingua hyn  
 de. S. Ambrosio ynchacuyaca hyn thipi-  
 rerini, vndati curanarini y sanparini. Vna  
 che nahrehaqui care cez haqui no retero  
 nocez haca. Ca himahcan hinde thipiqua-  
 rerini ys mayocucuntsti, y sanparini. Acha  
 hy cez haca noeni ambe maro misquare-  
 ta himbo haca, hinguushtunderoni men pa-  
 menchapiringa vuarsti vndani yya yxu ha-  
 meri, vtanicoos ys harasca noeni menah-  
 piquarereni, y quini no xanicoo cui empi-  
 quareraqua hymbob harasca. Canete h-  
 dus am aryua xandoquini am hapindini

S. Am  
 bro. E  
 xemp.

vigā ezcahaca. Ca noteroni men hamaha  
 ca çano veranda, ysquini hamahanga y-  
 çondi vuatsieni, ca hindenditero naninan  
 hants vuatsiequa çano veranda hangua,  
 yya uomaro xarantstahati, yquiyaruni no  
 vtaasco thipiquareta tzinapāgurinchaſca,  
 cahtūi vamēdo cuiripehuants, cahtuni va  
 mendo taramburibua, cahtuni vamendo  
 ahua nimatehuani, cahtuni vamendo vh-  
 cauahaqui hapychuani hapyingataechani,  
 hyhchaquihtſini manarachehaca, cahtuni  
 vtaſ pauan pauan, camandan ahchuri  
 cez vecauamengapahaqui, hynguini hy  
 vecahaca. Era yleni haca acha amiriras.  
 Ca yqui hynde ſanct Ambroſio ys curah  
 chaca hyn thipiquarerini, hymbo nahxa-  
 mendo hauaquareti hyngui hynde thipi-  
 quareri vndirantſtah inga arini mayocu-  
 cuntſtani aſi aſimucuparini, piquarerapa-  
 ni ysqui cez arahniraharani, cahtu pi qua  
 reraparini, ysqui ſanct Ambroſio cez cu-  
 rahchapiringa, anguichuſcatero hynde  
 vtaſiſca huriyata camauataquaremani  
 ys curahchatini. Ca hymbo vndati ys a-  
 ribuani Sanct Ambroſio vrenгарiquaē  
 ba



baechani, ys arihuaparini. Ahuexati cau  
 quani vêtstani yxu, himboqui no am ha  
 ca yxu acha Diosyni q̄hta himbo, has cūh  
 che çan yōdapa mintzinthfini Dios hyh  
 cheuirēba yquimehperata andahchacuno  
 uati, himboqui yxu acha Dios yquimeh  
 chahpehaca, mintzinguheche carahtanga  
 mauaca. Era yseti. Ca hihcha. S. Ambro-  
 sio v rengariquaēbaecha, ys curahcharini  
 S. Ambrosio ncauquani pihchamariqua  
 rerini vmbaramantsti ventstani, cahtu. S.  
 Ambrosio tahpachuhēts. Ca hini xanxsih  
 co veramantstini cauquani echeri harapa  
 curiti, ca ys echeri harapāguritini xaxsi  
 ti vanangangueni nitzen q̄hta higuni, no  
 ambe ma pacaraparini, Ca hinde. S. Am-  
 brosio ys andaramantstyni thypiquareri  
 hihcheniēbao vahnanamsti eranuquare  
 ni mimiēbaechani hucahuatini, qui hinde  
 thypiquareri himahcan thuinica nitzen  
 yamendo vuahpaecha, ca tarambaecha,  
 ca nimatequareēbaechan hynguni, cavrē  
 gariquaēbaecha. Ca hynde. S. Ambrosio  
 ys eranuquarereni vndati ys arihuani vrē  
 garyquaembraechani, ys aryhuaparini.

Era

Era tuhcha, exehchunde ysqui ah vecz  
 cucuhua masirahaca acha Dios, hycha  
 quix no ambe maro misquarehaca yxu e  
 cherendo, hihcha quix co curempiquare  
 raqua himbo hamahaca, noçan thzemu  
 parini paraquahpenapu tachan has veca  
 tzenchamaqua. Erayseti. Cahihcha sanct  
 Ambrosio v rengariquaembaecha ys cu  
 rahchatini, himbo nahxamendo hauaqua  
 reti. Caxtu ambando mite ysqui noçan  
 maposirahaca arucuri, curemarihuan,  
 hihchaqui yxu paraquahpeni thipiquare  
 ta ahtan ahtanatini noçan vehchuzcha  
 ca, hinguix hapimbotini hynibo çanico  
 manangaripohaca. Ca yno aniyseti, ysq  
 uix hihcha piquareraparini xarahaca cu  
 rempiquareraqua curemarini. Ca yqui  
 thsirimu ysepiringa curem ariqueni thi  
 piquareta, hinde andi acha dios yquimeh  
 chahambirini thipiquareta, hihchan hu  
 caratahuatini, hihchaqui hyni thipiçreta  
 che vecahaca hapicuecani, noxçav eparini  
 ysqui misquaretahibo hamahauaca. Era  
 yseti vuache. Ca nahandirehtu curanguts  
 ynithipiquarecha eueri yquimehchabpe  
 ra-

raqua, ca ysquixtu nah curenderoecha es  
 ca vapore misquareta vecatzenchama-  
 cha, hyhchaquix Dios himboetaqua vin-  
 gat squarehaca nonahcusquareparini. Ca  
 y qui hynde hurenguareri ys curahchaca  
 hurendahperini, ys mayocucuntsti, ysari  
 parini.

## HVRENGVARERI.

L I.

**O** Y qui y qui acha, ca nahandiktumen-  
 do thyuaquan curangunt squaref-  
 qui, hynguireni vndaca arini ambongaf-  
 tani tachan has misquareta vecatzencha-  
 machan hymboetaqua, hyngui vchacu-  
 rahuaparini chen acuhuantstahaca hynde-  
 quihstini hapynga acha Iesu Christo  
 S. Euangelio hibo, hyhchaqui vingats-  
 quarehaca tachan has misquareta veca-  
 tzenchamaparini. Ca ysquixtu nah repa-  
 ririraxequan haxefca, hyngui acha Di-  
 os y quimehchahuahaca curempiquare-  
 rachani. Ca hy yni xas vandaqua curan-  
 guntstini nahxamendo hanaquarehaca

N n ca

ca chuhcateroni ahchurico mahati xar-  
 rananga by himico curuehuani himcha  
 juxu pariquheeni am hapndini ma  
 acinda conga inacacucempquaierapa  
 riu. Cathu enanguaruyya yni xas van  
 daqua ys ariparini mintzita nah pacheca  
 veztacheparini, hinguini himbo yya veia  
 gueuapatini mahco ychaquatahaca çano  
 veranda nancuecani, ca mamaro niçqua  
 reta v'catzenchamacuecani Dios hym-  
 boetaqua, himboquini çan andumutare  
 piringa Dios eueri v'chacurahperata, ca  
 acha Iesu Christo ni hinguini querchenti-  
 cuecani. Era yfetracha Canahardi acha  
 ca xahicoçsqu, cat'rono haçni maro  
 Dios nihcheuremba ayauar perata, hyn  
 dequhtu yaua vahnandamaca teparieni,  
 hinguixu mauacuricha arabaca thauan  
 chacun, amurantiparini acha Dioseni. Ca  
 yqui hyn de hurendaçperi ys curachaca  
 hurenguarerini ys ariti mayocucuntita-  
 ni, ylariparini.

HURENDAHPERI

Vua

**V** Vache chem pampzqua, ca nahtero  
 vndaua no harani, hynde Dios hyh  
 cheuiremba ayauatsperara hinguhtsini a  
 yauachehaca camendohtsini pampzpari-  
 ni, ca hunduretaquarecucani, hatitero v  
 uache, hyndequihu Dios hyhcheuirem-  
 ba te parimendo ayauatsperata erini vah  
 nandamaca teparyeni. Ca hynde Dios  
 hyhcheuiremba ayauatsperata, hynde ef-  
 ti, hyngui ayauacuhahaca teruparaqua  
 embaechani, hyhcheueri vandatzequa  
 requa hymbo. ysqui hynde acha Dios no  
 maro vanatzehuatata niyatacuhani,  
 hyngui vandatzequareparini curahqua  
 reuaca avehcondetarahquarecucani, ys  
 arihuaparini Sancto Euangelio hymbo.  
 Amen amen dico vobis, siquid petieritis  
 patrem in nomine meo, dabit vobis. a-  
 ryhuani. Yqui ys acuecaxarahaca. Thsi-  
 rimendo, thsirimendo, hyxsi ni arysiraha-  
 ca vecauatacheparui, hymahcanguhtsi  
 am curacuaca huchene tatani, hu-  
 cheue hacanguryqua vecauatacupary-  
 ni, hymahcanxsi ni cauquani nomendo  
 gan thzungam yntscuua. i hynguyhtsi-  
 N n 2 cu-

curacuua. Era vuache ys arasirahati hi  
 dequihstini hapinga acha Iesu christo. S.  
 Euangelio humbo. Y quihtu xas vandaqua  
 teparimendo xaramequan haxefca aya-  
 uatiperata Ysqui terupeti aranihmapirin  
 ga acha Iesu Christo, ysarani. Thsirimn  
 doxfini xarihaca, ysquixfini hyno ysc  
 parachemauaca, hymahcanguihstsi van-  
 datzequareuaca a vehcondetarahqua-  
 recuecani, tuhchaquihtfini no ysc para-  
 chemahaca hucheue vandaqua, cahstini  
 thu nomen no curahchanguehchahaqui  
 pahcandicheparini, hyxsin chuhtu hyh-  
 com ys nomen pahcandicheua no erata-  
 cheparini tuhcha eueri vandatzequare-  
 qua, yquixfini no yaporohco vecauache  
 pauaca hynguihtsi vepauaca, yquihtsi ya-  
 ru curahquareuaca hynde qui maruuaca  
 Anima eueri maruuanchaqua. Era yseti  
 vuache, xan arasirahati hynde quihtfini ha-  
 pinga acha Iesu Christo ayauatspeni ve-  
 cauataparinimendo. Cathu noretero yya  
 cantzeuazquarehaca yni xas vandaqua  
 curanguparyni, ysaparini. Acha, yquite-  
 romendo ys arasirahaca ayauatspeni hyn  
 de-



dequihstini hapiga acha Iesu Christo san  
 &to Euangelio himbo, niyatatspecuecani  
 avehcondehpeni. Ca hendi acha andindi  
 reni no niyatchehaqui, hinguigateni hy  
 nomenihco xapzquarehaca achaDiose  
 ni vehcovehcomarini cuetaseni chehre  
 gatapariniarini. Vuache, hihcoreteroh  
 marasirahaca thzenarichapan arani, caya  
 cacutaquareni. Ca kindequinangatero a  
 dis vehcondepirini acha Dios cauqua  
 ni, thunga am hyhmarahaqui vandatze  
 quareni hindequiru angahaca, noreyaru  
 vananarisirahaqui tachan vmuparini, pe  
 chumequa vasvas amentsparini, hinguire  
 hyminihco psp amufirahaca no anda  
 tamopanni. Ca hyndengatero andi acha  
 Dios hin cheneratapyrini xas, hinguire  
 cauicauixequan arahaca vandatzequarē  
 dengapiquareni. Ca nocare nanina hatzi  
 haqui tuhcheueti mintzita, care himahca  
 ambenihco xarahaqui nurunurumentsta  
 ni vandatzequarendenga piquareni. O  
 vuache, yquireyaru mitepiringa hurepen  
 guequa vandatzequarequa, thure no y  
 ya ys arahambiringa thzeuazquareni, ca

yacacuquareni avehcondelhperaqua yen  
 goquareni. Caru ynoaxaxeti vandatze-  
 quarequa ysaqua cucuuien aqua, hinde  
 qui ambenihco pupamarihaca vandani,  
 no ambongasparyni quitero axarahaca  
 vandani, ca thurechuhuhco ys arafira-  
 haqui ambenyhco pihpiphauaczparyni.  
 Cayaru hinde vandatzequarequa hinde  
 quiru aqua esca vandatzequarengani, hi  
 de esti, hindequi mintzita, ca miuantiqua  
 cauquani me vihchupahfitaqua hymbo  
 nrahaca auandaro andanoheyarani, acha  
 Dioseni andareyarani, curacuni avehcō  
 delhpara, ys ariparini Dioseni. Caygyqui  
 acha dios thugrēi hapiga, nahrehtumēdo  
 thipiqreriefq cāgateni hi verāda hupīdie  
 ini no ābe hapini, cayardi arahaca yēgua  
 nivechamarintparini ysqni çannitatareni  
 epiringa thipingantitani, tuhcheueti thi-  
 piquareta himbo, hindequi thipihpentf-  
 parini vyingam ezratahpehaca variqua-  
 ro. Ca hinde tuhcheueti tepari thipiqua-  
 reta acha, hinguingateni vechamarintspa-  
 rini memechani cuechenda nurumaruha  
 ca tzitini, cahtuni memechan tzicuindaq  
 rehaqui, ysquni ne vandan vehcondeta-

repiringa, yxutihquini paraquahpen vñ  
 dani ca hinde hucheue vechamarintiqua,  
 hinguutihquini yxu paraquahpen vnoapi  
 ringa vehcō detareni, hinde esti, huribeti  
 hacahcuqua, ca pampzperata, cayengo q̄  
 requa, ca cuhtzuquarentiqua, ca vngati  
 quare q̄, vnguigati xaporo hucarimhapi  
 riga andamutaretini, cāguani xasni huua  
 yxutuhchendetini thauahpacl enōguini.  
 Era yseti hucheue acha Dios thugreni  
 hapiga, has renāgate hihco yfco parache  
 ma, vnguigati xas vntiparini cuhtzuq̄re  
 chētiparini xarhacaveheo vehcomarini.  
 Era vuache, xā arahati vāba q̄vādatze q̄re  
 q̄ diosē adāgati cuyarini Ca himahcāgu  
 vādatze q̄re q̄ ys arahaca diosē andangari  
 cuyarini vehcō detarahq̄reni, himahcā hī  
 de cuiripu vādatze q̄reti camēdo aspetze  
 hati arani vādatze q̄reni, nonani etaparini  
 ābe auā q̄reni, mēdotihqmēdo hucati t  
 parini aravādatze q̄rēi. Era yseti vuache  
 Cayq̄nguahthi hīde cuiripu amū q̄reta hī  
 bohauaca, hī nahcārhu ys auati vādatze  
 quareni ys aparini Cayqui yq̄ acha Dios  
 thugreni hapinga, çandenangate quah

pentstani ychareuacuchemaparini, yni  
 misquareta himbo higuini himbo haca,  
 himboquireni ysquahpentfrini himbore  
 hauatangahenauaca xupangarytangani,  
 hini auandaro, ca yxu echeredo. Ca yqui  
 reyaru thu ys vecahaca acha ysquni ha  
 pahnuaca, hy, yni misqreta hibo, himah-  
 can niyataqueue tuhcheueti vequa, him-  
 boquihtuni hy yfco vecahaca ysqre thu  
 vecahaca, cani ys veparyni himborehtu  
 hauatamengahenaua xupangarytamega  
 ni tuhcheueti .s. hacanguriqua, mende-  
 chuhca thu handiyohco yam ambongaf  
 cahaqui, hinguini hy vetarenchahaca cui  
 ripeta eueri, ca anima eueri cez atspira  
 qua. Era vuache, ysauati vandatzequare  
 ni, cuhtzuquarentsparini, hindequi amif-  
 quareta himbo hauaca. Ca menthu ayen  
 goquarequeparini aqueuati vandatzeq-  
 requeni Ca hinde ayengoquarequa van-  
 datzequarequeparini, hinde esti, hindequi  
 hacahcuqueparini, ca yengoquarequepa-  
 rini aqueuaca vandatzequarequeni, am-  
 bongasqueparini ysqui acha Dios nome  
 do can pandacumauaca ma vandatzequa  
 reti

retini, hindequi no hurimbeti hacahcupa  
 rini arahaca vandatzeq̄reni thzeuazqua  
 reparini, cahtu no terupeti ayengoquare  
 parini arahaqui vandatzequareni, apari-  
 ni no rendero acha Dios no ambe niyata  
 cheuaca yni vādatzequarequa himbo, ca  
 ni huriyata huuanihco xarahaqui. Ca yni  
 xas ys aqua noçan maqua elti, yquiyaru  
 nomahco ychaquataqueuaca yengoqua  
 requeni, aqueparini ysqui acha Dios thsi  
 ris yxu pitats pematieca a niyatats peni. Y  
 quiyaru curahquarequeparyni aqueua-  
 ca vandatzequarequeni hindequi casipe  
 ti esca, hin himbo xupangaritaquecuela  
 niacha Dios, cahtu ambongalqueparini,  
 ysqui acha Dios hihcheuiremba ayaua-  
 tsperata chemendo chupeca. Ca hibo no  
 cez vanarecuqueuati Dios hihcheuireba  
 vandaq̄, hingui ayauatspehaca, hibo q̄ no  
 hurenga acha Dios cuarehpeni. Ca hin  
 de acha Dios no amyseti ysqui hucha tzi  
 ma vādani, y q̄ no mahco hurimbeti ara-  
 firahaca vādani niyatacheuecanthfni hī  
 guihfni arihaca ayauacheni. Cahīde nah  
 qhtfniyaru no cauquā niyatachehaca, hin  
 gui-

gucuhche ay hecõderarahõrecuecanari  
 hacacuracũ, hĩdehĩfĩnyaruõõ hĩõõ cue  
 ratacheuati no niyatacheni, ceztĩnyaru  
 camendo hacunguecheuati niyatacheni,  
 hymahcanguyru hyndemendo vecaua  
 ca, caya ru che vecahari acha Dios, yfqu  
 cuhche hayanguema uaca vandatzequa  
 reni curacũ hĩde eueri ay auarõperata,  
 camendo heyanguelchaparini Ca hyn  
 gun yfquicuhcheũtu can erata uaca hyn  
 de eueri vehcõdelõperata. Era yfeti uua  
 che. Ca hynde quingua ne ys auaca van  
 datzequarem no tizenay baryni, cahtu  
 cez hambarym, hynclũcha acha Dios  
 caũquãpãdacũhuãmaua, hynboqui a  
 cha Dios hyniyo miuati sacapãdacũ  
 uamacuecani hyhchaquy ancũracũhaca  
 no tũmetzũneũaparyni. Ca hynboqui  
 re hayapanguentũta uaca yfquyũfĩris ys  
 eca, curangu hyndequi inen vecatzema  
 ca yni vandatzequãrequa hynbo.

Exẽp.  
 cro. p.  
 3. li. 8.  
 ca. 31.

¶ Hipitix maro. s. Francisco tatacha  
 yndaro queuacuryni manaracũni acha  
 Dioseni. Ca hyn yndaro hĩnquix hapĩ  
 ca



ca s. Francisco tataecha, hyni huuata na-  
 mumendo angatzataquarepopihiti, ca hi-  
 guix harondiro habihiti hihcha sanct Fran-  
 ciscotataecha manaracuni acha Dioseni.  
 Ca hyni huuataro men hecalhsitati ara-  
 niyescani camendo, ca hirde yesta ys no  
 can chehcutini araniyescani no nanima-  
 ro no apihiti, yamendo thangauacurapih-  
 ti araniyescani, ca himbo yamendo xan-  
 gari ocuriponguapihiti yesta hibo. Cah-  
 tumendo men himahcan teruhchacura-  
 ni yqui apihca yescani, vrapihx singate ca  
 macuquareni thirequa hyhcha tataecha  
 linguix singate hatziquarepihca, cayfx  
 camacuquaretyni thirequa, nahxan  
 misquarchadi aparix, ysqnix nonani nah-  
 niuaca thirequa camahquareni himiqui y  
 rengapihca. Ca yfx nonani nahniquan ha-  
 gasparini thirequa camahquareni, hapih-  
 tix amirralco tecauant sparini, himahnpf  
 tiyo ahchuzcuparini. Ca yqx singate hih-  
 cha tataecha teczauayaca carigua ahua-  
 yatini hibox singate cauqni thicuiquarze-  
 rim, vndati aran vâdatzeqrenivâdamucu-  
 qreni acha diosêi, camêdo hurepêguepa-  
 rini

rini, yfx ariparini acha Dioseni. Ca yqui  
 yqui acha Dios thuquyhtsini hapyinga,  
 has mhangasquareue yfqui culhcbenga-  
 te, hucha tuhcheueti teruparaquateecha  
 caryndaro nyuaca, yxuquycuhche haca  
 thunxfini manarachehi. Ca hihcha tata  
 echa, ys aparini vandatzequareni, hyma  
 hecahtsitati curauani tiamu, hyndequi  
 mitaquaro tirimucupihca. Ca hihcha ta-  
 taecha hin tiamu çapi curauatini, hynbo  
 nahxamendo hauaquareti, ys aparini. Ne  
 xa mas custahaqui tiamu mytaquaro ha  
 paracutini. Cananihtu nah haqui yma, xã  
 doqui y esrini vtaca ocuriponguan, xan  
 gari notero nani çan xararaparyni xan  
 gari. Ca yfx atyni niti mytani hamucu-  
 tyni, ca hynix mytzataryni hecahtsitati e  
 xeni curinda ma çutupu vyniri hurepe  
 ti hiniyo. Ca hini curinda exerinx hihcha  
 tataecha pureramati, ca vndatix, hyringa  
 ni hyndequi papyringa hyni curynda, ca  
 nox nani exeti ma cuiripuni, ca ambenx  
 co cutyretzehandi hyryngani atzqua  
 yestaro, aparynx no hando yxu ys atz  
 rapo hyndequi huuaca yni curynda,  
 yqui

y qui nema cui ripueca, y saparinx xama-  
 handi hiringani atz qua. Ca hinx tu nona-  
 ni exeri atz qua, ambenx co xamahandi, ca  
 yfx nonani exerin hynde qui pacuhuapy-  
 ringa hini curinda, himbox cauquan mite  
 ti yfqui Dios eueri Angel pacuhuapihca,  
 Ca hymbox vndati nahxamendo curi-  
 pehchani acha Dioseni, hymboqui hinde  
 acha Dios no hurenga qhuaniquatahua-  
 ni hyhchaquix hurepengueparini araha-  
 haca vandatzequareni mintziparini Dios  
 eni. Ca hymahcanguiys vquateca himah  
 cani peuantfquaro huriyaqua epihiti. Ca  
 hyniquingua yrengapihca terungaribo,  
 hyniquix fingate niyarahanga camahqua  
 reni hyhcha tataecha, hinihtu kecahtfirati  
 curanchengani ma vingachaqua, hinde qui  
 ys arihpehanga thantziratspeparini hu-  
 uataro hiniquix hapihca san & Francisco  
 tataecha, ys arihpeparini. Ningauex pa-  
 mengani thirequa Dios teruparaquaem-  
 baecha tataecha, thsimaquingate hini hu-  
 uataro ambahmauacuratiro haca ma-  
 naracuni acha Dioseni, cathsimangate no  
 ambe thirehati. Era yfeti Ca yqui hynde  
 vin-

vingachaquayacaca curanchengani, nah  
 xan hauaquarengati, cahru hyn bomen-  
 do vahmandangama hauaquarēgani, him  
 boqui no xaraparini aca vandam hyn  
 dequis tzandahpepibca Ca hinde xas vin  
 gachaqua tzandahperaqua curanchenga  
 rim, hymbocauquani manatzataquaren  
 gahendi hihcha S. Francisco tataecha thi  
 requā pamengaringani vapore, hynguix  
 tataecha veta enchahanga. Ca hynxtu. S.  
 Francisco tataecha erotiperini nahxamen  
 do hauaquarehandi, camerdo hatzicuta  
 maparini pampzcani ca cuiripehchani a  
 ene Dioseni. Ca hyedequis tzandahpe  
 pibca terungambo yretaro. S. Francisco  
 tataechani tiurequa vandapacuhvani, hin  
 de Dios eueni Angeleepihu Era vuache  
 ys vecatzemari.

Exēo.  
 lb. dē.

**H**A pihxtu maro Sancti Francisco ta  
 taecha pucuno maçapi Moneste-  
 rio cuiriperaquiterini. Ca hychangarch  
 tu no ambe hapymbihu cuiypeta hyn  
 guixsingate atahuapyringa pamenchacha  
 ni tataechani hychaquin gachtu hyn ha  
 pyhca yndaro Dios manaracum. Cahy  
 cha

cha tatacha yauamendo yndaro queua-  
 curinbapylu yrecan, cahtu yauanan y-  
 rengaph Ca hynbo xingate nonani py-  
 rahandi hynquixingate anguechahar-  
 ga tatacha pamenchacha Ca yix nonani  
 piquan bangaspayni cuitipeta hylcha  
 Sanct Francisco tataecha, hynbo vndati  
 arani vandatzequaren acha Dioseni mil-  
 tziparim camendo no thzenarparim, ca  
 hyncha tataecha nohtandihqui yachata  
 handi vandatzequaren, quhtu hynmah  
 can ma xanu purengueyaca hyni Mo-  
 nesterio, vuanpzechathynthyrindahua  
 parim pahuan. Ca hyude xanu Monest-  
 rio ynchayamni, cauquanati ma vualpa-  
 ni vuan dicun Dios eueri vequa hyn-  
 bo, ca ys çacurim hynde xanu vualpani  
 vuan dicun peuanda, pureraman: su ven-  
 tñani marotero peuandaechani hucali-  
 uatini, a nbandox erangungantsparyni.  
 ysqixmca ventñani. Camenthu ycon-  
 dihcoeni, quinu men ma vacus huc ha-  
 uaren haua henani ma tentzu peuenda  
 tyriyrihcuitapoparim. Ca hincentu va-  
 cus Monesterio eratayarim terupequa  
 ha

harahpetaro viruquahpayati, ca ys parini  
 querenchemanrfti hauaren quencheñtita  
 ni Dios eueri vequa hñbohtu. Ca yquih  
 tu hñcha tataecha xas execa tzir raxeñ  
 has vqua, hñboxtu nahxamendo haua-  
 quareti curipehchaparini acha Dioseni,  
 himboqui hñde no miripacurihuarini ve  
 cauacuhuaca hñguix vecahanga. Era v-  
 uache, ys mendo tepari huriyatenchaqua  
 esti vandatzequarequa, hñguix arahaca  
 vandatzequareni dios teruparaquaem  
 baecha, himahcanguix auetarenchia  
 parini curahquarehaca. Ca y-  
 quihñde hurenguareri ys  
 curahchaca hurendahpe  
 rini ys mayocucñtfti,  
 yfariparini.

] :

HVRENGVARERI.

LII.





**C**Ay qui y qui acha hurendah peri, nah  
 rehtumendo thiuaquan arasiraha-  
 qui hinden ambongastani, y quinguarus  
 curangunt squareca, y qui nahesca van-  
 datzequarequa huriyatenchaqua. Cano-  
 réchuhca arisca xanihco ambongastani,  
 carendero noçan andihmapirini yquire

O o de

dero çan curipeni aripiringa ambongaf-  
 tani, quihundero ambe hymbo vecaua-  
 mengahaca sancta Maria vandahpaqua-  
 rengaparini. Ca yquitero haca acha, hyn  
 gui himbo vecauamengahaca sancta Ma-  
 ria, çanden Dios himboetaqua arini an-  
 bongastani Ca hyngatehtuni yni nahxa  
 mendo vechamarintstahaca ambongaf-  
 cuecani, ysquini çan ambongasrini hym-  
 bo pihembiringa vecauacuni sancta Ma-  
 riani, camendo hurepengueparini mana-  
 racuni. Era yferi acha. Ca yqui hurendah-  
 peri ys curahchaca hureguarerini, ys ma-  
 yocucuntsti, ysariparini.

HVRENDAHPERI.

O Yquyqui hucheue vuache, ca thu-  
 rehtu nahmendo cez arasirahaqui  
 hyn hyngunambongascuecani, hingui va-  
 ri yurixe sancta Maria hymbo chatangã  
 gahaca manaramengaparini, hymbore  
 manaracucuecani hayapanguerantscue-  
 cande. O curendetero vuache, thuquires  
 angnequan arahaca. Ca hynde yurixe san-  
 cta

ſta Maria eueri manaramengaqua, ca ha  
 yapanguetangantſqua, nah vndaua no ha  
 ran hati vuache. Ca hymboquire camen  
 do mintzitaro hauatahembari xarahaca  
 ambongascuecani, no am ahtſitaqua him  
 bo. Cahimboquinchubtu hy ariua ambõ  
 gaſtani can hanguetini, nohtuni çan tzy-  
 maneparini. Ca yquire thſiri xarahaca  
 camendo vecauacucuecani yurixe ſan-  
 cta Mariani, thure chen himboeſca, yſqui  
 re niyatauaca caſireparini aricuni hinde e  
 ueri canaquatanimequatze, ca temben  
 Aue maria. Ca yuntziman Pater noſter.  
 Ca yni xas yurixe ſancta Maria eueri ca-  
 naqua vandatzequarequa, no am nehco  
 ma cuiripu pitſiquaren vndati ariratahpe  
 ni, yqui no hindemêdo yurixe ſancta Ma  
 ria ariquarehpeca tzandahpeni, yſqui xan  
 arimengauaca tanimequatze, ca temben  
 Aue maria, ca yũtziman Pater noſter. Ca  
 himboquire hayapanguentſtauaca, careh  
 tu, hacahcuuaca yſqui thſiris yſeca, curan  
 gu hindequi men vecatzemaca.

LA MANERA DE REZAR

La corona de nueſtra S. ſancta Maria.

O o 2 Ha

Exép.

**N**Apihti ma cuiripu tumpscati, hi  
 dequi chemendo pampz cahan-  
 ga S. Mariani. Cahinde cuiripu  
 ys sancta Mariani pampz parini  
 vtas vcuhandi canaqua tsitsiqui hyniyo  
 Ca ysvparini hinde cuiripu xas nipihthi  
 chani maro Monesterio habito hucani, hi  
 ni quix hapihca. S. Francisco tataecha. Ca  
 hinde cuiripu ys nitini ynchani. S. Francis-  
 co tataecho tataeni hyni ahtsipanguiti v-  
 cuni sancta Mariani tsitsiqui canaqua, hin-  
 gui vtas vcuhanga himahcãguitihqui no  
 ynchahanga tataeni. Ca ys no vcuparini  
 S. Mariani tsitsiqui canaqua hinde tumpsc-  
 cati hibo vndati nahxamendo misquarem  
 pamõdaquzreparini, ysaparini. Cayqui  
 yqui, haranguen hy, hyquinis yxu Mone-  
 sterio ynchanotini ahtsipanguca vcuni. S  
 Mariani tsitsiqui canaqua, hinguinivcuha  
 ga yquihqui no ynchahanga yxu Mone-  
 sterio. Ca nahandinguanihco ys harani y  
 xu no vcuni sancta Mariani tsitsiqui cana-  
 qua, hinguinivcuhanga yquini veraqua ha-  
 mishanga, chemedo misquarehaca, ca y-  
 xuhthi amibes hecahtsitauavni tsitsiq cana-  
 qua

qua xádoquihtūi yxu nonani exehaca tsi  
 siq higuini vcupiriga, hīde norēderoyya  
 tuhchacumehchahaca ysqni mirīdiqrēt  
 ah nirani. Ca hynahqvāthuni yxu vanda  
 nuhpeuaca hyringacunirani tsihsiqui, hi-  
 teron andichen cuiripen heyangungapi-  
 rini, xawdoqui yxu eraxahperangahaca.  
 Ca nipahco amiriras venstani vandanuh  
 pentstini yondaxarahaca, cani hini veraq̄  
 hati niyatacuua sancta Mariani, ysqyini  
 niyatacuhanga vcuny tsihsiqui canaqua.  
 Ca yqui hinde cuiripu tumpicati yachata  
 ca ys arani pamondaquareni, men ihcui  
 quatzerini yndati ys arani vandatzequa  
 reni, ys aparini. Ca yquiyqui acha Dios  
 thuquiren hapyinga hynden thauacuriri,  
 çandenangate cuiripen xas vutsparini mi-  
 tetara tuhcheueti vequa, quitero nah ef-  
 ca tuhcheueti vequa, hymboquingateni  
 mitetini hinguini himbo manaracheuaca  
 noquini mirindiquarentsparini, vtasmen-  
 do nirahmapani, yseuengua. Ca yqui ya-  
 chataca ys arani hinde cuiripu, himahcan-  
 cauquan xaracunoti. S. Maria, yfaripa-  
 rini. Chem pampzqua hucheue vūache,



hacarengate, ca hi quini hurasca crumē  
 tstan hurani, ca quinthu pinuarachema  
 cuecani, hinguirengate misquarehaca vā  
 dauasquareparinde. Aparinde ysqwire ni  
 uaca ventstani yxu Monesterio, hynden  
 himboetaqua, himboquire hini veraqua  
 hatini vchepiriga tsitsiqui canaqua. Has  
 mhangasquareue vuache, has yseue hin-  
 guirexarahaca vandangueuani. Caru hy  
 quini arisirahaca ysqwireni yxu hatini ni-  
 yatacheuaca vcheni canaqua, hyndequi  
 mendo vahnandamaca maruuani, hingu-  
 ni hymbo camendo chatanguehaca haya  
 panguentsparini, carengua ihu hin niya  
 taparini hymbo andumutareua. Ca hin-  
 de hucheue canaq̄ hinguireni hibo haa  
 tachehenauaca vcheni, hindeesti, hinguire.

¶ Vreta vndani aruaca ma Pater nost.  
 Ca temben Aue Maria miuachentiparin  
 deni, hinguireni. s. Gabriel tzandan hupih  
 ca, himahcanguini nahxamendo xarame  
 quarepyhca tzandangaryni, ysqwyni hy  
 Dios vuahpa nanaemba euaca.

¶ Ca mendehtu tzimā dareq̄, aruaca ma  
 Pater noster. Ca temben Aue Maria mi-



uachentsparindeni, hinguini hi nahxamē  
do xaramequarepihca, himahcanguini ni  
pihca. ſ. Yfabelni curumētſtaniram, hiniq  
rēi. ſ. Yfabel, erorapihca arini Dios vuah  
pa nanaēba arini Spū ſ. vandarataparini.

¶ Camendehtu hima yſco tanipetā ariva  
ca ma Pater nſ. Ca tembē Aue Maria mi  
uachentsparindentu, hinguihuni nahxa  
medo xaramequareparini apihca peuan  
hucheue vuache acha leſu Chriſtom, noe  
ni çan pamaquarerini, hinguin no ambeta  
quaretini hucheue manetiequa.

¶ Thandarequarehtu ariva ca ma Pater  
noſter. Ca temben Aue Maria, miuachen  
tſparindentu hucheue tepari xarameq  
reta, hinguini himahcan xaramequarepih  
ca, yquyxtanim yrechecha hupihca h-  
chari hauahenam wādocā hurani huche  
ue vuache acha leſu Xpōni, ca vandatze  
qren hurani, hutimbeti hacalicuparini yſ  
qui hucheue vuache chſiris Dios vuah  
paeca, paraquañpen euahpehpentſuetini.

¶ Yndarequarehtu ariva ca ma Pater  
nſ. Ca tēbē Aue Maria, miuachētſparide  
ni hucheue tepari xaramequareta, hinguini

6. tepari xaramequarepihca, himahcanguini exent spihca hucheue vuache acha Iesu Xp̄oni Hierusalē dio feo, yquini ahtsitan a rahāga tanim huriya nahxā misq̄reparini.
- ¶ Cuyndarequarehtu ariuaa ma Pater nost. ca tembe Aue Maria, miuachētspa rindenī hucheue tepary xaramequareta, hinguini hymahcan tepari xaramequarepihca, himahcanguireni hucheue vuache tzitaqrētsrini xarachenonguapihca, xarameqn hasvādaq̄vādahpanōguaparīdeni.
7. ¶ Yuntzimandarequarehtu ariuaa ma Pater noster. Ca temben Aue Maria, miuachentspa rindenī, hucheue tepari xaramequareta, hinguini himahcan xaramequareca, yquini tahtanchetangamaca auandaro hiniquini pangani nahxamendo xarameztangapaca, camaquangaritangatini cungunahcucara xaramequareta. Era yseti vuache. Ca yquireni thu hindeni yni yuntzimoro niyatacheuaca pauan paiani miuachentstani, hucheue yūtziman daxaramequareta, thurenī himahcan nahxamendo vecauachehniuaa, himboquini hy yni xas vqua hymbo chemēdo cha  
tan

tanguéhaca. Caru hinguireniveraqua ha  
 tini vchehanga canaqua tsitiqui hyniyo,  
 yquiretihqui noyxu ynchahanga tataeni,  
 cuerata spyhti maruuani, ysqui yarumen  
 do ymaruuasca ynguiquini xarihacavra  
 tarani. Ca ynonahcan men xaniuati, yqui  
 no vtafco pucupucucaxepauaca hyni ys  
 nirahmapani. Cahide tsitiqui yxu anapu,  
 cauquan xaniuati ca ys nimauiati, caru y  
 nonahcan mē nimauiati, cahtu nonahcan  
 mexaniuavtas pucupucuxepauati, hiniys  
 nirahmapani. Era yseti vuache. Ca yqui  
 sancta Maria yachataca yfaryni hin tata-  
 ni ambematze cuntsti. Ca hindenguata  
 ta Nouicio hini sancta Mariani ys curah  
 chatini nahxamendo hayapanguentsti te  
 ruuantstini, hinguican tehteuxahanga  
 ventstiqua vandaparini, ca ys xaramequa  
 reparini himbo menihco mintzita hatzi-  
 pihti niyatacuni sancta Mariani, higu. f.  
 Maria arypihca hurendani, pauanpauani  
 nomen handetzeparini. Ca menanguah  
 de Nouicio, hapihiti hinde eueri cuiqua  
 ro migaquaretini, tihcui peni ara vanda  
 tzequareni sancta Maria eueri canaqua.

Ca himahcanguhinde tata Nouicio ara  
 hanga vandatzeqreni, himahcã niti anda  
 paracuyarani hindeq hin Nouicio curi-  
 perahãga, execuēcani quitero ambe vha  
 ca hinde Nouicio, no maro hanga sparini,  
 q hi nahcã hĩde Nouicio tihcui petini ara  
 hãga vandatzeqreni. Ca hĩde tata huren-  
 dahperi hini Nouicio eueri cuiqro an-  
 daparacuyarini, vndati miq araca staro e  
 rãgani, ca hini erãg atini hĩde hurẽdahpe-  
 ritata hangahpangariti exeni, ma Dios e  
 ueri Angelu hĩdeq nahxamẽdo piritara  
 hãga, hĩdeq hin Nouicio angatapyhca  
 ma piruaa qua tiripeti hiniyo paracucata  
 cherehezqretini. Ca hĩ tiripeti piruaaqua  
 hĩbo hatzipahãdi siqipũ tsi: siq Rosas hini  
 yo, hĩgui euamucupahanga Nouicion, yf  
 qhco yachatapahanga arini. Aue Maria.  
 Ca yqngua hĩde Nouicio niyatahãga tẽ  
 ben Aue Maria arini, cauqãndu mẽ ve-  
 cahpauatabãdi arini. Pater nost himahcã  
 thuhĩde Angel hatzipahãdi tsi: siq firini ve-  
 cahpauatani Lihotiripeti hiniyo, hinetã-  
 guhĩde Nouicio Pater nost, arahãga vã  
 datzeqreni. Ca yqngua hinde Angel hin  
 rini

tiripetipiruaq̄ yam hatzirāguepihca firirani, hima vndati hatzini hocūi, q̄hrū hīde Nouicio camacupihca arini. S. Maria euericanaq̄. Ca ys hatzirini hīde Angel t̄sit̄si q̄ firicata hocuni, xas vndati hatzicuni canarani eremexacūt̄sparini, memechā era tacūt̄sparini. Ca hīdēgua tata hurendahpi hini xas tziriraxeq̄n has vq̄ exeparini, hībo nahxamēdo haūaq̄rehādī. Cayqui hinde Angel hatzicupihca canarani Nouicio t̄sit̄siqui canaq̄, yyananan ābehmarzēt̄si. Ca hīdēgua tata hurendahpi hī Angelni aht̄sihpāgaritini exēt̄, yyananāi mitaq̄ pacāgarimatini vndati curamarin Nouicio ni, q̄teroamarahanga vandatzeq̄rēi, hima q̄ exeyapihca hīde tata harēdahpi. Ca hīde Nouicio yscurahchatini hurendahpini, ys ariti mayocucūt̄stāi, ys ariparini. Chemēdo castreq̄ tata, hingateni niyataxapih S. Mariaeuericanaq̄ hīguiteni hurendaca S. M. himahcanguireni xarachepihca, ariparideni ysq̄ini ys niyatacuuaca aricunitanim eq̄tze ca temben Aue Maria hiniyo, ca yūtzimā P̄r. n̄r. vecañuecalpauacz parini Aue Maria. hībo, terūaricūt̄sparini  
 hin

hinde eueri yutzimoro xaramequareta.  
 Cays hıde Nouicio thzethzendacupahan  
 di arini ayangũstani hı tata hurẽdahperi  
 ni. Ca hıdẽgua tata hurẽdahperi yscurah  
 chatini Nouiciõ, yfariu mayocucũttani,  
 yfari par. ni. Oyqui yqui vuache, ynguaru  
 tepariesti, ynguires niyatacuhaca S. Ma-  
 riani. Ahengua vuache, niyata hayangue  
 maparini has mẽhandetze tulcheueti va  
 riquaro hameri, hıbo quiquıthu yurixe S  
 Maria hıhcõ niyatacheuaca pãpzcani, ca  
 quıothu xupangaritaua. Era yseti vuache  
 Ca yquıgua hıde tũpscati hapıhca hayan-  
 guemanı tataeni, hımahcan ytas noyaca-  
 handi aran vandatzequareni. S. Maria eue-  
 ri canaqua nomẽ hurahcuparini. Ca ys v  
 parini hınde tũpscati tata, mẽ axangapıhti  
 anchẽgani maro misquareta hıbo ma ta  
 tan hıgum. Ca hıni quix ys nırahanga hıde  
 tata. S. Maria eueri canaqua vã datzequa  
 reti, hıni tepari yndaro epıhti, caxtu hıgũ  
 hamahıni am euahpecha. Ca hıdẽgua tata  
 tũpscati hıni yndaro ys teruuacumapari-  
 ni, apahandi vandatzequareparini. S. Ma-  
 ria eueri canaqua, ysqıhıco vhangana nomẽ



xamp7 quareparini Ca hiniqui hīde tata  
 xangaro apahangavandatzequarepani. S.  
 Maria eueri canaqua, hinihtu. S. Maria ta  
 tze cupahandi nahxamēdo tzitzis xarara  
 parini. Ca hihchaquīgua ameuahpecha hi  
 ni yndaro hamahanga, hihcha erohuati ni  
 tataechani, hini hīgū eroti. f. Mariani, hīde  
 qui tataechani tatzecuhuapahangā nahxa  
 mēdo tzitzisxāraraparini. Ca hihcha ame  
 uahpecha ys erorin. S. Mariani tataechan  
 hīgūni piquarerahandix ysqui nēma cuxa  
 reti epiriga, ca hībox cauquan ahpangue  
 poti vandanguēuaponi, tzicūdaquarepa  
 rinx ysqui x mēdo no cteratahtapiriga  
 euahuani hynguix. S. Mariani erorini ara  
 hāga ysqui nēma cuxaretiēni, ca ysaparix  
 cauquā pihcha mariquarepotini hihcha  
 am euahpecha vecaparucubuarini tataecha  
 ni. Ca hīmahcan. S. Maria cauquan am  
 beh matzecuahuanti. Ca hihcha ametiah  
 pecha ambenihco vecaparucubuarini ta  
 taechani, ys arihuati. Yquimēgaecha tuh  
 cha tataecha ariquarecha ahtitandarenti  
 cha quihtsi xambonga. Ca hīmandihiti cu  
 xaretini hīgūhtsi hūuahtahaca, nanihtsi ha

tzi, andiitfi hiz qui huuahe xaratache heh  
 tfini. Ca hihchangua tziman tataecha ys  
 curahchahuarini am euahpechani ys arih  
 uati mayocucuhuantfani, ys arihuapari  
 ni. Nahtfi arasirahaq tulicha, ca hucha no  
 ma cuxaretin huuahtabacays cuhchehco  
 hurasirahaca tzimaran tzutitzutihcupo  
 ni. Ca mēthfani nah arisirahaqui yfqui hu  
 cha macuxaretini huuahtahaca, ca huchah  
 tu no himboeca ma cuxaretini tatzetaq  
 reni, menguhchechuhca amberiecha esq.  
 Era yfeti. Ca himahcan hihcha am euah  
 pecha ys curahchahuarini curupainucuh  
 uati, ca himbox cauquan tihrimarihuati  
 ni hauatahuahendi pahuani queuatahuani  
 pa cal chacuhuarini, hini pahuayarani,  
 hiniquix, hihcha am euahpecha harahāga  
 cuini yauan quacurini yndaro. Ca hih  
 cha am euahpecha hini pahuayarini hini  
 quix hap'heca, yndati vhcahuan ahuan pa  
 merahuan tataechani. Ca hihcha tataecha  
 ys macungaparini pamerangani, hini vn  
 dati vandahpaquareni sancta Mariani an  
 gandarurshquarent'cucani. Ca yqui hih  
 cha tataecha yachataca arani vandahpa  
 qua-

qreni. S. Mariani, hūmahcan cauquan hu-  
 ti. S. Maria xaracuhuanoni am euahpe-  
 chani, çano haratzenorini echerē dovamē  
 do Angeleechani hucahuatini, vtan hatu  
 tacuhuant friniyqui uacubvani am euahpe-  
 chani. Cays. S. Maria hatutacuhuant frini  
 am euahpechani, xas vndati arihuani xu-  
 cahvani, y sarikuaparini. Harāgue hnt singa  
 te tuhcha cubchacuqrecha, catuhcha nah  
 ūdasq ā arihuani thsimini hucheue terupa  
 raqechā, thsimightsimi hīthsimi manarache  
 haca taroeche parini, harangu ehnt singate  
 vichuquiecha. Cayqui hihcha am euahpe-  
 cha y scirahchaca f. Mariani cay tūmēdo  
 exe, hībox nahxamēdo ahchi. ū vtan  
 huriyata camauataqrematini, ca ylx ech  
 rēdo vaparandēt spihti hihcha am euahpe-  
 cha xāgātararaparini cheni. Caylx chepa  
 rini hihcha ē euahpecha, hībo ūdati vchpo  
 uatehuant stani rataechani. Camēdo tecz-  
 auayaporini hīte pari tziraxeqñ has vq  
 exerini. Ca hīdēgua tata tūpscati, yyasa  
 nan vndati arihuani ayangubuāt stani, ysq  
 hīde vandatzeqñ epahanga. S. Maria eue  
 canaqua. Ca yqui hīnde tata yachataca  
 ayan

ayanguhuatstani ameuahpechani, himah  
 canx hihcha ameuahpecha hacahcuti yf-  
 qhibos cauquani quahpehuantsca. f. Ma-  
 ria. Cahihcha am euahpecha ys hacahcu-  
 tini, hibo pihedi menihco yacaraquaren-  
 tiani ameuahpechaeni Cays hihcha am  
 euahpecha, hymahauhendi nirā ahchuh  
 uamani tataechani. S. Francisco tata v-  
 quareni. Ca yqx haca tataeni hihcha ame-  
 uahpecha, himax hauahenani tepari. f. eq  
 hibo hamahandi hihcha euerivariqro ha-  
 meri. Ca yxas vecatzemaq, himahcā cau-  
 quan himahcā angō vandaquathangandē-  
 matizandē peranganī ysqui ys vquare-  
 ni. Cays aimahcan vndati angani vanda-  
 zequarengani S. Maria eueri canaqua.  
 Era yfeti vuache.

Ex.

**C** Amēthu ys vecatzemati. Hapihtih  
 tu ma Nouicio. f. Francisco tataeni,  
 hīdequihtu arahangavandatzequareni. f.  
 Maria eueri canaqua, notihqui açan thze  
 muparini, ysquihco hūramucupihca hin-  
 deq Guardianoeocupihca. Ca menangua  
 mahuriyatequa hīde yimbāgue tata mēri  
 pacuritini noapihti vandatzequareni . S.

Maria eueri canaqua, himboqui vapore-  
 mēdo hanchapihca misquarera. Cayquin  
 gua hynde tata Guardian ynchatiro haca  
 vaxacani mesaro thirecucani vamendo  
 tataechan hucahuatini, hyni vndati cura-  
 marini hí Nouiciō, y sariparini. Thu fray  
 Luys caretihqui aqui vādatzequareni. S.  
 Maria eueri canaqua. Ca yqui hinde No-  
 uicio ys curahchaca Guardianoni ys ma-  
 yocucūtsti y sariparini. Chemendo casire  
 qua tata notihquini aca vandatzequare-  
 ni. Ca yqui hinde tata Guardian fray Ga-  
 briel ys curahchaca hyn tata Nouiciō, hí  
 bo cauquan y quitza tacumotini y saripa-  
 ri ni, Norehchūdetihqui aqui vādatzequa-  
 reni, care himbo xamahaqui acuecan th-  
 reni, hauani cauquan ara vandatzequā-  
 reni. Ca yq hīde Nouicio ys curahchaca guar-  
 dianoni, pihchāgataquaterini hauahēdi ni  
 ran ara vandatzequareni Dioseo niyara  
 ni, ca hini dioseo ynchayatini hinde Noui-  
 cio nahcharini tihcuiquahchuyatini, vn-  
 dati ara vandatzequareni camendo hure  
 pengueparini. Ca yfqui çan ys yonaca  
 vandatzequareni hīde Nouicio, himahcā

hynde tata Guardian yacacutaquarehan  
 di erontstani thirequaro hatini. Ca hym-  
 bo vndati axani ma tatani exeratarani qui  
 tero hynde Nouicio am vpiringa. Cays  
 hinde tata anchegari vehedi nirani Guar-  
 dianoni curahchatini Dioseo eracumani,  
 hiniqui hinde Nouicio niyapihca ara van  
 datzequareni. Ca y quingua hinde tata an-  
 chengari nica Dioseo niyarani, hyni ex-  
 yapiht i hin tata Nouicion, hiniqui hynde  
 arahāga vādatzequareni Dioseo halchū-  
 rini, caltu hyngun exeyari ma Dios eue-  
 ri Angel, hynde qui Nouicion eb puro va  
 xahficurini ma piruaqua tiripeti hyni  
 vecherē, aporetini himbo hatzipahan-  
 ga lipani hiniqui, thiuaquan harati, yf-  
 quihco yachatapahanga hynde Nouicio  
 arini Ave Maria. Ca hyndengua tata an-  
 chengati, hyn Angelni exerini, nahxamē  
 do hanaquareti. Cays hanaquareparini,  
 miripacuriti hyngun ayangentstani pirin-  
 ga Guardianoni. Ca hyni hancanhu hinde  
 tata Fray Gabriel Guardian yacacutaquare-  
 handi erontstani hyngun anchepihca. Ca  
 ystu men vadati ma axani tatani. Ca hyn-  
 dehtu



dehtu tata nitini, hyhcom exeyapihti An-  
 gelni hindequi Nouicion vaxahsicupih-  
 ca eh puro, ca ystu hynde tata anchengari  
 hyn Angelni exeyatini hyhcom hapylti  
 handetzeyarani, noniran cauquan ayan-  
 guntstani guardianoni hyndequi anche-  
 pihca. Ca hymahcanthu hinde tata Guar-  
 diano yacacutaquarehandi erohuanistan  
 hyn tzimantataechani hyngui anchehua  
 pihca, ca himbohtu men tanindarequa a-  
 xapihti matatani ancheni Nouicion exe-  
 ratarani. Ca hindehtu tata nitini hyhcom  
 exeyapihti Angelni, ca ystu exeyatini no-  
 nipihti ayanguntstan Guardiani hande  
 tzeyantinthu exeyarani tepari  
 quan has. Ca yqui hinde tata Guardia y-  
 cacuquareca erohuanistani tataechani, hi-  
 gu anchehuapihca, hymbo hinde pihcā  
 gataquarerini vehendi nirani Dioleo, hui  
 qui hinde Nouicio hapihca vandatzequa-  
 reni. Ca hindehtu Guardian Dioteo yn-  
 chayatin hihcom exeyapihti Dios eueni  
 Angelni, hindequi Nouicion vaxahsicu-  
 rim: siripahanga tsitsiqui. Ca yq lingua hi-  
 de Nouicio yachataca arā vandatzequa-

reni sancta Maria eueri canaqua, hymah-  
 calindhu hinde Dios eueri Angel yam ca  
 macutsti piruaqua tiripeti himbo firira-  
 nitstisiqui. Ca ys camacutini hatziti hīde  
 Angel hocuni, ca xas hatzicuti canarani  
 Nouicioni. Ca ys hatzicutini canarani hi  
 de angel Nouiciō ambematzecūtsti. Ca  
 hingui hīde angel hatzicupihca canarani  
 tstitisiqui, hīde vtapihiti vinitstani hīde eue-  
 ri pūtzumēdequa, ca hynde pūtzumēde  
 qua nanumēdo vexurī hamerī hamaran  
 dehādi pūtzupūtzuhcūdeni. Ca yni xas ve-  
 catzemaq̄ exepatini tata. F. Gabriel guar-  
 dian camarotero tataecha, nahxanxfimen  
 do hantzētī dīosē cuiripehchaparini. Ca  
 ystuxas exēgatini vecatzemaq̄, hībo ha-  
 uatangahēdi arihperangani vandahsicuh  
 perangani, himindango tzandahperanga-  
 parini, ystiqui S. Maria eueri canaqua van-  
 datzequarengaparini himbo nahxanmen-  
 do chatangangahaca. Era yseti vuache.

Exēp.

**C**A mēthu ys vecatzemati. Hapihitih  
 tu mata S. Francisco. Ca hīdehtu  
 hīncom niyarahandi pauan pūuan vanda-  
 tzequareni sancta Maria eueri canaqua.

Camen ma huriyatequa niyapyhtix va-  
 mendo tataecha hyni Monesterio, hyny-  
 qui hynde hapyhca tata, hindequi sancta  
 Maria eueri canaqua arahanga vanda-  
 tzequareni. Ca himahcangui hihche tatae-  
 cha purēguarecha niyapihca Mōesterio,  
 hymahcan hynde tata sancta Maria eueri  
 canaqua vandatzequareti, huramumeng-  
 gapihiti, ysqi hīde manaracuhuaucaca ya-  
 mendo tataechani purenguarachani. Ca  
 ys hinde tata sancta Maria eueri canaqua  
 vandatzequareti huramumengatini, vndati  
 hamani manaracuhuan y tataechani  
 purenguarachani. Ca ys hamba ni mana-  
 ratspeni, hyma myrindiquareni, yhti no-  
 ara vādatzequareni ma huriyatequa. Ca  
 yncharironani cuuicuecan mihtauantiti,  
 yqui ynchantisca hini qui harahangacui-  
 ni, ysqy tihqui nomendo amaca vanda-  
 tzequareni sancta Maria eueri canaqua.  
 Ca ys mihtauarini hinde tata vndati ara-  
 ni vādatzeq̄reni vingostaparini, hingui ca  
 mēdo cuuiguehcha hāga. Ca ys vādatze-  
 q̄reparini hīde tata, hima vndati camēdo  
 cuuiguehchani, ca ys cuuiguehchapari

ni hati cuiuini ehpu tiriuaaz quat ẽtstini, no  
 tihqui camacutini aran vandatzequareni  
 sancta Maria euericanaqua. Ca hymah-  
 cangu hĩde tata cutixurint spĩhca harã cu  
 uini cuentas tĩrĩhezquaretini, hymahcan  
 cauquan huti sancta Maria auandaro ha-  
 uahenani tzyman Angeleechani hucah  
 uatini. Ca hycha Angeleecha hyn tata-  
 ni andarenorini, pyti ruhncuingatani, ca  
 xax hatzyti cantfiriro vyruquascuni cu  
 uizcuni, ca mintzi quaztani, hymboquin-  
 gate camendo cuiinda scahanga hĩde ta-  
 ta. Ca yquinguahaca yoncutuini cantfiriro,  
 hymaquyx hatzypĩhca Angeleecha  
 cuiuzcuni, hymarzihpangarintĩrĩni he-  
 cahfiraty curancheni. Sancta Maria eue-  
 ri vyngachaqua, hyndequi ys arica. Chẽ  
 pampzqua hucheue vuache, thuquyre  
 nahxamendo taroeca, has mysquare hin  
 hymboetaqua hinguireni no yam cama-  
 cuche ca aricheni hucheue canaqua. Ca  
 runi hy nahxamendo hayapanguentĩca,  
 chen harasti. Hy hymangueon chatan-  
 guehaca ysquni hymahcan chatanguepi-  
 ringa, yquyreni yam camacuchepyrin-

ga aricheni hucheue canaqua, mēdechuh  
 ca vequa hymbomendo niyata. Era yseti  
 vuache. Ca yqui hinde tata ys curanche-  
 ca, himbo nahxamendo haua q̄reti Diosē  
 cuiripehchaparini. Era vuache ys veca-  
 tzemati, ys sancta Maria chen acuhuan  
 tlahati hihchaquihtu canhanguetini ni-  
 yatacuhaca vanda hpaquareni, ari cupari-  
 ni hinde eueri caraquatanimequatze, ca  
 temben Aue Maria. Ca yuntziman Pater  
 noster. Era yseti vuache. Ca nahandireh  
 tu arahaqui yya, ym xas vandaqua curan  
 gurini, care noçan t̄firihnauhahqui min-  
 czita hatziparini, ysq̄ire niya <sup>2</sup>cuaca. f.  
 Marian vanda hpaquareni, h̄i <sup>2</sup>buq̄ig-  
 ni nanaecheuaca vtasquini quapentipa-  
 rini himahcanguire amisquareta hymb  
 hauaca, ychareuacuche ma paringuy  
 Ca yqui hynde hurenguareri ys curah-  
 chaca hurendahperini, hyn thu hymb  
 nahxamendo hauaquareti tzirirahcuq̄re  
 parini. Ca ys tzirirahcuquareparini ys a-  
 riti mayocucuntitani hui endahperini, ys  
 ari paryni.

HVRENGVARERI.

LIII.

O Yqui yqui acha nahrehtumédo cui  
 ripesqui, himboquireni yya nahxan  
 pihtzarimaca aririni ambōgastani, yngui  
 sancta Maria himbo manaramengahaca  
 chatangaparini, himahcangui vandah  
 paquarengaparini camendo casirengapa  
 rini arimengahaca hynde eueri canaqua.  
 Ca hy, yni xas curangutini, nahxamendo  
 hayapanguentsca camendo cuiripehcha  
 parini acha Dioseni, cahtun, ayauaquare  
 ta vandahaqui, ysqiuni yya yxu vehena  
 ni ataca thzenguareni chatangani sancta  
 Marian, aricuparini hīde eueri canaqua  
 animequatze, ca temben, andiquiteroni  
 ne vandant ymbo andumutareuaca san  
 cta Maria vuahpaeni. Era yseti acha, aca  
 reni vehcondeni Dios himboetaqua, hy  
 quini vandamendo putihcuhaca casirepa  
 ringuini, curache parynguini tuhcheueti  
 vehpouatsperantsqua, hīboquiquini nah  
 xamendo pamangazca mamaro cuhran  
 cuhramarini, hinguiquini himbos paman  
 gaz



gazca. Ca harahniue xanico, mintzin ca  
 congascuaca, cani hymbomyricuriua,  
 mintzindeni ambenico pamangaranih-  
 mariuaca hurendani, hatzipatihquini si-  
 rintstani ysquireni xaporo aripofca am-  
 bongastaponi pizcuchehendini. Era yse  
 tiacha hurendahperi. Ca yqui hinde hu-  
 rendahperi ys curahchaca hurenguareri  
 ni, ys aritimayocucuntstani, ys ariparini.

### HURENDAHPERI.

**C**Hem panpzqua hucheue yuache,  
 thsirimesti hihcoreterohcohmara-  
 sirahaca. harahnyue xanyaco, hyatuni  
 hihcom y Sarahaca, mintzinda hihcom ca  
 congascuaca, yquiquini aripa. guchaca  
 pasinga mamazo ambongaltany, yyar  
 angascoxaqui yuache, vapore ambaque-  
 ti vandaqua hiniyo aspequan has, ca, thiz  
 auaquan has. Ca menguinchucaru ari-  
 marisqui hiniyo ambaqueti vandaqua,  
 andehnduhco ariua ataquarehchani, men-  
 guichuhcahco hoaripa, ysqrenihco aripa  
 gacuramaripani abogastatarahqrecueca  
 de. Ca medechuhcaru curahchalsq higni  
 qui

quini arica abogistaponi ambaqui vadaq  
 hiniyo, cahasingua panahco paneraguni,  
 qre guarutnu ynivandaq qhuanuaczean  
 ga. Has ma agasquareue vuache, care cez  
 qhuirarauua, mendechukca pyquapiqs  
 arahaqui vandani, care eratzequareua  
 verandamaro penahchacuquatepa  
 nini. Era yseti vuache, ariguinisca  
 xanico parzauegniacha Dios,  
 caquinthu vchacuraua  
 ynticu pariguni gra  
 cia, vras mendo ny-  
 rahmapan, ys  
 euengua.



GLAVS DEO

**Y** XV VTA MOSTI Y, CVRA  
 marihperaqua, ca myocut speran  
 tsqua, y qui teparimendo hurenda hpera  
 ta esca, cahtu hiniyoe ambongastahpera  
 qua yngui vca Chemendo casirequa ta  
 ta Fray Maturino Gilberti. f. Francisco  
 tata yni vexurioi himbo. 1575. Ca ymiu  
 qua yngui hymbo niu mengahaca a cha  
 lesu Christo hatirequa, mandan vexurini  
 thanganaripani, ysqiuhco **hupahaca ve**  
 xurini. Yyatibqui xaneti vexurini, hynna  
 hanahenani y qui peuan **gaca Christo**. Ta  
 nim yrepeta, ca temben equalze, ca yun  
 tanimequatze, ca temben vexurini, ca yu  
 vexurini, hucari, yyaquis vqueca, y, siran  
 da, y qui aringahaca **Thesoro** **Dirital d**  
 los pobres aringani, cahtu cutsis Setiem  
 bre temben, ca yunziman huri a aruh  
 chupih, yquimeido yam utaca camacu  
 queni aquen anchequatrequeni, y, siranda  
 yxu Echeru. Ca y sitanda yqui vqueca v  
 reta hahqui hymbo cataqueni paraque  
 mati misquatreta, cahtu men talzequatia  
 mu himbo halziraqueni hylcom paraq  
 ma misquatreta. Ca himbo canaugate my  
 van

uangantstaue hynē qui haruuahpeca an  
 chequareni, ysqui xanda arisquen-  
 ttauaca, y, firanda. çanangareh  
 tu xanda mitāgantstaue cui  
 rypelechamengāpary-  
 niacha Dios. E-  
 ra yseti.

]\*[

INFIRMITATE

VIRTUS IN

PERFICITVR.

MEXICO.

EncasadeAntoniodaSpinosa. 1575.



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey





Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey





Tecnológico  
de Monterrey



Tecnológico  
de Monterrey

GILBERT  
—  
THESON  
SPIRITUAL

497.403  
[ 466  
1575  
Class  
E 2 C 600

MEXICO  
1575